

**NIHU Program
Islamic Area Studies**

**TIAS Central Eurasian Research Series
No.5**

**АННОТИРОВАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ
ТУРКЕСТАНСКИХ МАТЕРИАЛОВ
В ГАЗЕТЕ «ТАРЖУМАН» (1883–1917)**

Зайнабидин АБДИРАШИДОВ

(Национальный Университет Узбекистана, Ташкент)

TIAS: Department of Islamic Area Studies
Center for Evolving Humanities
Graduate School of Humanities and
Sociology
The University of Tokyo

NIHU Program Islamic Area Studies

TIAS: Department of Islamic Area Studies,
Center for Evolving Humanities, Graduate School of Humanities and Sociology,
The University of Tokyo

7-3-1 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, 113-0033 JAPAN

Tel: (+81)-3-5841-2687

Fax: (+81)-3-5841-2686

URL: <http://www.l.u-tokyo.ac.jp/tokyo-ias>

E-mail: ias-web@l.u-tokyo.ac.jp

Copyright © 2011 Department of Islamic Area Studies,
Center for Evolving Humanities, The University of Tokyo

First Published in 2011

Publisher: Department of Islamic Area Studies,
Center for Evolving Humanities, Graduate School of
Humanities and Sociology,
The University of Tokyo

Зайнабидин АБДИРАШИДОВ

**АННОТИРОВАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ ТУРКЕСТАНСКИХ
МАТЕРИАЛОВ В ГАЗЕТЕ «ТАРЖУМАН» (1883–1917)**

Central Eurasian Research Series No.5
ISBN 978-4-904039-29-8

Printed in Japan

Содержание

Благодарность.....	7
«Таржумāн» и рождение независимой прессы туркестанских мусульман.....	9
О библиографии	41
Транслитерация	41
Строение библиографии	41
Сокращения.....	42
Аннотированная библиография туркестанских материалов в газете «Таржумāн» (1883–1917).....	43
1883.....	43
1884.....	45
1885.....	47
1886.....	49
1887.....	53

1888	56
1889	61
1890	66
1891	71
1892	74
1893	79
1894	85
1895	90
1896	95
1897	102
1898	107
1899	113
1900	120
1901	123
1902	129
1903	136
1904	144
1905	151
1906	157
1907	165
1908	168
1909	174
1910	178

1911.....	184
1912.....	191
1913.....	198
1914.....	212
1915.....	227
1916.....	230
1917.....	232

Благодарность

Я выражаю свою благодарность многим моим коллегам за содействие и помощь, которую они оказали мне в осуществлении данного исследования. Я искренне признателен проф. Явузу Акпинару (Yavuz Akpinar, Ege Üniversitesi, Türkiye) за содействие моему пребыванию в Эгейском Университете, где он предоставил мне полную коллекцию газеты «Таржуман». Кроме того, я благодарен проф. Ингеборг Бальдауф (Ingeborg Baldauf, Humboldt Universität zu Berlin) за ее ценные советы, без которых данная работа не была бы полноценной.

Я благодарю фонд TÜBİTAK-BİDEB (Türkiye) за предоставленную стипендию для осуществления данной работы.

Моя искренняя благодарность моей семье: супруге и дочерям, за их беззаветную любовь и моральную поддержку в течение всего периода моих исследований.

«Таржуман» и рождение независимой прессы туркестанских мусульман

Начало XX века обернулось для мусульман Российской империи благоприятно. Российская империя после поражения в войне с Японией не смогла удержать натиска снаружи и внутри. Политическая ситуация внутри страны накалялась и император был вынужден объявить Манифест в конце 1905 года, который давал всем существующим силам свободу в своих действиях. Одним из основных положений Манифеста была свобода слова и это дало мусульманам основать национальную печать.

Печатное дело в Средней Азии началось в 70-х годах XIX века с завоеванием русскими Туркестанского края. Первая типография в Ташкенте появилась в 1868 году при окружном штабе Туркестанского генерал-губернатора. Типография была весьма ограничена в печатных средствах. В ней печатались исключительно приказы и циркуляры по войскам округа, разные ведомственные бланки и т.д. В 1870 году типография была немного расширена и приспособлена к печатанию газеты «Туркестанские Ведомости».¹ В том же самом году типография обзавелась арабскими шрифтами, которые использовались в печатании газеты «Туркистан Вилаятининг Газети» («Туркестанская Туземная Газета»), официального органа русской администрации, предназначенного для местных должностных лиц.

Первая частная типография в Ташкенте была основана в 1877 году Семеном Лахтиным. Намного позже, в 1899 году эта типография переходит в руки Василия Ильина и становится одной из лучших типографий в городе.² Все созданные типографии в Туркестанском крае до начала XX века были только в руках русских. Именно в этих типографиях печатались все книги с арабским шрифтом. Такое положение дела было выгодно русским с экономической и политической стороны. Печатное дело приносило очень большой доход и русские были явно заинтересованы

¹ Добросмыслов, А.И. Ташкент в прошлом и настоящем. Исторический очерк. Ташкент, 1912, стр. 296.

² Там же, стр. 297.

сохранить книгопечатание в своих руках. К тому же, русская администрация не могла допустить местных людей к печатному делу по политическим мотивам. До 1917 года по всему Туркестану было основано 5 типографий местными мусульманами: Ташкент (1907), Самарканд (1894), Андижан (1904), Наманган (1908), Бухара (1901).³

Одним из мусульманских владельцев типографии был Исахакхан Ибрат. Он получил разрешение на открытие своей типографии в 1908 году, которая стала известна под именем «Матба‘аи Исхāкия».⁴ Годом раньше, в 1907 году в туземной части города Ташкента открыта литография Гулама Хасанова, известная как «Матба‘аи Ғула̄мия». Эти типографии сыграли очень важную роль в жизни туркестанцев, в их пробуждении от «сна невежества» и в овладении современными знаниями.⁵

Первым из местных правителей Хивинский хан Мухаммад Рахимхан II организовал типолитографию в Хорезме в своем дворце.⁶ В 1874 году по его приказу из Ирана привезена литографская машина со всеми необходимыми шрифтами.⁷ Этой литографией управлял местный печатник Атаджан Абдалов (1856–1927),⁸ который в свое время учился в русской школе и обучался печатному делу у одного перса, посетившего и жившего в Хиве в 1874–1878 годах.⁹ Хорезмская литография была одной из первых в Центральной Азии и исходя из этого в научной литературе была тенденция значительного преувеличивания ее важности. В этой литографии печатались исключительно труды дворцовых поэтов и известных классиков с ограниченным тиражом и распространялись только в среде дворцовой элиты. Литография не имела никаких коммерческих целей и ее влияние на Хивинское общество было минимальным.¹⁰ Мухаммад Рахимхан II во время поездки в Россию в 1896 году посетил ярмарку в Нижнем Новгороде.

³ Holdsworth, Mary. *Turkestan in the Nineteenth Century. A Brief History of the Khanates of Bukhara, Kokand and Khiva*. Central Asian Research Centre and St. Anthony's College, Oxford, 1959, стр. 36; Khalid, Adeeb. *Printing, Publishing, and Reform in Tsarist Central Asia*. *International Journal of Middle East Studies*, Vol. 26, No. 2. (May, 1994), стр. 189.

⁴ Бобохонов, А. *Ўзбек матбааси тарихидан*. Тошкент, 1979, стр. 112–114.

⁵ Khalid, Adeeb. *Printing...*, стр. 189.

⁶ Язбердиев, Алмаз. *Старопечатные туркменские книги (проблемы собирания, библиографирования и изучения)*. Москва, 2001, стр. 32–39.

⁷ Абдуазизова, Н. *Туркистон матбуоти тарихи (1870–1917)*. Тошкент: Академия, 2000, стр. 29; Қосимов, Б. и др. *Миллий уйғониш даври ўзбек адабиёти*. Тошкент: Маънавият, 2004, стр. 75.

⁸ Более подробно о жизни и деятельности Атаджана Абдалова, см.: Язбердиев, Алмаз. *Старопечатные туркменские...*, стр. 39–45.

⁹ Holdsworth, Mary. *Turkestan...*, стр. 35–36.

¹⁰ Allworth, Edward. *Central Asian Publishing and the Rise of Nationalism*. New York, 1965, стр. 10–14; Язбердиев, Алмаз. *Арап графикасинде нешредилен Туркменче китаплар*. Ашхабад, 1981, стр. 22–27; Самойлович, А.Н. *Материалы по среднеазиатско-турецкой литературе*. II: *Хивинские придворные книгохранилища и книгопечатня*. // *Известия Академии Наук Туркменской ССР, сер. общественных наук*. Вып. 1, 1981, стр. 82.

В одном из павильонов ярмарки хан увидев печатный станок, решил купить его со всеми надлежащими шрифтами. По сведению Гаспринского, хан намеревался отдать печатный станок как вакуфное имущество одному из медресе Хивы.¹¹

Консерватизм и традиционность в Бухарском ханстве немного преувеличивается, когда рассматривается вопрос о реформах и нововведениях внутри государства. И считается, что Бухарские эмиры из-за своих консервативных взглядов не давали разрешение на открытие издательства на территории ханства вплоть до 1917 года.¹² Но газетные сведения тех времен опровергают эту тенденцию. Неизвестный автор, подписавшийся под именем «Бухārāли бир киши» в своем письме, отправленном «Таржуман»у, сообщает об открытии в 1884 году в Бухаре литографии. Литографию открыл Мулла Мухсин, который возвращаясь из хаджа привез печатный станок вместе с рабочими из Индии. В том же году эта литография напечатала «Ҳафтияк», «‘Ақāид» и «Маснавий» Джалилдина Руми.¹³ Еще в одном письме вышеназванного автора сообщается, что открытая в 1884 году литография напечатала в 1885 году «Ҳафтияк», «Рисāлаи адаб», «Рисāлаи ва‘зия». На этот раз имя владельца звучит как Мулла Ахмад.¹⁴ Еще годом позже сообщается, что открытая в 1885 году литография Хаджи Азимбая напечатала 3–4 книги и в 1886 году открыта еще одна литография, в которой намеревается печатать календари.¹⁵ Все эти сообщения показывают в некоторой степени лояльность правителей Бухары к нововведениям.

После Манифеста 1905 года получившие свободу слова мусульмане империи взялись открывать новые типографии. В них наравне с традиционными книгами печаталась новая литература, учебники и периодическая печать. С этого момента печатное слово среди мусульман стало переходить на новый уровень. Оно начало менять мышление и способствовало появлению людей с новым кругозором. В конечном итоге это привело к формированию новой политической элиты.

* * *

¹¹ Хива хани. // Таржуман, 1896, № 26.

¹² Carrère d’Encausse, Hélène. Islam and the Russian Empire. Reform and Revolution in Central Asia. (Comparative Studies on Muslim Societies; 8. Barbara D. Metcalf, Editor). University of California Press, 1988, стр. 86–89; Khan, Sarfraz. The development of Muslim reformist (Jadid) political thought in the emirate of Bukhara, 1870–1924, with particular reference to the writings of Ahmad Donish and Abdal Rauf Fitrat. PhD Thesis, University of London, 1998, стр. 61, 188; Khalid, Adeeb. Printing..., стр. 189.

¹³ Бухārāли бир киши. Бухārāи шарифдан мактуб. // Таржуман, 1884, № 47.

¹⁴ Бухārāли бир киши. Бухārāдан мактуб. // Таржуман, 1885, № 8.

¹⁵ Каттакўрганли. Каттакўргандан мактуб. // Таржуман, 1886, № 36.

Первой газетой на тюркском языке изданной на территории России считается газета «Зийāи Кафкāзия», которая издавалась в Тифлисе с 1879 года по 1884 год. Ее редакторами были братья Хаджи Саид Унсизаде и Джалал Унсизаде.¹⁶ В 80-х годах XIX века на территории Российской империи на тюркском языке печаталось 5 газет. Первая из них вышеуказанная «Зийā», вторая «Экинчи» (1875–1877),¹⁷ третья «Кашкул» (1883–1891), четвертая «Туркистāн Вилāятининг Газети» (1870–1917) и пятая «Таржумāн» (1883–1918). Из этих газет «Туркистāн Вилāятининг Газети» была официальным государственным изданием. Их тираж был очень малым по отношению к числу мусульманского населения. Среди вышеуказанных изданий «Таржумāн» является основоположником мусульманской прессы. До 1905 года она считалась единственным частным изданием среди мусульман России.

Гаспринский начал действия на открытие газеты в 1879 году. Но его многочисленные прошения отклонялись властями из-за политических соображений. Эта ситуация более ясно раскрывается из слов последнего генерал-губернатора Туркестана генерала А.Н. Куропаткина (1848–1925), который в своем дневнике писал: «В течение 50 лет мы оставили местные народы в стороне от прогресса, школы и русской жизни».¹⁸ Русские чиновники игнорировали очень многие вещи, связанные непосредственно с покоренными народами, которых они называли «инородцами», т.е. видели их чужими в родном доме.¹⁹ Кроме того, русская администрация отклоняла множество прошений на открытие газеты без всякого на это основания даже тогда, когда предложенная программа газет полностью соответствовала государственной политике.

Гаспринский в первой своей статье, опубликованной на страницах «Зийāи Кафкāзия» в 1879 году писал о необходимости каждой нации иметь свою трибуну, через которую она могла бы обсуждать свои проблемы. Он считал газету языком нации, через которую она могла защищать себя. «Одним словом, — писал Гаспринский, — нация без прессы и литературы подобна слепому и немому человеку».²⁰

20 ноября 1879 года Гаспринский обратился к Министру внутренних дел России Л.С. Макову (1830–1883) с письмом-прошением. В этом

¹⁶ Gaspıralı, İsmail. Rusiyada matbuat va nashriyat-i islamiya. — Gaspıralı, İsmail. *Seçilmiş Eserleri*: II. Fikrî Eserleri. Neşre hazırlayan: Yavuz Akpınar. İstanbul: Ötüken, 2004, стр. 245.

¹⁷ О газете «Экинчи», см.: Erol, Ali. Türk Kültür ve Fikir Hayatında Ekinçi (1875–1877). Bilig, Güz/2006, No. 39, стр. 53–72.

¹⁸ Дневник генерала А.Н. Куропаткина. 1917 год. // Исторический архив. 1992. № 1. стр. 40.

¹⁹ Подробно о значении «инородец», см.: Slocum, John W. Who, and When, Were the Inorodtsy? The Evolution of the Category of “Aliens” in Imperial Russia. Russian Review, Vol. 57, No. 2. (Apr., 1998), стр. 173–190.

²⁰ Исма‘ил Гаспринский. Бағчасарāйдан гōндарилан мактуб. // Зийāи Кафкāзия. 1879, 9 ноября.

письме он просил разрешение на издание в Бахчисарае еженедельного журнала или газеты на татарском языке под названием «Файдали Эгленже».²¹ Гаспринский в своем прошении объясняет более подробно ту мысль, которую он изложил в первой своей статье. Его прошение было отклонено.²²

Наряду с «Файдали Эгленже» Гаспринский намеревался издавать другую газету под названием «Мактаб» (Школа), предназначенную для детей. Но и эта газета не получила разрешения на издание.²³ Спустя 15 лет после этого Гаспринский все-таки издал газету «Мактаб» как приложение к «Таржуману».²⁴ В ней автор ознакомил своих читателей с легкими научно-популярными статьями и рассказами. Позднее Гаспринский включил эти материалы в учебник «Х^важаи Сибйан».²⁵ В конце 1880-х годов Гаспринский обращается к Министру внутренних дел с еще одним прошением на издание информационно-литературного листка «Қанун» (Закон). На этот раз министерские чиновники отклонили прошение ссылаясь на отсутствие цензора в Симферополе.²⁶ Такие не веские и никчемные причины были основным орудием царских властей ставить препятствия прогрессу и развитию нерусских народов Российской Империи.

В 1881 году Гаспринский сумел издать два информационных бюллетеня «Тонгуч» и «Шафак».²⁷ Посредством этих изданий Гаспринский хотел узнать истинное отношение мусульманского населения России к прессе, издаваемой на их родном языке и обсуждающей далекие от религиозных дел вещи.²⁸ «Тонгуч» был издан дважды. Качество его первого издания было таким плохим, что Гаспринский был вынужден напечатать бюллетень заново.²⁹ Гаспринский распространил «Тонгуч» в основном в Крыму и в сопредельных регионах. Ожидания Гаспринского были подтверждены хорошим восприятием «Тонгуча» среди населения. Воодушевленный этим Гаспринский издал «Шафак» как продолжение «Тонгуча». Оба бюллетеня были напечатаны в типографии братьев Унсизаде в Тифлисе.

²¹ Ганкевич, В. На службе правде и просвещению. Симферополь, 2000, стр. 93; Ифāдаи хāl. // Таржуман. 1883, № 24.

²² Ганкевич, В. На службе..., стр. 97–98.

²³ Ифāдаи хāl. // Таржуман. 1883, № 24.

²⁴ Таржуман. 1897. № 42.

²⁵ Исмā‘ил Гаспринский. Х^важаи Сибйан. 3-нжи жуз’у 2-нжи даф‘а басилди, Бахчисарай, 1910.

²⁶ Ганкевич, В. На службе..., стр. 99–101.

²⁷ Более подробно, см.: Gankevich, V. Qırım Tatar Neşirleri Tarihinde Yeñi Sayfalar - “Tonğuç” ve “Şafaq”nıñ 120 Yıllığına. Yıldız, No. 5, 2001; Yüksel, Zuhâl. Tonğuçun dil ve Muhtevâ hususiyetleri. — Kırımlı, Hakan (ed.). İsmail Gaspıralı İçin. Ankara. 2004. pp. 185–198; Akpınar, Yavuz. İsmail Gaspıralı’nın Faaliyetlerine Genel Bir Bakış. — Gaspıralı, İsmail. Seçilmiş Eserleri: II. Fikrî Eserleri. Neşre hazırlayan: Yavuz Akpınar. İstanbul: Ötüken, 2004, стр. 13–17.

²⁸ Ифāдаи хāl. // Таржуман. 1883, № 24.

²⁹ Akpınar, Yavuz. İsmail Gaspıralı’nın..., стр. 13–15.

Начиная с мая 1881 года до конца 1882 года Гаспринский издал 12 одно или двух страничных информационных листов. По утверждению Лаззерини, названия 8 листов из 12 определены, включая «Тонгуч» и «Шафақ».³⁰ Согласно сведениям В. Ганкевича, Гаспринский в течение 1881–1882 годов планировал издание 13 информационных листов не считая «Тонгуч» и «Шафақ».³¹ Как известно в Российском законе «О печати» было определено два основных вида изданий — одноразовое и периодическое. Оба издания печатались только после разрешения цензурных органов. Кроме того, на издание периодической прессы нужно было разрешение самого министра внутренних дел. Гаспринский, чтобы не дать своим изданиям статуса «периодическое», печатал каждые листовки под разными названиями.³² По определению Е. Кримала (E. Krimal), этот факт является безосновательным.³³ Но в середине 1882 года цензурный орган все-таки остановил издание таких листовок. Как полагает Лаззерини, Гаспринский сам остановил издание листовок, так как получил разрешение на издание газеты «Таржуман».³⁴ В действительности, цензурный орган остановил издание листовок обосновывая свое решение тем, что листовки обрели периодичность.³⁵ В этом случае Гаспринский, чтобы продолжить издание листовок, должен был получить разрешение министра внутренних дел.

Гаспринский наряду с распространением листовок принялся решать проблему подписчиков и читателей. В августе 1881 года он посетил ежегодную ярмарку в Нижнем Новгороде, где собирались мусульманские купцы со всех регионов Российской Империи, а также из Туркестана. Во время этой поездки он сумел убедить нескольких мусульманских купцов стать распространителями издаваемых им листовок. Среди них нашлись и такие, которые в последующем стали его близкими соратниками и единомышленниками. Гаспринский договорился с этими купцами о способах получения изданий и распространения их на местах.³⁶ Он возвратился в Крым с новыми 250 подписчиками,³⁷ которые в последующем составили основную часть получателей «Таржуман»а.³⁸

Начиная с середины 1882 года Гаспринский предпринял усиленную попытку получить разрешение на издание периодической прессы. В это

³⁰ Lazzerini, E.J. "Ismail Bey Gasprinskii and Muslim modernism in Russia, 1878–1914". Unpublished Ph.D. diss., University of Washington, 1973, стр. 12.

³¹ Ганкевич, В. На службе..., стр. 105.

³² Там же, стр. 106; Акчораклы, О. Карт муаллим ве язычиларимизден Исмаил Гаспринский. // Оку ишлери. 1925, № 2, стр. 10.

³³ Kirimal, E. Ririm Türklerinin Millî Kurtuluş Hareketi. Dergi, XIII, No. 47, 1967. стр. 65.

³⁴ Lazzerini, E.J. "Ismail Bey Gasprinskii...", стр. 42.

³⁵ Ганкевич, В. На службе..., стр. 107.

³⁶ Ифāдаи хāl. // Таржуман. 1883, № 24.

³⁷ Там же.

³⁸ Ганкевич, В. На службе..., стр. 104.

время он выпустил две брошюры: «Сәлнәмаи Туркий» (Тюркский календарь) и «Мир'әти жадид» (Новое зеркало).

«Сәлнәмаи Туркий» была написана в стиле альманахов. В этой брошюре Гаспринский использовал информацию с различных альманахов, географических и статистических сведений и других источников на русском, турецком и французском языках. Информация, предложенная читателю охватывала историю, географию, различные знаменательные события, образовательные системы разных государств, печать и многое другое. Буклет «Мир'әти жадид» состоял из 14 листов и содержал статьи о жизни животных, путеводитель к паломничеству в Мекку, о чае, о короткой истории Стамбула и снабжен яркими иллюстрациями.³⁹ Обе брошюры имели цель расширить понимание мусульман о современном мире.

После усердных работ в течение года Гаспринский напечатал первый номер газеты «Таржуман» 10 апреля 1881 года.⁴⁰ Он в последующих годах временами описывал подробности выхода в свет «Таржуман»а. В них автор особо подчеркивает старание на преодоление всяких препятствий на пути достижения к поставленной цели. Как он писал, в этом направлении все предпринимаемые шаги в обязательном порядке должны соответствовать государственной политике. Гаспринский призывал своих единомышленников и последователей не сдаваться и не останавливаться на полпути и, исправляя прежние ошибки двигаться дальше вперед. Это были первые открытые уроки Гаспринского. В подтверждение своих слов Гаспринский в течение трех лет после выхода в свет «Таржуман»а обращался семь раз в полицейские органы с прошением о расширении содержания газеты и каждый раз получал положительный ответ.⁴¹

«Таржуман» с момента издания в течение 20 лет была единственной частной мусульманской газетой в России. В течение этого времени газета издавалась 1–2 раза в неделю в небольшом формате и в небольшом количестве экземпляров, но действие, производимое этим маленьким листком, было огромно. Под влиянием «Таржуман»а в разных концах России открывалась масса новых школ, много благотворительных учреждений, начиналась новая литературная деятельность среди мусульман. Гаспринский был хорошим мастером слова. Им был выработан особый стиль, отличающийся своей простотой, краткостью и ясностью. Это был тот самый язык, при помощи которого Гаспринский мечтал объединить весь тюркский мир.⁴² Его вера в осуществление этой мечты была непоколебима.

³⁹ Lazzerini, E.J. “İsmail Bey Gasprinskii...”, стр.12–14; Devlet, Nadir. İsmail Bey (Gaspıralı). Ankara, 1988. стр. 21–22.

⁴⁰ Более подробно, см.: Ганкевич, В. На службе..., стр. 103–115; Lazzerini, E.J. “İsmail Bey Gasprinskii...”, стр.15–20.

⁴¹ Ганкевич, В. На службе..., стр. 117–118.

⁴² О языковой политике Гаспринского, см.: Akpınar, Yavuz. Gaspıralı'nın Türk Diline Bakışı. Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi, Sayı:12/1, 2001, стр. 385–408; Bozkurt, Giray Saynur.

Газета свободно читалась в Крыму, Константинополе, Ташкенте, Баку и Казани.

«Таржуман» на своих страницах освещал политический, экономический и культурный вопросы мусульманского населения не только России, но и сопредельных государств. В этих статьях Гаспринский анализировал политику России в отношении мусульман, особенно в образовательной системе. Кроме того, он знакомил своих читателей с разными событиями в стране и мире. В газете приводились те редкие случаи, когда женщина смогла стать популяризатором знаний. Так, в № 17 «Таржуман»а за 1892 год напечатано «Письмо мусульманки» Амины Батыршиной с последующим примечанием редакции: «Эта уважаемая мусульманка получила образование в Ташкентской гимназии и чрезвычайно радуется добрым желанием распространять свои знания среди народа».

Гаспринский много критиковал захватническую политику английских империалистов, намекая и на политику русских в отношении мусульманских народов. В эпистолярном повествовании «Фарангистан мактублари» (Французские письма) и «Судан мактублари» (Письма из Судан), печатавшемся в «Таржуман»е начиная с 1887 года, Гаспринский выступал от имени образованного путешественника — Моллы Аббаса из Ташкента.⁴³ Этот путешественник, будучи в Париже, заявляет, что «за англичанами в Египте нет ни права религиозного, ни права родства. Их пребывание в этой стране покоится только на захвате; этому сочувствовать никак нельзя».⁴⁴ Этими словами Гаспринский выражал свое истинное отношение к Российской захватнической политике и излагал свои политические взгляды.

Время публикации этого произведения, в котором фантастические сюжеты перемежаются с элементами политического романа, по-видимому, было выбрано не случайно. Оно печаталось в период сложения франко-русского союза и англо-французских противоречий в их колониальной экспансии в Африке. В этом произведении видны трудности глубокого освещения освободительной борьбы народов в легальной печати. Однако уже упоминание в числе положительных героев исторических деятелей

İsmail Gaspıralı ve Dil Reformu. — Kırımlı, Hakan (ed.). İsmail Bey Gaspıralı İçin. Ankara. 2004. стр. 327–338.

⁴³ Мулла 'Аббас. Фарангистан мактублари. // Таржуман, 1887, № 4–9, 11–18, 20, 22, 24–29, 31–40; 1888, № 1–4, 6, 7, 9–12, 14, 15, 24, 27, 28, 30, 33, 35, 38, 40, 42, 44–46; 1889, № 4, 7, 8, 14, 15; Мулла 'Аббас. Судан мактублари. // Таржуман, 1889, № 35–37, 40, 41, 43, 44, 46. «Фарангистан мактублари» в 1903 году заново печатался под другим названием. Мулла 'Аббас. Дар ар-рахат мусулманлари йаки дийари гарибая сайяхат. // Таржуман, 1903, № 46–48; 1904, № 2. 4, 5, 7, 8, 10, 15, 17, 20, 22, 24, 27, 29, 31, 33, 35, 37; 1905, № 1. В 1906 году Гаспринский разослал бесплатно всем читателям «Таржуман»а свой роман в виде книги: Дар ар-рахат мусулманлари. Багчасарай, 1906.

⁴⁴ Судан мактублари. // Таржуман, 1889, № 36.

этой борьбы, в том числе вождя освободительного движения народов Восточного Судана махди Мухаммад Ахмада (1848–1885), руководителя народного восстания за независимость Алжира против французских оккупантов Абд ал-Кадира (1808–1883), названного Гаспринским «славным вождем и шейхом»⁴⁵ говорило о многом. По мнению Л.И. Климовича, художественные произведения Гаспринского показывают его скрытую политическую деятельность. «Он, перенеся действия на другие страны, ярко рисует освободительную борьбу этих народов. В самом конце, говоря о героях этой борьбы, выражает свою готовность к такой борьбе».⁴⁶

Гаспринский работал под сильным давлением русской политики. Он, вспоминая первые годы издания «Таржуман»а, пишет: «В своих мыслях я был так осторожен, что невозможно было придаться ни к одному слову. Каждое мое слово соответствовало положениям не одного, а пяти законов».⁴⁷ Несмотря на его усердие «возвеличить русское господство» над местными народами некоторые русские чиновники просто ненавидели «Таржуман» и его издателя. Так, Н. Остроумов⁴⁸ в одном из своих писем к Н. Ильминскому⁴⁹ писал, что «Гаспринский в своих мыслях уже переступает порог дозволенного края».⁵⁰ Гаспринский узнает о закулисных интригах русских в отношении него только с опубликованием секретных писем Н. Ильминского.⁵¹ Знакома своих читателей с этой книгой, Гасприн-

⁴⁵ Судан мактублари. // Таржуман, 1889, № 46.

⁴⁶ Климович, Л.И. На службе просвещения. // Звезда Востока. Ташкент, 1987, № 8, стр. 178.

⁴⁷ Мактубати хуфя. // Таржуман, 1905, № 108.

⁴⁸ Остроумов Николай Петрович — (1846–1930), этнограф, миссионер. Редактор «Туркистан Вилаятининг Газети» (1883–1917). Занимал должность инспектора училищ, директора Учительской семинарии, директора гимназии в Ташкенте. Автор многочисленных книг об исламе. О его жизни и деятельности см.: Лунин, Б.В. Историография общественных наук в Узбекистане: библиографические очерки. Ташкент, 1974, стр. 259–271.

⁴⁹ Ильминский Николай Иванович — (1822–1891), директор Казанской инородческой учительской семинарии (1872–1891). Активно занимался делами просвещения инородцев Российской империи. Автор многочисленных учебников. О его жизни и деятельности, см.: Победоносцев, К.П. Из воспоминаний о Н.И. Ильминском. // Русский Вестник, 1892, февраль; Н.И. Ильминский. Избранные места из педагогических сочинений, некоторые сведения о его деятельности и о последних днях его жизни. Казань, 1892; Воскресенский, Н. О переписке Н.И. Ильминского с крещеными татарами. Казань, 1896; Знаменский, П.В. Участие Н.И. Ильминского в деле народного образования в Туркестанском крае. // Православный Собеседник, 1900. О системе Ильминского, см.: Dowler, Wayne. Classroom and Empire: The Politics of Schooling Russia's Eastern Nationalities, 1860–1917. Montreal: McGill-Queen's University Press, 2001; Kriendler, Isabelle Teitz. "Educational Policies towards the Eastern Nationalities in Tsarist Russia: A Study of Il'minskii's System". Columbia University. Unpublished Ph.D. thesis, 1970.

⁵⁰ НА РТ. Ф. 968. Оп. 1. Д. 132. Л. 212об–213об. — Госманов, М. (ред.) Исмаил Гаспринский. Историко-документальный сборник. Казань: Жыен, 2006, стр. 434–435.

⁵¹ Ильминский, Н. Из писем обер-прокурору Святейшего Синода К. Победоносцеву. СПб., 1895.

ский писал, что он только сейчас (в 1905 году) узнал «откуда дул ветер».⁵²

Гаспринский сумел вывести из народа его предводителей — интеллигенцию посредством «Таржуман»а. Интеллигенция, по мнению Гаспринского, должна была объединить народную массу под общей идеей, через которую можно было осуществить общенациональные дела.⁵³ Он ставит интеллигенцию во главе нации и называет ее «отцом нации». Гаспринский привел в пример Петра I пишет, что он «осознав науку как начало всего, первым делом развил образование». При этом Гаспринский особо подчеркивает то, что Петр ввел русский язык как основу начального образования.⁵⁴ Этим Гаспринский намекал на ошибочную политику русских в отношении коренных народов. Как известно, одним из основных пунктов образовательной системы и политики Гаспринского было получение начального образования детьми на их родном языке.

Основным направлением «Таржуман»а было образование. «Нация, — писал Гаспринский, — без науки и современных технологий постепенно исчезнет под давлением других цивилизованных народов. Это называется войной за жизнь. Орудием этой бескровной войны является профессия, промышленность, знание и наука».⁵⁵ Как известно, традиционное ручное производство местных народов постепенно пришло в упадок и не могло конкурировать с европейскими и русскими товарами. «Благодаря новым знаниям, — писал В. Наливкин,⁵⁶ — промышленность получила сильный толчок. В связи с этим явлением число местных ремесленников значительно сократилось».⁵⁷ Эти слова доказывают вышеприведенную мысль Гаспринского. Он определяет основной силой прогресса образование и знание. Для достижения современного знания нужно было существенно реформировать мусульманскую школу и «развивать национальную литературу, через которую питается образование и знание».⁵⁸

⁵² Макгубати хуфя. // Таржуман, 1905, № 108.

⁵³ Афкари 'умумия. // Таржуман, 1886, № 13, 14.

⁵⁴ 'Исма'ил. Аркани жам'ият. // Таржуман, 1886, № 16, 17.

⁵⁵ 'Исма'ил. Тижарат ва ма'ишат мухарабаси. // Таржуман, 1886, № 10, 11, 12.

⁵⁶ Наливкин Владимир Петрович — (1852–1918), участник Хивинского и Кокандского военных походов 1873–75 годов. С 1884 года — первый учитель первой русско-туземной школы в Ташкенте, затем преподаватель среднеазиатских языков в Туркестанской учительской семинарии. В 1890–95 инспектор народных училищ Сырдарьинской, Ферганской и Самаркандской областей, с 1901 помощник военного губернатора Ферганской области. Автор узбекско-русского, русско-узбекского, персидско-русского, русско-персидского словарей, грамматики узбекского языка, «Краткой истории Кокандского ханства» (1886, Казань; перевод на французский язык, Париж, 1899), работ по истории. В 1907 году избран депутатом 2-й Государственной Думы (от Сырдарьинской области). Был социал-демократом и носителем идей утопического социализма.

⁵⁷ Сборник материалов по мусульманству. Том 1. Под редакцией В. Ярового-Равского. СПб., 1899, стр. 33.

⁵⁸ 'Исма'ил. Тижарат ва ма'ишат мухарабаси. // Таржуман, 1886, № 12.

Гаспринский до конца не отступал от своей основной идеи — реформировать мусульманскую образовательную сеть. Время от времени он вновь и вновь повторял свои мысли. Так в 1896 году он опять возвращается к теме выживания среди сильных наций. Как он утверждал, «первый закон выживания нации — это действовать наравне с другими. Без этого нация погибнет в тяжелых муках».⁵⁹ Действия Гаспринского начали давать свои плоды. Русские мусульмане стали поступать в российские и европейские университеты. Городское население стало отдавать детей в русские школы.

В этом плане Туркестан занимает особое место на страницах «Таржуман»а. Так как туркестанцы панически боялись всяких нововведений, так и отношение Гаспринского к Туркестану было другим. Гаспринский с первых номеров «Таржуман»а живо интересовался социальной жизнью Туркестана и бытом населения и знакомил читателей с современной историей, географией и учеными Туркестана.⁶⁰

* * *

Гаспринский на страницах «Таржуман»а обратил внимание на все стороны жизни Туркестана. Особое место в этом занимает переселенческая, земельная и образовательная политика русского правительства в Туркестане. Гаспринский анализируя эту политику, писал, что «русское правительство осуществляет политику разделения. Мусульмане, будучи одной нацией разделяются только по этническим признакам. Невозможность приобретения татарами недвижимости в Туркестане, подчинение сартов⁶¹ шариатскому суду, а киргизов урф и адату (традиции) соответствует этой разделительной политике».⁶² Гаспринский яростно защищая своих единоверцев, призывал не разделять киргиза от «сарта» по жизненному укладу, определяя первого как соблюдающего адат, а второго шариат. Потому что, утверждал Гаспринский, «корни и религия у них едины».⁶³ Такие нападки Гаспринского по отношению к русской политике в Туркестане особенно усилились после Октябрьского Манифеста 1905 года. До этого он не осмеливался так глубоко анализировать и критиковать политические дела. По определению туркестанских властей татары не

⁵⁹ Муқабалаи бил-мисл. // Таржуман, 1896, № 43.

⁶⁰ Туркистан 'уламәси. Бағчасарай: Таржуман нашрийāti, 1900; Akpinar, Yavuz. İsmail Gaspıralı'ya Atfedilen Bir Eser: Türkistan Uleması. Modern Türklük Araştırmaları Dergisi. Cilt 2, Sayı 4 (Aralık 2005) Mak. No. 50, стр. 26–36.

⁶¹ Слово «сарт» русские использовали в отношении оседлого населения Туркестана. По этому поводу в прессе того времени было много дискуссий джадидов о неуместности называть оседлое население «сартами».

⁶² Мактубāti хуфя. // Таржуман, 1905, № 108.

⁶³ 'Исмā'ил. Хурият ва жāниби Туркистан. // Таржуман, 1905, № 91.

могли быть членами даже благотворительных организаций, организованных местным сообществом. В Уставе «Общества «Помощь» это было определено статьей 5, в которой говорилось, что лица, не имеющие права приобретать недвижимость, не могут быть членами Общества».⁶⁴ Гаспринский не скрывал свою возмущенность от этого и требовал, чтобы русские чиновники Туркестана оставили свою разделительную политику.⁶⁵

Одним из основоположников разделительной политики был Н. Ильминский. Еще в 1884 году он предлагал учить детей местных народов раздельно по этническим признакам. Он считал сартов «серьезными мусульманами», которые могли перетянуть в свою сторону киргизов, которые были по его мнению, «не более мусульманами [не такими «серьезными мусульманами»], живущими по законам адата». Он также предлагал не брать сартов и киргизов в русские гимназии и высшие учебные заведения. По мнению Ильминского, закончившие гимназии инородцы не станут русскими, наоборот станут «европейцами», которые откроют глаза другим своим соплеменникам.⁶⁶

Внедрением политики Ильминского в Туркестане занимался его верный ученик Н. Остроумов. Он старался не допустить распространения идей Гаспринского и действовал в этом направлении всеми дозволенными и недозволенными способами. Такое определение дал сам Ильминский.⁶⁷ Отношения между Остроумовым и Гаспринским были очень противоречивыми. На страницах «Таржуман» и «Туркистан Вилаятининг Газети» можно увидеть их откровенную борьбу за свои идеи. Остроумов анализируя восстание Дукчи Ишана⁶⁸ в 1898 году обвиняет мусульман в том, что по законам Ислама они при первой возможности должны восстать против немусульманского правительства, которое правит ими.⁶⁹ Гаспринский в свою очередь очень критично оценил эти слова Остроумова. «Если верить словам Остроумова, — писал И. Гаспринский, — то не должно было быть веры русских по отношению к российским мусульманам. Как можно верить людям, у которых религия обязывает при первой возможности объявить

⁶⁴ Устав мусульманского общества «Помощь» в Ташкенте. Ташкент, 1909, стр. 2.

⁶⁵ [Ташканда...]. // Таржуман, 1909, № 34.

⁶⁶ Ильминский, Н. Из писем обер-прокурору..., стр. 59.

⁶⁷ Там же, стр. 38.

⁶⁸ Андижанское восстание было исследовано с разных точек зрения и объективности. Более подробно, см.: Bregel, Yuri (compiled and ed.). Bibliography of Islamic Central Asia. (Uralic and Altaic Series; 3-Volume set). Bloomington: Indiana University Press, 1995, стр. 620–621; Бабаджанов, Б. Дукчи Ишан и Андижанское восстание 1898 г. — Абашин, С., Бобровников, В. (ред.) Подвижники Ислама: Культ святых и суфизм в Средней Азии и на Кавказе. Москва, 2003, стр. 251–277.

⁶⁹ По поводу Андижанских событий. // ТВГ, 1898, № 45.

войну немусульманам». И считает мнение Остроумова глубоко ошибочным.⁷⁰

Публичные суждения Остроумова о мусульманах и об Исламе вообще, четко определяют разделительную политику Ильминского, о которой писал Гаспринский. Все статьи Остроумова на страницах «Туркистан Вилāятининг Газети» были направлены на неверие мусульманам и не допустить их объединения. Если такое могло осуществиться, которого так желал Гаспринский, то по определению Ильминского и его команды, «мусульмане непременно восстанут против Российского государства». Эта политика особенно усилилась после андижанских событий 1898 года. Остроумов в одной из своих статей анализируя деятельность русских мусульман и происходивших явлений среди них, в том числе и туркестанских, оценивал их как «надвигающуюся угрозу».⁷¹

Интересен ответ Гаспринского на статью неизвестного автора в «Туркестанских Ведомостях» о литературе местного народа. Анонимный автор, рассуждая о литературе и языке сартов, дает негативное заключение и пишет: «Переводить различную литературу, издавать научные брошюры на сартовском языке не нужно, тем более оно вредно. Сартовский язык очень прост, не располагает различными терминами и поэтому не пригоден для переводов научной и художественной литературы».⁷² Гаспринский для информации анонимному автору сообщает, что сартовский язык, о котором он рассуждал, является местным диалектом чагатайского тюркского языка. Гаспринский опровергает теорию непригодности сартовского языка, приведя в примеры наследие Алишера Навои, Бабур и других туркестанских литераторов. По его мнению, «сартовский язык, не смотря на не распространенность как другие языки передовых народов, предостаточно пригоден для литературы разного рода, предназначенной для местного населения. Ярким примером для этого служит издаваемая в Ташкенте уже 30 лет официальная туземная газета».⁷³ Газета Остроумова также не осталась вне поля зрения «Таржуман»а. «Таржуман» перепечатал статью из Казанского «Йилдиз»а, в которой говорилось: «Цель «Туркистан Вилāятининг Газети» не допустить сближения туркестанских и российских мусульман мыслями и литературой. Она старается разрушить всякие связи и даже защищает консерватизм. Листок Остроумова не может препятствовать

⁷⁰ Тасхих. // Таржуман, 1898. № 27; Мухим мас'ала (Туркистан газтасина жавāб). // Таржуман, 1898, № 32.

⁷¹ Остроумов, Н. Колебания во взглядах на образование туземцев в Туркестанском крае (хронологическая справка). — Кауфманский сборник, изданный в память 25 лет, истекших со дня смерти покорителя Туркестанского края, генерал-адъютанта К.П. фон-Кауфмана I-го. Москва, 1910, стр. 156–158.

⁷² Туркестанские Ведомости, 1900, № 98.

⁷³ Адабийāti сартия. // Таржуман, 1900, № 48.

единению наших языков».⁷⁴ Как известно, Остроумов критиковал предлагаемый Гаспринским единый литературный язык. Он не скрывал свою возмущенность по поводу применения местными авторами языка «Таржуман» и твердил, что это только вредит местным языкам.⁷⁵ Ответом Гаспринского можно считать вышеприведенную статью из «Йилдиз»а. Русские исследователи, исходя из своих позиций, защищали Остроумова и его газету не находя вины в его деятельности. По мнению А. Добросмыслова, «вся вина» Остроумова как редактора была в том, что он изучает многие стороны мусульманской жизни не как миссионер или правительственный агент, а как человек науки.⁷⁶ Для Остроумова причина такого отношения Гаспринского и татарского сообщества была проста. В своем рапорте на имя Туркестанского генерал-губернатора он писал: «Не имея большого успеха среди местного населения, прогрессивные татары не скрывают свою неприязнь к редактору местной газеты [Туркистан Вилъятининг Газети], называя его миссионером в штатском, т.е., русификатором. Так как он защищал и защищает автономию национальности и язык инородцев Туркестана от татарских попыток вовлечь сартов в прогрессивное татарское движение. Местная газета не раз выражала недоверие таким попыткам и печатала прямые намеки, что конституции Турции и особенно Ирана принесут отрицательный результат. Недавние события оправдывают эти взгляды редактора».⁷⁷ Как видно, Остроумов хорошо осознавал, за что его критикуют мусульманские прогрессисты. Школьный вопрос, в котором Остроумов играл одну из ключевых ролей был одним из пунктов недовольства мусульманских реформаторов.

Туркестанские школы были одной их многоосвещаемых тем в «Таржуман»е. На этот счет можно отнести и внедрение системы русско-туземных школ в Туркестане. В официальных кругах местные мусульманские школы были нежелательны с самого начала господства русских в Туркестане. Местные школы были игнорированы и оставлены самим себе. На страницах русских газет эта тема много обсуждалась. В одной из таких статей петербургского «Нового Времени» говорилось о безнадзорности местных туркестанских школ, об их вреде и о веяниях татар на этом поприще. Гаспринский отвечая на упрёки автора статьи, писал, что «туркестанским мусульманам не дали шариатского управления, но все школы, медресе и вакуфы находятся в распоряжении государственных структур, управляемые «Остроумовым и остроумовыми». Многие школы Туркестана поставлены на новый метод и это без помощи государства.

⁷⁴ Бизим матбу'ат. Йилдиз. // Таржуман, 1909, № 34.

⁷⁵ Бизим матбу'ат. Туркистан газети. // Таржуман, 1908, № 72.

⁷⁶ Добросмыслов, А.И. Ташкент..., стр. 291.

⁷⁷ Khalid, Adeeb. The Politics of Muslim Cultural Reform: Jadidism in Central Asia. Berkeley: University of California Press, 1998, стр. 88–89.

Реформа школ является государственной задачей, что делают сами мусульмане. Россия обязана заботиться о прогрессе мусульман. Или забыта цель распространения цивилизации». ⁷⁸ Гаспринский упрекает русских в не выполнении своей объявленной ранее «цивилизаторской миссии» на Восток и ведении двойного стандарта политики.

В 1906 году образование инородцев было самой главной обсуждаемой темой в государственных структурах империи. Министерство образования предлагало внедрение русского алфавита в русско-туземных школах к преподаваемым местным языкам, который разработал еще в середине XIX века Н. Ильминский. ⁷⁹ Гаспринский критикуя предложение министерства, называет его «нелогичным и оскорблением для мусульман». ⁸⁰ Из-за выступления мусульманской интеллигенции по поводу русского алфавита в печати, русским правительством была выдвинута теория панисламизма. В Департаменте Духовных дел иностранных исповедований была составлена комиссия по изучению этого вопроса. Садри Максудов выступая в Государственной Думе жестко критиковал создание этой комиссии и обвинил ее в разработке мер борьбы против национального движения мусульман России. ⁸¹

Государственная Дума в начале 1911 года принимает постановление о языках преподавания в русско-туземных школах. Согласно этому постановлению, «в туркестанских русско-туземных школах из-за отсутствия местного литературного языка уроки должны преподаваться полностью на русском языке». Такое положение школьного дела вышло на первые полосы многих мусульманских газет, в том числе «Таржуман». Гаспринский критикуя данное постановление старался доказать, что чагатайский язык, распространенный и используемый в Туркестане является самым древним литературным языком тюркских народов. Он писал, что «народ, давший миру десятки ученых в самых разных направлениях, как может быть без языка и литературы». Гаспринский привел в пример труд Алишера Навои «Мухакамат ал-лугатайн», ⁸² в котором доказано, что тюркский язык как литературный ни чем не уступает персидскому. Гаспринский обвиняет также самих туркестанцев в том, что

⁷⁸ Гариб матлаб. // Таржуман, 1910, № 44.

⁷⁹ Более подробно о политике образования и системе Н. Ильминского, см.: Kriendler, Isabelle Teitz. "Educational Policies towards the Eastern Nationalities in Tsarist Russia: A Study of Il'minskii's System". Columbia University. Unpublished Ph.D. thesis, 1970; Tuna, Mustafa Özgür. Gaspıralı v. İl'minskii: Two Identity Projects for the Muslims of the Russian Empire. Nationalities Papers. Vol. 30, No. 2, 2002, стр. 264–289.

⁸⁰ Файдасиз хизмат. // Таржуман, 1906, № 122.

⁸¹ Речь С. Максудова на Гос. Думе. // Таржуман, 1909, № 10.

⁸² Гаспринский издал это произведение Навои в 1902 году под названием «Мукаламаи лугатайн». Мир 'Алишер Навоӣй. Мукаламаи лугатайн. Нашири Исма'ил Гаспринский. Бағчасарай: Матба'аи Таржуман, 1902.

такой исход дела возник из-за их бездействия, что они не торопятся защищать свои интересы.⁸³

После Манифеста 1905 года практически все народы, населявшие Россию, начали требовать от государства уступки в свою пользу. Но как пишет Гаспринский, «туркестанцы, как отрезанные от этого мира ничего не слышат, не действуют. Неужели у них нет проблем? Если есть, то почему молчат? Нам известно, что вакуфные, образовательные, религиозные учреждения нуждаются в реформах; до сих пор Туркестан находится на «военном положении». Все эти наболевшие темы должны были быть на обсуждении у туркестанцев». Основной причиной бездействия туркестанцев Гаспринский называет неведение и невежество.⁸⁴ Как видно, Гаспринский защищал интересы мусульманского населения Туркестана и требовал от самих туркестанцев действовать и требовать от властей своих прав. Кроме того, Гаспринский обращал много внимания на историю Туркестана, видя в ней мотивы для дальнейших действий.

История Туркестана была и оставалась одним из направлений «Таржуман» в освещении жизни мусульман. Гаспринский используя различные источники, старался показывать и рисовать кроме прошлой истории и новую историю Туркестана под господством русских. В 1885 году он сначала перепечатал в «Таржуман» воспоминания генерала Куропаткина «Движение русских солдат в Средней Азии»,⁸⁵ спустя некоторое время издал его маленькой брошюрой.⁸⁶ Эти трактовки новой истории Туркестана носили официальный характер, описанные с точки зрения русских и русской политики. В 1906 году Гаспринский в качестве дополнения к воспоминаниям Куропаткина печатает в «Таржуман» свое видение новой истории и положение туркестанских ханств перед Российским захватом и называет его «Новой историей Туркестана». Он в своих высказываниях очень критично оценивает деятельность среднеазиатских властителей, особенно бухарского эмира Насруллы.⁸⁷ Продолжение мыслей Гаспринского на эту тему отражено в его фантастической новелле «Мукаламаи салатин» (Беседа правителей).⁸⁸ Автор начинает историю

⁸³ Чиғатай дили. // Таржуман, 1911, № 10.

⁸⁴ Исма'ил. Русия Туркистані. // Таржуман, 1906, № 37.

⁸⁵ [Куропаткин, А.Н.] Рус 'аскарларининг Ўрта Ўзийада ҳаракати. // Таржуман, 1885, № 21–25. Этот отрезок воспоминаний А. Куропаткина в последующем вошел в его книгу: Куропаткин, А.Н. Завоевание Туркмении (поход в Ахал-теке в 1880–1881 гг.) с очерком военных действий в Средней Азии с 1839 по 1876 г. С картами, планами, портретами и рисунками. С.-Петербург, 1899.

⁸⁶ Куропаткин, А.Н. Истилаи Туркистан я'ни Ўрта Ўзийада Русия 'аскарининг ҳаракати. Бағчасарай, 1889.

⁸⁷ Тарихи жадидаи Туркистан. // Таржуман, 1905, № 110; 1906, № 1, 17, 18, 20, 32, 33, 39, 57, 59, 60, 69, 84, 87, 89.

⁸⁸ Саййаҳ. Мукаламаи салатин. // Таржуман, 1906, № 144, 145; 1907, № 3, 7. Современные издания: Гаспринский, Исмоилбек. Ҳаёт ва мамот масаласи. Тошкент: Маънавият, 2006, стр.

Туркестана с Амира Темура и его государства. В один день вокруг гробницы Темура собираются турецкий султан Абдулазизхан (1861–1876), иранский шах Насреддин (1848–1896), бухарский эмир Насруллахан (1827–1860), кокандский хан Худаярхан (1845–1875), кашгарский хан Яькуббек (1866–1877), Шейх Шамиль (1797–1871) и сам Темура. Беседу султанов ведет Джамалуддин Афгани (1839–1897). Всех прибывших ханов по очереди представляет Темуру его наставник Саййид Барака. Самое интересное в этом сюжете происходит, когда представили Темуру Шамиля. Темура вдруг встает со своего места и сам указывает ему на него. Другим он такой чести не оказал. Гаспринский наверное этим хотел особо выделить Шамиля как борца за свободу. Гаспринский в этом рассказе подробно анализирует упадок тюркского мира, его причины и попадание под господство к русским. Что касается личностей, присутствующих на собрании, то он делит их по делам, управлению государством и мировоззрению. Из них он выделяет Яькуббека, Шамиля и турецкого султана Махмуда (1808–1839). Автор показывает это через оказанное уважение остальных вставанием со своих мест, когда звучали их имена.

Рассказ основан на анализе реальных исторических событий с реальными историческими личностями. Основная суть и цель рассказа показать судьбу нации, ее борьбу за свою независимость. В этой борьбе нация должна была быть единой и тогда она может осуществить все. Через призму истории Гаспринский хотел показать это как урок для будущего поколения.

С 1885 года Гаспринский начинает ознакомление читателей с географией, историей, населением и современным положением Бухары, Коканда и Хивы.⁸⁹ Гаспринский оценивает и видит Бухару как духовную Родину русских мусульман и не скрывает своего желания увидеть ее могущественной в науке, как многие века тому назад. Гаспринский выступает одним из инициаторов создания общетюркской истории⁹⁰ и начинает печатать материалы к ней. Первым материалом для общетюркской истории он выбрал борьбу Темурмалика против войск Чингизхана.⁹¹ Если анализировать все исторические темы на страницах «Таржуман»а, можно увидеть одну картину — борьбу за независимость. Современная борьба за независимость по идеям Гаспринского должна была вестись через современные знания, новую литературу, язык и национальную прессу.

129–136.

⁸⁹ Бухарā. // Таржуман, 1885, № 16; Исма'ил. Мамалики Бухарā. // Таржуман, 1891, № 23–25; Фаргана истиласининг 25 инчи санаси. // Таржуман, 1901, № 8; Саййид Муҳаммад Раҳим Баҳадурхан. // Таржуман, 1910, № 35; Хива ва Бухарā. // Таржуман, 1912, № 27.

⁹⁰ Исма'ил. Тарихи туркий. // Таржуман. 1906, № 145.

⁹¹ Темурмалик Баҳадир (тарихи туркийдан бир бахс). // Таржуман, 1906, № 146.

* * *

Появлению в Туркестане твердой независимой национальной прессы, по мнению Адиба Халида, помешали с одной стороны экономическая отсталость, с другой — давление со стороны официальных властей.⁹² Если смотреть на это со стороны, дело кажется таким. Формирование группы людей, которая хотела осуществить реформы в некоторых отраслях повседневной жизни Туркестана, хотя началось с 90-х годов XIX века, но окончательно встало на ноги в первой декаде XX века. Это обстоятельство, наверное, самая главная причина в запоздалом появлении национальной прессы. Народная масса в Туркестане по своему мышлению резко отличалась от других мусульман Российской империи. Из-за консервативности населения газета не смогла стать популярной. Большинство печатных изданий, которые появились в середине 10-х годов XX века остановилось именно по этой причине.⁹³

В начале XX века в Туркестане кроме «Туркистан Вилаятининг Газети» можно было увидеть широко распространенные тюркские и персидские газеты, изданные в Османской Империи, Иране, Индии, Египте и в Европе.⁹⁴ С одной стороны этому способствовала налаженная русской и местными администрациями почтовая система, с другой стороны многочисленные паломники, купцы и другие, которые привозили с собой прессу из других стран. Хотя бюрократический аппарат рассматривал цензуру как неизменное право, это не распространялось на полный запрет на ввозимую публикацию.

Гаспринский после получения разрешения на издание «Таржуман» в феврале 1883 года начал активно искать пути расширения географии ее распространения. В объявлении, напечатанной в «Туркистан Вилаятининг Газети», наряду с другими, кто изъявил желание распространить «Таржуман» стоит имя Хасана Чанышева из Ташкента, который в то время был редактором туркестанской газеты.⁹⁵ Хасан Чанышев был редактором «Туркистан Вилаятининг Газети» с 1881 по 1883 год и был отстранен с этого поста с приходом в газету Остроумова.⁹⁶ Как видно из объявления, Гаспринский вел интенсивную переписку с Чанышевым по поводу распро-

⁹² Khalid, Adeeb. The Politics..., стр. 121.

⁹³ О прессе в Туркестане, см.: Саид, Зиё. Ўзбек вақтли матбуоти тарихига материаллар. 1870–1917. Тошкент–Самарканд: Ўзбекистон Давлат нашриёти, 1927; Bennigsen, Alexandre, Lemerrier-Quelquejay, Chantal. La presse et le mouvement national chez les musulmans de Russie avant 1920. Paris, 1964; Абдуазизова, Н. Туркистон матбуоти тарихи (1870–1917). Тошкент: Академия, 2000; Абдуазизова, Н. Ўзбекистон журналистикаси тарихи. Тошкент, 2009.

⁹⁴ Вахидов, Х. Просветительская идеология в Туркестане. Ташкент: Узбекистан, 1979, стр. 49.

⁹⁵ [Русия мамлакатинда...]. // ТВГ, 1883, № 19.

⁹⁶ Добросмыслов, А. Ташкентская пресса. // Средняя Азия, 1910, № 3, стр. 149.

странения своей газеты в Туркестане. Остроумов, писавший Ильминскому о том что, увидев первый номер «Таржуман»а был готов рвать свои волосы⁹⁷, в первые годы своего редакторства в «Туркистан Вилаятининг Газети» никак не реагировал и не излагал свою точку зрения о «Таржуман»е. Даже иногда намекал на незнакомство с Гаспринским, хотя до этого вел с ним переписку и был хорошо знаком с его произведениями.⁹⁸ В следующих объявлениях в «Туркистан Вилаятининг Газети» о распространителях «Таржуман»а никто из Туркестана не упоминается.⁹⁹ Видимо, Остроумов постарался убрать из этого списка Чанышева. В первые два года «Таржуман» имел в Туркестане, в том числе и в Бухаре около 200 подписчиков. В те годы, как писали из Бухары, «Таржуман» читали передавая из рук в руки.¹⁰⁰

Хотя русские твердили на словах о том, что культурность населения прямо определяется количеством функционирующих в нем органов печати, на деле отрицали и игнорировали это явление. Русская администрация Туркестана обращала свое внимание только к определению и развитию умственного развития «русской интеллигенции». И. Гейер приводя статистику получаемой прессы русскими в Сыр-Дарьинской области, определяет читающий круг лицами, которые стоят во главе духовного развития страны.¹⁰¹ При этом приоритеты местного населения никак не учитывались.

«Туркистан Вилаятининг Газети» была одним из первых тюрко-язычных периодических изданий в Российской империи. За исключением двух кратких периодов (1906–1908 гг. и 1913–1915 гг.), когда национальная пресса существовала в Туркестане, она оставалась единственной газетой в Центральной Азии на местном языке. Как Адиб Халид отметил, «Туркистан Вилаятининг Газети» была основной трибуной для туркестанских интеллектуалов, стремившихся высказывать свое видение края в рамках глобального и имперского контекста.¹⁰² Однако, «Туркистан Вилаятининг Газети» несмотря на свою значительно важную роль в жизни мусульман была консервативной и очень враждебной ко всем проявлениям джадидизма. Поэтому «Туркистан Вилаятининг Газети», редактированную русскими нельзя считать истинной «мусульманской» газетой.¹⁰³

⁹⁷ НА РТ. Ф. 968. Оп. 1. Д. 132. Л. 170об. — Госманов, М. (ред.) Исмаил Гаспринский..., стр. 433.

⁹⁸ [Русия мамлакатинда...]. // ТВГ, 1883, № 19.

⁹⁹ Э'ләнāt. Таржуман. // Таржуман, 1883, № 14.

¹⁰⁰ Қасим Диндәров. Бухарадан мактуб. // Таржуман, 1884, № 36.

¹⁰¹ Гейер, И. Сведения о количестве экземпляров периодической прессы, обращающихся среди населения Сыр-Дарьинской области (за 1890 год). — Сборник материалов для статистики Сыр-Дарьинской области. Ташкент, 1891, стр. 206–207.

¹⁰² Khalid, Adeeb. The Politics..., стр. 82–89.

¹⁰³ Bennigsen, Alexandre, Lemerrier-Quelquejay, Chantal. La presse et le mouvement..., стр. 25–27.

Согласно Адибу Халиду, роль «Туркистан Виләйетининг Газети» была намного двойственной и противоречивой.¹⁰⁴ В самом начале основной целью этой газеты было только «информирование местного населения со всеми указами генерал-губернатора» и печатать «всякие новости о торговле и происшествиях в Ташкенте и других городах».¹⁰⁵ Наряду с этими неинтересными сообщениями также публиковались рассказы из «Тысячи и одной ночи» и различные новости из русской прессы. Начиная с 1875 года газета начала издавать письма своих читателей, а также «полезную информацию» о современном мире, как писал Остроумов.¹⁰⁶ «Полезная информация» охватывала сведения о географии и данных различных государств, об использовании горячего воздуха в воздушных шарах, о железных дорогах и телеграфе, инструкции о культивировании хлопка и тутовых шелкопрядов и т.д. В рубрике местных новостей публиковалась только криминальная информация, которая показывала жизнь местных народов с негативной стороны.

Назначение Остроумова в 1883 году редактором «Туркистан Виләйетининг Газети» было частью некоторых изменений, далеких от политики Кауфмана. Поскольку преемники Кауфмана начали волноваться о том, что местное население все еще оставалось неблагоклонным к изучению русского языка. Этот вопрос был ключевым в политике русификации по отношению к «туземцам». «Туркистан Виләйетининг Газети» во главе с новым редактором в лице Остроумова должна была выступать неким инструментом этой новой политики русской администрации, которая предполагала «предусмотрительное просвещение» местного населения. Как считали чиновники туркестанской администрации, русское востоковедение могло просветить азиатов и делать это таким способом, чтобы их интересы совпали с интересами самодержавия. С этой точки зрения «Туркистан Виләйетининг Газети» начала публиковать «полезную информацию» в удвоенном количестве, но как утверждает Халид, они были политически безопасными.¹⁰⁷

Такие мысли можно увидеть и в исследованиях Заки Валиди (Bugünkü türkili (Türkistan) ve yakın tarihi. Cilt I. İstanbul, 1942–1947, стр. 503), Баймирза Хайит (Türkistan Rusya ile Çin Arasında, trans. Abdülkadir Sadak. Ankara, 1975, стр. 168–170) и Паксой (Alpamysh: Central Asian Identity under Russian Rule. Hartford, 1989, p. 19). В этих исследованиях рассматривается также вопрос о приспособлении содержания «ТВГ» Остроумовым для создания ограниченного сартовского языка и литературы. В некоторых работах возвеличивается роль газеты в культурной жизни Центральной Азии. Например, см.: Жалолов, А, Ўзганбоев, Х. Ўзбек маърифатпарварлик адабиётининг тараккиётида вақтли матбуотнинг ўрни. Тошкент, 1993, стр. 17–59.

¹⁰⁴ Khalid, Adeeb. The Politics..., стр. 85.

¹⁰⁵ ТВГ, 1870, 28 апреля.

¹⁰⁶ Остроумов, Н. Сведения о Туркестанской туземной газете. — Труды Сыр-Дарьинского Статистического Комитета в 1887–1888 гг. Ташкент, 1888, стр. 64–65.

¹⁰⁷ Khalid, Adeeb. The Politics..., стр. 87–88.

По утверждению Адиба Халида, «Остроумов долгое время переписывался, хотя это было спорадической корреспонденцией, с Гаспринским. Эти два редактора менялись подписками и неизменно поддерживали высокий уровень любезности и в печати и в корреспонденции».¹⁰⁸ Но, по моему мнению, это сказано слишком мягко. Отношения Остроумова с Гаспринским были не такими гладкими, как это видит Халид.

Первая попытка издать независимую газету на местном языке предпринималась И. Гейером в начале 1906 года. Главной целью газеты Гейера «Тарақкий» было ознакомление местного населения с новыми политическими взглядами. Среди русского сообщества Туркестана независимая и частная пресса была основана еще в 1890 году в Самарканде.¹⁰⁹ Газета И. Гейера под названием «Тарақкий — Ўрта Ёсийанинг ‘умр гузарлиги» в основном перепечатывала информацию, переведенную с русских газет. Тем не менее, эта газета предоставила место для неугодных лиц с точки зрения русской администрации — местной интеллигенции. Этим газета предоставила одну из очень немногих попыток местной интеллигенции включиться в политический диалог. В течение трех месяцев вышло 17 номеров газеты и после чего она закрылась из-за финансовых проблем. Издание И. Гейера служило толчком для местной интеллигенции в определении следующего этапа их деятельности. Газета за короткое время распространилась по всему Туркестану, но в идейном соображении не смогла преступить черту, назначенную генерал-губернатором. Газета стала терять своих подписчиков и вскоре была вынуждена остановить свою деятельность.¹¹⁰

Газета для туркестанских джадидов стала признаком прогресса и источником распространения знания. Они по-разному интерпретировали значение и назначение газеты. В свое время Гаспринский определил основное назначение газеты в службе правде и просвещению.¹¹¹ Туркестанские прогрессисты в самом начале своей журналистской деятельности сравнивали газету с доктором, вылечивающим «болезни» общества. Спустя несколько лет газеты за постоянную критику недостатков общества действительно стали как «лидеры общества».¹¹² Деятельность газеты должна содержать в себе по определению Гаспринского: выражение, восхваление и критику. Гаспринский советовал своим единомышленникам, что при освещении определенной проблемы нужно держать эти три вещи в

¹⁰⁸ Там же, стр. 89.

¹⁰⁹ Авшарова, М.П. Русская периодическая печать в Туркестане (1870–1917). Библиографический указатель литературы. Ташкент, 1960, стр. 33–34.

¹¹⁰ Чикмиш ҳам сониш газта. // Таржуман, 1906, № 48; Саид, Зиё. Ўзбек вақтли матбуоти..., стр. 45.

¹¹¹ Газтанинг хидмати надир? // Таржуман, 1883, № 2.

¹¹² Тарақкий. 1906, 23 июль; Маҳмудхўжа. Газита чист? // Самарқанд, 1913, 13 май.

балансе. Как он утверждал, «из них критика является весами, лечением и сиянием».¹¹³ Видимо Бехбуди определяя назначение газеты как было приведено выше, руководствовался этим указанием Гаспринского.

Усиление борьбы туркестанских джадидов на пути к поставленной цели — объявление «джихада» (священной войны), как выразился Зия Саид,¹¹⁴ консервативному мышлению началось с газеты Исмаила Абиди «Тарақкий» (Прогресс), вышедшей после газеты И. Гейера. Абиди в дальнейшем хотел переименовать свою газету в «Шарқ» (Восток).¹¹⁵ «Тарақкий» имела много общего со своей предшественницей, за исключением того, что ее политические взгляды были более радикальными и как определяет Халид, она избегала «погрешности языка», которая извела газету И. Гейера.¹¹⁶ «Тарақкий» Исмаила Абиди с 1-номера начала активно «атаковать» консервативное духовенство, которое стояло по определению Зия Саида, «на стороне Остроумова».¹¹⁷ И это, наверное, стало основанием для ее закрытия со стороны властей.¹¹⁸ Гаспринский был недоволен направлением газеты и не скрывал это недовольство. Он открыто писал о том, что редактор газеты не обладает совершенством во всем. Несмотря на это Гаспринский защищал Исмаила Абиди от нападков со стороны «Туркистан Вилаятининг Газети».¹¹⁹ Издание Абиди было закрыто после выхода 19-номера постановлением суда за печатание недопустимых материалов.

Через несколько недель после закрытия «Тарақкий» Мунавваркары основал газету «Хуршид» (Солнце), которая продолжила направление своей предшественницы. Но в отличие от Абиди Мунавваркары в своих публикациях делал большой акцент на политические события в России и сопредельных государствах. Видимо такой акцент «Хуршид» явно совпал с политическими взглядами Гаспринского. Он считал ее «чисто национальной» газетой и гордился ее «языком», который отличался от языка «Туркистан Вилаятининг Газети». По утверждению Заки Валиди, Остроумов в своей газете создавал язык, которым хотел разделить «сартовский язык» от татарского и казахского языков.¹²⁰ Гаспринский также жестко критиковал «язык» новых татарских газет, обвиняя их в распространении уличного языка вместо литературного. Туркестанские последователи Гаспринского полностью поддерживали его в языковой

¹¹³ Идāрадан бир сōз. // Таржуман, 1895, № 21.

¹¹⁴ Саид, Зиё. Ўзбек вақтли..., стр. 36.

¹¹⁵ Тарақкий. // Таржуман, 1906, № 69.

¹¹⁶ Khalid, Adeeb. The Politics..., стр. 122.

¹¹⁷ Саид, Зиё. Ўзбек вақтли..., стр. 36.

¹¹⁸ Ташкандли Мулла Арслан. [Тарақкий газтаси...]. // Таржуман, 1906, № 72.

¹¹⁹ Мизан (адабий, ма'иший ва танқидий баҳслар). // Таржуман, 1906, № 117.

¹²⁰ Togan, A. Zeki Velidi. Bugünkü Türkili (Türkistan) ve Yakın Tarihi. Cilt I. İstanbul, 1942–1947, стр. 503.

политике.¹²¹ Для наглядности «языка» туркестанских газет Гаспринский перепечатал главную статью с первого номера «Хуршид»а.¹²² В дальнейшем «Таржуман» постоянно перепечатывал, интересные с точки зрения редакции, статьи и новости из «Хуршид»а.¹²³ Газета Мунавваркары «прожила» до 13 ноября 1906 года и после 10-номера была закрыта властями с формулировкой «противоправительственное направление».¹²⁴ Такая участь постигла газету «Шухрат» (Слава) и ее приемника «Асийа» (Азия), которые были основаны общими усилиями Абдуллы Авлани, татарина Ахмаджана Бектемирова и Мунавваркары. «Асийа» прекратила свое существование 21 мая 1908 года. Еще одна газета — «Тужжар» (Купец), увидевшая свет в этот период была основана Саидкаримбаем Саидазимбаевым. В отличие от других газет она объявила себя не оппозиционной правительству и сторонницей Российского государства, а также, что не будет наносить ущерб религии. «Тужжар» с такой программой не стала популярна среди читателей и после 36-номера «умерла естественной смертью» за отсутствием подписчиков.¹²⁵ С закрытием «Тужжар»а в мае 1908 года независимая национальная пресса в Туркестане прекратила свое существование. В этом деле особенно отличились царские органы охраны.

Туркестанская районная охранка почувствовав «надвигающуюся угрозу» решила искоренить ее уничтожением молодой национальной, прогрессивной прессы туркестанцев. Туркестанские читатели «Таржуман»а обвиняли «Туркистан Вилаятининг Газети» и стоявшего за этой газетой Остроумова в подавлении национальной прессы.¹²⁶ Остроумов в своих записках признал свое участие в подавлении независимой прессы, в том числе в ограничении распространения «Таржуман»а в крае. По этому вопросу он вел переписку с Российским политическим агентом в Бухаре и добивался от него представления рапорта о вредности «Таржуман»а для русских интересов в регионе.¹²⁷

¹²¹ Бизим матбуати туркийя. // Таржуман, 1906, № 1; Махмудхўжа. Ҳақиқат ҳар тарафдан зуҳур эдар. // Таржуман, 1906, № 47; Мухаммадбақāхўжа Саййидхāдихўжа муфти ѓгли. Ваҳдати лисāн – дил бирлиги. // Таржуман, 1906, № 61; Мизāн (адабий, ма'иший ва танқидий баҳслар). // Таржуман, 1907, № 14; Вақт газтасиндан. // Таржуман, 1907, № 32; Исма'ил. Мухтарам кāриларимиза. // Таржуман, 1907, № 86.

¹²² [Ташканда...]. // Таржуман, 1906, № 107; Миллий матбу'āt хāли. // Таржуман, 1907, № 48.

¹²³ Таржуман, 1906, № 114, 129, 138.

¹²⁴ Добросмыслов, А. Ташкентская пресса. // Средняя Азия, 1910, № 3, стр. 150; Khalid, Adeeb. The Politics..., стр. 123.

¹²⁵ Добросмыслов, А. Ташкентская пресса..., стр. 150–151; Саид, Зиё. Ўзбек вақтли..., стр. 48.

¹²⁶ Зариф Ташкандий. [Туркистанда...]. // Таржуман, 1907, № 8

¹²⁷ НА РТ. Ф. 968. Оп. 1. Д. 132. Л. 231. — Госманов, М. (ред) Исмаил Гаспринский..., стр. 433–434; Жалолов, А.А. Ўзбек маърифатпарварлик адабиётининг ривожланиш жараёни (XIX аср охири XX аср бошлари). Филология фанлари доктори илмий даражасини олиш учун тақдим этилган диссертация автореферати. Тошкент, 1994, стр. 13.

Четыре газеты, изданные в промежутке 1906–1908 годов за короткое время успели показать джадидов Туркестана как силу, идущую по пути национального и религиозного самосознания. При этом они питались идеями «Таржуман»а о единстве языка, реформы образовательных учреждений и другими ее инициативами.¹²⁸ «Таржуман» в свою очередь поддерживал туркестанские газеты, которые служили по его мнению прогрессу и защищали молодых редакторов, в особенности от нападков Остроумова, который притеснял и обвинял их в искажении «сартовского языка», употребляемого Туркестанцами. Гаспринский обвиняет самого Остроумова в некомпетентности и в неуважении личности.¹²⁹

В Бухарском эмирате в отличие от русского Туркестана первое печатное издание появилось намного позже, почти через полвека после выхода первой газеты в Центральной Азии. Хотя Остроумов после первой поездки Гаспринского в Туркестан в 1893 году писал, что бухарский эмир Абдулахад после беседы с Гаспринским согласился на издание газеты в Бухаре. Но этот факт отверг сам Гаспринский.¹³⁰ Начиная с 1910 года активизировалась деятельность джадидов Бухары, которые впоследствии стали называться Младобухарцами. Они занимались пропагандой осуществления реформ, в особенности в системе образования и организации новометодных школ в городах эмирата. Так как бухарский эмир не имел права ведения самостоятельной политики без разрешения российского политического агента, все политические вопросы согласовывались с этим агентством. Хорошо знавшие это представители бухарских прогрессистов Мирза Мухиддин¹³¹ и Мирза Сирадж Хаким¹³² с помощью еврейского торговца Леви (Левин) убедили российского агента в Бухаре в необходимости издания газеты. Они аргументировали свое требование тем,

¹²⁸ [Ташканда...]. // Таржуман, 1908, № 15; Саид, Зиё. Ўзбек вақтли..., стр. 36–37.

¹²⁹ Мизан (адабий, ма'иший ва танқидий баҳслар). // Таржуман, 1906, № 117; [Ташканда...]. // Таржуман, 1906, № 107; Асийа ғазтаси. // Таржуман, 1908, № 30; Бизим матбу'ат. // Таржуман, 1908, № 72.

¹³⁰ Идарадан тасхих. // Таржуман, 1893, № 22.

¹³¹ О Мирза Мухиддине (Мансурове), см.: Фомченко, А. Изменения в экономике Бухарского ханства в период русского протектората (конец XIX – начало XX вв.). — Ученые записки Ташкентского государственного педагогического института. Ташкент, 1957, стр. 244–250; Reichmuth, Philipp. Muslimische Öffentlichkeit in Buchara: die Zeitung “Buxārā-yi šarīf” von 1912. Unpublished MA Thesis. Friedrich-Wikhelms-Universität zu Bonn, 2004, стр. 25–27.

¹³² Мирза Сирадж Хаким (Мирзахурдов) — (1877–1914), один из первых туркестанских врачей, учился в Европе. Много путешествовал. О своих путешествиях издал в Бухаре книгу «Тухафи аҳли Бухārā» в 1912 году. О его жизни и деятельности, см.: Эргашев, Б. Идеология национально-освободительного движения в Бухарском эмирате. Ташкент: Фан, 1991, стр. 74; Мирзозода, Х. Мирзо Сироч. — Энциклопедияи адабиёту санъати тоҷик. Душанбе: Энциклопедия, 1989; Низомиддинов, Илёс. Сайёҳларнинг ёзганлари. Тошкент, 1960, стр. 36–48; Раджабова, С. Мирзо Сиродж и газета «Бухорои шариф». — Эргашев, Б. (ред.) Памятники истории и культуры Бухары. Том 4. Бухара, 1995, стр. 140–143; Reichmuth, Philipp. Muslimische Öffentlichkeit..., стр. 22–25.

что газета нужна для ознакомления населения страны с Российской империей и способствованию высокой производительности хлопка для российских фабрик. Они просили политического агента заступиться для получения разрешения эмира на издание газеты.¹³³ Так появилось первое периодическое издание в Бухарском эмирате. Это была газета «Бухārāи Шариф», первый номер которой вышел 11 марта 1912 года в Кагане (Новая Бухара). Газета до 14 июля выходила ежедневно, после этого начала издаваться четыре раза в неделю. Как писала «Таржуман», издателем «Бухārāи Шариф» является совместная компания, созданная 6 русскими, 6 бухарцами и 3 иранцами.¹³⁴ По определению Самойловича, эта компания финансировала издание газеты и для этих целей собрала около 9 тысяч рублей.¹³⁵

«Бухārāи Шариф» выходила под редакцией Мирзаджалала Юсуфзаде,¹³⁶ который был приглашен из Баку, где работал учителем религиозных дисциплин в школе «Иттихād» и по совместительству редактором газеты «Хақиқати Афкār». ¹³⁷ Юсуфзаде в бухарской газете старался пропагандировать те же идеи, которые он проводил в «Хақиқати Афкār». ¹³⁸ Но основным редактором оставался назначенный российской политической агентурой Хайдарходжа Мирбадалов, переводчик агентства.

С июля 1912 года начала издаваться газета «Турāн» на узбекском (тюркском) языке как приложение к «Бухārāи Шариф». Она выходила 2 раза в неделю и в сентябре того же года стала самостоятельной газетой. Ее редактором был назначен Гиясиддин Хусни. Он в 1906–1911 годах учился в Стамбуле и активно участвовал в делах Общества бухарцев в Турции.¹³⁹ Бухарские газеты быстро стали популярны и имели читателей по всему Туркестану, которых насчитывалось 2600 подписчиков («Бухārāи Шариф»

¹³³ Усмонов И., Давронов Д. Таърихи матбуоти тоҷик. Душанбе, 1997, стр. 34.

¹³⁴ Миллий ма'ишат. // Таржуман, 1912, № 4.

¹³⁵ Самойлович, А. Печать русских мусульман. // Мир Ислама, 1912, № 1, стр. 478.

¹³⁶ Reichmuth, Philipp. Muslimische Öffentlichkeit..., стр. 27–29.

¹³⁷ Миллий ма'ишат. // Таржуман, 1912, № 12. В некоторых исследованиях указано, что Юсуфзаде был редактором персидского отдела журнала «Мулла Насриддин»: Гафаров, Н. По страницам газеты «Бухорои шариф» (о первой таджикской прессе). Худжанд: Варолуд, 1999, стр. 9; Rzehak, Lutz. Vom Persischen zum Tadschikischen. Sprachliches Handeln und Sprachplanung in Transoxanien zwischen Tradition, Moderne und Sowjetmacht (1900–1956). Wiesbaden: Reichert, 2001, стр. 43.

¹³⁸ Атабаки, Тураж. Транскаспийские связи джадидов. — Алимова, Д. (ред) Марказий Осиё XX аср бошида: ислохотлар, янгиланиш, тараққиёт ва мустақиллик учун кураш (жадидчилик, мухториятчилик, истиқлолчилик). Халқаро конференция материаллари. Тошкент: Маънавият, 2001, стр. 38–43.

¹³⁹ О деятельности бухарцев в Стамбуле, см.: Volker, Adam. Rußlandmuslime in Istanbul am Vorabend des Ersten Weltkrieges: die Berichterstattung osmanischer Periodika über Rußland und Zentralasien. Frankfurt a.M., 2002.

— 800, «Турāн» — 1800).¹⁴⁰ Но в январе 1913 года «Бухārāи Шариф» и «Турāн» были закрыты непосредственно эмиром с помощью российского политического агентства. Как писали из Бухары в «Таржуман», основанием для закрытия служило опубликованная якобы критическая статья о России.¹⁴¹ Сами бухарцы считали, что вины русских в закрытии газет нет. Они обвиняли в этом бухарских чиновников, которые боялись обнародования их грязных дел.¹⁴² Гаспринский видел в лице бухарских газет, которые издавались на умеренном языке, образцы культуры и прогресса в эмирате и надеялся на разумное решение эмира возобновить деятельность газет.¹⁴³ Газеты больше не возобновили свою работу.

В апреле 1913 года в Самарканде Бехбуди основал газету под названием «Самарқанд» — первенец самаркандских джадидов, как называл его Саид Зия. Бехбуди издавал газету на свои сбережения и через 5 месяцев был вынужден закрыть ее из-за финансовых проблем. Газета остановилась на 45-номере.¹⁴⁴ Гаспринский очень сожалел, сообщая о закрытии «Самарқанда». «Бехбуди, — писал он, — начинал газету с очень большим энтузиазмом, но среди туркестанцев не нашлось 1000 подписчиков для газеты на родном их языке».¹⁴⁵ Тулаган Хужамьяров (Тавалла) объявил день закрытия «Самарқанда» днем траура. Он по этому поводу «жаловался» своему учителю Гаспринскому: «В Туркестане мы имели единственную газету. Из-за нехватки подписчиков газета понесла убыток в 1000 рублей и остановилась. Мы, 10 миллионное население Туркестана не смогли удерживать одну газету. Это показывает, как мы идем по дороге прогресса и как понимаем это дело. Наши соотечественники, тратя огромные суммы на ненужные мероприятия, не могут купить одну газету».¹⁴⁶

Гаспринский сравнивает туркестанцев с «Асхāби Кахф»¹⁴⁷ (жителей пещеры), которые ходили в неведении, что творилось вокруг них.¹⁴⁸ После объявления Бехбуди о закрытии газеты кокандские прогрессисты направили в редакцию 500 рублей с именами 200 новых подписчиков.¹⁴⁹ Но это не смогло удержать «Самарқанд» на плаву. Бехбуди в своем письме

¹⁴⁰ Н. Самаркандий. Бухārāдан мактуб. // Таржуман, 1913, № 14.

¹⁴¹ Бухārā. // ТВГ, 1913, № 8; Миллий ма'ишат. // Таржуман, 1913, № 22.

¹⁴² Н. Самаркандий. Бухārāдан мактуб. // Таржуман, 1913, № 14.

¹⁴³ [Ики газта...] // Таржуман, 1913, № 14.

¹⁴⁴ Саид, Зиё. Ўзбек вақтли..., стр. 49.

¹⁴⁵ Самарқанд газтаси. // Таржуман, 1913, № 212.

¹⁴⁶ Тўлаган Хўжамийров. Та'ассуф ва та'зия мактуби. // Таржуман, 1913, № 210.

¹⁴⁷ История «жителей пещеры», которые по свидетельству аятов Корана, спасаясь явной смерти от рук неверных проспали в пещере около 300 лет. Когда они проснулись уже было другое время и другие люди царствовали на их землях и они ходили не зная и не понимая того, что творилось вокруг них. Гаспринский уподобил мусульман Туркестана им.

¹⁴⁸ Туркистаннинг ҳāли. // Таржуман, 1913, № 136.

¹⁴⁹ Самарқанд газтаси. // Таржуман, 1913, № 217; Саид, Зиё. Ўзбек вақтли..., стр. 49.

к Гаспринскому писал, что для продолжения деятельности газеты прогрессисты предлагали создать компанию. По его сведениям, предполагаемый вступительный взнос членства в компании составлял 25 рублей. «Как только компания начнет свою деятельность, писал Бехбуди, — выпуск газеты возобновится».¹⁵⁰ Бехбуди подписался под письмом от имени бывшего редактора газеты «Самарканд».

«Газета «Самарканд», — писал Гаспринский, — была слугой туркестанцев, которая служила для их блага и старалась ознакомить их с современной культурой и наукой. Нельзя было допускать ее остановки». Он надеялся на то, что туркестанцы смогут найти пути возобновления деятельности «Самарканд»а.¹⁵¹

В течение 1913 года Туркестанские прогрессисты несколько раз обращались к властям на получение разрешения на издание газеты. В начале 1913 года кокандец Абиджан Махмудов обращается к военному губернатору Ферганской области с заявлением разрешить издание газеты на местном языке. Вскоре он получил требуемое разрешение на издание газеты под названием «Жāми‘ ал-Ахбār» (Сборник Новостей) и на открытие читальни «Мадārā».¹⁵² В Намангане Исхакхан Ибрат также обращается областному губернатору, чтобы получить разрешение на издание газеты под названием «Ал-Тижāрат ал-Намангāн» (Торговый Вестник Намангана) в своей типографии. Но власти отклонили его прошение на издание этой газеты.¹⁵³

Журнал «Āйна» (Зеркало), который издавался с 20 августа 1913 года, стал по утверждению Зия Саида, «самым любимым изданием» Туркестанских джадидов. «Āйна» распространялся не только по Туркестану, но и на Кавказе, во внутренней России, Иране, Афганистане, Индии и в Турции.¹⁵⁴ То есть, журнал в этот период стал некой визитной карточкой туркестанских прогрессистов. Гаспринский описывая первый номер журнала писал, что «программа «Āйна» очень актуальна; освещает повседневные проблемы туркестанцев». Он в конце своей статьи советовал всем туркестанцам поддержать издание на родном языке и подписаться на «Āйна».¹⁵⁵

«Āйна» в начале выходила не регулярно из-за нехватки денег. Редактор извиняясь перед подписчиками за неопределенность даты следующих выпусков объявил о том, что желающие могут получить

¹⁵⁰ Махмудхōжа Бехбудий. [Газта...] // Таржуман, 1913, № 231.

¹⁵¹ Самарканд газтаси. // Таржуман, 1913, № 212.

¹⁵² Миллий ма‘ишат. // Таржуман, 1913, № 22; Миллий ма‘ишат. // Таржуман, 1913, № 92.

¹⁵³ Мира‘зам Ибрāхимов. Хōканддан мактуб. // Таржуман, 1913, № 128.

¹⁵⁴ Саид Зиё. Ўзбек вақтли..., стр. 53.

¹⁵⁵ Миллий матбу‘āt. Āйна журнали. // Таржуман, 1913, № 190.

обратно свои деньги за подписку.¹⁵⁶ Но в дальнейшем финансовые проблемы уладились и журнал выходил регулярно 4 раза в месяц. Если судить по словам Бехбуди, журнал «Айина» был временной заменой «Самарканд»а.¹⁵⁷ Гаспринский в предисловии к перепечатываемому из журнала стихотворению Хаджи Муина называл «Айина» истинным зеркалом Туркестана, в котором можно увидеть все стороны жизни.¹⁵⁸ «Таржуман» перепечатывал много материалов из «Айина» на злободневные темы со своими комментариями.¹⁵⁹

Бехбуди, по словам Зия Саида, с изданием «Айина» проявил себя истинным сторонником теории Гаспринского о «единстве языка» на деле.¹⁶⁰ Основатель «единого языка» для тюркоязычных народов Гаспринский считал язык «Самарканд»а и «Айина» легкопонижаемым местным диалектом.¹⁶¹ Но он не упоминает «язык» редактора «Айина» как общелитературный. Несмотря на объявление Бехбуди языка «Айина» средним языком, он несколько отступил от своей ранее изложенной позиции по единству языка.¹⁶²

Издание «Айина» остановилось после 68-номера, который вышел 15 июня 1915 года. По словам Фитрата, «Айина» не смог «порадовать» своих читателей как другие подобные журналы. Его статьи не стали популярными. Но это считает Фитрат, было поправимо. Для этого все туркестанцы должны были участвовать в усовершенствовании программы журнала.¹⁶³ В свою очередь Бехбуди для своего «оправдания» от этих «обвинений» печатает в «Айина» разные письма читателей о языке и программе журнала. Он намеренно опубликовал письма, которые по смыслу полностью противоречили друг другу. Так, автор первого письма из Ташкента критикует «Айина» в нетвердости позиции в освещении проблем общенационального характера (школа, медресе, шариатский суд, новый метод и др.). Это по мнению автора, основная причина «невлиятельности» статей журнала на людей. Автор второго письма из Коканда наоборот, считает, что позиция «Айина» слишком жесткая и отпугивает от себя народ. Улама

¹⁵⁶ Махмудхёжа. Байани хал. // Айина, 1913, № 2, стр. 2–4.

¹⁵⁷ Махмудхёжа Бехбудий. [Газта...] // Таржуман, 1913, № 231.

¹⁵⁸ Э‘тирэф. // Таржуман, 1913, № 255.

¹⁵⁹ Более подробно, см.: Туркистанда сайлавлар (1913, № 266), Бухарада тойлар (1913, № 278), [Айина...] (1913, № 279), Бир суннат тойи (1914, № 28), Энг керак ва энг қимматли шай надир? (1914, № 28), Фавкул‘адда такфир (1914, № 31), Бухара (1914, № 54), Навруз (1914, № 64), Айина журнали (1914, № 75), Каттакорган (1914, № 121).

¹⁶⁰ Саид. Зиё. Ўзбек вақтли..., стр. 53.

¹⁶¹ Самарканд газтаси. // Таржуман, 1913, № 212; Миллий матбу‘ат. Айина журнали. // Таржуман, 1913, № 190.

¹⁶² О взглядах Бехбуди о «среднетюркском языке», см.: Ҳақиқат ҳар тарафдан зуҳур эдар. // Таржуман, 1906, № 48; Туркистанда мактаб лисани. // Таржуман. 1909, № 14, 21.

¹⁶³ Абдуллауф Фитрат. Ҳиммат ва сабаби бўлмаган миллатнинг ҳаққи ҳайати йўқдир. // Айина, 1915, № 7.

(духовенство), разгневанное критикой как писал автор, пропагандировало людей не читать и не подписываться на журнал. Кроме этого, автор писал: «В нескольких номерах под критику попали наши новометодники и образованные. Если дело так пойдет, то скоро журнал никто не будет читать и он сам собой закроется». Наверное, эти слова были неким «предсказанием» печальной судьбы «Айина». В других письмах речь идет о языке «Айина». Одни требуют прекратить издание материалов на персидском языке, другие наоборот, увеличить публикацию на персидском языке.¹⁶⁴

Судя по настроению читателей, «Айина» действительно не смог найти общий путь к сердцу народа. Это подтверждают вышеприведенные слова Фитрата.

Еще две газеты-близнецы, которые очаровали Гаспринского своим языком и методом работы появились на свет в апреле 1914 года.¹⁶⁵ Это «Садāи Туркистāн» и «Садāи Фарғāна». «Садāи Туркистāн», изданная в Ташкенте стала оплотом ташкентских прогрессистов. Газета объявила себя переводчиком «голоса матери — Туркестана», которая была созвучна и очень схожая с основной целью «Таржуман»а. «Садāи Туркистāн» с самого начала известила своих читателей о том, что «слова Родины будем передавать детям тюрков на тюркском языке» и этим подтвердила свою последовательность по пути Гаспринского.¹⁶⁶ Как видно, программа и язык «Садāи Туркистāн» полностью совпадала с идейными соображениями Гаспринского. Но журнал «Шөрā» сравнил статьи «Садāи Туркистāн» с проповедями суфиев, которые стали раздражать людей своим языком.¹⁶⁷

Создание газет-близнецов по утверждению Заки Валиди, тесно связано с социал-демократами Туркестана. Согласно его информации, он после долгих бесед с социал-демократом Вадимом Чайкиным в Фергане пришли к единому мнению создать газету с одинаковым названием на русском и узбекском языках. Ответственность за русскую версию газеты была возложена на Вадима Чайкина. Что касается узбекской версии газеты, Валиди на этот счет вел разговор в Ташкенте с адвокатом Убайдулла Ходжаевым, Мунавваркары и в Фергане с Ашурали Захири. Валиди познакомил вышеперечисленных персон с Вадимом Чайкиным и в общем собрании, где участвовали все перечисленные лица было утверждена общая программа для будущих газет: 1) освещение проблемы равенства местного населения Туркестана с русскими в праве и в уплате налогов; 2) обратить внимание властей к проблеме не переселения русских на территории

¹⁶⁴ Идāрадан. // Айина, 1914, № 15.

¹⁶⁵ Садāи Туркистāн. // Таржуман, 1914, № 81; Исма'ил. Хушбахт эгизлар. // Таржуман, 1914, № 88; Миллий матбу'ат. Лисāн намунаси. // Таржуман, 1914, № 99.

¹⁶⁶ 'Убайдуллаҳ. Мақсад ва маслак. // Садāи Туркистāн, 1914, № 1.

¹⁶⁷ Иброҳим Таҳирий. Кўрган билгандан. // Шөрā, 1914, № 23.

кочевого населения Туркестана; 3) пропаганда современного знания и его распространение.¹⁶⁸ По словам редактора «Садāи Туркистāн», объявленная в первом номере газеты, поставленная цель перед газетой соответствует той программе, которая была согласована с социал-демократами.¹⁶⁹

Через некоторое время редактор и издатель «Садāи Фарғāна» Абиджан Махмудов получил от властей разрешение на издание русской версии своей газеты под названием «Эхо Ферганы». «Таржуман» сообщил, что редакция сразу после полученного разрешения заказала русские буквы и после получения букв газета начнет свою деятельность.¹⁷⁰ Но к сожалению, русская версия «Садāи Фарғāна» не увидела свет. Сама газета после 123-номера тоже перестала выходить опять — таки по финансовым проблемам.¹⁷¹

Судьба ташкентской газеты тоже очень схожа с ее предшественниками. «Садāи Туркистāн» после 66 номера остановилась. Основная причина — отсутствие денег. Хотя ташкентские прогрессисты всеми силами и способами старались материально поддерживать газету. В сентябре 1914 года в Ташкенте был организован литературный вечер в пользу «Садāи Туркистāн».¹⁷² В октябре того же года газету планировали перевести на баланс вновь созданной компании «Нашрийāt» (Издательство).¹⁷³ Один из корреспондентов журнала «Шōрā» писал, что отсутствие подписчиков, безденежье и малость благотворительности в мусульманском мире, в частности в Туркестане, погубили много национальных проектов.¹⁷⁴ Эти высказывания полностью и в точности определяют провальную политику мусульманских прогрессистов Туркестана.

И все-таки, появление печатного станка в Туркестане изменило жизненный уклад некоторых слоев населения, хотя это заняло очень много времени по отношению к другим регионам Российской Империи. Вплоть до Октябрьского Манифеста 1905 года издание Гаспринского газета «Таржуман» оставалась единственной трибуной мусульман России. И она сыграла очень важную роль в возникновении и развитии мусульманской печати на Кавказе, внутренней России и в Туркестане. Здесь надо отметить и роль персоязычных изданий Ирана, Индии и Египта в формировании модернистских идей в Туркестане, особенно в Бухаре.¹⁷⁵ Бухарские модернисты в

¹⁶⁸ Togan, A. Zeki Velidi. Hâtıralar. Türkistan ve diğer Müslüman Doğu Türklerinin milli varlık ve Kültür Mücadeleleri. İstanbul: Hikmet Gazetecilik, 1969, стр. 135–136.

¹⁶⁹ ‘Убайдуллаҳ. Мақсад ва маслак. // Садāи Туркистāн, 1914, № 1.

¹⁷⁰ Хōкандда русча мусулмāн газтаси. // Таржуман, 1914, № 140.

¹⁷¹ См.: Тожибоев, Рустам. “Садойи Фарғона” — жадид матбуоти намунаси. — Алимова, Д. (ред) Марказий Осиё..., стр. 75–77.

¹⁷² Ташканда театру ва адабийāt кечаси. // Таржуман, 1914, № 188.

¹⁷³ Нашрийāt ширкати. // Таржуман, 1914, № 220.

¹⁷⁴ Ибрāхим Тāхирий. Кōрган билгандан. // Шōрā, 1914, № 23.

¹⁷⁵ См.: Айни, Садриддин. Таърихи инкилоби Бухоро. Душанбе: Адиб, 1987, стр. 24–25;

конце первой декады XX века дышали воздухом революций именно из этих изданий, как отмечал Айни.¹⁷⁶

Газета «Таржуман» несмотря на свою популярность в Туркестане не смогла привлечь туркестанскую местную интеллигенцию участвовать, в прямом смысле, в жизни газеты. Как показал анализ туркестанских материалов в «Таржуман» в период с 1883 по 1914 год основными внештатными корреспондентами «Таржуман» в Туркестане были татары. Исключение делали лишь некоторые туркестанцы. Туркестанские прогрессисты, скорее всего, предпочитали публиковаться в «Туркистан Вилаятининг Газети» Остроумова. Она была и оставалась основной трибуной для них. Как писал Хаджи Муин, «несмотря ни на какие последствия, мы, до появления нашей прессы будем печататься в этой газете».¹⁷⁷

Пресса наряду с модернизацией системы образования сыграла большую роль в формировании особого направления мусульманской общественно-политической мысли в России. Более десятка изданий возникло после царского Манифеста 1905 года, предоставившего всем поданным Российской Империи определенную свободу, в том числе свободу печати. Мусульмане России через газеты и журналы знакомились и общались друг с другом и осведомлялись о том, что совершается во всем мире. Мусульманская пресса побуждала одних к совершенствованию своих знаний, других к общественной работе, литературной, педагогической деятельности.

Пресса Российских мусульман совмещала защиту самобытности мусульман с усвоением всего нового и прогрессивного, а также с лояльной позицией в отношении немусульманской власти. Прогрессисты представляли новых людей в мусульманской среде, резко изменивших социальную картину и социальный облик этой среды.

Новый закон о печати, введенный царским правительством в ноябре 1905 года, хотя давал свободу действий, не изменил существующего отношения цензуры к прессе. Редакторам и сотрудникам периодических изданий была предоставлена полная свобода по их личному усмотрению. При этом за всякое сообщение о деятельности властей или должностного лица, возбуждающее у населения враждебное к ним отношение, они несли уголовную ответственность.¹⁷⁸ Теперь, писал «Русский Туркестан», «под угрозой суровых наказаний у прессы отнимается право касаться острых, существенных и жизненных вопросов современности».¹⁷⁹

Bennigsen, Alexandre, Lemerrier-Quelquejay, Chantal. La presse..., стр. 131–170; Volker, Adam. Rußlandmuslime..., стр. 36–56, 420–426.

¹⁷⁶ Айни, Садриддин. Таърихи..., стр. 32.

¹⁷⁷ Хаджи Муин. О пользе газеты (газита оқумақ манфа'ати). // ТВГ, 1911, № 88.

¹⁷⁸ Раджабов, З. Туркестан на страницах большевистских газет периода первой русской революции (1905–1907 гг.). Душанбе: Дониш, 1970, стр. 181–182.

¹⁷⁹ Русский Туркестан, 1905 год 17 декабря; 1906 год 6 февраля.

Такая позиция властей в прямом смысле, убила зарождавшуюся национальную печать Туркестанцев в 1906–1908 годах. Все издания, появившиеся в тот период, были закрыты со стороны властей именно с формулировками вышеизложенных пунктов. Следующий период бурного развития прессы в Туркестане совпал с началом Первой мировой войны. Но в отличие от предыдущего периода, эта пресса умерла естественной смертью. Она не смогла привлечь на свою сторону главного читателя — население. Главная причина их остановки — банкротство.

Несмотря на все туркестанцы используя трибуну не только «Туркистан Вилаятининг Газети», но также трибуны независимых мусульманских периодических изданий как утверждает Адиб Халид, они приобрели «осведомленность о мире». Они верили в историческое изменение и в «прогресс» или «тарақкий», который также означает идейный рост и развитие.¹⁸⁰

¹⁸⁰ Khalid, Adeeb. The Politics..., стр. 93, 122–123.

О библиографии

В создании данной библиографии я пользовался коллекцией газеты «Таржумāн», которая хранится в архиве проф. Явуза Акпинара (Ege Üniversitesi, Türkiye). Данная коллекция содержит тираж газеты с 1883 года по 1917 год. К сожалению тираж «Таржумāн»а не полностью сохранился за предпоследний год и полностью отсутствует за 1918 год. Благодаря стараниям проф. Акпинара отсутствующие номера «Таржумāн»а за разные годы были найдены в разных библиотеках. Поэтому эта коллекция «Таржумāн»а на данный момент является самой полной.

Транслитерация

В библиографии использована система транслитерации арабских букв на кириллице. Географические названия и имена, общепринятые в русском языке оставлены без изменений и даны полностью на кириллице.

Буквы, передающие звуки, специфические только арабскому языку ط – ض ظ ذ – ص ث не подверглись транслитерации, так как они произносятся в соответствии с правилами тюркских языков как т – з – с.

Буквы транслитерованные на кириллицу: 1) длинный гласный ا и آ – передан как ā; 2) буква غ – передана как ğ; 3) буква ق – передана как ĩ; 4) буквы ح, ه – переданы как ħ; 5) буква ع – передана как ‘; 6) звук ء – передан как ’. Кроме того, сочетание букв او в начале слова или буква و в середине слова в значении او переданы как ō.

Строение библиографии

Библиография газетных материалов имеет следующее строение:

1. **Новость.** Бухārā. (Бухара) № 42, 5.10.1886, 2. В Бухару прибыл постоянный политический агент России Чарыков; на границе его встретил эмирский министр Мухаммадшарифбек и сопроводил в его резиденцию.

Здесь: источник или автор (**Новость**), название статьи или сообщения (Бухārā), номер газеты (№ 42), дата (5.10.1886), страница (2). Краткое описание статьи или сообщения.

2. [Исмā‘ил Ғаспринский]. Памук – пахта тижāрати. (Торговля хлопком) № 31, 25.10.1887, 2. Автор обращается к туркестанцам, занимающимся хлопковым делом и предлагает расширить торговлю за счет освоения новых земель, открытия хлопкоочистительных заводов и текстильных фабрик на местах.

Здесь: в больших скобках дан предполагаемый источник или автор, далее как в первом варианте.

3. Хўқанд вāлийси. (Губернатор Коканда) № 31, 25.10.1887, 2. Военный губернатор области Иванов написал заявление об отставке в связи с болезнью; на его место назначен генерал Корольков.

Здесь: источник или автор не указаны, далее как в первом варианте.

Сокращения

ТВ — Туркестанские Ведомости

ТВГ — Туркистāн Вилāятининг Газети

Аннотированная библиография туркестанских материалов в газете «Таржуман» (1883–1917)

1883

1. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Русияда матбу'ати исламия. (Мусульманская пресса в России) № 1, 10.04.1883, 1. «Туркистан Вилāятининг Газети» первая тюркоязычная газета.
2. **Новое Время**. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 1, 10.04.1883, 2. Об Указе генерал-губернатора Туркестана Черняева «Об открытии в Ташкенте больницы для туземных женщин».
3. **Мухбир**. Хōжанддан мактуб. (Письмо из Ходжента) № 6, 23.05.1883, 2. О жизни в городе Ходженте (лживость людей; заброшенность зданий медресе; алчность мударрисов и т.д.).
4. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 7, 29.05.1883, 2. Учитель Ташкентской Учительской Семинарии Лютш издал хрестоматию для киргизских школ.
5. **Газета хабарларидан**. Ахбāри дāхилия. (Из новостей газеты. Внутренние новости) №7, 29.05.1883, 2. О подношениях Хивинского хана Мухаммада Рахима и Бухарского принца Абдулахада императору России.
6. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 8, 10.06.1883, 1. Оказана большая честь высокопоставленным гостям, прибывшим из Туркестана.
7. **Русские Ведомости**. Турли ахбār. (Разные новости) № 8, 10.06.1883, 2. О дорогих подношениях Хивинского хана Мухаммада Рахима и Бухарского принца Абдулахада императору России.
8. Басирати дāхилий ва хāрижий. (Внутренняя и зарубежная хроника) № 10, 1.07.1883, 1. Туркестанский генерал-губернатор Черняев и председатель ревизионной комиссии Гирс подготовили проект об административных и структурных изменениях в Туркестане.

9. Басирати дāхилий ва хāрижий. (Внутренняя и зарубежная хроника) № 10, 1.07.1883, 2. Хивинский хан и Бухарский наследник отбыли из Москвы в Петербург.
10. **Новое Время.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 2.08.1883, 1. В Петербурге Хивинский хан каждый вечер посещал театр.
11. **Новость.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 2.08.1883, 2. Бухарский наследник совершил прогулку по Петербургу.
12. **ТВГ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 2.08.1883, 2. Описание объемистого Корана в Самарканде.
13. **Газета хабарларидаи.** Ахбāри дāхилия. (Из новостей газеты. Внутренние новости) №13, 15.08.1883, 2. Бухарский наследник купил себе генеральское обмундирование; бухарская армия не будет носить военную форму русской армии.
14. **Гатсука.** Хива хани ва Бухāрā вали'аҳди. (Хивинский хан и Бухарский наследник) № 14, 25.08.1883, 3. Хивинский хан намерен открыть пароходство на Амударье. Бухарское правительство официально объявило наследника престола.
15. **Газета хабарларидаи.** Ахбāри дāхилия. (Из новостей газеты. Внутренние новости) №15, 8.09.1883, 1. Отменен закят в бывшем Кокандском ханстве, нынешней Ферганской области и вместо него введены торговые пошлины.
16. Э'лāн. (Объявление) № 18, 28.09.1883, 1. Исполнилось 2 года почтовой связи между Россией и Бухарой; все почтовые услуги осуществляются через Каттакурганского купца Хансувара Бурнашева.
17. **Новое Время.** Ҳалим Ҳāжи Юнусов (Хаджи Халим Юнусов). № 19, 12.10.1883, 1. Подробности жизни и деятельности знаменитого ученого Туркестана.
18. **Новое Время.** [Туркистāн вилāяти...]. (Туркестанская область...) № 23, 18.11.1883, 2. Русское государство каждый год тратит на нужды Туркестана 7 млн. рублей и получает обратно 2 млн. рублей; предлагается повысить налог от каждого танаба земли на 50 копеек, чтобы увеличить получаемый доход казны.
19. **Басирати Шарқий (Восточное Обозрение).** Турли ахбār. (Разные новости) № 24, 25.11.1883, 2. Хаджи Халим Юнусов привез из Бухары в Ташкент редкую рукопись книги «Тарихи Табарий».
20. **Русский Курьер.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 25, 2.12.1883, 2. Шугнанский хан Мухаммад Акбархан бежал из Афганистана в Самарканд.
21. **Басирати Шарқий (Восточное Обозрение).** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 26, 11.12.1883, 1. Торговля чаем в Туркестане.

22. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 27, 16.12.1883, 1. Вблизи Самарканда начались раскопки Афрāсийāба.
23. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 28, 23.12.1883, 1. Бухарский эмир наградил генерала Черняева орденом «Звезда».
24. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 29, 31.12.1883, 1. Открыта прямая почтовая связь между Оренбургом и Ташкентом.

1884

1. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Ташкандда. (В Ташкенте) № 2, 17.01.1884, 3. Хаджи Халим Юнусов хлопочет об открытии мусульманского Университета.
2. **Басирати Шарқий (Восточное Обозрение).** Турли ахбāрлар. (Разные новости) № 3, 25.01.1884, 2. Издание газеты в Туркестане ненужная трата для государства.
3. [Туркистāн муфаттиши...]. (Ревизор Туркестана...) № 5, 8.02.1884, 1. Председатель ревизионной комиссии Туркестана Гирс возвратился в Петербург и представил правительству Туркестанский проект.
4. **Басирати Шарқий (Восточное Обозрение).** № 5, 8.02.1884, 1. Житель Ташкента Надир Мухаммад Исмаилов назначен главой местной полиции.
5. [Черняев...]. № 7, 25.02.1884, 2. Черняев отправил в Петербург проект, предоставляющий некоторые льготы для открытия масляного и сахарного заводов в крае.
6. Турли ахбāр. (Разные новости) № 8, 8.03.1884, 1. Не хватает учеников в открытой в Фергане русской школе; описание местных школ.
7. **Т.** Ташканддан мактуб. (Письмо из Ташкента) № 12, 30.03.1884, 1. Хаджи Халим Юнусов обратился к администрации города с проектом об электрификации городских улиц.
8. Бухāрāда. (В Бухаре) № 13, 9.04.1884, 1. На базарах распространился слух о появлении нового «махди».
9. Ғазталар хабарларидан. (Из новостей газет) № 15, 20.04.1884, 2. Старший сын бывшего Кокандского хана Урманбек умер в Ташкенте в возрасте 17–18 лет.
10. Туркистāн виляяти. (Туркестанская область) № 20, 31.05.1884, 2. Новое административное деление Туркестана.
11. **Кавказ.** Бухāрā ила тижāрат аҳдномаси. (Торговое соглашение с Бухарой) № 20, 31.05.1884, 2. 18 сентября 1883 года подписан коммерческий акт

между Бухарой и Россией; некоторые статьи акта предусматривают льготы русским купцам.

12. Ғазталардан. (Из газет) № 21, 10.06.1884, 2. Переселение русских в Туркестан в рамках нового административного деления края; открытие новых школ, постройка дорог для переселяемого населения.
13. Ғазталардан. (Из газет) № 24, 1.07.1884, 2. Планируется открытие дороги из России в Хиву, Бухару и Ташкент через Астрахань.
14. Ахб̄ари д̄ахилия. (Внутренние новости) № 28, 9.08.1884, 1. Группа мусульман посетит Петербург для просмотра увезенного Корана из Самарканда.
15. **Московские Ведомости**. Ташканддан. (Из Ташкента) № 28, 9.08.1884, 2. Предоставлена субсидия русскому купцу Громову для открытия пароходства на Амударье.
16. Ахб̄ари д̄ахилия. Самарканддан. (Внутренние новости. Из Самарканда) № 31, 10.09.1884, 2. Губернатор Розенбах посетил Самарканд; для его приветствия из Бухары прибыл наследный принц Абдулахад и принял участие на торжественном банкете.
17. **[Исм̄а'ил Ғаспринский]**. Маданияти ислам̄ия. (Мусульманская культура) № 32, 17.09.1884, 2. Развитие исламской культуры; самаркандские ученые, вносившие большой вклад в развитие географии и математики.
18. **Московские Ведомости**. Туркистанда ипакчилик. (Шелководство в Туркестане) №34, 7.10.1884, 1. История шелководства Туркестана; производство шелка в настоящее время.
19. **Қасим Динд̄аров**. Бух̄ар̄адан мактуб (Таржум̄ана махсус). (Письмо из Бухары (специально для «Таржум̄ан»а)) № 36, 21.10.1884, 2. Торговые отношения Бухары и России; в Бухаре нет ни одной типографии; газета «Таржум̄ан» читается передаваясь из рук в руки; в скором времени появится телеграфная связь.
20. Д̄ахилия хабарлари. (Внутренние новости) № 36, 21.10.1884, 2. Туркестанский губернатор представил проект Министерству просвещения о внедрении в программу Учительской семинарии арабского и персидского языков.
21. Хива. № 36, 21.10.1884, 2. Хива по договору от 1873 года должна платить ежегодно России контрибуцию; в 1885 году сумма контрибуции составила 150000 рублей.
22. **[Исм̄а'ил Ғаспринский]**. Хива почтаси хусусида. (О хивинской почте) № 37, 27.10.1884, 1. Скоро открывается телеграфная линия между Бухарой и Каттакурганом, а также между Петро-Александровском и Хивой; торговые связи Хивы и России.

23. **Басирати Шарқий (Восточное обозрение).** Турли ахбър. (Разные новости) № 39, 4.11.1884, 1. В Туркестане земли много, дохода мало; экономическое развитие края; истрачено 39 млн. рублей за 4 года и получено 18 млн. дохода.
24. **[Исмă'ил Ғаспринский].** Мактаби фанния. (Научная школа) № 41, 20.11.1884, 1. Расширение учебных программ Учительских семинарий в Ташкенте и других городах; подготовка переводчиков и мелких чиновников из местного населения; увеличение количества учеников.
25. **Басирати Шарқий (Восточное Обозрение).** Ахбăри дăхилия. (Внутренние новости) № 44, 12.12.1884, 1. Комиссия, рассмотревшая проект нового административного деления Туркестана направила губернатору края свои предложения; после получения ответа комиссия продолжит свою работу в 1886 году.
26. Ахбăри дăхилия. (Внутренние новости) № 46, 25.12.1884, 2. Ташкентская городская Дума каждый год выделяет русским школам города 1300 рублей и 2000 рублей на планируемую открыть больницу для местного населения.
27. **Бухăрăли бир киши.** Бухăрăи шарифдан мактуб (Таржумăна махсус). (Письмо из Бухары (специально для «Таржумăн»а)) № 47, 31.12.1884, 1. Бухарский эмир Музаффар выдал 1000 танга 80 сохтам медресе. В прошлом году открылась типография и начала печатать книги; некий Мулла Мухсин возвращаясь из хаджа привез из Индии типографский станок с печатниками.

1885

1. **[Исмă'ил Ғаспринский].** 1884 санаи сийăсия. (1884 политический год) № 2, 17.01.1885, 2. В прошлом году в Ташкенте открылась больница для мусульманских женщин; со временем люди все больше стали обращаться в больницу; нужны врачи-мусульманки.
2. **Бухăрăли бир киши.** Бухăрăдан мактуб (Таржумăна махсус). (Письмо из Бухары (специально для «Таржумăн»а)) № 8, 28.02.1885, 1. Бухарский эмир Музаффар основал новое медресе, рассчитанное на 200 студентов. Открытая в прошлом году типография издала несколько книг; владелец типографии Мулла Ахмад занят изданием книги «‘Ақăид».

С 16 сентября газета стала выходить 2 раза в неделю; с этой даты номер газеты опять начинается заново с № 1.

3. **Ар-Рăжий Афқăр ал-Хăжи (Хаджи Ю.).** Бухăрăи шарифдан мактуб (Таржумăна махсус). (Письмо из Бухары (специально для «Таржумăн»а))

- № 10, 18.10.1885, 2. Автор письма поехал из Ташкента в Бухару; там он встретил русских инженеров; они очень удивились, когда к ним обратился «туземец» на чисто русском языке; инженеры приехали на строительство железной дороги; откуда будет проходить дорога неизвестно; запланировано строительство дороги до Ташкента.
4. **Шамс.** Бухārāда темир йōл ва пароход. (Железная дорога и пароход в Бухаре) № 11, 25.10.1885, 2. На берегах Амударьи будут возведены нужные постройки для пароходного дела; за эти постройки русские ничего не заплатят Бухаре. Эмир дал разрешение на строительство железной дороги Мерв-Бухара-Самарканд.
5. Телеграм. (Телеграмма) № 14, 4.11.1885, 1. Ташкент: 3 дня назад скончался эмир Бухары Музаффар; на престол сядет его сын.
6. Телеграм. (Телеграмма) № 15, 8.11.1885, 2. Ташкент: новый эмир Бухары вошел в город; в городе спокойно.
7. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Бухārā. (Бухара) № 16, 11.11.1885, 2. О бухарском государстве, его населении и истории; Абдулахад вззошел на престол; покойный эмир сделал много благотворительных и благих дел; автор надеется на то, что новый эмир продолжит благие дела отца.
8. Телеграм. (Телеграмма) № 16, 11.11.1885, 2. Ташкент: Все близкие родственники нового эмира признали его и прислали своих представителей в Бухару.
9. **Новость.** Бухārāда рус ма'мури. (Русский чиновник в Бухаре) № 17, 15.11.1885, 1. Начиная со следующего года политическими делами с Бухарой будет управлять постоянный политический агент России в Бухаре.
10. Зарафшанда жумрук. (Таможня в Зеравшане) № 19, 22.11.1885, 1. Деятельность таможни, открытой на границе Бухары в 1881 году; в связи с увеличением объемов торговли запланировано увеличение количества работников таможни.
11. **Курьер.** Туркистāнда рус мухāжирлари. (Русские переселенцы в Туркестане) № 19, 22.11.1885, 1. Русские переселенцы будут поддерживаться государством; будут организованы новые русские поселения.
12. **[Александр Куропаткин].** Русия аскарларининг Ōрта Āзийāда ҳаракати. (Движение русских солдат в Средней Азии) № 21–25, 29.11; 3.12; 6.12; 10.12; 13.12.1885, 1. Отрывки истории о вторжении русских в Среднюю Азию.
13. Бухārāдан мактуб. (Письмо из Бухары) № 22, 3.12.1885, 1. В связи с восхождением на престол новый бухарский эмир освободил много заключенных; грамота о признании Императором нового эмира еще не доставлена в Бухару. «Таржуман»: по последним сводкам императорская грамота доставлена; Абдулахад своими благими делами будет развивать Бухару.

14. **[Исмā'ил Гаспринский]**. Бухāрā элчилик. (Посольство в Бухару) № 22, 3.12.1885, 1. Для поздравления нового эмира и выражения соболезнования из Самарканда приехали послы во главе с генералом Ефимовичем.
15. Амударйāда пароход. (Пароход на Амударье) № 23, 6.12.1885, 1. Впервые на Амударью спущен пароход «Ташкент».
16. **Каттақўргандан бир киши**. Бухāрāдан мактуб (Таржумāна махсус). (Письмо из Бухары (специально для «Таржумāн»а)) № 24, 10.12.1885, 1–2. Подробности церемонии восхождения Абдулахада на престол; новым эмиром назначены новые казии.

1886

1. Ғазталар хабарларидан. Ташканд. (Из новостей газет. Ташкент) № 1, 7.01.1886, 2. Осенью этого года в Туркестане откроется завод по производству сахара.
2. **Муҳаммад Сāдиқ**. Ажāйиб бир тасāдуф. (Удивительное знакомство) № 1, 7.01.1886, 1. Рассказ. В Бухаре жил крупный торговец по имени Хаджи Нематуллах. Он был очень богатым. У него был один сын по имени Нуруллах. Когда ему исполнилось 18 лет отец умер и все богатство и торговые дела остались ему в наследство. Несмотря на молодость он был умен, каждое дело выполнял обдуманно. Однажды он по торговым делам едет в Кашгар и влюбляется в девушку, торгующую на базаре и через некоторое время женится на ней. Через 2–3 дня после свадьбы он увидел посуду с именем отца и стал расспрашивать об этом. В результате выясняется, что жена приходится ему родной сестрой. Нуруллах оставляет ей большое богатство и ничего не сказав, уезжает в Бухару.
3. Э'лāн. (Объявление) № 4, 21.01.1886, 2. Организовавший официальную почтовую связь между Россией и Бухарой Хансувар Бурнашев живет в Бухаре и пересылает разные вещи через Каттакурган.
4. Бухāрā элчиси. (Бухарский посол) № 6, 28.01.1886, 2. Из телеграммы полученной 20 января из Ташкента оповещается о выезде послов нового бухарского эмира в Петербург.
5. **Московские Ведомости**. [Марвдан...]. (Из Мерва...) № 8, 4.02.1886, 1. 1) Приехавший в Ташкент генерал Анненков для изучения планируемой железной дороги из Мерва в Самарканд отбыл на место. 2) Подробности встречи Туркестанского губернатора и нового бухарского эмира.
6. [Бухāрāдан...]. (Из Бухары...) № 9, 7.02.1886, 1. Абдулахад назначил хакима Шахрисабза Астанакулбека главой посольства в Петербург; указом эмира армейский муфтий Бадриддин махдум назначен военачальником, а на его место назначен Арифджан махдум.

7. **Шимāлий Ажанта (Северное Агентство).** Бухāрāда Русия элчиси. (Российский посол в Бухаре) № 11, 14.02.1886, 2. Посольство, ездившее поздравлять бухарского эмира, возвратилось в Ташкент; эмир будет всячески содействовать в строительстве железной дороги; при строительстве моста на Амударье эмир снабдит всеми нужными материалами со своего счета и по требованию русских специалистов обеспечит сырьем и рабочими.
8. Бухāрā элчи хай'ати. (Посольская делегация Бухары) № 18, 11.03.1886, 1. Посольство во главе с Астанакулбеком, прибывшим в Петербург из Бухары состоит из 9 чиновников; их сопровождает переводчик Туркестанского генерал-губернатора Асфандияров.
9. Бухāрā элчилари. (Бухарские послы) № 19, 14.03.1886, 1. 6 марта послы встретились с министром иностранных дел Гирсом и начальником главного штаба генералом Обручевым; на следующий день встретились с министром обороны генералом Ванновским.
10. Ташканд. (Ташкент) № 19, 14.03.1886, 2. 15 дней без остановки шел дождь; в результате наводнения город Авлия-Ата размыт водой; человеческих жертв нет.
11. Расмий хабар. (Официальная новость) № 21, 21.03.1886, 1. 14 марта бухарское посольство было принято Императором; обе стороны обменялись подарками.
12. **Новое Время.** [Туркистан...]. (Туркестан...) № 21, 21.03.1886, 1. Туркестанский генерал-губернатор Розенбах подарил бухарскому эмиру новый фаэтон (коляску), специально привезенный из Петербурга.
13. Туркманийā темир йōли. (Туркменская железная дорога) № 21, 21.03.1886, 1. Строительство железной дороги из Туркмении в Самарканд идет быстрыми темпами; в скором времени она дойдет до Ташкента; еще больше будут развиваться торговые дела; с окончанием строительства этой дороги Россия вытеснит англичан со Среднеазиатского рынка.
14. [Алдинги хабарлар...]. (Прежние новости...) № 22, 25.03.1886, 1. Золотой орден врученный главе бухарского посольства Астанакулу на самом деле был предназначен эмиру Абдулахад; послу был подарен другой орден.
15. Бухāрā элчилари. (Бухарские послы) № 24, 1.04.1886, 1. Члены бухарского посольства осматривают достопримечательности Петербурга; 4 мая посольство возвратится в Бухару.
16. **Московские Ведомости.** Ōрта Āсийā – Рус тижāрати. (Среднеазиатско-Российская торговля) № 24, 1.04.1886, 1. Политика русских хорошо действует на население; среди местных наблюдается уменьшение фанатиков; караванные и торговые пути стали намного безопасными.
17. **Новость.** Петербургда Бухāрā элчилари. (Бухарские послы в Петербурге) № 25, 4.04.1886, 2. Члены посольства в сопровождении русских

- чиновников посетили Зимний дворец Императора, библиотеку, а также театр; увиденное пробудило в них большой интерес.
18. **Новость.** [Бухārā элчилиги...]. (Бухарское посольство...) № 26, 11.04.1886, 1. Члены бухарского посольства осмотрели Коран Усмана, хранящийся в государственной библиотеке.
 19. **Новое Время.** [Бухārāда...]. (В Бухаре...) № 27, 18.04.1886, 2. В Бухаре будет открыт филиал Государственного Банка России.
 20. **Шамс.** Туркистан. (Туркестан) № 27, 18.04.1886, 2. В письме, присланном из Кабула написано, что скоро на берегах Амударьи будет сражение; старший сын покойного эмира Бухары Катта тюра уже в Туркестане; во времена правления отца Катта тюра сбежал в Индию и был принят англичанами, жил в Пешаваре; Катта тюра хочет войти в Бухару требуя ханского престола.
 21. **Новость.** [Бухārā элчилиги...]. (Бухарское посольство...) № 27, 18.04.1886, 2. Послы из Бухары посетили государственный музей.
 22. **Расмий газтадан.** Бухārā амирининг жулуси ҳумāюнлари. (Из официальной газеты. Вознесение на престол Бухарского эмира) № 29, 2.05.1886, 2. Подробности сражения покойного эмира Бухары Музаффера против русских; после захвата Самарканда вынужден был подписать акт о мире; предоставил русским много льгот; чтобы не спровоцировать население не сразу было сообщено о его смерти; Абдулахад был официальным наследником престола и признан императором; церемония его восхождения на престол состоялась на 3-день после похорон отца.
 23. **Новость.** Бухārā элчилари. (Бухарские послы) № 31, 16.05.1886, 2. Бухарское посольство 3 мая выехало обратно в Бухару и прибыло в Москву; через 5 дней оно прибудет на Макарьевскую ярмарку, оттуда в Казань и через Астрахань отбудет в Бухару; московский градоначальник передал в дар эмиру много дорогостоящих подарков.
 24. **Ғазталар хабарларидан.** [Закаспий...]. № 31, 16.05.1886, 2. Ответственный за строительство Закаспийской железной дороги генерал Анненков получив достаточно средств возвратился из Петербурга на свое рабочее место для продолжения строительства участка дороги из Бухары в Самарканд.
 25. Бухārā. (Бухара) № 36, 30.06.1886, 1. Для точного определения границ между Туркестанским губернаторством и Бухарским эмиратом по берегам Амударьи вместе с русским чиновником Кульбергом работал и бухарский чиновник; окончательно утверждена схема прохождения железной дороги Бухара-Самарканд.
 26. **Каттақўрганли.** Каттақўргандан мактуб (Таржумāна махсус). (Письмо из Каттакургона (специально для «Таржумāн»а)) № 36, 30.06.1886, 1–2. По Указу эмира о выявлении фальшивых денег военачальник Бадриддин задержал 2 мужчин и женщину, которые занимались подделкой денег; по

приговору эмира они казнены; кроме того, эмир приказал хранить оружие в закрытых местах и строго охранять его; Хаджи Азимбай, открывший в прошлом году типографию издал несколько книг; в этом году открыта еще одна типография, которая будет печатать газету и календари.

27. Туркистан саркиси. (Туркестанская выставка) № 37, 15.08.1886, 1. Для показа товаров Туркестана в сентябре в Ташкенте будет организована выставка.
28. **Свет.** Бухара ва Хива. (Бухара и Хива) №37, 15.08.1886, 1. По сообщению газеты, будто бы Россия вместо земель в Афганистане и вдоль Амударьи отдаст Бухаре Хивинские земли; не согласный с этим решением Хивинский хан отменил свою поездку.
29. **[Исма'ил Гаспринский].** Бухара темир йол. (Железная дорога в Бухару) №37, 15.08.1886, 2. Дорога из Мерва в Бухару будет закончена через год; польза от этой дороги для местных государств будет огромна.
30. **Телеграм.** Ташканд. (Телеграмма. Ташкент) № 38, 24.08.1886, 2. Вчера казнены 2 русских солдата; несколько месяцев назад они убили казахскую семью из 6 человек.
31. **Новость.** Бухара. (Бухара) № 42, 5.10.1886, 2. В Бухару прибыл постоянный политический агент России Чарыков; на границе его встретил эмирский министр Мухаммадшарифбек и сопровождал в его резиденцию.
32. **Ташканд.** (Ташкент) № 43, 17.10.1886, 4. Младший брат Бухарского эмира Сайид Мирмансур тюр для продолжения службы в Московском полке отбыл на место через Ташкент.
33. Туркистан вилайатининг янги низамнамаси. (Новое Положение Туркестанской области) № 48, 21.11.1886, 1–2. Новое Положение утвержден императором 12 июня; по новому Положению Туркестан состоит из: Сыр-Дарьинской, Ферганской и Самаркандской областей; кишлаки будут управляться избираемыми населением аксакалами; государство будет контролировать все дела; земли останутся у собственников, леса перейдут к государству; передача имущества в вакуф только с разрешения губернатора; со школьных вакуфов налог не взимается.
34. **Новость.** Бухарадан мактуб. (Письмо из Бухары) № 49, 28.11.1886, 2. Железная дорога в Бухару продвигается очень быстро; Бухарское правительство оказывает необходимую поддержку.
35. **Телеграф хабари.** Дахилия хабарлари. (Телеграфная новость. Внутренние новости) № 50, 5.12.1886, 1. Бухарская дорога дошла до пограничного города Чарджоу, состоялась церемония ее открытия.
36. Туркистан вақфлари. (Туркестанские вакуфы) № 52, 19.12.1886, 1. До 1 июля 1887 года все вакуфные документы должны быть переданы в канцелярию губернатора, позднее этой даты документы не принимаются.

37. Бухārā темир йōли. (Бухарская железная дорога) № 52, 19.12.1886, 1. Для доставки товаров из Хивы, Коканда и других мест в Чарджоускую железную дорогу на Амударью спущены еще два парохода.
38. **Телеграф хабари.** Самарканд йōли. (Телеграфная новость. Самаркандская дорога) №52, 19.12.1886, 2. Строительство дороги из Чарджоу в Самарканд начнется с февраля будущего года.
39. Бухārāдан мактуб. (Письмо из Бухары) № 53, 26.12.1886, 1–2. Автор письма выражает свой восторг от издания книги Шихабиддина Марджани «Казанская история».
40. Ташканд зилзиласи. (Ташкентское землетрясение) № 53, 26.12.1886, 2. 17 декабря в Ташкенте произошло землетрясение; разрушено много построек, погибли 2 ребенка.

1887

1. Э'лāн. (Объявление) № 1, 2.01.1887, 1. Объявление о подписке на «ТВГ».
2. Дāхилия хабарлари. Ташканд. (Внутренние новости. Ташкент) № 1, 2.01.1887, 1. Состоялось заседание о развитии хлопководства под председательством генерал-губернатора Розенбаха.
3. **Расмий ғазталардан.** Ахбāри дāхилия. (Из официальных газет. Внутренние новости) №2, 11.01.1887, 2. Эмир дал свое согласие на открытие филиала Государственного банка России.
4. Фарангистāн мактублари. (Французские письма) № 4–9; 11–18; 20; 22; 24–29; 31–40; 25.01; 1.02; 8.02; 20.02; 28.02; 8.03; 24.03; 31.03; 12.04; 19.04; 30.05; 31.05; 9.06; 22.06; 12.07; 28.07; 15.08; 30.08; 6.09; 14.09; 23.09; 1.10; 16.10; 25.10; 6.11; 13.11; 23.11; 30.11; 7.12; 15.12; 21.12; 31.12. 1887, 1–2. Роман. Рассказывает о поездке ташкентского муллы в Европу.
5. **Таймс.** Инглиз ғазталариндан. (Из английских газет) № 5, 1.02.1887, 1. Между Михайловском и Самаркандом сосредоточена 50 тысячная армия русских; вблизи Тифлиса находятся еще 50 тысяч; если будет объявлена война, то русские за две недели могут занять Герат.
6. **Каспий.** Бухārā. (Бухара) № 6, 8.02.1887, 1. В Бухаре цена хлопка и каракулевой шкурки очень высокая; Бухара каждый год продает России хлопок на 2 млн. рублей.
7. **Одесские Новости.** [Самарқанддан...]. (Из Самарканда...) № 6, 8.02.1887, 1. Мусульманская общественность попросит правительство о передаче Корана Усмана в Петербургскую мечеть после окончания ее строительства.

8. Расмий. (Официально) № 10, 15.03.1887, 1. Об Указе императора о выделении нужных земель для строительства железной дороги между Бухарой и Самаркандом.
9. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 31.03.1887, 1. Председатель Туркестанской коммерческой компании Кудрин встретился с эмиром Бухары и ознакомил его с новыми методами выращивания хлопчатника.
10. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 31.03.1887, 1. Генерал-губернатор Розенбах издал Указ о необходимости изучения русскими чиновниками местных языков и для этих целей открыть в Ташкенте, Самарканде и Маргелане специальных курсов; 18 февраля первый такой курс откроется в Ташкенте, учитель В. Наливкин.
11. **ТВГ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 16, 31.05.1887, 1. В Ташкенте организован совет казиев; председателем совета избран Мухаммад Мухйиддинходжа; 14 апреля он утвержден на эту должность генерал-губернатором.
12. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 16, 31.05.1887, 1. Один из влиятельных людей Намангана Джахангир тюра издал свою книгу «Мухтасар тарихи Русия» (Короткая история России) и посвятил ее Ферганскому губернатору Иванову.
13. **Телеграмма хабари.** [Хива...]. № 17, 9.06.1887, 2. Младший брат Хивинского хана отбыл в Мекку через Ашхабад, Тифлис и Стамбул.
14. **Телеграмма хабари.** Ахбāри хāрижия. Бухāрā. (Зарубежная хроника. Бухара) № 17, 9.06.1887, 2. Афганское население Керкинского вилаята Бухары 7 мая казнило 12 бухарских чиновников в целях настраивания местного населения против русских; 12 мая на территорию бекства введен русский батальон.
15. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 18, 22.06.1887, 2. После окончания строительства отрезка железной дороги до Бухары бараньи кишки, привозимые из Ирана стали поступать в Россию прямо из Бухары; в течение 6 месяцев через Баку и Батуми отправлено в Одессу кишок на сумму 180 тысяч рублей.
16. Янги тижāрат йōли. (Новая торговая дорога) № 19, 30.06.1887, 2. О ходе строительства дороги Мерв-Бухара-Самарканд и о ее пользе.
17. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 24, 15.08.1887, 2. Курение табака стало очень популярным в Бухаре; Петербургская табачная фабрика открыла большой магазин в Бухаре.
18. **ТВ.** Разные вести (на русском языке). № 24, 15.08.1887, 1. В Хиве по решению хана открыта русская школа; местные дети будут изучать русский язык; государство полностью берет на себя содержание школы и построило для нее здание из 34 комнат. «Таржуман»: 2 года назад

- Хивинский хан обещал основать современный Университет в Хиве; наверное это начало исполнения данного обещания.
19. Бухārāи шарифда. (В Бухаре) № 25, 30.08.1887, 2. Подданные России, совершившие преступление в Бухаре будут арестовываться политическим агентом России; если совершенное преступление серьезное, то дело будет рассматриваться в Самаркандском областном суде.
 20. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 26, 6.09.1887, 1. Несмотря на открытие железной дороги товары из Хивы отправляются старыми методами, караванным способом; этот способ намного дешевле, чем железнодорожный.
 21. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 26, 6.09.1887, 2. В этом году на Хивинских, Бухарских и Туркестанских полях урожай хлопка очень высокий.
 22. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 27, 14.09.1887, 2. Хивинские, бухарские и туркестанские купцы, посетившие Макарьевскую ярмарку вручили губернатору области Баранову благодарственную грамоту.
 23. Хōканд вāлийси. (Губернатор Коканда) № 31, 25.10.1887, 2. Военный губернатор области Иванов написал заявление об отставке в связи с болезнью; на его место назначен генерал Корольков.
 24. **[Исмā'ил Гаспринский]**. Памук – пахта тижāрати. (Торговля хлопком) № 31, 25.10.1887, 2. Автор обращается к туркестанцам, занимающимся хлопковым делом и предлагает расширить торговлю за счет освоения новых земель, открытия хлопкоочистительных заводов и текстильных фабрик на местах.
 25. Бухārā. (Бухара) № 31, 25.10.1887, 4. Все русские чиновники, прибывающие в Бухару по служебным делам являются гостями эмира; железная дорога будет окончена в конце следующего года.
 26. Т. Чимкандан мактуб. (Письмо из Чимкента) № 34, 13.11.1887, 1–2. Одна девушка отдана замуж за старого человека; через некоторое время отец выдал ее за другого человека; этим путем отец и дочь зарабатывали деньги; дело находится в суде.
 27. Хōканд. (Коканд) № 34, 13.11.1887, 2. «Кудрин и компания» открыла хлопкоочистительную фабрику в Коканде.
 28. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 35, 23.11.1887, 2. Русский купец Кудрин предложил бухарскому эмиру засеять хлопком оба берега Амударьи; эмир дал свое согласие и разрешил ему взять столько земли, сколько потребуется.
 29. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 35, 23.11.1887, 2. Рабочим строительства железной дороги в Бухаре жалование выдается серебряными монетами Бухары; генерал Анненков для чеканки необходимого количества серебряных монет запросил из Петербурга 400 кг серебра.

30. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Қāзи Мухаммад Мухйиддинхōжа. № 36, 30.11.1887, 2. Мухйиддинходжа присутствовал на бракосочетании дочери губернатора Розенбаха; он опубликовал в «ТВГ» статью о русской свадьбе; автор выражает свою удовлетворенность, что религиозный деятель знакомит мусульман с русской культурой.
31. **Биржевые Ведомости**. Бухārā. (Бухара) № 36, 30.11.1887, 2. Сообщения английских газет о том, что бухарский эмир против строительства железной дороги не правильны; это дело рук английских агентов.
32. Русиянинг ислам аҳли. (Мусульманское население России) № 40, 31.12.1887, 2. Количество мусульманского населения России, в том числе Туркестана.
33. Қумлиқдан мудāфа'а. (Защита от песка) № 40, 31.12.1887, 2. Некоторые земли Туркестана опустыниваются; русские ученые советуют посадить на этих землях такие растения, которые защищают от этого.

1888

1. Фарангистāн мактублари. (Французские письма) № 1–4; 6; 7; 9–12; 14; 15; 24; 27; 28; 30; 33; 36; 38; 40; 42; 44–46, 8.01; 17.01; 24.01; 31.01; 15.02; 22.02; 6.03; 14.03; 24.03; 31.03; 18.04; 25.04; 27.07; 25.08; 31.08; 14.09; 5.10; 22.10; 4.11; 18.11; 4.12; 16.12; 27.12; 30.12.1888, 1–2. Роман. Рассказывает о поездке ташкентского муллы в Европу.
2. **Рус газталаридан**. Бухārāи шариф. (Из русских газет. Бухара) № 1, 8.01.1888, 2. В связи с присоединением территорий Бухарского и Хивинского ханств в таможенное пространство России в этих государствах будут открыты филиалы Государственного банка; это предоставляет огромную возможность русской торговле; она вытеснит из региона иностранную мануфактуру; Бухарский эмир ведет разумную политику.
3. **Телеграм**. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 2, 17.01.1888, 1. Вблизи Чарджоу над Амударьей построен железный мост; его длина равна 977 саженьям или около 2 верст.
4. **Телеграм**. Амударйā. № 3, 24.01.1888, 2. На Амударью спущены 4 парохода и начата их эксплуатация.
5. Ташкандан. (Из Ташкента) № 4, 31.01.1888, 2. В русской части Ташкента построена большая мечеть; несмотря на огромное количество мусульман в мечети нет служащих.
6. **Новое Время**. Хива хани. (Хивинский хан) № 4, 31.01.1888, 2. Этим летом наконец-то состоится путешествие Хивинского хана в Европу, которую он объявляет уже 3 года.

7. **Телеграм.** Бухārā. № 4, 31.01.1888, 2. Участок железной дороги от Амударьи до Самарканда идет быстрыми темпами.
8. Турли ахбār. Хōканд. (Разные вести. Коканд) № 5, 8.02.1888, 2. Приведены цены на товары на Кокандских базарах.
9. Бухārā тижāрати. (Торговля Бухары) № 6, 15.02.1888, 2. Бухара ведет торговлю с Россией, Афганистаном, Индией; из России в Бухару экспортируется 22 тысячи пудов мануфактуры, 240 тысяч пудов железа, 100 тысяч пудов сахара и пр.; список русских компаний, действующих на территории ханства.
10. **Телеграм.** Бухārā темир йōли. (Бухарская железная дорога) № 6, 15.02.1888, 2. Железная дорога достигла берегов Зеравшана.
11. **Правительственный вестник.** Бухārā ва Чārжōй. (Бухара и Чарджоу) № 7, 22.02.1888, 1. Подробности церемонии открытия нового моста над Амударьей.
12. **Исмā'ил [Гаспринский].** Туркман ва Туркменистāн. № 9, 6.03.1888, 1–2. Газета «Таржумāн» распространена и среди туркмен; автор обращается к туркменам с пропагандой изучения наук.
13. Бухārā. (Бухара) № 9, 6.03.1888, 1. 28 февраля железная дорога достигла Бухары; народ вышел на встречу первого поезда.
14. **Исмā'ил [Гаспринский].** Бухārā темир йōли. (Бухарская железная дорога) № 10, 14.03.1888, 1. С открытием дороги до Бухары в скором времени все товары Туркестана будут перевозиться по этой дороге; Туркестанские и Российские мусульмане стали ближе друг другу.
15. **[Исмā'ил Гаспринский].** Ташканд. (Ташкент) № 10, 14.03.1888, 2. 25 февраля под председательством генерал-губернатора состоялось заседание посвященное проблемам хлопководства и садоводства; будет хорошо, если мусульманские хлопководы беря пример с русских начнут действовать быстрее.
16. Янги бāзār. (Новый рынок) № 11, 24.03.1888, 2. По просьбе купцов, ведущих торговлю с Туркестаном в Мерве будет устроена ежегодная ярмарка; в Чарджоу будет открыта торговая компания.
17. Бухārā. (Бухара) № 13, 10.04.1888, 2. 24 марта был убит Министр финансов (диванбеги) Бухары; преступник пойман и казнен; эмир возвратился из Карши в Бухару.
18. **[Исмā'ил Гаспринский].** Туркистāн йōли. (Туркестанская дорога) № 14, 18.04.1888, 2. По сведениям генерала Анненкова, 5 апреля железная дорога достигла местечка Зияуддин; до 15 мая достигнет Самарканда.
19. **[Исмā'ил Гаспринский].** Туркистāн. № 15, 25.04.1888, 1–2. По утверждению «Правительственного Вестника», согласно новому Положению Туркестана все иски мусульманского населения будут

- рассматриваться в государственных судах; раньше мусульманские дела были в распоряжении местных казиев.
20. Туркистан йөли. (Туркестанская дорога) № 16, 30.04.1888, 1. Железная дорога достигла города Каттакурган; народ вышел на встречу первого поезда; Самаркандские хлопководы засеяли хлопчатником в 2 раза больше земель, чем в прошлом году.
 21. **[Исмә'ил Ғаспринский]**. Бухара. (Бухара) № 17, 8.05.1888, 1. По полученным сведениям из Бухары, Варшавские купцы намерены построить хлопкоочистительную фабрику; железнодорожный вокзал в 2 часах езды от города, неудобно; вокруг вокзала будет построен новый город для удобства ведения торговых дел.
 22. **Allgemeine Zeitung**. Бухара темир йөли. (Бухарская железная дорога) № 17, 8.05.1888, 1. О статье Вамбери о железной дороге Туркестана; о ее пользе русским и вреде западным торговцам.
 23. Памук бөстанлари. (Хлопковые поля) № 17, 8.05.1888, 1, 2. «Кудрин и компания» закончила посев хлопка в Коканде; в Хиве площадь засева хлопчатника увеличилась в два раза.
 24. Ташканд. (Ташкент) № 19, 25.05.1888, 1. Для защиты чайной торговли в Туркестане из привозимого через Афганистан английского чая будет взиматься таможенный акцизный налог.
 25. **[Исмә'ил Ғаспринский]**. Бухара. (Бухара) № 19, 25.05.1888, 1. Начато строительство нового города около Бухарского железнодорожного вокзала; эмир намерен построить дворец на Европейский манер; часть бухарской армии одета в русское обмундирование; новый армейский устав осуществлен по рекомендации младшего брата эмира Мансуртюре; спецпосланник Туркестанского губернатора 2 часа беседовал с эмиром по важному вопросу; по слухам, эмир отречется от трона и уступит его брату Мансуртюре.
 26. Самарканд йөли мунасабатидан. (По поводу самаркандской дороги) № 19, 25.05.1888, 2. О правлении Тимура; его борьба против монголов; сражение с Баязидом; после Тимура его государство распалось; главная причина — невежество; с приходом русских народ опять ожил.
 27. **[Исмә'ил Ғаспринский]**. Ахбәри даҳилия. (Внутренние новости) № 19, 25.05.1888, 2. По сведениям зарубежной прессы, с окончанием Самаркандской дороги вся торговля перешла в руки русских.
 28. **Мухбир хабари**. Бухара. (Бухара) № 20, 31.05.1888, 1. Среди печатных книг в Бухаре много бомбейских изданий; стамбульских изданий мало; скоро откроется почтовая контора.
 29. **[Исмә'ил Ғаспринский]**. Бухара тижарати. (Торговля Бухары) № 20, 31.05.1888, 1. С окончанием железной дороги бухарская торговля будет развиваться; Бухара ведет торговлю с несколькими государствами,

- особенно выделяется Россия; перечень экспортируемых товаров Бухары; торговля в основном находится в руках местных мусульман и евреев.
30. Ташканд. (Ташкент) № 21, 20.06.1888, 1. 1890 году в 25 летний юбилей взятия Ташкента русскими будет организована большая выставка.
 31. Чържбй. (Чарджоу) № 21, 20.06.1888, 1. Бухарский эмир встретил губернатора Розенбаха по пути его возвращения из Чарджоу в Самарканд.
 32. **Мухбир хабари.** Бухārāда. (В Бухаре) № 22, 8.07.1888, 1. Медресе и студенты Бухары; в Бухарских медресе студентов: 500 из Ташкента и его окрестностей, 250 из Коканда, 200 из Сыр-Дарьинской области, 150 киргизов и 150 из внутренних областей России.
 33. Бухārā амири. (Бухарский эмир) № 22, 8.07.1888, 1. Бухарский эмир встретился с Розенбахом в Кермине; губернатор приехал посмотреть открытый железнодорожный вокзал; эмир подарил губернатору алмазный орден своего отца.
 34. **ТВГ.** Хōканд ханининг тōруни. (Внук кокандского хана) № 24, 27.07.1888, 1. Сын Хударяхана Мухаммад Аминбек обратился к губернатору с просьбой принять его 9 летнего сына в военную школу; губернатор удовлетворил его просьбу; из казны выданы деньги на дорогу.
 35. Хива. № 24, 27.07.1888, 1. С развитием торговых дел между Хивой и Россией, хан намерен открыть телеграф в Хиве.
 36. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Бухārā. (Бухара) № 26, 23.08.1888, 1. Местное население начало пользоваться новой железной дорогой; 3 месяца назад студент из Самарканда приехавший в Бахчисарай посетил редакцию «Таржумāн»а; состоялась беседа о железной дороге; он отправился в Стамбул и Египет.
 37. Хива шāхзāдаси. (Принц Хивы) № 26, 23.08.1888, 2. Хивинский наследный принц посетил Ташкент; осмотрел достопримечательности, был в гимназии, ознакомился с уроками.
 38. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Ахрār валий жāми' шарифи. (Мечеть святого Ахрара) № 28, 31.08.1888, 1. Подробности реставрации и ремонта, а также церемонии открытия мечети Ходжа Ахрара в Ташкенте; все дела осуществлены со стороны русской администрации; по мнению автора, к мусульманским делам везде должно быть такое отношение.
 39. Ташканд. (Ташкент) № 29, 5.09.1888, 1. В Ташкенте эпидемия холеры; в течение 6 недель даже почта не отправлена из города.
 40. **Саййāх.** Бухārāдан мактуб. (Письмо из Бухары) № 30, 14.09.1888, 2. В начале июля эмир в сопровождении своей гвардии отбыл в Карши на свадьбу сына Астанакула Кушбеги (премьер-министр); из-за отсутствия газет все новости распространяются на базарах; все жалуются на отсутствие торговли и наличных денег.

41. **Мухбир хабари.** Бухārā. (Бухара) № 33, 5.10.1888, 2. 12 сентября внештатный корреспондент «Таржуман»а в Бухаре Абди Берназаров был принят эмиром.
42. **Кавказ.** Бухārā хибслари. (Бухарские тюрьмы) № 35, 15.10.1888, 2. Бухарские тюрьмы представляют из себя вырытые ямы глубиной 4–5 аршинов; осужденным государство не дает еды и питья; еду подбрасывают родственники из дыры. «Таржуман»: такие тюрьмы не соответствуют указаниям шариата.
43. Бухārā. (Бухара) № 39, 11.11.1888, 2. Постоянный представитель России в Бухаре официально уведомил эмира о том, что император чудом остался жив.
44. **М.‘А.В.** Ташканддан мактуб. (Письмо из Ташкента) № 40, 18.11.1888, 1. О религиозных обрядах в Ташкенте; в праздничные дни женщины посещают кладбища и оплакивают умерших; эти обряды не соответствуют указаниям шариата и об этом знают все казии, но они бездействуют.
45. Самаркандан мактуб. (Письмо из Самарканда) № 41, 25.11.1888, 1. О компании Мирзы Бухарина в Самарканде; производит мануфактуру из шелка и ведет большую торговлю. «Таржуман»: будет еще лучше если он привезет из России новое оборудование и тем самым будет развивать производство.
46. Ташкандан мактуб. (Письмо из Ташкента) № 41, 25.11.1888, 1. Со времени открытия в Ташкенте женской гимназии ее окончили 15 мусульманок; одна закончила 8 классов с золотой медалью; в настоящее время в ней обучаются 2 мусульманки.
47. Туркистан. (Туркестан) № 43, 9.12.1888, 2. Французский ученый Вогю прочитал в Париже лекцию о Самарканде; история проникновения русского государства в Центральную Азию; железная дорога и ее польза торговле.
48. Бухārā. (Бухара) № 45, 27.12.1888, 1. После 15 дневной тяжелой болезни скончался старший сын эмира; он был наследником престола; с развитием торговли после открытия железной дороги эмир отправил послом в Петербург Шахрисабзского бека Джан Мирза Инака.
49. Хōжанд. (Ходжент) № 46, 30.12.1888, 1. От землетрясения 21 декабря значительно пострадали здания казны, тюрьмы и уездной администрации.

1889

1. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 1, 8.01.1889, 2. По новой железной дороге из Туркестана в Одессу доставлено 650 тюков хлопка.
2. [Исмā'ил Ғаспринский]. Туркистāн низāмнāмаси хусусида. (О Положении Туркестана) № 2, 16.01.1889, 1. Согласно новому Положению Туркестана от 1886 года, татары, приехавшие из внутренних областей России не могут купить землю в Туркестане; это несправедливо.
3. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 3, 23.01.1889, 1. Из-за обильного снегопада в некоторых районах Самарканда остановлено движение поездов.
4. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 4, 31.01.1889, 1. Кудрин открыл в Хиве хлопкоочистительный завод; хан доволен его работой.
5. Фарангистāн мактублари. (Французские письма) № 4; 7; 8; 14; 15, 31.01; 23.02; 3.03; 14.04; 21.04.1889, 2–3. Роман. Рассказывает о поездке ташкентского муллы в Европу.
6. Самарқанд. (Самарканд) № 5, 7.02.1889, 2. В Самарканде зима в этом году очень суровая; население страдает.
7. Бухāрā. (Бухара) № 5, 7.02.1889, 2. Отношение местного населения города Керки с русскими солдатами хорошее; Керкинский бек Эрназарбек приказал пришить на форму бухарских солдат символ 7Б, означающий «7 батальон».
8. Ташканд. (Ташкент) № 5, 7.02.1889, 2. В Ташкенте некий человек для постройки мечети должен собрать 200 подписей; он не может собрать необходимое количество подписей из-за препятствий его недоброжелателей.
9. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 6, 17.02.1889, 2. Член Парижского географического общества съездил в Самарканд по новой железной дороге; по его мнению, политика русских намного лучше, чем политика англичан в Индии; русские для поддержания спокойствия населения назначают администраторов из числа местных людей.
10. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 6, 17.02.1889, 2. Компания Кудрина построила в Намангане хлопкоочистительный завод с новым оборудованием.
11. Ташкандан мактуб йāки гариб бир хикāя. (Письмо из Ташкента или удивительная история) № 6, 17.02.1889, 2. В Ташкенте живет молодая, красивая вдова; некий богатый человек послал старушку свататься к ней; вдова согласилась и определили день свадьбы; жених подарил ей драгоценности на большую сумму; вдова поставила одно условие: про свадьбу никто не должен знать; в день свадьбы невеста не пришла на свадебную церемонию; когда пришли люди жениха, чтобы узнать причину

она выгнала их; вдова таким образом обманывала женихов и наживалась на этом.

12. Телеграм. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 7, 23.02.1889, 1. Бухарский эмир со своей гвардией находится в Шахрисабзе.
13. Телеграм. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 7, 23.02.1889, 1. 15 февраля Бухарское посольство прибыло в Петербург.
14. Бухāрā элчилари. (Бухарские послы) № 8, 3.03.1889, 1–2. 22 февраля Бухарское посольство по московской железной дороге прибыло в Петербург; их встретили высокопоставленные чиновники; глава дипмиссии Шахрисабзский бек Джан Мирзабек.
15. Ташканд. (Ташкент) № 8, 3.03.1889, 2. В 1890 году откроется выставка по случаю 25 летнего юбилея взятия Ташкента; в ней будут выставлены и бухарские и хивинские товары.
16. Бухāрā элчилари пādшāх ҳузурина чикдиклари. (Прием бухарских послов императором) № 9, 10.03.1889, 1–2. Бухарское посольство принято императором; вручены подношения; император очень доволен эмиром; переводчиком посольства был нижегородский мусульманин Абди Берназаров; посол отправил эмиру телеграмму после встречи с императором.
17. Бухāрā элчилари. (Бухарские послы) № 9, 10.03.1889, 2. Члены посольства встретились с несколькими государственными чиновниками.
18. Янги фармāнлар. (Новые Указы) № 10, 17.03.1889, 1. Согласно новому Указу губернатора, в дальнейшем с вакуфных земель будет взиматься налог.
19. Хивая телеграф. (Телеграф в Хиве) № 11, 24.03.1889, 2. В скором времени в Хиве появится телеграфная линия; из-за нехватки древесины столбы будут железными.
20. Бухāрā элчилари. (Бухарские послы) № 11, 24.03.1889, 2. Члены посольства осмотрели город; посетили Зимний дворец и театр.
21. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 31.03.1889, 2. 15 марта губернатор Розенбах прибыл в Керки на пароходе; его сопровождали спецпосланник эмира и постоянный политический агент России в Бухаре; губернатор известил эмира о том, что он награжден императором высокой наградой; 21 марта губернатор отбыл в Ташкент.
22. **Ғазта хабарларидан.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 31.03.1889, 2. Бухарский эмир пригласил инженера-электрика Назарова и поручил ему осуществить электрификацию дворца.
23. Ҳазрати пādшāх ҳадялари. (Подарки императора) № 13, 7.04.1889, 1–2. Император еще раз принял бухарского посла и вручил ему подарки, в том числе эмирские.

24. Телеграм. Бухārā. (Бухара) № 13, 7.04.1889, 2. Старший сын эмира поедет на учебу в Россию.
25. Ташканд. (Ташкент) № 13, 7.04.1889, 2. 27 марта в Ташкенте было землетрясение; разрушений нет.
26. Янги низām. (Новое Положение) № 14, 14.04.1889, 1. С мая нынешнего года в Ферганской области начнет действовать новое земельное Положение, которое внедрено в других областях; по этому случаю начнет свою работу вакуфная комиссия в Коканде.
27. **Бир киши.** Хивадан мактуб. (Письмо из Хивы) № 14, 14.04.1889, 2. В январе в Хиве были сильные морозы; население не очень пострадало; хивинские купцы осуществляют перевозку товаров на караванах, когда русские купцы возят товары по Амударье и дальше по железной дороге. «Таржумāн»: некто из хивинских жителей стал нашим внештатным корреспондентом по Хиве; это его первое сообщение.
28. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 16, 28.04.1889, 1. В 1888 году в Ташкенте было 18 медресе, 118 мусульманских школ; в медресе 37 мударрисов (профессоров) и 1410 студентов; в школах 112 учителей и 56 учительниц; 5323 учеников и 1733 учениц; каждый восьмой из 100 жителей учащиеся; нужно больше обращать внимание на обучение.
29. Фармāни пāдшāхий. (Императорский Указ) № 18, 12.05.1889, 1. Император утвердил новое Положение Туркестана с некоторыми изменениями; согласно этому, мусульманские чиновники имеют право выносить приговоры по мелким делам; несогласные с их решениями могут обжаловать приговор в вышестоящие органы в течении 7 дней; полученные средства от рассмотрения исков местные чиновники должны сдавать в городскую казну.
30. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 20, 29.05.1889, 2. Генерал-губернатор официально объявил о продолжении строительства железной дороги до Ташкента; дорога пройдет по Ходженту.
31. **ТВГ.** Хива хани. (Хивинский хан) № 21, 2.06.1889, 1. Хивинский хан Мухаммад Рахим в память о железнодорожной катастрофе 17 октября прошлого года объявил амнистию и освободил многих заключенных.
32. Фармāн. (Указ) № 22, 9.06.1889, 1. По Указу императора туркестанцы, изъявившие получить Российское подданство должны обращаться к генерал-губернатору; губернатор в конце каждого года отправляет списки новых граждан в министерства внутренних и военных дел.
33. **М.** Хивадан мактуб. (Письмо из Хивы) № 22, 9.06.1889, 1. 10 мая по приглашению губернатора Амударьинского отдела по случаю пасхи в Петро-Александровск приехал хивинский наследный принц и другие высокопоставленные чиновники; гости впервые увидели телефонный аппарат; 13 мая гости отбыли в Хиву; один из двух пароходов, курсирующих по Амударье потерпел крушение; много товара ушло под

воду; местное население после этого случая наотрез отказывается загружать свой товар на пароходы.

34. **Русский Инвалид.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 23, 21.06.1889, 1. О хлопководстве.
35. Ахбāри дāхилия. Бухāрā. (Бухара) № 24, 30.06.1889, 1. В Новом Чарджоу открыт новый суд и назначен Мировой судья; он будет рассматривать преступления, совершенные русскоподданными в Бухаре.
36. Хива. № 24, 30.06.1889, 1. Исполняется 25 лет правлению Хивинского хана.
37. Ташканд. (Ташкент) № 24, 30.06.1889, 1. 15 июня был организован большой праздник по случаю 24 летнего юбилея взятия Ташкента; 21 июня Розенбах отбыл в Петербург.
38. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Самарканд йōли. (Самаркандская дорога) № 25, 8.07.1889, 2. Ташкентская железная дорога проходя по Ходженту соединит и Коканд; мусульмане не должны потерять свои имущества вдоль дороги.
39. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Бухāрā. (Бухара) № 28, 31.07.1889, 2. В городе свирепствует эпидемия холеры; в течение 3 дней умерло 702 человека за исключением детей; железнодорожные рабочие и русское население не заболели.
40. Самарканд. (Самарканд) № 30, 20.08.1889, 2. В 25 верстах от Самарканда, в местечке Ибрахим ата найден рудник бирюзы.
41. Бухāрā амири. (Бухарский эмир) № 30, 20.08.1889, 2. 12 августа эмир со свитой посетил Чарджоу.
42. **ТВГ.** Қазала. (Казалинск) № 31, 26.08.1889, 2. Саранча в Сыр-Дарьинской области.
43. **ТВГ.** Хōқанд. (Коканд) № 31, 26.08.1889, 2. Наводнение в Ошском, Наманганском и Маргеланском уездах Ферганской области; разрушено 3900 домов.
44. **Телеграм ва газета хабарлари.** Бухāрāда безгак. (Малярия в Бухаре) № 32, 8.09.1889, 1–2. Из-за распространения малярии в течении летних месяцев в городе умерло более 7 тысяч человек; каждый день умирают около 150 людей; русское население не заболело; причина болезни — не проточная вода Бухары.
45. Ташканд. (Ташкент) № 32, 8.09.1889, 2. Утвержден таможенный налог на импортируемый чай в Туркестан: за пуд черного чая 21 рубль и 14 руб. 40 коп. за индийский зеленый чай.
46. **А.Б.** Хивадан мактуб. (Письмо из Хивы) № 34, 28.09.1889, 2. «Кудрин и компания» арендовала 12500 танапов¹ земли и засеяла хлопком;

¹ Танап — мера площади; различная в разных районах — от 0,15 до 0,5 гектара.

новопостроенный хлопкоочистительный завод в действительности принадлежит местному купцу Яькуббекову, а не Кудрину и построен по желанию хана; процветает торговля хлопком; в этом году из-за наводнений урожай не очень высокий.

47. **Газета хабарларидан.** Бухārā. (Бухара) № 34, 28.09.1889, 2. Предприятия Ярослава Корзинкина в прошлом году купили у Бухары 450 тысяч пудов² хлопка; в этом году будут покупать еще больше.
48. Судан мактублари. (Суданские письма) № 35; 36; 37; 40; 41; 43; 44; 46, 12.10; 20.10; 29.10; 19.11; 26.11; 10.12; 17.12; 30.12.1889, 1–2. Роман. Приключения ташкентского муллы в Африке.
49. **Лев Барщевский.** Самарканддан мактуб (идāрая). (Письмо из Самарканда (в редакцию)) № 35, 12.10.1889, 2. Сообщение от №30 о находке рудника бирюзы в местечке Ибрахим ата вблизи Самарканда не соответствует правде; рудник открыл не Обручев, а автор данного сообщения; руда находится в 50 верстах от города.
50. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 37, 29.10.1889, 1. Этой осенью в Ферганской области подготовлены 52 тысячи десятин³ земли для посева хлопчатника; с этих земель можно получить около 1 млн. пудов хлопка-сырца.
51. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 37, 29.10.1889, 2. Генерал-губернатор Туркестана Розенбах из Петербурга не вернется в Ташкент; на его место будет назначен другой.
52. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 37, 29.10.1889, 2. Самаркандский шелк и бухарский орнамент хорошо приняты на Парижской выставке; владелец предприятия Мирза Бухарин награжден 2 серебряными медалями.
53. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 41, 26.11.1889, 2. Казий Аккурганской волости Ташкентского уезда Гафурходжа Абу Саид за продажу чужой коровы осужден на 8 месяцев; сумма проданной коровы возвращена владельцу.
54. Идāрадан жавāб. (Ответ от редакции) № 41, 26.11.1889, 2. Редакция не может напечатать письмо, присланное из Коканда.
55. **Телеграм.** Бухārā. (Бухара) № 41, 26.11.1889, 2. Верховный казий Бухары умер в возрасте 86 лет.
56. Ташканд. (Ташкент) № 44, 17.12.1889, 2. В Ташкенте эпидемия гриппа.
57. **Новости.** Бухārā. (Бухара) № 44, 17.12.1889, 2. По рекомендации русских чиновников Бухарский эмир купил лекарства от малярии на 6 тысяч рублей для распространения среди населения.

² Пуд — мера веса; 1 пуд равен 16,3 кг.

³ Десятина — мера площади равная примерно одному гектару.

1890

1. **Исмā‘ил [Гаспринский]**. Памук (пахта) зирā‘ати. (Хлопковые поля) № 2, 8.01.1890, 1–2. На ташкентских и ферганских полях в основном засеивается американский сорт хлопка; хлопок потребляет много воды и из-за этого многие сады засохли; Абдурахман Ахунджанов из Ташкента прислал письмо — государство берет с каждой десятины 7 рублей налога; это препятствует развитию хлопководства; автор статьи призывает администрацию обратить внимание на следующее: 1) разделить воду по справедливости; 2) упорядочить перевозку грузов по Самаркандской железной дороге; 3) для получения кредита хлопководами нужно открыть филиалы государственного банка на местах; 4) издать на местных языках и распространить полезные брошюры по хлопководству; 5) временно не облагать налогом новые предприятия; после этих дел Туркестан будет развиваться.
2. Ташканд. (Ташкент) № 2, 8.01.1890, 2. Купец Хаджи Абдулмджид построил мечеть на массиве Ахунгузар; Мулла Мухаммадали Валиев отдал мечети 20 лавок вакуфным имуществом.
3. **Окраина**. Самарканд. (Самарканд) № 3, 23.01.1890, 2. В Самаркандской области в 8807 домах выращен шелкопряд; получено 5600 пудов шелковичного сырья; 1 пуд — 120–270 рублей; железная дорога дойдет до Ташкента до мая.
4. Тупрак алуми. (Земельный налог) № 4, 30.01.1890, 2. Министр финансов России дал поручение взимать налог от имущества оседлого населения Туркестана.
5. Ташкандан мактуб (Таржумāна махсус). (Письмо из Ташкента) № 5, 8.02.1890, 2. 29 декабря состоялись выборы казиев и старейшин; 1 января все избранные лица утверждены Туркестанской администрацией.
6. **[Исмā‘ил Гаспринский]**. Янги китāблар. (Новые книги) № 5, 8.02.1890, 2. Рахимходжа муфтий издал «Мухтасар ал-Хидāя» в Ташкенте; преподаватель тюркских языков Ташкентской Учительской семинарии Абдуссалам Ахунзаде издал «Рисāла Зубдат ал-Хуккām» в Тифлисе.
7. **Расмий газтадан**. Туркистāн. (Туркестан) № 6, 18.02.1890, 2. Железная дорога еще не дошла до Ташкента; новый губернатор Туркестана барон Вревский отправился в Ташкент; вместо военного губернатора Закаспийской области генерала Комарова назначен генерал Куропаткин.
8. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 7, 25.02.1890, 2. В целях эксперимента в Ташкентском уезде будут посажены кофейные и чайные деревья.
9. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 9, 11.03.1890, 2. В Бухаре нового губернатора барона Вревского торжественно встретили 6 тысяч бухарских солдат; он встретился с эмиром.

10. **Петербург ғазталаридан.** Бухārā. (Бухара) № 9, 11.03.1890, 2. В Бухаре откроется русская школа.
11. Бухārā. (Бухара) № 10, 18.03.1890, 2. Во время пребывания барона Вревского в Бухаре русское население обратилось к нему с прошением донести до эмира о гигиене и чистоте города.
12. Чārжōй. (Чарджоу) № 11, 28.03.1890, 1. Наследный принц Италии посетит Самарканд и Бухару в качестве путешественника.
13. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 11, 28.03.1890, 1. Бывший кокандский хан Худаяр перед отъездом в Оренбург оставил у одного купца 150 тысяч рублей; со временем оба умерли; деньги остались у наследников купца; наследники хана обратились к казию, чтобы получить обратно деньги; казий отклонил иск; совет казиев поручил это дело другому казию.
14. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Янги газетая табрик. (Поздравление новой газете) № 14, 27.04.1890, 1. В течении 3–4 месяцев в Самарканде издается газета «Окраина» на русском языке; автор надеется, что газета обратит больше внимания на проблемы местного населения.
15. Италия вали'аҳди. (Наследный принц Италии) № 14, 27.04.1890, 2. Наследный принц Италии приехал в Бухару и был на приеме хана; через день отбыл в Самарканд; его встретил чиновник администрации; через 3 дня он отбыл обратно.
16. **Ғазталар хабарларидан.** Бухārā. (Из газетных новостей. Бухара) № 16, 17.05.1890, 1. Бухара будет производить необходимые материалы для строительства дороги; но эта информация не нашла подтверждения.
17. Самарқанд. (Самарканд) № 16, 17.05.1890, 1–2. Шелковая фабрика Ниязова в Самарканде экспортирует свою продукцию в Россию, Турцию.
18. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 16, 17.05.1890, 2. В Ташкенте 4 русские школы — 119 учеников; 20 медресе — 1350 студентов; 163 мусульманских школ — 5200 учеников и 1660 учениц, каждый 12-й учится.
19. Бухārā тижārати. (Торговля Бухары) № 18, 25.05.1890, 2. По сведениям таможи, Бухара продает товаров: в Россию на 1 млн. 200 тысяч пудов (12 млн. 500 тысяч рублей), в Иран на 2 млн. 120 тысяч и в Индию на 420 тысяч рублей; экспортирует на сумму: из России 10 млн. 600 тысяч, из Индии 5 млн. 475 тысяч, из Ирана 600 тысяч рублей; разница в 2 млн. каждый год уходит из Бухары.
20. Чārжōй. (Чарджоу) № 19, 1.06.1890, 2. Над Амдурьей будет построен новый железный мост.
21. Ташканд. (Ташкент) № 20, 8.06.1890, 1. В Ташкенте распространилась неизвестная болезнь; на борьбу против этой болезни администрация выделила 18 тысяч рублей.

22. Ташканд. (Ташкент) № 21, 17.06.1890, 2. Сообщение о том, что в Ташкенте распространилась холера и против нее государство выделило 18 тысяч рублей неправда.
23. Ривāжи тижāрат. (Развитие торговли) № 22, 22.06.1890, 2. До открытия Самаркандской железной дороги продажа хлопка в год в среднем составляла 614,951 пудов; после открытия дороги эта цифра поднялась до 900 тысяч пудов и в прошлом году составила 1 млн. 800 тысяч пудов.
24. Хōканд. (Коканд) № 22, 22.06.1890, 2. 1889 году в Ферганскую область из России привезено разных товаров на сумму 3 млн. 600 тысяч рублей; продано России на сумму 6 млн. 500 тысяч рублей.
25. Бухāрā. (Бухара) № 23, 29.06.1890, 1. Правительство приняло необходимые меры для не распространения прошлогодней болезни; Кушбеги приказал держать все базары и площади в чистоте и было закуплено необходимое количество лекарств.
26. **Окраина.** Хуш хабар. (Хорошая весть) № 24, 7.07.1890, 1. По решению генерал-губернатора приезжие татары теперь могут приобретать имущество в Туркестане; для этого они боролись два года.
27. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 25, 17.07.1890, 2. После открытия Самаркандской железной дороги паломники из Туркестана едут через Баку и Батуми; до этого времени несколько тысяч человек уехали в хадж.
28. **Телеграм.** Хōканд. (Коканд) № 26, 27.07.1890, 1. Коканд самый дешевый город в мире; все дешево. «Таржуман»: причиной дешевизны обычно бывает нехватка наличных денег и изобилие товаров; какая из них в Коканде?
29. **Мактублар асāсида.** Русия мусулмāнларининг аризаси хусусида. (О заявлении российских мусульман) № 28, 10.08.1890, 1. Татарам, приехавшим из внутренних областей России дано право покупать имущество в Туркестане.
30. Қадинлар ълкаси. (Страна амазонок) № 28; 29; 36; 38; 42; 44–46, 10.08; 24.08; 23.10; 30.10; 30.11; 7.12; 14.12; 21.12.1890, 1–2. Роман. Приключения ташкентского муллы в стране амазонок.
31. Бухāрāи шарифдан. (Из Бухары) № 28, 10.08.1890, 2. Инан эфенди из Казани, после окончания учебы в Бухаре сдал все экзамены и получил место мударриса в одном из бухарских медресе.
32. Бухāрā. (Бухара) № 30, 3.09.1890, 1. Сведения о полугодовой торговле Бухары.
33. Самаркандда Мирза Бухарин фабрикаси. (Фабрика Мирзы Бухарина в Самарканде) № 30, 3.09.1890, 1. Предприятие Мирза Бухарина стремительно развивается; его товары получили несколько медалей международных выставок.

34. Туркистан йоллари. (Туркестанские дороги) № 30, 3.09.1890, 1–2. В данное время для развития торговли Туркестана недостаточно одной железной дороги; планируется строительство новых дорог.
35. **Новость.** Қафқаз ва Туркистан идараси. (Администрирование Кавказа и Туркестана) № 30, 3.09.1890, 2. В администрации данных областей скоро будут существенные изменения; губернаторы потеряют большую часть своих нынешних прав, чиновники останутся без лишних льгот.
36. Бухара. (Бухара) № 30, 3.09.1890, 2. С развитием Бухарско-Российских торговых отношений эмир решил основать в Бухаре торговую биржу; биржа будет находиться под надзором русского чиновника.
37. Бухара. (Бухара) № 31, 20.09.1890, 1. Для систематизации финансовых дел Бухары будет приглашен мусульманский чиновник, окончивший один из Российских университетов; с этим запросом направлено письмо в Казанский университет; умер старший сын Бухарского эмира.
38. Ташканд. (Ташкент) № 31, 20.09.1890, 2. В начале сентября в Ташкенте открыта выставка и хорошо организована.
39. Бухара. (Бухара) № 33, 28.09.1890, 2. Русским чиновникам, побывавшим на приеме эмира по обычаю дарили драгоценные халаты и подарки; Туркестанский губернатор запретил чиновникам получать от эмира эти подарки.
40. Ташканд. (Ташкент) № 34, 7.10.1890, 2. Переводчик губернатора Чанышев подал заявление об отставке по состоянию здоровья; вместо него переводчиком назначен Алибеков.
41. Бухара. (Бухара) № 34, 7.10.1890, 2. В Бухаре действует филиал Государственного банка.
42. **ТВГ.** Малия назирининг Ташканда бодлиги. (Пребывание министра финансов в Ташкенте) № 36, 23.10.1890, 2. Министр финансов Вишнеградский при сопровождении генерал-губернатора и начальника города Ташкента осмотрел мусульманскую часть города.
43. **Исма'ил [Гаспринский].** Самарканд газтасина жаваб. (Ответ самаркандской газете) №38, 30.10.1890, 2. Ответ на статью «Окраины», написанную против мусульман Самарканда.
44. **Окраина.** Ташканд. (Ташкент) № 38, 30.10.1890, 2. Цена древесины в Ташкенте очень дорогая.
45. **Окраина.** [Наманган...]. № 39, 6.11.1890, 1. Мусульманские судьи Намангана отказались носить атрибуты русских судей; они все уволены с занимаемых должностей.
46. [Эски Маргилан...]. (Старый Маргелан) № 39, 6.11.1890, 1–2. Старейшина Старого Маргелана освобожден от занимаемой должности из-за жалоб на него; находится под следствием.

47. Памук гўза бāзāри. (Хлопковый базар) № 40, 14.11.1890, 2. Цена хлопка в Самарканде.
48. **Окраина; Исма‘ил [Гаспринский].** Зияланмиш образованный мусулмāнлар хусусида. (Об образованных мусульманах) № 41, 23.11.1890, 1. Ташкентская мусульманская интеллигенция не вмешивается в общественные дела, думает только о себе. «Таржумāн»: подробный ответ данной статье.
49. Петро-Александровск. № 41, 23.11.1890, 2. Губернатор барон Вревский прибыл в город на пароходе; встретился с Хивинским ханом; основные темы беседы: поворот Амударьи по старому руслу на Каспий; укрепление берегов реки вблизи города; если это не поможет остановить наводнения город должен быть переселен ближе к Хиве.
50. **Москва гимназияси хабари.** Бухāрāи шариф. (Бухара) № 41, 23.11.1890, 2. Годовая торговля Бухары.
51. **ТВ.** [Ташканд...]. (Ташкент) № 42, 30.11.1890, 1. Татарская общественность Ташкента устроила банкет русскому оркестру, игравшему местную национальную музыку на выставке для привлечения народа; газета «Окраина» оценила этот поступок как подхалимство.
52. **Русский Вестник.** Туркистāнда рус мухāжирлари. (Русские переселенцы в Туркестане) №43, 3.12.1890, 1–2. В Туркестан переселяется много русских; в Ферганской и Сыр-Дарьинской областях более 25 тысяч переселенцев; из-за нехватки земли в этих регионах их положение очень плачевное.
53. Мусулмāндан кōнсул. (Мусульманский консул) № 44, 7.12.1890, 1. Российским консулом в Джидде назначен бывший чиновник Туркестанской администрации генерал Шахимардан Ибрахимов.
54. **Окраина.** Окраина газетаси. (Газета «Окраина») № 47, 26.12.1890, 1–2. Местный татарин не смог найти хотя бы одного просвещенного мусульманина, чтобы написать прошение на имя Министра финансов, когда он был в городе; ему написал русский за много денег. «Таржумāн»: сообщение не имеет основания.
55. **Хўқандли.** Хўқанддан мактуб. (Письмо из Коканда) № 47, 26.12.1890, 2. Урожай хлопка очень высокий; по всему краю собрано около 2 млн. пудов; мусульмане также активны в этом деле; один открыл в Намангане хлопкоочистительный завод.
56. **Каспий.** Самарқанд. (Самарканд) № 48, 31.12.1890, 1. Мусульманское население города подало заявление на имя Министра финансов о том, чтобы запретить переселение евреев в Туркестан.

1891

1. Қадинлар ѳлкаси. (Страна амазонок) № 1; 14; 15; 22, 10.01; 26.04; 10.05; 8.07, 1–2. Роман. Приключения ташкентского муллы в стране амазонок.
2. Москва саркиси. (Московская выставка) № 2, 18.01.1891, 1. Бухарский эмир распорядился отправить много местных товаров на Московскую выставку.
3. Идāрадан жавāб. (Ответ от редакции) № 2, 18.01.1891, 2. Читатель газеты из Намангана попросил прислать книгу «Далāил ал-хайрāt».
4. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. [Кۆк-тепа...]. (Гёк-тепе...) № 3, 27.01.1891, 1. Взятию Гёк-тепе 12 лет; туркмены храбро защищали крепость; Скобелев с 7000 солдатами захватил крепость; англичане негативно оценили эту победу русских.
5. Хива тижāрати. (Торговля Хивы) № 3, 27.01.1891, 2. Русские для развития торговли с Хивой построят в Петро-Александровске постоянный двор.
6. **Москва газталаридан**. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 4, 5.02.1891, 2. На московскую выставку со всего Туркестана будет отправлено много товаров; губернатор дал особое распоряжение руководству железной дороги по поводу перевозки этих товаров.
7. **Исмā‘ил [Ғаспринский]**. Мажбурий бир баҳс. (Вынужденный спор) № 6, 22.02.1891, 1–2. Ответ статьям «Окраины» о татарах Туркестана.
8. **Қрим**. Ишāрāt. (Замечания) 22.02.1891. № 6, 22.02.1891, 2. О диалоге между «Таржумāн»ом и «Окраиной».
9. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 6, 22.02.1891, 2. Строительство железной дороги из Самарканда в Ташкент официально утверждено советом министров России.
10. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 6, 22.02.1891, 2. Туркестанский павильон на московской выставке состоит из 2 частей: импортируемые и экспортируемые товары.
11. **Телеграм**. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 6, 22.02.1891, 2. По Самаркандской области и восточной части Бухары прошли обильные дожди; часть железной дороги разрушена.
12. Маргилāн. (Маргелан) № 8, 8.03.1891, 2. Урожай хлопка очень высокий.
13. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 9, 15.03.1891, 2. По решению начальника Ташкента, в целях гигиены будут закрыты 9 кладбищ внутри города.
14. **ТВГ**. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 11, 2.04.1891, 2. В русских школах Туркестана обучаются 374 местных детей.

15. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 11, 2.04.1891, 2. Россия в этом году закупит много хлопка из Туркестана; существенно сократится импорт из других государств.
16. **Туркистāн ғазталаридан.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 12.04.1891, 1–2. Афганистан импортирует из Бухары в основном мануфактуру, а экспортирует в Бухару чай; летом Иранский шах посетит Самарканд.
17. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 13, 18.04.1891, 1. Для переселенцев и переселяемых в Туркестан русских отведено 300 тысяч десятин земли; ведется работа по прокладыванию оросительных систем.
18. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 14, 26.04.1891, 1. Ташкентский купец Насир Тахиров за свои заслуги награжден Указом императора серебряной медалью.
19. **Савдāгарнāма.** Шаҳри Андижāн (Хōканд вилāяти). (Город Андижан (Ферганская область)) № 15, 10.05.1891, 3. Список купцов города и род их деятельности.
20. И'āна. (Пожертвование) № 16, 17.05.1891, 2. Князь Хусайн Тункачиев, проживающий в Каттакургане пожертвовал Петербургской мечети 60 рублей и большой ковер.
21. **ТВГ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 17, 25.05.1891, 2. Туркестанский губернатор барон Вревский издал Указ об упорядочении мусульманских и русских кладбищ, закрытии, находящихся в городе и определении земель для новых кладбищ за городом.
22. **Окраина.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 18, 31.05.1891, 1–2. Караван с русской мануфатурой и сахаром отбыл из Оша в Кашгар; из-за обильных дождей большая часть хлопковых полей Коканда разрушены.
23. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Москва саркилари. (Московские выставки) № 19, 11.06.1891, 1. В Москве одновременно открыто две выставки: туркестанская и французская; сравнение товаров.
24. **Дōст.** Самарканддан мактуб (Таржумāна махсус). (Письмо из Самарканда) № 21, 26.06.1891, 2. Кокандский поэт Фуркат приехал в Самарканд; многие жители города были рады этому визиту и звали в гости; один из них фабрикант Мирза Бухарин.
25. **Исмā'ил [Ғаспринский].** Мамāлики Бухāрā. (Бухарское государство) № 23–25, 14.07; 21.07; 30.07.1891, 1–2. История Бухарского государства, о делах эмира, производство, торговля.
26. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Мусулмāнлар ичин ачилдиги рус мактаблари. (Русские школы для мусульман) № 25, 30.07.1891, 1–2. Деятельность русско-туземных школ в Туркестане.

27. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 25, 30.07.1891, 2. Назначенный в прошлом году консулом в Джидде Ш. Ибрахимов скончался от холеры.
28. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 27, 16.08.1891, 1. Сотрудник администрации Туркестанского губернатора Мирза Хаким Умидов был на приеме императора.
29. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 28, 21.08.1891, 1. Мирза Хаким Умидов один из визирей покойного Кокандского хана; был послом; был советником Худаярхана о капитуляции ханства и лично вручил императору ханскую грамоту о капитуляции; принял гражданство России и работал в администрации Туркестанского генерал-губернатора.
30. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 28, 21.08.1891, 2. Вместо ташкентского казиза Саййид Умар Махзум Инаятуллах Ахунова назначен Шарифходжа Пашаходжа оглы.
31. Намангандан мактуб. (Письмо из Намангана) № 28, 21.08.1891, 2. Наманган выращивает хлопок, шелк; действуют 10 хлопкоочистительных заводов.
32. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Жавāб. (Ответ) № 29, 30.08.1891, 1. Ответ газете «Окраина» о мусульманах.
33. **ТВГ**. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 29, 30.08.1891, 1. Хивинский хан для обучения местных детей открыл русскую школу; выпускник Ташкентской Учительской семинарии Хусайн Ибрахимов назначен учителем в эту школу.
34. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 31, 13.09.1891, 1. Цены на хлопок и шелк в Маргеланском уезде.
35. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 32, 19.09.1891, 2. Хивинский наследный принц прибыл в Ташкент и был на приеме губернатора.
36. Ханлар. (Ханы) № 33, 27.09.1891, 2. Хивинский хан и наследный принц получили разрешение от губернатора на поездку в Россию; Бухарский эмир также совершит поездку в Россию.
37. **ТВГ**. Хива вали'аҳди. (Хивинский наследный принц) № 33, 27.09.1891, 2. Подробности беседы Хивинского наследного принца Асфандияра с губернатором.
38. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. [Ички Русия...]. (Внутренняя Россия...) № 34, 3.10.1891, 1. Призыв всем мусульманам о помощи бедствующим мусульманам внутренней России.
39. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 36, 18.10.1891, 2. Хивинский наследный принц посетил мусульманскую часть города Ташкента.
40. Мухим бир ҳукм. (Важный Указ) № 38, 31.10.1891, 2. В Туркестане мусульмане, приехавшие из других регионов не имеют права приобретать имущество согласно решению Синода.

41. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 39, 8.11.1891, 2. В городе Чуст откроется специальная русская школа для местного населения, где будут обучаться садоводству, шелководству и русскому языку.
42. Ташканд. (Ташкент) № 42, 5.12.1891, 1. Получивший известность на московской ярмарке 1890 года Акрам Пахлаван Аскарлов скончался; коллекционировал старые монеты; Указом Туркестанского губернатора вся его коллекция перешла в государственную собственность; наследникам выплачена соответствующая сумма денег
43. Москва саркиси мукафātлари. (Награды московской выставки) № 42, 5.12.1891, 2. Список людей награжденных на московской выставке.

1892

1. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 1, 8.01.1892, 1. В 1885 году туркестанцам официально запрещено хранить в домах оружие; в последнее время участились случаи разбоя и грабежа; губернатор барон Вревский еще раз приказал оповестить всех о вышеуказанном запрете.
2. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Бухārā. (Бухара) № 1, 8.01.1892, 1. Подробности торговых отношений Бухары и России; по Указу эмира открыта больница и соблюдается чистота города; в засушливые регионы России под патронажем эмира отправлено много вещей; автор надеется, что эмир в дальнейшем откроет новометодные школы, типографии и промышленные предприятия.
3. **Абубакр Сāлихов**. Қазала. (Казалинск) № 1, 8.01.1892, 2. В Туркестан переселяются очень бедные русские; для их поддержки в городах открыты «общества помощи»; Абдулгани Хусаинов взял под свое покровительство 300 неимущих мусульман до начала лета.
4. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. И'āнаи Абдулахадхан. (Пожертвование Абдулахада) № 4, 31.01.1892, 1–2. Бухарский эмир пожертвовал в пользу неимущих в России 100 тысяч рублей и отправил эти деньги в комитет помощи неимущим.
5. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 4, 31.01.1892, 2. Инженер Гофман обратился к властям с заявлением о налаживании паромоходства на Сырдарье между городами Андижан, Ходжент и Наманган.
6. **ТВГ; [Исмā'ил Ғаспринский]**. Мухим тахрирāt. (Важное дело) № 6, 15.02.1892, 1. Туркестанский генерал-губернатор барон Вревский объявил о несостоятельности русско-туземных школ; местное население не отдает детей в эти школы; собирать детей в обязательном порядке не годится; по Указу губернатора, незнающие русского языка не имеют права работать в государственных и общественных учреждениях. «Таржуман»: если нет выгоды от школы, то население не отдаст детей туда; русская школа

- должна обучать ремеслу; от 10 несостоятельных школ лучше одна профессиональная школа.
7. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 6, 15.02.1892, 1. Российские купцы, ведущие торговлю в Туркестане предложили властям дотянуть железную дорогу до Коканда; они собрали 7 млн. рублей из необходимых 12 млн. рублей.
 8. ТВГ; [Исмā'ил Ғаспринский]. Туркистāн школалари. (Туркестанские школы) № 7, 23.02.1892, 1. В туркестанских городах и селах 21 русская школа с 372 учениками; учеников больше, там где есть необходимость в русском языке. «Таржумāн»: газета многократно писала о том, что не нужно открывать русские школы там, где нет необходимости.
 9. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 7, 23.02.1892, 1. Двое французских офицеров путешествовали по Туркестану; долгое время оставались в Самарканде; из местных жителей Мулла Баки пригласил их и дал большой банкет с развлекательными представлениями.
 10. Самарқанд. (Самарканд) № 8, 28.02.1892, 2. В местечке Ибрахим ата добывается бирюза; места засеянные рисом превращаются в болота и становятся источниками различных заболеваний; по Указу губернатора в этом году сокращена площадь рисовых полей.
 11. Хōканд вилāяти. (Ферганская область) № 8, 28.02.1892, 2. Подробности ферганского агропромышленного производства.
 12. Махсус Таржумāна язиюрлар. (Нам пишут) № 11, 20.03.1892, 1. В Коканде урожай шелкопряда — 3000 пудов в 1890 году и 1800 пудов в 1891 году.
 13. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 29.03.1892, 1. Инженер Баникин приехал к эмиру с предложением о строительстве железнодорожной ветки от Новой Бухары до Старой Бухары.
 14. ТВГ. Туркистāн вилāяти. (Туркестанская область) № 14, 12.04.1892, 1. По предложению губернатора Туркестана был составлен текст молитвы за царя и обязательного прочтения его во всех мечетях края.
 15. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 14, 12.04.1892, 2. Подробности роста торговли Туркестана в цифрах.
 16. ТВГ. Табиб Бахāдиршин. (Врач Бахадыршин) № 17, 8.05.1892. 1. О стоматологических заболеваниях и слежении за здоровьем зубов.
 17. Ғазталар хабарларидан. Бухārā амири. (Эмир Бухары) № 17, 8.05.1892, 1. Эмир в начале июня совершит поездку в Петербург.
 18. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 17, 8.05.1892, 2. Издан перевод на сартском языке книги О. Вилькинса о выкармливании тутового шелкопряда; весь тираж быстро закончился; по приказу губернатора дополнительно издано еще 2000 штук.

19. **Окраина.** Аҳли Туркистан. (Население Туркестана) № 18, 15.05.1892, 1. Подробности привлечения местных мусульман на производственные дела.
20. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 18, 15.05.1892, 2. Ташкентская городская Дума утвердила строительство конной железной дороги от большого базара до русской части города.
21. **ТВГ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 18, 15.05.1892, 2. В Самарканде обсуждается вопрос строительства конной железной дороги от вокзала до центра города.
22. **Дбст.** Бухāрāдан мактуб. (Письмо из Бухары) № 18, 15.05.1892, 2. Подробности подготовки эмира к поездке в Россию.
23. **Окраина.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 19, 24.05.1892, 1. О благотворительном заведении Абдулгани Хусаинова в Оренбурге.
24. **Окраина.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 19, 24.05.1892, 1. Самаркандский житель Хайдаркул Турсунмухаммад оглы отравил своего родственника, чтобы заполучить его имущество; он находится под следствием.
25. **Исмā‘ил [Гаспринский].** Ахвāли Туркистан. (Туркестанские хроники) № 20, 31.05.1892, 1. О пользах и выгодах туркестанской железной дороги.
26. **ТВ.** Туркистан. (Туркестан) № 20, 31.05.1892, 2. Губернатор барон Вревский разослал Директиву всем военным губернаторам о том, что не разрешается открывать мусульманские школы без разрешения областного управления образования и указал разработать инструкцию о школах.
27. **[Исмā‘ил Гаспринский].** Холера вабāси. (Холера) № 23, 24.06.1892, 1. Эпидемия холеры в Афганистане перешла в Туркестан и на Кавказ.
28. **С.В.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 25, 15.07.1892, 2. О хлопковых плантациях Маргеланского уезда: 187 тысяч десятин хлопковых полей; 4 хлопкоочистительных завода.
29. **ТВ.** Вāке‘аи Ташканд. (Ташкентское событие) № 26, 23.07.1892, 1. Подробности “холерного бунта” в Ташкенте.
30. **ТВГ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 26, 23.07.1892, 1–2. Подробности последствия “холерного бунта”; все мусульманские чиновники сняты с занимаемых должностей.
31. **Исторический Вестник.** Амир Саййид Абдулахадхан Бухāрий. (Эмир Бухары Абдулахад) № 27, 31.07.1892, 1. Краткая история Бухары; осуществленные реформы в стране.
32. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 27, 31.07.1892, 2. Строительство ташкентской железной дороги окончательно утверждено.
33. **Исмā‘ил [Гаспринский].** Ташканд вāке‘аси хусусида. (О событиях в Ташкенте) № 28, 7.08.1892, 1. Анализ сообщений официальных газет о

бунте в Ташкенте; многие корреспонденты писали не понимая сути события.

34. **Телеграм.** Ташканд. (Ташкент) № 29, 14.08.1892, 2. Погода хорошая; хлопок растет отлично.
35. Ташканд. (Ташкент) № 30, 23.08.1892, 1. В Туркестане официально запрещена продажа старых вещей, привезенных из Бухары и Хивы.
36. **ТВ; [Исмā'ил Ғаспринский].** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 31, 31.08.1892, 2. По официальным данным, с 7 июня по 2 августа в Ташкенте холерой заболели 396 русских, из них умерло 209; 1344 мусульман, из них умерло 1325. «Таржумāн»: удивительно, половина заболевших русских выздоровела, а мусульмане почти все заболевшие умерли; значит, мы сами должны заботиться о своем здоровье.
37. Ташканд. (Ташкент) № 31, 31.08.1892, 2. Состоялся митинг в русской части Ташкента по причине отступа холеры; 14 сентября открывается продовольственная выставка.
38. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 32, 7.09.1892, 2. 15 августа совершено покушение на старейшину Мухаммадъякуба Каримбердиева; преступник Умарали Алимбаев; старейшина находится в больнице; состояние среднее.
39. **Петербург газетасидан.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 33, 17.09.1892, 2. По воле туркестанских ханов во всех медресе будут открыты специальные курсы по изучению русского языка.
40. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 35, 4.10.1892, 2. В Сыр-Дарьинской области организовано 47 русских деревень для переселенцев; в окрестностях Ташкента обосновались 16 тысяч русских; переселенцам выдано 1500 единиц оружия; во всех деревнях открыты школы.
41. Бухāрā. (Бухара) № 35, 4.10.1892, 2. По данным рапорта постоянного политического агента России в Бухаре Каллама, Бухара и ее население постепенно начнет соблюдать правила гигиены; в этом году нет эпидемии болезней.
42. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 36, 9.10.1892, 1. Скончавшийся в августе ташкентский богач Абудлхамид Хаджи пожертвовал до своей смерти 1000 рублей на открытие кладбища за городом; после пропаганды этой акции со стороны казия Рахимходжы еще двое богачей пожертвовали 600 рублей.
43. Бухāрā. (Бухара) № 37, 16.10.1892, 2. Бухарское правительство решило основать Национальный государственный банк для развития сельского хозяйства, торговли и горнорудного дела.
44. **Петербург газталаридан.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 38, 25.10.1892, 2. Поездки эмира Бухары и хана Хивы не имеют политической подоплеки; эмир едет в Петербург, чтобы оставить сына на учебу, хан — повидать Европу.

45. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 41, 18.11.1892, 2. Ташкентскому жителю Абдуюсуфу Партинбаеву и его сыну Абдулкадыру за рукоприкладство на офицера полиции запрещено постоянное жительство в Ташкенте, Чимкенте и Авлия-Ате.
46. Самарканд темир йōли. (Самаркандская железная дорога) № 42, 27.11.1892, 2. Железная дорога стала основной торговой дорогой; приведены факты и цифры.
47. **Телеграм.** Ташрифи хазрати амир. (Приезд эмира) № 43, 4.12.1892, 2. Бухарский эмир отбудет в Петербург в середине декабря; 9 летний сын останется на обучении в военной школе; императору будет подарено 2 тысячи пудов различных подарков и 30 породистых скакунов.
48. Туркистāн. (Туркестан) № 43, 4.12.1892, 2. Закрываются кладбища в Ташкенте и открыты новые за городом; список людей, пожертвовавших на открытие новых кладбищ; в данное время русские переселенцы поселены в 40 деревнях.
49. **Телеграм.** Сайāхати Абдулаҳадхан. (Поездка Абдулахада) № 45, 16.12.1892, 1. 7 декабря эмир отбыл в Чарджоу и оттуда отправится в Петербург.
50. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 46, 23.12.1892, 2. Инженер Гофман получил разрешение на организацию пароходного сообщения между Андижаном и Бекабадом.
51. Сафарнāмаи хазрати амир. (Дневник поездки эмира) № 48, 31.12.1892, 1. Дневник путешествия Бухарского эмира.
52. Туркистāн памуги. (Туркестанский хлопок) № 48, 31.12.1892, 2. Туркестанский хлопок стал экспортироваться в Германию.
53. Хōканд. (Коканд) № 48, 31.12.1892, 2. Из-за отсутствия мелкой русской монеты до сих пор были в употреблении ханские монеты; еврей-менялы начали собирать ханские монеты и увозить их в Бухару.
54. Ташканд. (Ташкент) № 48, 31.12.1892, 2. Виновные в “холерном бунте” приговорены к смертной казни; губернатор барон Вревский отменил всем смертную казнь и приговорил их к отбыванию наказания на сибирских каторгах; главный старейшина Инамходжа приговорен к 4 годам заключения, казий города выслан из Туркестана.
55. Бухārā. (Бухара) № 48, 31.12.1892, 2. Бухара быстро развивается; реформы под руководством эмира.

1893

1. Сафарнāмаи ҳазрати амир. (Дневник поездки эмира) № 1–8, 9.01; 17.01; 25.01; 31.01; 10.02; 18.02; 25.02; 4.03.1893, 1–2. Отрывки из дневника путешествия Бухарского эмира.
2. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 1, 9.01.1893, 2. Известные самаркандские купцы Мирза Бухарин и братья Ниязовы отправят свою продукцию на Чикагскую выставку.
3. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 1, 9.01.1893, 2. Самаркандская общественность обратилась к императору с просьбой возратить из ссылки Рустама Яхшибаева.
4. Хōканд. (Коканд) № 2, 17.01.1893, 2. Скоро в городе Коканде откроется филиал Государственного банка.
5. Ташканд. (Ташкент) № 2, 17.01.1893, 2. Ташкентская мусульманская общественность поздравила губернатора с новым годом; русским переселенцам, не успевшим получить земли со стороны властей выдаются продукты.
6. **ТВ; [Исмā‘ил Ғаспринский]**. Ташканд вāқе‘аси хусусида. (О событиях в Ташкенте) № 3, 25.01.1893, 2. Подробности “холерного бунта”; причина бунта не политическая. «Таржумāн»: хорошая новость; некоторые редакторы придавали политический характер событию и писали о мусульманах нехорошие вещи.
7. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. Ташрифи ҳазрати амир. (Приезд эмира) № 4, 31.01.1893, 1. Бухарский эмир возвращаясь из Петербурга прибыл в Крым.
8. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. Бухārā ва Бағчасарāй. (Бухара и Бахчисарай) № 4, 31.01.1893, 1. Легенда о духовной связи Бухары с Бахчисараем.
9. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. Ҳазрат ханнинг эҳсāнлари. (Подарки хана) № 5, 10.02.1893, 1. Подарки и ордена, подаренные эмиром чиновникам Бахчисарайской администрации и влиятельным людям города.
10. ‘Алий ҳазрат амир ва муҳаррир Исмā‘ил бек. (Эмир и Гаспринский) № 5, 10.02.1893, 1. Эмир принял Гаспринского 3 раза; эмир хорошо отзывался о газете «Таржумāн» и деятельности Гаспринского; Гаспринский обещал издать дневник путешествия эмира и учебник «Му‘аллими лисāни русий» (Учитель русского языка) для бухарских школ.
11. **ТВ**. Ташканд. (Ташкент) № 5, 10.02.1893, 2. Торговые и коммерческие дела в Туркестане сильно развились после завоевания русскими.
12. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. Фармāни амири давлати Бухārāи шариф. (Указ эмира Бухары) № 6, 18.02.1893, 1. Список лиц, награжденных орденами Бухары; текст Указа эмира о награждении Гаспринского (на персидском и тюркском языках).

13. Самарканд. (Самарканд) № 6, 18.02.1893, 2. Перепись русского населения Самарканда: 7779 мужчин, 2349 женщин.
14. **ТВ.** Памук бöstāлари. (Хлопковые поля) № 11, 25.03.1893, 1–2. Хлоководство в Туркестане; цифры по годам.
15. Туркистан вāлийси. (Губернатор Туркестана) № 11, 25.03.1893, 2. Русские в Бухаре и Хиве подчиняются Российскому консулу в Бухаре; по исковым делам они обращаются к этому чиновнику; среди русских много правонарушителей; только губернатор имеет право их ссылатъ из этого региона.
16. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 2.04.1893, 1. Переводчику губернатора Шайхалибекову по Указу императора присвоено звание коллежского советника; переводчик губернатора Султан Саййид Джаъфар Исфандияров Указом императора награжден медалью Святослава 2-степени.
17. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 12, 2.04.1893, 1. Утвержден Устав организуемого в Ташкенте «Купеческого суда» («Тужжāр маҳкамаси»); в нем будут рассматриваться иски по хлопковым делам; состав суда: 6 членов (3 русских и 3 местных), избирается сроком на 3 года.
18. **[Исмā‘ил Гаспринский].** Ташканд вāке‘аси. (Ташкентское событие) № 13, 18.04.1893, 1. Губернатор барон Вревский посетил мавзолей известного туркестанского шейха и пожертвовал 100 рублей; Вревский будучи христианином сделал пожертвование для мусульман; нужно брать пример с него.
19. Бухārā нишāнлари. (Бухарские награды) № 13, 18.04.1893, 1. Император разрешил бахчисарайцам носить бухарские золотые медали.
20. Хива темир йōли. (Хивинская железная дорога) № 13, 18.04.1893, 2. Железнодорожная компания Рязань-Урал планирует строительство железной дороги от Уральска до Амударьи; в этом году для изучения местности будут направлены инженеры.
21. **Русская жизнь.** Бухārāи шариф. (Бухара) № 13, 18.04.1893, 2. Английское правительство направило своего посла в Бухару; посол предложил эмиру наладить обмен информацией между государствами.
22. Бухārāи шариф. (Бухара) № 13, 18.04.1893, 2. Эмир после возвращения в Бухару направил своего посла в Ташкент; барон Вревский хорошо принял посла.
23. Ахтāр. (Сообщение) № 15, 2.05.1893, 1. Учебник «Му‘аллими лисāни русий», посвященный эмиру Бухары будет издан до конца года.
24. Памук тижāрати. (Торговля хлопком) № 15, 2.05.1893, 2. Торговля хлопком в Туркестане; не продавать сырье, а перерабатывать его.

25. Ташканд. (Ташкент) № 15, 2.05.1893, 1. Открыта почтовая контора в мусульманской части Ташкента; открыт «Купеческий суд», избраны 3 члена из мусульман.
26. Мир Саййид ‘Алимжāн тōра. (Принц Алимджан) № 16, 9.05.1893, 2. Наследный принц Бухары, обучающийся в Петербурге во время летних каникул приедет в Бухару на 2 месяца.
27. **Окраина**. Макāтиби санāе’. (Профессиональные школы) № 17, 16.05.1893, 1. Среди мусульман очень популярны профессиональные школы; они не очень охотно идут в гимназии.
28. Ташканд. (Ташкент) № 20, 6.06.1893, 1. В Ташкенте будет открыта 6-классная реальная школа; Бухарский эмир пожертвовал этой школе 47 тысяч рублей.
29. **ТВ**. Самарканд. (Самарканд) № 20, 6.06.1893, 1. Создана группа инженеров для разведки рудников каменного угля в Самаркандской области.
30. **Телеграм**. Самарканд. (Самарканд) № 21, 30.06.1893, 1. Юбилей взятия Самарканда отпразднован с большим размахом; император направил поздравительную телеграмму.
31. Ташканд. (Ташкент) № 21, 30.06.1893, 1. Щедростью военного губернатора Сыр-Дарьинской области Гродекова книга «Хидāйи шариф» переведена на русский язык и издана в 3-х томах.
32. **[Исмā‘ил Гаспринский]**. Идāрадан тасхих. (Исправление) № 22, 8.07.1893, 1. «ТВГ» сообщает: Гаспринский во время своего путешествия в Бухару беседовал с эмиром об открытии газеты в Бухаре; одна часть сообщения правда — путешествие в Бухару, а другая — издание газеты неправда.
33. Бухārā нишāнлари. (Бухарские награды) № 22, 8.07.1893, 1. Император разрешил всем награжденным бухарскими орденами и медалями носить их всегда и везде.
34. **Биржа**. Бухārāи шариф. (Бухара) № 22, 8.07.1893, 2. Эмир Бухары проведет реформу армии; военная служба станет обязательной для всех.
35. **Исмā‘ил [Гаспринский]**. Бухārā «танга»си. (Бухарская «монета») № 23, 16.07.1893, 1–2. Газета «Окраина» жалуется на серебряные монеты Бухары; бухарские монеты не запрещены в Самарканде; менялы богатеют на обмене монет на русские бумажные деньги; простой народ теряет на этом очень много денег; нужно запретить оборот бухарских монет в Туркестане. «Таржумāн»: если оборот бухарских монет будет запрещен в Туркестане, то вся тяжесть падет на плечи народа Бухары; бухарское правительство должно обратить на это внимание; право чеканить монеты должно оставаться только у эмира.
36. **ТВ**. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 23, 16.07.1893, 2. Из города Ош в Кашгар строится дорога; большая часть дороги готова.

37. **Окраина.** Даф‘а танга хусусида. (Еще раз о монете) № 24, 23.07.1893, 2. Чиновник банка Шапиров подтверждает нашу мысль, опубликованную ранее; право чеканить монеты должно быть только у эмира.
38. Ташканд. (Ташкент) № 25, 30.07.1893, 2. В Ташкенте открыт филиал Волжско-Камского банка; в Андижане и Намангане также откроются мини-филиалы этого банка.
39. Ташканд. (Ташкент) № 26, 6.08.1893, 2. Продолжается сбор средств для открытия кладбища в окрестностях Ташкента.
40. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** Эски замāн кāзиси. (Казий старых времен) № 26, 6.08.1893, 2. Нынешние казии резко отличаются от прежних своих коллег в деле справедливости; но есть и подобные прежним казиям; себзарский казий Ташкента Рахимходжа Алиходжа оглы после рассмотрения имущественного дела не берет свою имущественную долю, разрешенную шариатом, а отдает неимущим; недавно он пожертвовал 4 тысячи рублей от такого имущества на открытие нового кладбища.
41. **Хусусий хабар.** Самарканд. (Самарканд) № 26, 6.08.1893, 2. Самаркандская новометодная школа, открытая с помощью Ганибая Хусаинова развивается.
42. Бухārā. (Бухара) № 26, 6.08.1893, 2. Проблема бухарской серебряной монеты разрешена; право чеканить монеты осталось только у эмира.
43. **Телеграм.** Ташканд. (Ташкент) № 27, 14.08.1893, 1. Кашгарская телеграфная линия скоро будет завершена.
44. Хōканддан мактуб. (Письмо из Коканда) № 27, 14.08.1893, 2. По указанию Хусаина Тункачиева местный татарский мулла Шарафуддин Абдунафий оглы открыл в Коканде новометодную школу.
45. **Исмā‘ил [Ғаспринский].** Бағчасарāйдан Ташканда сайāхат. (Путешествие из Бахчисарая в Ташкент) № 29–38, 30.08; 9.09; 18.09; 26.09; 4.10; 14.10; 29.10; 7.11; 12.11.1893, 1–2. Описание путешествия Гаспринского в Туркестан.
46. **Расмий ғазтадан.** Кумуш танга мас‘аласи. (Проблема серебряной монеты) № 29, 30.08.1893, 1. Чеканка серебряных монет в Индии остановлена англичанами; цена серебра на мировых рынках сильно упала; из-за продолжения оборота серебряных монет в Туркестане дешевое серебро наполнило край; официально запрещено импортировать серебро в Туркестан и Бухару.
47. Самарканд. (Самарканд) № 31, 18.09.1893, 2. Генерал-губернатор Туркестана сделал ревизию всех дел областных правлений; за отсутствием правонарушений губернатор объявил всем чиновникам благодарность.
48. **Окраина.** Хōканд. (Коканд) № 33, 4.10.1893, 2. В Ташкенте был филиал Московского международного банка; теперь его филиал будет открыт в Коканде.

49. Рус мухажирлари. (Русские переселенцы) № 33, 4.10.1893, 2. В 1889 году был принят проект переселения русского населения в Туркестан; по проекту должно быть переселено 12 тысяч семей и на душу выделено по 10 десятин земли; министерство внутренних дел по этому вопросу запросило справку.
50. Бухārā. (Бухара) № 34, 14.10.1893, 2. 17 сентября под председательством заместителя Российского консула в Бухаре Орлова состоялось заседание бухарских и русских купцов; бухарские торговцы хотят подать заявление о возобновлении оборота бухарских серебряных монет на русских территориях, но русские купцы против этого.
51. Барон Вревский ва Амир. (Барон Вревский и эмир) № 35, 21.10.1893, 2. 26 сентября генерал-губернатор барон Вревский прибыл в Кермине; его встретил сам эмир.
52. Мирзā Бухāрий. (Мирза Бухарин) № 36, 29.10.1893, 2. Самаркандский торговец Мирза Бухарин скончался во время хаджа.
53. Хан ҳадялари. (Ханские подношения) № 36, 29.10.1893, 2. Бухарский эмир во время пребывания в Москве посетил мануфактурную фабрику Прохорова и остался очень довольным; недавно эмир отправил Прохорову дорогие подарки.
54. **Окраина.** Хōқанд. (Коканд) № 36, 29.10.1893, 2. В Ферганской области цена пшеницы высокая; причина — все земли засеяны хлопком и другие культуры мало засеваются.
55. Хива хани. (Хивинский хан) № 36, 29.10.1893, 2. 3 октября губернатор барон Вревский прибыл в Петро-Александровск и встретился с ханом Хивы.
56. Хивая темир йōл. (Железная дорога в Хиву) № 37, 7.11.1893, 1. Железнодорожная компания Рязань-Урал обратилась к правительству на разрешение строительства железной дороги от Уральска до Кунграда и на судоходство по Амударье.
57. Самарқанд мактаби (идāрая мактублардан). (Самаркандская школа (из писем в редакцию)) № 37, 7.11.1893, 2. Самаркандская школа в течении 3-х месяцев очень окрепла; подано заявление на официальную регистрацию школы.
58. Самарқанд. (Самарканд) № 38, 12.11.1893, 2. Между Бухарой и Россией официально отменены всякие таможенные налоги; русские таможенные пункты будут переселены на афганскую границу.
59. **Каспий.** Жанāби ‘āлий. (Его Высочество) № 39, 19.11.1893, 2. Из-за дороговизны продовольствия в Бухаре эмир послал своего человека в Баку для закупки пищевых продуктов на сумму 150 тысяч рублей.

60. Хива хани. (Хивинский хан) № 39, 19.11.1893, 2. Хивинский хан во время встречи с губернатором Туркестана сообщил ему о своем намерении посетить Петербург и лично представить императору наследника престола.
61. Ташканд. (Ташкент) № 39, 19.11.1893, 2. В этом году в Ферганской области продовольственные товары очень дорогие.
62. **Петербург газталари.** Хива хани. (Хивинский хан) № 40, 26.11.1893, 2. Хивинский хан посетит Россию летом 1894 года.
63. Янги китаблар. (Новые книги) № 40, 26.11.1893, 2. В Ташкенте издана 1180 страничная «Дивāни Мир ‘Алишер Навāий» в 2000 экземплярах.
64. ‘Алимжāн тōра. (Алимджан тюря) № 41, 2.12.1893, 1. 21 ноября наследник престола Бухары Алимджан тюря был на приеме императора и вручил ему переданный эмиром орден «Тāдж» (Корона).
65. **Петербург газталари.** Ташрифи жанāби ‘āлий. (Визит Его Высочества) № 41, 2.12.1893, 1. Летом 1894 года Бухарский эмир для укрепления здоровья приедет на Кавказские минеральные воды.
66. **Окраина.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 42, 10.12.1893, 2. Газета «Окраина» в следующем году не будет издаваться; Туркестану нужна независимая пресса.
67. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 42, 10.12.1893, 2. В Туркестане банковское дело развивается; в 1875 году в Ташкенте был открыт филиал Государственного банка и его оборот на первом году работы составлял 30 млн. рублей, сейчас 140 млн. рублей.
68. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 42, 10.12.1893, 2. Император разрешил привозить серебряные монеты из Хивы в Россию.
69. **ТВГ.** Ташканд газтасиндан. (Из ташкентской газеты) № 44, 23.12.1893, 1–2. Обзор статей сына Кокандского хана Худаяра Ибн Яминбека в «Туркистāн Вилāятининг Газети» (Туркестанская Туземная Газета).
70. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 46, 31.12.1893, 2. В дороговизне и недостатке продовольствия в крае население подозревает войну с Китаем; эти слухи не имеют оснований; причиной недостатка продовольствия является засевание большого количества земель хлопком.
71. Самарканд. (Самарканд) № 46, 31.12.1893, 2. Из России в Самарканд будет привезена пшеница.
72. Хива. № 46, 31.12.1893, 2. Из Хивы в Бухару отправлено много продовольствия; цена хивинского хлопка высокая.
73. Бухāрāи шариф. (Бухара) № 46, 31.12.1893, 2. Самаркандский филиал русского благотворительного общества защиты животных награжден специальным орденом Бухарского эмира.

1894

1. Ташканд. (Ташкент) № 1, 7.01.1894, 1. Казий Себзарского района Ташкента за большое пожертвование мусульманскому кладбищу получил благодарственную грамоту от губернатора края.
2. **Окраина.** Самарканд. (Самарканд) № 1, 7.01.1894, 1. В Пянджикенте продовольствие так подорожало, что были случаи женитьбы, когда жених давал невесте 4 пуда муки в махр.⁴
3. Ташканд. (Ташкент) № 2, 14.01.1894, 1. В 1893 году в Туркестане получено 2 млн. 600 тысяч пудов урожая хлопка, а в Бухаре 800 тысяч пудов.
4. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 3, 21.01.1894, 1–2. Внесены изменения в статью 262 Положения Туркестана: если фирмы или компании будут покупать в крае недвижимость или землю, то их компаньонами должны быть русскоподданные христианского вероисповедования или местные жители; другие не могут покупать имущество; в начале июля открывается реальная школа.
5. **Окраина.** Ташканд. (Ташкент) № 4, 30.01.1894, 2. Каждый год в Ташкенте зарезаются 300 верблюдов, 610 лошадей, 15 тысяч быков и коров, 10 тысяч телят и коз, 300 тысяч овец; 2 января генерал-губернатор дал большой торжественный банкет, на котором присутствовали посол Бухарского эмира, полковники Джурабек и Бабабек, казии Рахимходжа, Бакибек и Мухйиддинходжа.
6. **[Исмā'ил Гаспринский].** Хōканд. (Коканд) № 4, 30.01.1894, 2. В Коканд из ближайшего села проведена ключевая вода по железной трубе.
7. **[Исмā'ил Гаспринский].** Окраина. № 4, 30.01.1894, 2. Газета «Окраина» сменила издателя и начала издаваться в Ташкенте.
8. **Исмā'ил [Гаспринский].** Бухārāи шариф. (Бухара) № 5, 4.02.1894, 2. Подробности запрета оборота бухарских серебряных монет на русских территориях.
9. **Окраина.** Ташканд. (Ташкент) № 6, 11.02.1894, 1. Жалоба от почтовой конторы, открытой в мусульманской части Ташкента; почта не работает регулярно; будет утверждено новое Положение о ташкентских книгопечатниках и книготорговцах; книгопечатание не соответствует правилам цензуры; работать под надзором цензуры нелегко. «Таржумāн»: с одной стороны Положение хорошее, не будет безнравственных и несоответствующих политике книг.
10. **Окраина.** Ташканд. (Ташкент) № 8, 25.02.1894, 2. Врач Бахадиршин со времени взятия Ташкента был главным врачом города; ушел на пенсию; много хорошего сделал для местных жителей.

⁴ Махр — имущество, выделявшееся женихом невесте при заключении брака и считавшееся в дальнейшем ее собственностью.

11. Ташканд. (Ташкент) № 9, 4.03.1894, 2. 12 февраля генерал-губернатор устроил торжественный банкет, на котором присутствовали все мусульманские казии и другие лица.
12. **Петербург ғазталаридан.** Бухārāи шариф. (Бухара) № 9, 4.03.1894, 2. Российская таможня будет переселена из Самарканда на границу с Ираном и Афганистаном; эмир Бухары отправил молитвенное письмо за здоровье императора; когда он получил сообщение о выздоровлении императора пожертвовал русской школе Бухары 1000 рублей.
13. **Окраина.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 9, 4.03.1894, 1. В Ташкенте проживают несколько сыновей покойного Кокандского хана Худаяра и получают пенсии от государства; Указом императора им выделено единовременное пособие в размере 20 тысяч рублей.
14. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Ғазталар хабарларидан. Бизим ҳāl ва ма'ишат. (Из сообщений газет. Наша жизнь и быт) № 10, 11.03.1894, 1. О плохом отношении к домашним животным в Туркестане.
15. **Окраина.** Ерлилар ичин қирā'атхāна. (Читальня для коренного населения) № 11, 18.03.1894, 1. В Ташкенте были попытки организовать показ рисунков через увеличительный аппарат; для этого дела бывший военный губернатор Гродеков выделил 200 рублей; показ был предназначен только русским; коренное население не должно оставаться в стороне. «Тарждуман»: хорошая идея; мы предлагаем показывать рисунки, соответствующие нраву мусульман.
16. Бухārā. (Бухара) № 11, 18.03.1894, 1. О российских таможнях на территории Бухары.
17. Самарканд. (Самарканд) № 12, 24.03.1894, 2. 25 лет взятия Самарканда русскими; по случаю этого юбилея по инициативе городского казия Низамиддинходжы собрано 1500 рублей и открыт «Дом приюта».
18. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Бизим ҳāl ва ма'ишат. (Наша жизнь и быт) № 14, 10.04.1894, 1. В месяце Рамадан ташкентские базары работали круглосуточно; были организованы разные увеселительные мероприятия; из Самарканда приехали артисты; у них есть национальные показы на подобие театра, когда 2 человека разыгрывают сцену; ташкентская интеллигенция должна обратить на это внимание; театр хорошая школа, но нужен литератор и литература.
19. Хива. № 14, 10.04.1894, 2. В начале лета Хивинский хан посетит Россию.
20. Бухārāи шариф. (Бухара) № 14, 10.04.1894, 2. Из-за необходимости участия эмира во внутренних делах страны он не сможет посетить Кавказ; поездка отложена на 1896 год.
21. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Ахбāри дāхилия. Окраина. (Внутренние новости. Окраина) № 16, 24.04.1894, 2. Газета обещала защищать права коренного населения.

22. Ташканд. (Ташкент) № 17, 1.05.1894, 2. Новые серебряные монеты покупаются по своему номиналу; по указанию Туркестанской казенной палаты все банки покупают стертые монеты по заниженной цене.
23. **Са‘диддин Бахтийárov.** Ташканддан мактуб (Таржумāна махсус). (Письмо из Ташкента) № 18, 8.05.1894, 2. 11 апреля в мусульманской части Ташкента открыты почта и телеграф; 12 апреля мударрис медресе Кукалдаш устроил вечер чтения хадиса⁵; действительно ли Мулла Аббас⁶ из Ташкента? Из какой части города? «Таржумāн»: Мулла Аббас из Ташкента, дополнительной информацией не располагаем; последнее письмо отправил из Мерва; отправился в страну забытых людей и где эта страна нам неизвестно.
24. **Кавказ.** Туркистан яхудийлари. (Евреи Туркестана) № 19, 18.05.1894, 2. Евреи Туркестана свободно перемещались по всей территории России и вели торговые дела; по новому Положению, они в течении 3 лет должны закончить все свои дела и уехать с территорий, где им запрещено проживание.
25. **Муҳаммадшариф Каримжāн ǒгли.** Эски Маргинāн. (Старый Маргелан) № 21, 2.06.1894, 1–2. Купец из Нохы собрал много денег с местных торговцев и скрылся; если он не возвратит деньги мы вынуждены написать подробно о его проделках.
26. Янги китāблар. (Новые книги) № 22, 12.06.1894, 2. В Ташкенте изданы: «Дивāни Мир ‘Алишер Навāий» тираж 2000, «Дивāни Мавлāна Фузулий» тираж 1000 и «Фарзи ‘Айн» тираж 6000 экземпляров.
27. Янги китāблар. (Новые книги) № 23, 19.06.1894, 2. В Ташкенте изданы: «Фиқҳи Кайдāний» (на арабском и персидском языках) тираж 2000, «Дивāни Фузулий» тираж 2000 экземпляров.
28. **[Исмā‘ил Гаспринский].** «Окраина»я бир назар. (Взглда на «Окраину») № 24, 30.06.1894, 1. «Окраина», переселившаяся в Ташкент совсем другая чем раньше; нейтральна во всех отношениях.
29. Хǒканд. (Коканд) № 24, 30.06.1894, 1. По случаю выздоровления императора в Коканде будет построена церковь; на это дело мусульмане также пожертвовали деньги; русские недавно также отремонтировали большую мечеть в Ташкенте.
30. Ташканд. (Ташкент) № 26, 22.07.1894, 1. 160 местных учеников 4 русских школ города сдали экзамены; Рахимходжа казий пожертвовал этим школам 200 рублей; бывший казий Мухйиддинходжа пригласил всех присутствующих на экзамене к себе в гости.
31. ǒш шаҳри. (Город Ош) № 26, 22.07.1894, 2. После присоединения Шугнанского ханства к Афганистану 100 семей переселились в Ош и

⁵ Хадис — высказывания Пророка Мухаммада.

⁶ Мулла Аббас — главный герой литературных произведений Гаспринского.

приняли русское гражданство; каждой семье выделено по 18 тананов земли и освобождены от налогов на 5 лет.

32. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. Бизим ҳал ва ма‘ишат. (Наша жизнь и быт) № 27, 31.07.1894, 2. До завоевания русскими в Самарканде, Бухаре не было пчеловодства; в Кермине пчелы покусали коренных жителей; они подозревая, что пчелы вырастут до размеров птиц подали заявление на имя руководства города; населению не было объяснено пользы пчеловодства и что пчела не вырастит до размера птиц; обучение незнающих требует много сил.
33. Фарғана-Ташканд йўли. ([Железная] дорога Фергана-Ташкент) № 27, 31.07.1894, 2. Строительство железной дороги.
34. **Расмий ғазтадан**. Туркистан бажҳаналари. (Туркестанские таможи) № 28, 7.08.1894, 1. Русские таможи в Туркестане и их деятельность.
35. **ТВ**. Амири Бухārāи шариф. (Эмир Бухары) № 28, 7.08.1894, 2. 28 июля эмир со своей свитой отбыл на кавказские минеральные воды.
36. **Исмā‘ил [Ғаспринский]**. Ташифи жанāби ‘āлий. (Приезд Его Высочества) № 30, 23.08.1894, 1. Эмир прибыл в Крым; останется на 2 недели; автор был на приеме эмира.
37. **Окраина**. Хива йўли. (Хивинская [железная] дорога) № 30, 23.08.1894, 1–2. Строительство хивинской железной дороги.
38. Бухārāи шариф. (Бухара) № 30, 23.08.1894, 2. Эмир решил открыть русскую школу в Бухаре; об этом было сообщено генерал-губернатору барону Вревскому.
39. **Исмā‘ил [Ғаспринский]**. Жанāби ‘āлийнинг Ялтада иқамати. (Пребывание Его Высочества в Ялте) № 31, 2.09.1894, 1. 21 августа эмир прибыл в Ялту и осмотрел город.
40. Хива принси. (Хивинский принц) № 31, 2.09.1894, 2. Младший брат Хивинского хана Саййид Ахмад Атаджан тюра несколько дней гостил в Тифлисе.
41. Ташканд. (Ташкент) № 31, 2.09.1894, 2. Урожай шелкопряда в 1893 году в Ташкентском уезде.
42. **Исмā‘ил [Ғаспринский]**. Амири Бухārāи шариф. (Эмир Бухары) № 32, 9.09.1894, 1. Автор был на приеме эмира; эмир поторопил Гаспринского с изданием обещанного учебника «Му‘аллими лисāни русий».
43. Амири Бухārāи шариф. (Эмир Бухары) № 33, 17.09.1894, 2. 8 сентября эмир благополучно вернулся в Бухару.

44. **ТВГ.** Бухārā. (Бухара) № 34, 25.09.1894, 2. Люди, употребившие воду из водоемов заразились дранкулезом (ришта⁷).
45. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 36, 9.10.1894, 2. В медресе Кукалдаш собрались около 100 человек и устроили собрание по случаю дня рождения Пророка.
46. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Бизим ҳāl ва ма'ишат. (Наша жизнь и быт) № 37, 16.10.1894, 1. Туркестанские мусульмане привыкают пользоваться услугами типографий; в редакцию прислано 10 книг, изданных в Ташкенте.
47. Амири Бухārāи шариф. (Эмир Бухары) № 37, 16.10.1894, 2. Гаспринский в Бахчисарае был на приеме эмира несколько раз и получил много подарков от эмира.
48. **Телеграм.** Ташканд. (Телеграмма. Ташкент) № 37, 16.10.1894, 2. Министр сельского хозяйства Ермолов был в Ташкенте; остался довольным от поездки; один день гостил у эмира Бухары.
49. **Окраина.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 38, 23.10.1894, 2. Ночью 24 сентября в Ташкенте было землетрясение.
50. **ТВГ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 38, 23.10.1894, 2. 25 сентября в Оше было сильное землетрясение.
51. Туркистāн. (Туркестан) № 39, 6.11.1894, 2. Русские обратились с просьбой к Совету министров на разрешение разведывать рудники и добывать ископаемые на землях Самарканда и Бухары.
52. **Ғазталар хабарларидан.** Бухārāи шариф. (Бухара) № 40, 12.11.1894, 2. Эмир утвердил перечень бухарских товаров, которые будут выставлены на Всероссийской выставке в Нижнем Новгороде.
53. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 41, 18.11.1894, 2. В Ташкенте издана книга «Чāр китāб» тиражом в 2000 экземпляров.
54. **Кавказ.** Бухārāи шариф. (Бухара) № 42, 24.11.1894, 1. Эмир Бухары выразил соболезнование по случаю смерти императора.
55. **Окраина.** Хива. № 43, 30.11.1894, 2. Персидский купец вошел в доверие местных купцов и собрав много денег скрылся; купцы пожаловались хану; был вызван меняла, который привел персидского купца и хан обязал его выплатить все украденные деньги; меняла также скрылся.
56. Ташканд. (Ташкент) № 44, 9.12.1894, 2. По случаю возведения нового императора на престол Бухарский эмир послал делегацию в Ташкент; делегация была на приеме генерал-губернатора.

⁷ Ришта — род червя, попадающего в организм человека с водой и паразитирующего под кожей, а также болезнь, вызываемая этим червем.

57. **Хабарлардан.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 47, 23.12.1894, 1–2. Пошлина, взимаемая из импортируемого хлопка увеличена; торговцы хлопком понесли большие убытки из-за резкого снижения цен хлопка на мировом рынке, по этому увеличен налог на импортируемое сырье; русские власти разрешили оборот бухарских монет на Российской территории.

1895

1. Ташканд. (Ташкент) № 3, 20.01.1895, 2. Генерал-губернатор барон Вревский устроил для детей новогоднее представление и подарил им подарки.
2. **Ж.** Ташкандан мактуб (Таржумāна). (Письмо из Ташкента) № 4, 28.01.1895, 2. Содержание газеты «Окраина» стало намного лучше, пишет на хорошо понимаемом языке; новометодная школа не распространяется в Ташкенте, но есть надежда на лучшее; недавно открылась новометодная школа и ее результаты были превосходны; мусульманская общественность была на приеме губернатора по случаю нового года; 2 января группа коренных жителей отправилась в Петербург.
3. **Южный край.** Сакали шариф. (Благородная борода) № 6, 11.02.1895, 1. В городе Харькове у возвращающихся из хаджа самаркандских паломников были украдены 3 волоска бороды Пророка и грамота об их действительности, подаренные турецким султаном; полиция нашла воров в Самарканде.
4. Бухārā ҳавāдислари. (Новости Бухары) № 6, 11.02.1895, 1. Русский инженер Покарский нашел на востоке Бухары золотой рудник; он обратился к эмиру о добыче золота по новому методу; император лично отправил письмо эмиру Бухары о своем возведении на престол, а Хивинскому хану — министр иностранных дел.
5. Петербург. № 6, 11.02.1895, 1. Делегация из Русского Туркестана посетила могилу покойного царя.
6. **Сабāҳ.** Фāрс Абдулвāхиднинг вафāти. (Смерть Фарса Абдулвахид) № 6, 11.02.1895, 2. Бухарский религиозный деятель Фарс Абдулвахид бин Фарс Абдурахим скончался в Мекке; 17 тысяч рублей наследства будет отправлено наследникам в Бухару.
7. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 7, 19.02.1895, 1. Способности коренных жителей Туркестана в торговых делах.
8. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 7, 19.02.1895, 2. Туркестанская делегация была на приеме императора.

9. Ахб̄ари д̄ахилия. (Внутренние новости) № 7, 19.02.1895, 2. Военным чиновникам постоянно находящимся в Ташкенте открыт бесплатный курс английского языка.
10. Бух̄ар̄а. (Бухара) № 8, 26.02.1895, 2. В русской школе, открытой эмиром обучаются 40 учеников, из них 29 местные и 11 еврейские дети, учитель Алиаскар Калинин.
11. **Кавказ.** Х̄оқанд. (Коканд) № 9, 5.03.1895, 2. Развитие города Коканда и его промышленности.
12. М̄авар̄ауннахр. (Мавераннахр) № 10, 12.03.1895, 2. Бухарский эмир находится в Шахрисабзе; русские послы прибывшие с письмом императора были встречены в Самарканде и доставлены к эмиру.
13. Ахб̄ари д̄ахилия. (Внутренние новости) № 10, 12.03.1895, 2. Заместитель главы Самаркандского уезда Колчанов (Кулджанов) за свою 25 летнюю службу награжден орденом Святого Владимира 4-степени.
14. **ТВГ.** Ахб̄ари д̄ахилия. (Внутренние новости) № 10, 12.03.1895, 2. Андижанский богач Махмудали бай построил большое медресе и мечеть; передал как вакуфное⁸ имущество 2 тысячи танапов земли и несколько лавок, а также все утвари необходимые в быте студентов.
15. **Исм̄а'ил [Гаспринский].** Ахт̄ар. (Сообщение) № 11, 19.03.1895, 1. Весь тираж изданного мной дневника путешествия эмира Бухары отправлен лично эмиру.
16. **Исм̄а'ил [Гаспринский].** Бух̄ар̄а почтаси. (Бухарская почта) № 11, 19.03.1895, 1. Связи Бухары с Россией и польза почтового сообщения.
17. **[Исм̄а'ил Гаспринский].** Бизим х̄āl ва ма'ишат. (Наша жизнь и быт) № 11, 19.03.1895, 1. Газета «Окраина» жалуется на содержателей питейных заведений; опьяневшие местные жители выбрасываются на улицу; в последнее время водка стала дешевой.
18. Сай̄ахати жан̄аби амир. (Путешествие Его Высочества) № 11, 19.03.1895, 2. В этом году Бухарский эмир опять посетит кавказские минеральные воды.
19. **Кавказ.** М̄авар̄ауннахр. (Мавераннахр) № 12, 26.03.1895, 2. Бухарский эмир строил в Новой Бухаре дворец, скоро строительство закончится.
20. Ахб̄ари д̄ахилия. (Внутренние новости) № 12, 26.03.1895, 1. Мост над Амударьей закрывается и начинается строительство нового моста из железа.

⁸ Вакуф — имущество, завещанное или переданное каким-либо лицом какому-либо мусульманскому духовному учреждению с правом пользоваться доходами от этого имущества, но без права продажи.

21. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 13, 2.04.1895, 2. Несколько мусульманских чиновников из Туркестана награждены серебряными медалями.
22. Ташканд. (Ташкент) № 14, 9.04.1895, 2. Татарская общественность собрала средства для обустройства кладбища и найма сторожа; автор письма хочет узнать от собравшего деньги Имама Али сколько денег собрано и истрачено.
23. Бухāрāнинг табрик ҳай'ати. (Делегация Бухары) № 14, 9.04.1895, 2. Бухарский эмир получил от императора письмо и отправил в Петербург посольство во главе с Астанакулом диванбеги (министр финансов).
24. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 16, 23.04.1895, 2. В Ташкенте была хивинская делегация во главе с Исламходжой.
25. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 16, 23.04.1895, 3. Прибывшее в Петербург посольство Бухары вместе с наследником престола Алимджаном посетило могилу императора.
26. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 16, 23.04.1895, 3. В Коканде и Самарканде для коренного населения откроются русские школы.
27. Ҳузури императорда. (На приеме императора) № 17, 30.04.1895, 2. 18 арпеля Бухарское посольство было на приеме императора; посол вручил письмо эмира и его подарки; Указом императора Бухарскому эмиру присвоено звание почетного генерал-лейтенанта Курского казачьего войска.
28. **Окраина.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 19, 14.05.1895, 3. Запланировано строительство железной дороги из Самарканда в Ош и выделено 20 тысяч рублей.
29. Бухāрā. (Бухара) № 20, 21.05.1895, 1. Император передал через Бухарского посла Астанакула диванбеги собственноручно написанное письмо и подарки; наследник престола возвращается в Бухару вместе с делегацией.
30. **ТВГ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 22, 11.06.1895, 2. Цена на землю может повыситься из-за покупки ее в большом количестве евреями; не продавать евреям землю; 14 мая в Ташкенте было сильное землетрясение.
31. **Идāра.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 22, 11.06.1895, 3. В Ташкенте издана книга «Куллийāti Фузулий» тиражом в 1300 экземпляров.
32. **С. Хōканддан мактуб** (Таржумāна махсус). (Письмо из Коканда) № 22, 11.06.1895, 3. Цена хлопка упала и торговцы понесли убытки; мелкие торговцы наоборот получают большой доход; они привезли оборудование из заграницы и открыли 18 фабрик для очистки семян хлопчатника; шелководство также развивается; Хусайн Тункачиев привез новый сорт шелкопряда и распространил в области.

33. **Окраина.** Бизим ҳāl ва ма'ишат. (Наша жизнь и быт) № 23, 18.06.1895, 3. Андижанские, кокандские и маргеланские паломники не получив паспорта добрались до Мекки через Афганистан и Индию за 5 месяцев; консул в Джидде обещал им заполнить новые паспорта.
34. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 25, 9.07.1895, 2. 21 июня эмир Бухары отбыл на Ялту; пробудет 1 месяц.
35. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 25, 9.07.1895, 3. В программу ташкентской реальной школы будут внесены изучение тюркских и английского языков.
36. Жанāби 'āлий амири Бухārā. (Его Высочество эмир Бухары) № 27, 23.07.1895, 3. Бухарский эмир получил разрешение из Петербурга посетить Кавказ для отдыха.
37. Ташрифи жанāби амир. (Прибытие господина эмира) № 28, 30.07.1895, 1. 22 июля эмир посетил Бахчисарай; Гасприский был на приеме эмира; эмир через 20 дней возвратится в Бухару.
38. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 30, 13.08.1895, 3. Бухарский эмир возвращаясь из Ялты ненадолго остановился в Бахчисарае.
39. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 30, 13.08.1895, 3. В селе Кармакчи Сыр-Дарьинской области, а также в городах Коканд и Самарканд будут открыты русские школы на 20 учеников; ученикам бесплатно будут представлены общежитие, еда и одежда.
40. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 30, 13.08.1895, 3. В города Коканд, Наманган и Андижан назначены доктора и фельдшеры.
41. Амири Бухārāи шариф. (Эмир Бухары) № 31, 20.08.1895, 3. Наследному принцу Бухары представлен сын Гаспринского; наследник престола подарил своему другу драгоценный халат и деньги; эмир подарил Гаспринскому 350 рублей за годовое обучение его сына.
42. Āзийāи вустā. (Средняя Азия) № 31, 20.08.1895, 4. В окрестностях Ташкента и Самарканда в течении лета было много дождей.
43. Бизим ҳāl ва ма'ишат. (Наша жизнь и быт) № 32, 27.08.1895, 3. В 1893 году в Гульчинской волости Оша были убиты 4 солдата таможенной охраны; преступники перевозили контрабандный товар из Кашгара; все они пойманы; один из преступников сын Алайской принцессы Курбанджан дадхи; она известна еще с ханских времен; сын осужден на 20 лет каторжных работ.
44. Ташканд. (Ташкент) № 32, 27.08.1895, 3. Младший сын покойного Худаярхана принят на учебу в Оренбургскую военную школу.
45. Бухārāдан мактуб. (Письмо из Бухары) № 33, 3.09.1895, 3. Строительство Новой Бухары идет большими темпами; многие торговцы уже переселились туда; эмир построил между двумя городами дорогу.

46. Амири Бухārāи шариф. (Эмир Бухары) № 33, 3.09.1895, 3. Эмир по дороге в Бухару остановился во Владикавказе на 2 дня; он посетил казачье войско, чьим почетным генералом является; наследный принц от имени своего отца подарил казакам 100 серебряных ложек, на каждой из них есть надпись: «генерал казачьего войска эмир Бухары Абдулахад».
47. Самарканд. (Самарканд) № 33, 3.09.1895, 3. Для ведения раскопок в Самарканд приехала группа археологов.
48. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. Амир — хāмийи мактаби фунун. (Эмир — покровитель школ) № 34, 10.09.1895, 2. Покойный эмир Бухары в свое время пожертвовал в дело образования в Ташкенте 25 тысяч рублей; деньги хранились в банке и с течением времени сумма достигла 52 тысяч рублей; на эти деньги построено здание школы и по указанию императора эмир Бухары назначен покровителем школы.
49. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. Таҳрири рузнāмаи сафари хайрāt асари амир ‘Абдулахадхāн. (Дневник путешествия эмира Абдулахада) № 35; 36, 17.09; 24.09.1895, 1–2. Дневник путешествия эмира издан нами; все читатели интересуются содержанием книги; с разрешения эмира газета опубликовала отрывок из книги.
50. Бухārā. (Бухара) № 35, 17.09.1895, 3. Бухарский эмир решил создать конное казачье соединение; из России в Бухару прибыл военный инструктор.
51. Буюк кōпру. (Большой мост) № 35, 17.09.1895, 4. Недалеко от деревянного моста над Амударьей решено построить железный мост, строительство закончится в начале 1898 года; для строительства выделено 4 млн. рублей.
52. **ТВ; [Исмā‘ил Ғаспринский]**. Самарканд. (Самарканд) № 37, 1.10.1895, 3. По официальным данным, в Самарканде в 1894 году проживало 667275 мусульман, существовало 1777 школ и медресе с 16751 учащимися; родители должны следить за учебой своих детей, их будущее зависит от полученного образования.
53. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 39, 15.10.1895, 2. Вопрос обучения тюркских языков в ташкентской реальной школе был рассмотрен на Государственном совете.
54. **ТВГ**. Бухārā. (Бухара) № 39, 15.10.1895, 2. Сообщение о создании в Бухаре казачьего соединения неправда; у эмира есть своя армия для сохранения безопасности; так как Бухара находится под покровительством России нет необходимости в таких военных отрядах.
55. Ташканд. (Ташкент) № 40, 22.10.1895, 2. Начато строительство ташкентской и ферганской железных дорог.
56. Закаспий ва Бухārā гумрукхāналарининг тарифина ‘илāва. (Приложение к таможенным тарифам Закаспийской и Бухарской таможни) № 41,

- 29.10.1895, 1–2. Новые тарифы налогов на ввозимые товары в Бухару и Закаспийскую область.
57. **ТВГ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 41, 29.10.1895, 2–3. С начала октября в Ташкенте резкое похолодание; цены на овощи поднялись.
58. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 42, 5.11.1895, 3. Учебник Джахангира тюры «Мухтасар Русия тарихи» разрешен на обучение в школах Намангана.
59. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 42, 5.11.1895, 3. В Ташкенте издана книга «Чār китāб» с тиражом 1200 экземпляров.
60. Фаргāна. (Фергана) № 44, 19.11.1895, 3. Продолжается строительство оросительных каналов для полей, 3 сел Андижанского уезда и выделено 176 тысяч рублей.
61. **Неделя.** Хōканд. (Коканд) № 45, 26.11.1895, 2. Переводчики Податной комиссии получали взятку с населения с оговоркой отдачи русским чиновникам; это продолжалось несколько лет.
62. Туркистаннинг замāни авāили (расмий гāзтадан). (Древняя история Туркестана (из официальной газеты)) № 45, 26.11.1895, 3–4. Сообщения русских археологов о древней истории Туркестана.
63. Ташканд. (Ташкент) № 47, 10.12.1895, 3. Русский археолог Пантусов нашел в окрестностях Гульджы тюркские монеты XIV века.
64. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 48, 17.12.1895, 2. Местные евреи контролируют торговлю мануфактурой; до прихода русских эта торговля была в руках у мусульман; евреи с помощью русских постепенно отобрали ее у мусульман.
65. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 49, 24.12.1895, 3. Рассматривается план строительства прямой железной дороги из Ташкента в Сибирь.
66. Бухārā. (Бухара) № 49, 24.12.1895, 3. В начале лета Бухарский эмир отправится в Петербург для участия в церемонии коронации императора; после этого посетит Нижегородскую ярмарку и отдохнет в Крыму.

1896

1. **Известия Минстерства Земли и Государственного Имущества.** Туркистан. (Туркестан) № 1, 7.01.1896, 2. Общая площадь орошаемых земель в Туркестане 1 млн. 475 тысяч десятин, что больше посевной площади Франции в 8 раз, Испании, Египта и Кавказа в 1,5 раза.
2. Туркистан. (Туркестан) № 2, 14.01.1896, 2. Хлопок в Туркестане и его цена.

3. Ташканд. (Ташкент) № 3, 21.01.1896, 3. В конце декабря посол эмира Бухары Бек Чарджоу Хайдаркулибек дадха прибыл в Ташкент и был на приеме губернатора; бельгийский инженер Эдвард Дени потребовал 45 лет льготных условий для эксплуатации трамвая в городе.
4. **[Исмā'ил Гаспринский]**. Ташаккур. (Благодарность) № 4, 28.01.1896, 1. Постоянный представитель Хивинского хана в Петро-Александровске Мухаммад-Юсуф Ясаулбаши прислал Гаспринскому ханские подарки и письмо; хан очень доволен деятельностью Гаспринского и газеты «Таржуман».
5. **ТВ**. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 5, 4.02.1896, 2. Ташкентская мусульманская общественность поздравила губернатора с наступившим новым годом; губернатор барон Вревский сообщил, что строительство железной дороги из Ташкента в Сибирь окончательно утверждено.
6. **Академия**. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 5, 4.02.1896, 2. Мударрис Саййидали эфенди Багдади из Медины находится в гостях у Верховного казия Бухары Бадриддина; он преподает студентам уроки по хадису.
7. Ташканд. (Ташкент) № 6, 11.02.1896, 2. 14 января группа русских и мусульманских влиятельных людей подали заявление на имя губернатора на открытие в Ташкенте «Делового дома» (Саъйхана); эта организация будет помогать безработным найти работу; губернатор обещал удовлетворить их просьбу; ташкентский богач Арифходжа Азизходжа оглы выразил свою готовность предоставить здание для этой организации.
8. Бухārā памуги. (Бухарский хлопок) № 6, 11.02.1896, 2. В 1895 году Бухара экспортировала в Россию 857 тысяч пудов хлопка; еще будет отправлено 400 тысяч пудов по цене 6,5 рублей за кг.
9. **Окраина**. [Ташканд...]. (Ташкент...) № 7, 18.02.1896, 1. В Ташкенте можно обучать коренное население показом картинок по определенным направлениям, в особенности на Рамаданских вечерах когда собирается много народу. «Таржуман»: это хорошее дело, но кто осуществит его? Русские могут, но не знают языка; дело остается за образованными мусульманами, но среди них почти нет благородного рвения.
10. **Окраина**. Ташканд. (Ташкент) № 8, 25.02.1896, 2. Коренной народ очень медленно изучает русский язык; язык знают только те, кто служит или ведет торговлю с русскими; жизнь не развивается. «Таржуман»: мы не думаем так; в течении 25 лет мусульмане стали очень развитыми; лучше чем на Кавказе.
11. **Окраина**. Хива. № 9, 3.03.1896, 3. По Указу Хивинского хана из купленных у русских купцов товаров будет изыматься закят⁹; русские пожаловались военному губернатору Аму-Дарьинского отдела.

⁹ Закят — очистительная милостыня в пользу бедных в размере 1/40 части стоимости имущества; при этом имущество должно достичь определенного размера или количества и

12. **ТВ.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 10, 10.03.1896, 2–3. В Сыр-Дарьинской области 506 мусульманских учеников обучаются в государственных школах.
13. **ТВ.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 10, 10.03.1896, 3. Бухарский эмир и Хивинский хан со своими старшими сыновьями примут участие в церемонии коронации императора в Москве.
14. **ТВ.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 10, 10.03.1896, 3. Из туркестанских коренных жителей в Москву на церемонию коронации поедут: из Ташкента — 2, из Маргелана и со всех уездов Самаркандской области по — 1.
15. **ТВ.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 10, 10.03.1896, 3. Железная дорога Самарканд–Ташкент пройдет через Джиззак и пустыню Мирза Рабат.
16. Ташканд. (Ташкент) № 11, 17.03.1896, 3. Русская часть Ташкента увеличивается; 25 тысяч русского населения, в мусульманской части 115 тысяч; в русской части издается 3 газеты, действуют 2 гимназии, 1 профессиональная школа, 1 реальная школа и несколько начальных школ.
17. Ташканд. (Ташкент) № 12, 24.03.1896, 3. 26 февраля при губернаторе состоялось заседание местного археологического кружка; из мусульман в нем участвовали: казий Мухйиддинходжа, полковник Джурабек, его сын Аллакули, Саидкарим Саидазимбаев и Мухаммадиси Мирза Абдуллин.
18. Ташканд. (Ташкент) № 14, 7.04.1896, 2. Для открываемого «Делового дома» собрано 7 тысяч рублей, кроме того Коммерческий банк пожертвовал 2500, губернатор 500 и купец Арифходжа Азизходжаев 5 тысяч рублей; итого собрано 15 тысяч рублей.
19. Ташканд. (Ташкент) № 17, 28.04.1896, 3. Чиновник ташкентского городского базара за свои заслуги награжден серебряной медалью.
20. Москва. № 18, 5.05.1896, 1. На церемонию коронации императора прибыло около 100 мусульманских представителей; среди них Бухарский и Хивинские ханы со своими наследниками.
21. **Новое Время.** Бухāрā вали‘аҳди. (Наследный принц Бухары) № 18, 5.05.1896, 1–2. Обучающийся в Петербургском Николаевском военном училище наследный принц Бухары Алимджан отлично сдал все экзамены и получил благодарность.
22. Бухāрā шу‘баси. (Бухарский павильон) № 19, 12.05.1896, 2. На ярмарке в Нижнем Новгороде в бухарском павильоне выставлено много вещей.
23. Нашрийāt. (Издания) № 19, 12.05.1896, 3. В Ташкенте издана книга «Дивāни Хāфиз Ширāзий» в количестве 1000 экземпляров и вышла в продажу.

24. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 19, 12.05.1896, 3. В Самарканде по инициативе жены губернатора открылось учреждение для воспитания детей работающих матерей.
25. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 19, 12.05.1896, 3–4. Строительство складского помещения для таможни, открытого по решению эмира начнется 26 марта.
26. Амири Бухārāи шариф ва Хива хани. (Эмир Бухары и Хивинский хан) № 20, 26.05.1896, 1–2. 7 мая Бухарский эмир вместе с наследником; в этот день Хивинский хан вместе с наследником также был принят императором; Хивинскому хану присвоено звание генерал-лейтенанта.
27. ‘Иди қурбāн. (Праздник жертвоприношения) № 20, 26.05.1896, 2. В Ташкенте, Хиве и Бухаре праздник жертвоприношения будет отмечен в пятницу 10 мая.
28. [Исмā‘ил Ғаспринский]. Āзийā ханлари. (Азиатские ханы) № 21, 2.06.1896, 3. Бухарский эмир и хивинский хан были приглашены на все торжества, проходившие в Москве; эмиру присвоен титул «Его Высочество», а хивинскому хану «Его Светлость» и звание генерал-лейтенанта Оренбургского казачьего войска.
29. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 21, 2.06.1896, 4. Бухарский эмир и хивинский хан отбыли из Москвы на Нижегородскую ярмарку.
30. Муфтиlara зийāфат. (Банкет муфтиям) № 22, 9.06.1896, 1–2. Московские чиновники устроили банкет в честь мусульманских религиозных деятелей и муфтиев; среди выступавших Чимкентский казий Саттархан Абдулгаффаров говорил о просвещенческих делах России.
31. Бухārā амирининг таширфи. (Приезд Бухарского эмира) № 23, 16.06.1896, 1–2. 9 июня Бухарский эмир прибыл в Бахчисарай.
32. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 23, 16.06.1896, 2. В память о коронации императора жители города Казалинска Сыр-Дарьинской области пожертвовали 18 тысяч рублей в пользу строительства русской школы; жители Джиззакского уезда решили построить две школы, а население Самарканда организовать «Дом приюта».
33. Бухārā шу‘баси. (Бухарский павильон) № 24, 23.06.1896, 3. На Нижегородской ярмарке, в павильоне бухарских товаров выставлены макет медресе и учебники.
34. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 25, 30.06.1896, 2–3. Начиная с 1898 года в Туркестане внедряется система русских единиц измерений.
35. ТВ. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 25, 30.06.1896, 3. В окрестностях Самарканда прошел ливень; здания и лавки смыты водой; 1906 танапов засеянных полей затоплены; 38 человек утонули.

36. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 25, 30.06.1896, 3. В Бухаре действует больница, открытая по инициативе эмира; все врачи русские.
37. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 25, 30.06.1896, 3. Строительство дороги Самарқанд-Андижан начатое в прошлом году, закончится в 1898 году; стоимость сметы 28 млн. рублей.
38. **Каспий**. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 25, 30.06.1896, 3. Хивинский хан посетив ярмарку в Нижнем Новгороде возвратился в Хиву; впервые в Хиве учреждена медаль и первая партия заказана в Москве.
39. **Почта**. Хива хани. (Хивинский хан) № 26, 7.07.1896, 3. Хивинский хан Мухаммад Рахим купил на ярмарке в Нижнем Новгороде типорграфский станок со всеми шрифтами и решил передать его как вакуфное имущество в одно из медресе Хивы.
40. Дāхилия хабарлари. Мактуб. (Внутренние новости. Письмо) № 27, 14.07.1896, 3. Бухарский эмир направил муфтию Оренбурга 300 рублей для использования на благотворительность.
41. **Окраина**. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 27, 14.07.1896, 3. Жители города Ош вблизи Сулейман горы открыли «Дом приюта» на 60 человек; все расходы покрыты торговцами города.
42. **Маҳмуд Жалāлуддин Анқаравий**; Эшāн Қāдирия Ташкандий. Идāрая мактуб. (Письмо в редакцию) № 28, 21.07.1896, 1–2. Авторы письма остановились в Бахчисарае, ознакомились с новым методом и учениками школы; выразили благодарность организатору школы. «Таржумāн»: один из авторов письма мударрис из Турции, другой ташкентский ишан.
43. Чōлак Қōрган. (Чулак Курган) № 28, 21.07.1896, 3. На этом кургане вблизи города Туркестан откроется русская школа; все расходы со стороны управителя Абдужаббара Туйкелдиева.
44. Оренбург йōли. (Оренбургская дорога) № 28, 21.07.1896, 3. Администрации городов Оренбурга и Ташкента отправили в Петербург спецпредставителя с проектом строительства железной дороги между двумя городами; если дорога откроется она станет важнее Закаспийской дороги.
45. Йāдгāр. (Память) № 29, 28.07.1896, 2. Киргизы Пишпекского уезда в память о коронации императора откроют 6 начальных школ; обучение будет на русском и на местном языках.
46. **Ѓазталар хабарларидан**. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 31, 11.08.1896, 3. В 1898 году завершается строительство дороги Самарканд-Ташкент; в честь этой даты откроется Среднеазиатская выставка.
47. **Ѓазталар хабарларидан**. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 31, 11.08.1896, 3. 17 июля Бухарский эмир прибыл из поездки в Бухару.

48. **Ғазталар хабарларидан.** Маварӑннахр. (Мавераннахр) № 31, 11.08.1896, 3. Имамы и другие сотрудники медресе Самарканда продавали европейским путешественникам кусочки фресок от древних зданий; губернатор Самарканда Ростовцев запретил это дело официально; все медресе и древние здания взяты под надзор и возложены на мударрисов и имамов.
49. Туркистан медалиysi. (Медаль Туркестана) № 32, 18.08.1896, 2. В память о всех военных походах в Туркестан Указом императора учреждена «Медаль Туркестана».
50. **ТВ.** На ишлялим. (Что нам делать?) № 34, 1.09.1896, 1–2. У коренного населения Туркестана нет фамилии и это стало причиной неразберихи в судах; вместо одного приходит другой точно с таким именем; такие же дела и на почте; что нужно делать? «Таржуман»: постепенно туркестанцам нужно предлагать взять фамилию.
51. Ташканд. (Ташкент) № 34, 1.09.1896, 3. Шугнанская и Рушанская области Афганистана по соглашению вошли в состав Бухарского государства; генерал-губернатор Туркестана для обследования этих регионов отправит туда специальную группу географов.
52. **Окраина.** Енгил давӑ. (Легкое лекарство) № 35, 8.09.1896, 2. При укусе скорпиона нужно положить на это место нарезанный лук; через 2–3 часа человеку станет лучше.
53. Хива. № 35, 8.09.1896, 2. Хивинский хан во время пребывания в Москве сообщил, что Амударья возвращается в старое русло; приехала комиссия; если река будет впадать в Каспий, то откроется дешевая водная дорога.
54. Памук – “Пахта”. (Хлопок) № 35, 8.09.1896, 3. В Нижнем Новгороде на туркестанский хлопок было много покупателей.
55. **ТВ.** Маварӑннахр. (Мавераннахр) № 35, 8.09.1896, 3. Торговые связи с Афганистаном.
56. **Оренбургский Листок.** Дахилия хабарлари. (Внутренние новости) № 36, 15.09.1896, 2. План железной дороги Ташкент-Сибирь.
57. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 37, 22.09.1896, 2. Бухарский посол прибыл в Ташкент и был принят губернатором.
58. **ТВГ.** Бухӑрӑ. (Бухара) № 38, 29.09.1896, 3. Согласно Памирскому договору афганцы проживающие на переданных Бухаре землях переселены в Афганистан, а бухарцы проживающие на землях переданных Афганистану переселены в Бухару.
59. **ТВГ.** Ахбӑри дахилия. (Внутренние новости) № 38, 29.09.1896, 3. Ташкентский богач Шарифбай Явушев пожертвовал огромную сумму денег на мавзолей Яссави.

60. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 42, 27.10.1896, 2. В Хиву прибыла комиссия, определяющая можно ли повернуть Амударью на Каспий или нет.
61. **ТВ.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 43, 3.11.1896, 2. Хивинская комиссия вышла с предложением строительства дороги до Красноводска.
62. **ТВ.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 43, 3.11.1896, 2. С завершением моста на Сиабе строительство дороги Самарканд-Андижан ускорится; в январе начнет работать дорога из Самарканда в Джиззак.
63. **ТВ; Таржумāн.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 43, 3.11.1896, 2. 13 октября в Ташкенте открылась профессиональная школа; обучаются русские и мусульмане; наши братья не должны оставаться в стороне и должны воспользоваться случаем.
64. **Расмий ғазтадан.** Хōканд ханлигининг сōнг кунлари. (Последние дни Кокандского ханства) № 43, 3.11.1896, 3. 25 лет со дня ликвидации Кокандского ханства и образования Ферганской области; история Худаяра и подробности последних дней ханства.
65. Ташканд саркиси. (Ташкентская выставка) № 45, 17.11.1896, 2. Окончательно решено открытие Среднеазиатской выставки после завершения строительства дороги Ташкент-Самарканд.
66. **ТВГ; [Исмā‘ил Ғаспринский].** Бухāрā. (Бухара) № 49, 15.12.1896, 2. Благотворительности Бухарских правителей в пользу русских учреждений; ханы не обращают такого внимания собственному народу; Бухаре необходимы светские учебные заведения.
67. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 49, 15.12.1896, 2. Житель Ташкента Тулаган Исмаилходжа оглы переодевшись в полицейское обмундирование украл два фаэтона, пойман в Намангане.
68. **СПб. Ведомости.** Хива. № 50, 22.12.1896, 2. Для строительства железной дороги до Хивы основана специальная компания.
69. **ТВ.** Мухāжират. (Переселение) № 50, 22.12.1896, 2–3. Сейчас в русском Туркестане нет свободных земель; переселенцы прежде чем приехать в Туркестан должны получить подробную информацию куда переселиться.
70. Андижāн. (Андижан) № 51, 31.12.1896, 2–3. По верованиям населения в окрестностях Андижана есть могила сподвижника пророка Айюба и вода там целебная; по решению властей там будут построены бассейны в медицинских целях.

1897

1. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 1, 1.01.1897, 2. С паломников Туркестана и Бухары в Батуми взимаются дополнительные средства сверх цены билета на пароход и регистрацию паспорта; полиция взяла дело под свой надзор.
2. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 2, 14.01.1897, 3. Памирское соглашение между Россией и Англией полностью исполнено; Бухаре перешли земли Шугнана, Рушана и Вахана, а Афганистану земли за рекой Пяндж.
3. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 2, 14.01.1897, 3. Хивинская экспедиция возвратится в Петербург в начале февраля; по ее решению Амударью можно повернуть на Каспий; этот проект намного дешевле дороги Ташкент-Оренбург.
4. **Ғазталар хабарларидан.** Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 3, 21.01.1897, 3. Бухарский эмир одобрил план некоторых специалистов по поводу электрификации города и строительства железной дороги внутри ханства.
5. Туркистан. (Туркестан) № 5, 2.02.1897, 3. Привезен еще один пароход для спуска на Амударью.
6. **ТВ.** Хōканд. (Коканд) № 6, 9.02.1897, 3. Из Ферганской области на паломничество отправляются около 2000 человек; Ферганская область продает России хлопок на сумму 20 млн. рублей.
7. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 7, 17.02.1897, 3. Нужна прямая дорога из Ташкента в Оренбург; генерал-губернатор Туркестана учредил специальную медаль для мирабов и арык аксакалов.¹⁰
8. Бухārā. (Бухара) № 7, 17.02.1897, 3. Бухарский эмир запретил индусам пересекать границы Бухары в целях не распространения в стране индийской чумы.
9. **ТВГ.** Бухārāи шариф. (Бухара) № 8, 24.02.1897, 3. Бухарский эмир основал «Дом приюта» для инвалидов и слепых с двухразовым горячим питанием.
10. **Окраина.** Хива. № 8, 24.02.1897, 3. Товары из Хивы караванным путем будут доставлены до Красноводска; железнодорожный вокзал будет в этом городе.
11. **СПб. Ведомости.** Самарканд. (Самарканд) № 9, 3.03.1897, 3. Строительство дороги Ташкент-Самарканд; также начато строительство Андижанской дороги.
12. Бухārāи шариф. (Бухара) № 9, 3.03.1897, 3. Эмир обращает большое внимание здоровью населения; по рекомендации Верховного казия и

¹⁰ Мираб и арык аксакал — лица, ведающие распределением воды в оросительной системе.

Министра финансов на афганской границе выставлены военные караулы для пресечения распространения холеры.

13. **ТВГ.** Хўқанд. (Коканд) № 10, 11.03.1897, 3. Скончался известный Кокандский мусульманский богослов 75 лет, был казимем.
14. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 10, 11.03.1897, 3. Генерал-губернатор после переговоров с бухарским эмиром и хивинским ханом запретил совершать паломничество из-за распространения холеры в этих государствах.
15. **ТВ.** Мāварāуннаҳрда христианлик. (Христианство в Мавераннахре) № 11, 18.03.1897, 3–4. До ислама в некоторых регионах существовало христианство; приведен отрывок из книги одного из учеников Ходжы Ахрара — усилиями святого 4 тысячи христиан приняли мусульманство.
16. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 13, 31.03.1897, 3. В селе Ташгузар вблизи Коканда построен шелкокомбинат; из-за хлопка шелководство не развивается и частично сырье покупается из Кавказа.
17. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** Бухārā. (Бухара) № 13, 31.03.1897, 3. По сообщению газеты «Закаспий», в Бухаре 3 преступника убиты пытками до начала следствия; «ТВ» пишет, что это сообщение неправда; эмир реформировал тюремную систему и мы (Гаспринский) были свидетелями этого, когда были там в 1893 году.
18. **Петербургские ведомости.** Туркистан. (Туркестан) № 14, 8.04.1897, 3. Переселенцы в Туркестане — 51 деревня, 17665 человек; Туркестанская администрация объявила о нехватке свободных земель и даже после этого прибыло еще 3 тысячи переселенцев.
19. Бухārā. (Бухара) № 14, 8.04.1897, 3. Бухарский эмир для лечения посетит Кавказ и Крым.
20. Хива. № 14, 8.04.1897, 3. Торговые пути Хивы.
21. **М.К.Т.** Бухārāдан мактуб (Таржумāна махсус). (Письмо из Бухары) № 16, 22.04.1897, 2–3. 9–15 марта во дворце эмира «Шири Бадин» прошли ежегодные весенние праздничные гуляния; ворота дворца были открыты для всех; увеселительные игры и танцы баччей¹¹; из-за распространения болезней людей мало; плохо организованы медицинские услуги; Верховный казий разрешил открыть Мулла Джурабаю Неъматуллах оглы новометодную школу. «Таржумāн»: поздравляем школу, пусть развивается; Верховный казий должен положить конец танцам баччей.
22. Бухārāи шариф. (Бухара) № 17, 28.04.1897, 3. Учитель новометодной школы Мулла Джурабай перевел на персидский язык учебник «Х^аджаи сибйāн» (Учитель детей) и преподает его в своей школе; Верховному

¹¹ Бачча — мальчик-танцор, переодетый в одежду девочек; обычно они имели покровителей и содержателей (акавачча).

казию понравился новый метод обучения. «Таржуман»: редакция обещает бесплатно издать и отправить в эту школу 100 тетрадей для чистописания и 1000 штук учебников (Исмаил).

23. **Самарская газета.** Бухārāи шариф. (Бухара) № 18, 6.05.1897, 3. Побывавший в Бухаре сотрудник «Самарской Газеты» Протопопов опираясь на слова извозчика пишет, что ежегодно в стране казнят 100 мужчин и 30 женщин и совершить убийство в Бухаре самое легкое дело.
24. **Исмā‘ил [Гаспринский].** Раддия. (Опровержение) № 18, 6.05.1897, 3. Человек не побывавший в Бухаре поверил бы сообщению об убийствах в Бухаре и получил бы неправдивую информацию; Протопопов не должен был получать информацию от извозчика или подобного ему человека, а должен был обратиться с этим вопросом к русскому консулу; печатать в газете необоснованную информацию преступление.
25. **ТВ.** Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 21, 26.05.1897, 3–4. В прошлом году в Коканде получено 3 млн. пудов урожая хлопка.
26. **ТВ.** Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 21, 26.05.1897, 4. Эмир приказал разрушить виселицы в некоторых городах.
27. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 21, 26.05.1897, 4. Военное министерство отправило дорогие подарки Хивинскому хану через полковника С.Д. Геснета.
28. Хōканд. (Коканд) № 22, 3.06.1897, 3. Урожай шелкопряда в Ферганской области — 44102 пудов кокона-сырца в 1895 году и его цена.
29. **С.Б.** Бухārāдан мактуб. (Письмо из Бухары) № 24, 17.06.1897, 2. 4 июня эмир отбыл на Кавказ; есть одна проблема — «индусы-процентники»; население в нужное время получает от них кредит и не может рассчитаться из-за процентов; их не осталось на русских территориях и власти Бухары также должны выгнать их из страны. «Таржуман»: для этого нужно основать «Агробанк» и на малых процентах давать населению кредиты; на доходы банка можно нанять врачей и открывать медицинские пункты и аптеки.
30. Ташканд. (Ташкент) № 24, 17.06.1897, 3. Генерал-губернатор Туркестана ранее отправил проект орошения пустыни Мирзачуль в министерство сельского хозяйства; министерство отклонило проект губернатора; по последним данным население Ташкента — 156506 человек.
31. **Телеграм.** Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 24, 17.06.1897, 3. Эмир Бухары находится в Пятигорске.
32. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 25, 24.06.1897, 3. Генерал-губернатор Туркестана назначил купца Арифходжа Азизходжа оглы председателем совета опекунов Ташкентской профессиональной школы.

33. Бухārā хани. (Бухарский хан) № 27, 7.07.1897, 2. 1 июля эмир прибыл в Бахчисарай; Ғаспринский сопровождал эмира до Севастополя.
34. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 27, 7.07.1897, 2. Наследный принц Алимджан назначен Каршинским беком.
35. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 27, 7.07.1897, 3. 22 июня начато строительство здания Ташкентского вокзала.
36. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 27, 7.07.1897, 3. Редакция дает опровержение на сообщение «Окраины» о том, что коренные жители «полудикие, полуварвары».
37. **ТВ**. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 27, 7.07.1897, 3. В Сыр-Дарьинской области — 1402 школы с 77711 учениками; в Ферганской области — 20 медресе с 5408 студентами; в Ташкенте 167 мусульманских школ.
38. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 27, 7.07.1897, 3. Перевозки по железной дороге; в 1887 году до постройки дороги экспортировано в Россию 250 тысяч пудов хлопка; в 1896 году по железной дороге 3 млн. пудов хлопка общей стоимостью 25 млн. рублей.
39. **Ғазталар хабарларидан**. Бухārāи шариф. (Бухара) № 28, 14.07.1897, 2. Бухарский эмир отбыл из Ялты в Бухару; представители одной железнодорожной компании прибыли в Бухару с проектом «3 железные дороги в стране».
40. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 28, 14.07.1897, 3. Бухарский эмир посредством Гаспринского прислал подношения мусульманским богословам Бахчисарая.
41. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 29, 22.07.1897, 3. В 1892 году К. Шеффер издал труд Наршахи «История Бухары» в Париже; эта книга, переведенная с персидского на русский, также издана в Ташкенте Лыкошиным.
42. Бухārā амири. (Эмир Бухары) № 30, 29.07.1897, 3. 23 июля эмир бухары отбыл из Ялты в Бухару; несколько дней назад генерал Куропаткин прислал эмиру телеграмму, в которой сообщается: русские готовы построить специальный вагон по желанию эмира и присланы несколько чертежей вагонов.
43. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 30, 29.07.1897, 3. Переводчик генерал-губернатора Туркестана Заманбек Шейхалиев награжден тунисским правительством орденом «Славы».
44. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Граф Ростовцев. № 32, 11.08.1897, 1–2. 23 июля скончался военный губернатор Самарканда граф Н.Я. Ростовцев; был хорошим, образцовым русским чиновником.
45. **ТВ**. Туркистāн. (Туркестан) № 34, 26.08.1897, 2. Русскому походу на Среднюю Азию 50 лет; краткая историческая справка.

46. **ТВ.** Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 34, 26.08.1897, 2. Туркестанский генерал-губернатор отправил проект строительства дороги Ташкент-Оренбург на средства частных инвесторов Министерству путей.
47. **ТВ.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 35, 1.09.1897, 2. Разрушен мост над Амударьей из-за наводнения; перевозка грузов остановилась; нужна дорога Ташкент-Оренбург.
48. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 35, 1.09.1897, 2. 7 августа Бухарский эмир прибыл в Чарджоу и пробыл там несколько дней.
49. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 36, 9.09.1897, 3. 5 сентября в Туркестане произошло землетрясение; в Самарканде разрушены стены нескольких древних медресе.
50. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 39, 29.09.1897, 2. Подробности землетрясения 5 сентября; во многих городах большие разрушения.
51. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 39, 29.09.1897, 2–3. В Ташкенте и окрестностях эпидемия малярии.
52. **Вали Бурнаев.** Хōжанд. (Ходжент) № 40, 6.10.1897, 2. Днем неизвестная женщина украла ребенка; поиски не дали результатов.
53. Памир йōли. (Памирская дорога) № 41, 15.10.1897, 2. Завершено строительство дороги в сторону Памирской горы, которая соединит ее с Ферганской областью.
54. **Сибирь.** Туркистāн. (Туркестан) № 42, 23.10.1897, 3. Семиреченская область (за исключением Лепсинского уезда) будет присоединена к Туркестанскому генерал-губернаторству.
55. **Шаҳар идāраси.** Ташканд. (Ташкент) № 45, 24.11.1897, 2. Ответ на запрос редакции газеты «Таржуман»: с началом эпидемии малярии населению бесплатно розданы лекарства; во всех махаллях открыты фельдшерские пункты и оказывается необходимая помощь; распространены листовки-рекомендации на русском и местном языках.
56. Рус тили. (Русский язык) № 45, 24.11.1897, 2–3. Генерал-губернатор подписал циркуляр от 1891 года; согласно этому циркуляру сотрудники администраций различных уровней не знающие русского языка будут уволены; в скором времени все казии, волостные управители и другие чиновники местных администраций также будут обязаны знать русский язык.
57. **[Исмā‘ил Гаспринский].** Туркистāн газтасина. (Туркестанской газете) № 46, 6.12.1897, 1–2. «ТВ» опубликовала статью о мусульманах, поднявшихся против англичан; Гаспринский подчеркивает идеи автора статьи ограниченными и призывает рассуждать более шире.
58. **ТВ.** Ōш. (Ош) № 48, 25.12.1897, 3. В память о коронации императора несколько торговцев города пожертвовали деньги в пользу русской школы.

1898

1. Расмий ахбār. (Официальная хроника) № 1, 6.01.1898, 3. Двум сыновьям покойного Кокандского хана Худаяра по Указу императора присвоено звание «потомственный дворянин».
2. Туркистан. (Туркестан) № 2, 13.01.1898, 3–4. Список мусульман, членов Туркестанского археологического кружка.
3. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 3, 22.01.1898, 3. Вблизи Ташкента власти организовали сельскохозяйственный опытный центр; в центре будут проводиться различные опыты по выявлению новых сортов хлопка.
4. **ТВ.** Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 3, 22.01.1898, 3. 30 декабря мост Ташкентской железной дороги над Сырдарьей разрушен наводнением; почтовая связь также приостановлена.
5. **ТВ.** Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 3, 22.01.1898, 3. Эмир Бухары отправил реальной школе Ташкента свой портрет.
6. **ТВ.** Шайх ‘Абдураззāк Самаркандий. (Шейх Абдураззак Самарканди) № 3, 22.01.1898, 3. 12 декабря скончался известный шейх в Средней Азии Абдураззак Самарканди; родился в Фергане, учился в Гиджазе; на траурной церемонии присутствовало 15 тысяч человек.
7. Му‘аллими саййār. (Путешествующий учитель) № 3, 22.01.1898, 3. Молодой торговец обучившись новому методу (усули джадид) обучил нескольких учителей в Ташкенте.
8. **ТВ.** Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 7, 20.02.1898, 3. Генерал Куропаткин назначен военным министром; он будучи губернатором Закаспийской области говорил редактору газеты: «пишите то, что было... это не всем понравится, но задача газеты писать правду».
9. **Телеграм.** Ōрта Āзийā. (Телеграмма. Средняя Азия) № 7, 20.02.1898, 3. Андижанская дорога начала принимать товары для перевозки; дорога дошла до Нового Маргелана.
10. Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 7, 20.02.1898, 3. В селе Гова Наманганского уезда найден большой рудник железа.
11. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 10, 13.03.1898, 3. Новые переселенцы Туркестана основали свои деревни; в 95 верстах от Коканда найден еще один рудник железа, запас 53 млн. куб сажень.¹²
12. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 14, 10.04.1898, 4. Генерал-губернатор Туркестана приказал собрать оружие со всех мусульман, кроме чиновников.
13. Русияда ма‘ишати исламия. (Жизнь мусульман в России) № 15, 17.04.1898, 3. В Ташкенте открыта еще одна новометодная школа.

¹² Сажень — мера длина, равна 2,134 метрам.

14. **ТВ.** Русияда ма'ишати исломия. (Жизнь мусульман в России) № 15, 17.04.1898, 3. Киргизы Сыр-Дарьинской области пожертвовали деньги в пользу русских школ.
15. Андижāн. (Андижан) № 16, 27.04.1898, 4. 28 марта первый поезд прибыл в Андижан.
16. **ТВ.** Хōжанд. (Ходжент) № 17, 3.05.1898, 3. В Ходженте власти решили открыть школу шелководов.
17. Амири Бухārāи шариф. (Эмир Бухары) № 19, 18.05.1898, 1. 16 мая Бухарский эмир прибыл в Петербург; эмир вручит императору новый орден, учрежденный в память покойного императора Александра III.
18. Амири Бухārāи шариф. (Эмир Бухары) № 20, 23.05.1898, 4. 18 мая эмир был принят императором.
19. **Правительственный Вестник.** Жанāби 'āлий амирнинг Петербургда иқāmати. (Пребывание Его Высочества эмира в Петербурге) № 21, 29.05.1898, 1–2. Встречи и осмотр достопримечательностей эмиром.
20. **Правительственный Вестник.** Та'ассуфли вāке'а. (Скорбная новость) № 21, 29.05.1898, 2. 17 мая в Маргеланском уезде Ишан Мухаммадали халиф объявил священную войну; 18 его людей напали на две роты 105-батальона; 22 солдата убиты, 15 ранены; после начала штурма солдатами народ разбежался; 11 убитых; 20 мая ишан задержан; губернатор Ферганской области освобожден от занимаемой должности из-за халатности.
21. Нāмаи императорий. (Императорское письмо) № 22, 5.06.1898, 1–2. Император отправил Бухарскому эмиру благодарственное письмо.
22. Хива сафарининг йāдгāри. (Празднование Хивинского похода) № 22, 5.06.1898, 1–2. 25 лет завоеванию Хивы русскими; император наградил участников Хивинского похода; торжества прошли во всех уголках Туркестана. «Таржумāн»: Хивинское завоевание большое событие; безоружная Хива не смогла противостоять русским.
23. Бухārāдан мактуб. (Письмо из Бухары) № 22, 5.06.1898, 2. В 1897 году стараниями Верховного казия в гузаре (квартале) Кунгират построена баня.
24. **ТВ.** Фаргāна. (Фергана) № 22, 5.06.1898, 3. Людей Ишана Мухаммадали халифа более 1000; 17 мая пристовой капитан Сахибгирей Еникеев сообщил уездному начальнику о вероятности поднятия восстания в селах Мингпепа и Таджики.
25. **Правительственный Вестник.** Расмий ахбār. (Официальная новость) № 23, 13.06.1898, 1. Завершено строительство дороги из Самарканда в Ташкент и Андижан.

26. **Правительственный Вестник.** Расмий ахбър. (Официальная новость) № 23, 13.06.1898, 1. Подробности Андижанского восстания.
27. Бухārā амири. (Эмир Бухары) № 23, 13.06.1898, 2. 1 июня эмир прибыл в Москву.
28. Ташрифи жанāби ‘āлий. (Прибытие Его Высочества) № 24, 21.06.1898, 1. 15 июня эмир Бухары прибыл в Бахчисарай и отбыл в Ялту.
29. **Консульский Рапорт.** Бухārā ва Русия тижāрати. (Торговля Бухары и России) № 24, 21.06.1898, 3. Торговые дела России и Бухары.
30. **ТВ; [Исмā‘ил Ғаспринский].** Фамилия йāки алқāб. (Фамилия или псевдоним) № 25, 28.06.1898, 1–2. Проблема принятия фамилии среди коренных жителей Туркестана.
31. **Кавказ.** Туркистāн. (Туркестан) № 25, 28.06.1898, 2. Подробности ареста Ишана Мухаммадали халифы.
32. **ТВ.** Ёрта Āзийā. (Средняя Азия) № 26, 5.07.1898, 1–2. В Ташкент прибыл новый губернатор Духовской; казий Мухйиддинходжа выступил с приветственной речью.
33. **ТВ.** Ёрта Āзийā. (Средняя Азия) № 26, 5.07.1898, 2. Бухарский эмир и хаким (мэр) Чарджоу вышли на встречу нового губернатора в Чарджоу.
34. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 26, 5.07.1898, 2. 6 бунтовщиков Андижанского восстания приговорены военным судом к смертной казни через повешение; 12 мая приговор приведен в исполнение; местное население собрано на место казни; палачи из местных людей.
35. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** Тасҳиҳ. (Исправление) № 27, 12.07.1898, 1–2. Возражение редакции на некоторые сведения опубликованной статьи газеты «ТВ» по поводу Андижанских событий.
36. Нутқи ‘āлий. (Речь губернатора) № 27, 12.07.1898, 2–3. Новый генерал-губернатор Туркестана Духовской принял мусульманскую общественность и выступил с большой речью.
37. Жазā. (Приговор) № 27, 12.07.1898, 3. Военный суд признал виновными еще 48 человек в Андижанских событиях; из них 45 человек приговорены к смертной казни через повешение, 3 освобождены; новый губернатор смягчил смертный приговор 32 человекам и сменил приговор на каторжные работы, 2 заключены в тюрьму и 11 отправлены на казнь.
38. Фармāйиш. (Указ) № 28, 19.06.1898, 1. И.о генерала-губернатора Туркестана генерал Корольков издал Указ по Ферганской, Самаркандской областям, а также по Ташкентскому, Чимкентскому и Авлиеатинскому уездам; население этих регионов должно охранять железную дорогу, сообщать о прибывших гостях в полицию, не собираться кроме молитвы, должно получать разрешение на переселение в другую местность; не

- исполняющие эти указания приговариваются к 3-х месячному заключению или 500 рублям денежного штрафа.
39. Волостнойлар. (Волостные) № 28, 19.06.1898, 1. Генерал-губернатор Духовской запретил избирание волостных управителей населением и издал Указ о назначении их со стороны властей.
 40. **Исмā'ил [Гаспринский]**. Туркистан ғазтаси. (Туркестанская газета) № 28, 19.06.1898, 2–3. Ответ «Таржуман»а на некоторые статьи «ТВ».
 41. Ташканд. (Ташкент) № 28, 19.06.1898, 3. Список награжденных ташкентцев на Нижегородской выставке 1896 года.
 42. Қрим. (Крым) № 29, 26.06.1898, 2. Бухарский эмир наградил нескольких чиновников Симферополя.
 43. **ТВ**. Туркистан. (Туркестан) № 29, 26.06.1898, 2–3. Туркестанцы собирают деньги в пользу семей убитых солдат в Андижанском восстании; жители Ферганы после восстания доносят друг на друга.
 44. Бухāрā. (Бухара) № 29, 26.06.1898, 3. 13 июля казнен преступник убивший русскую женщину и сторожа на железной дороге.
 45. Нишāнлар. (Награждения) № 30, 2.08.1898, 3. Бухарский эмир прибыл в Баку и наградил нескольких человек золотыми и серебряными орденами и медалями.
 46. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 30, 2.08.1898, 2–3. губернатор Духовской посетил базар в мусульманской части Ташкента; скончался полковник Бабабек, бывший Шахрисабзский бек; в Ферганской области за разбой арестованы 36 человек и 34 приговорены к смерти, 2 к каторге; в Ошском и Андижанском судах за участие в восстании осуждены 163 человека, 154 приговорены к смерти, 8 освобождены; Указом императора 149 человек из 154 приговоренных к смерти отправлены на каторгу.
 47. **[Исмā'ил Гаспринский]**. Муҳим мас'ала (Туркистан ғазтасина жавāб). (Важный вопрос (Ответ Туркестанской газете)) № 32, 16.08.1898, 1–2. Несогласие редакции со статьями «ТВГ» о мусульманах Туркестана.
 48. Ташканд. (Ташкент) № 32, 16.08.1898, 3. Местные мусульмане во главе с казием Мухйиддинходжой были на приеме губернатора; они сдали губернатору 4584 рубля собранные в помощь семьям убитых солдат; казий выступил с речью.
 49. **ТВ**. Ташканд. (Ташкент) № 34, 30.08.1898, 2. Население Ташкента выразило соболезнование генерал-губернаторству по поводу кончины генерала Черняева.
 50. Бухāрā. (Бухара) № 34, 30.08.1898, 2. 12 августа генерал-губернатор встретился с эмиром Бухары в Кермине.
 51. **Телеграм**. Ўрта Ўзийā. (Телеграмма. Средняя Азия) № 35, 6.09.1898, 3. Духовской прибыл в Андижан, население просило прощения; по решению

губернатора на месте села Мингтепа будет создана русская деревня на 200 семей; волости, где было восстание должны заплатить 1 млн. рублей штрафа.

52. **Исмā'ил [Гаспринский]**. 'Илм ва хидмат ӯғрина. (Наука и служба) № 37, 20.09.1898, 1–3. Туркестанский генерал-губернатор приказал изучить основные понятия ислама всем чиновникам и военным, служащим в областях; на основе этого приказа в Самарканде создана специальная группа и издана книжка о мусульманстве; Гаспринский анализирует книжку.
53. **ТВ**. [Андижāн...]. (Андижан...) № 37, 20.09.1898, 3. Андижанские события, приговоры; генерал-губернатор приказал издать все постановления по поводу восстания на русском и местном языках; подробности поездки Духовского в Фергану и Андижан.
54. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 38, 27.09.1898, 3. В Бухарской части Памира пойман английский путешественник; эмир Бухары пожертвовал 1000 рублей в пользу детей убитых солдат и 600 рублей вдове убитого сторожа железной дороги; для приветствия нового губернатора в Ташкент прибыла делегация Хивинского хана во главе с наследником престола Асфандияром.
55. **[Исмā'ил Гаспринский]**. Туркистāнда яманлиқ (мулāҳаза). (Нечистые дела в Туркестане (мнение)) № 39, 4.10.1898, 3–4. Среди местного населения развито лихоимство; казии зная запрещенность шариатом лихоимства приговаривают выплачивать должникам проценты от полученных денег; по государственным законам от 100 рублей в год получать больше 12% является преступлением.
56. Ташканд. (Ташкент) № 39, 4.10.1898, 4. Жители Ташкента собрали в пользу семей убитых солдат в Андижанском восстании 16090 рублей.
57. **ТВ**. Туркистāн дāираи руҳāнияси. (Туркестанское управление духовными делами) № 40, 11.10.1898, 1–2. Туркестанский генерал-губернатор собирает мнения об учреждении специального управления для мусульман края.
58. Туркистāн (Хива элчилари). (Туркестан (Хивинские послы)) № 40, 11.10.1898, 3. Подробности пребывания Хивинского посольства в Ташкенте.
59. **ТВ**. Вāлий сайāхати. (Поездка губернатора) № 40, 11.10.1898, 3.4. Подробности поездки генерал-губернатора Духовского по областям.
60. Хива йōли. (Хивинская дорога) № 40, 11.10.1898, 4. Инженер Кендл обратился к властям с заявлением на получение разрешения строительства железной дороги из Хивы до Красноводска.

61. Самарканд. (Самарканд) № 41, 18.10.1898, 2. По данным переписи населения в Самаркандской области 857847 человек, из них 12437 русских, 837990 коренных жителей.
62. **Исмā'ил [Гаспринский]**. Ташкандли шā'ир «Ками»я идāрадан жавāб. (Ответ от редакции ташкентскому поэту «Ками») № 41, 18.10.1898, 3. Ками прислал в редакцию оду, посвященную «Таржумāн»у и его издателю; редакция не может публиковать оду о себе.
63. Янги газета. (Новая газета) № 41, 18.10.1898, 3. В Ташкенте начала издаваться газета «Русский Туркестан»; поздравление от редакции.
64. **Русский Туркестан**. Ташканд. (Ташкент) № 41, 18.10.1898, 3. Организовано русским сообществом Ташкента общество показа научно-популярных картинок; губернатор узнав об этом обществе дал указание об организации подобного общества предназначенного мусульманам; для перевода и отбора необходимого материала были приглашены казий Мухйиддинходжа и Саидкарим Азизбаев.
65. Ташканд. (Ташкент) № 41, 18.10.1898, 3. В окрестностях Искандаркуля эпидемия неизвестной болезни; много умерших; дороги закрыты военными.
66. Самарканд марази. (Самаркандская болезнь) № 42, 25.10.1898, 2. В селе Онзоб Самаркандской области выявлена неизвестная болезнь; приглашены врачи из Петербурга.
67. **ТВГ**; Русский Туркестан. Ташканд. (Ташкент) № 42, 25.10.1898, 3. В Ташкентской женской гимназии 400 студенток, 6 мусульманок; 26 сентября открылась реальная школа; для строительства потрачено 190500 рублей; об открытии школы было сообщено эмиру Бухары; по мнению властей быт и образование русских переселенцев должны быть хорошими.
68. **Мактаб**. Мухаммад Абу Наср Фāрāбий. (Мухаммад Абу Наср Фараби) № 42, 25.10.1898, 7. Краткая биография Фараби.
69. **ТВ**. Ташканд. (Ташкент) № 43, 1.11.1898, 3. От неизвестной болезни, выявленной в Самаркандской области из 368 жителей села 219 умерли; 15 октября Бухарский посол прибыл в Ташкент.
70. Мухим сōзлар. (Важные слова) № 43, 1.11.1898, 3. «ТВ» полностью перепечатал статью «Таржумāн»а о Самаркандской комиссии; не было ответной реакции газеты.
71. Ислāма дāир асарлар. (Книги о мусульманстве) № 44, 8.11.1898, 1. Генерал-губернатор Духовской приказал пополнить библиотеки книгами по мусульманству на русском языке.
72. Туркистāн. (Туркестан) № 44, 8.11.1898, 3. Киргизское население пожертвовало деньги в пользу русских школ; в Ферганской области хороший урожай хлопка.

73. **Правительственный вестник.** Та‘ундан муҳафаза тадабири. (Необходимые меры от малярии) № 44, 8.11.1898, 3. Приняты необходимые меры для нераспространения малярии, выявленной в селе Онзоб Самаркандской области.
74. **Маварāуннаҳр.** (Мавераннахр) № 45, 15.11.1898, 3. От самаркандского вокзала до центра города будет построена однопутная дорога; начато строительство нового моста над Амударьей.
75. **Маварāуннаҳр.** (Мавераннахр) № 46, 23.11.1898, 3. Председатель комиссии по устранению малярии был принят эмиром Бухары; количество населения Туркестана в таблицах.
76. **Ахбāри дāхилия.** (Внутренние новости) № 48, 8.12.1898, 3. Малярия в Самаркандской области полностью ликвидирована; в Сыр-Дарьинской области 6 русских школ, 216 русских и 153 мусульманских учеников.
77. **Мактаб.** Мир ‘Алишер Навāий. (Мир Алишер Навои) № 48, 8.12.1898, 6. Краткая биография Навои.
78. **Туркистāни Русий.** (Русский Туркестан) № 49, 14.12.1898, 2. В Ташкенте организована комиссия по размещению русских переселенцев.
79. **Ахбāри дāхилия.** (Внутренние новости) № 50, 22.12.1898, 3. В нескольких волостях Чимкентского уезда Сыр-Дарьинской области открыты русские школы.
80. **Каспий.** Бухārā. (Бухара) № 51, 29.12.1898, 3. Принято решение о строительстве железной дороги из Бухары до Карши; эмир будет содействовать компании.

1899

1. **Русский Туркестан.** Туркистāн. (Туркестан) № 1, 8.01.1899, 2–3. Бухарский эмир назначил ташкентской реальной школе ежегодно 600 рублей.
2. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 3, 24.01.1899, 4. В 1895 году в Сыр-Дарьинской области зарегистрировано 2409 мусульманских школ с 28297 учениками; все школы старометодные.
3. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** Яна бир жавāб. (Еще один ответ) № 4, 29.01.1899, 1–2. Дискуссия между «ТВ» и «Таржумāн»ом об Андижанском восстании 1898 года.
4. **Фазлуллāх Юнус (Ғулжадан мактуб).** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 4, 29.01.1899, 3. Автор письма путешествовал по Туркестану; посетил местные школы; состояние учебных заведений плачевное;

население не делает пожертвования в пользу местных школ; в Ташкенте одна новометодная школа, учитель Мулла Али Яушев; Туркестан спит.

5. Янги низām. (Новое Положение) № 5, 7.02.1899, 1. Государственный совет предоставил генерал-губернатору Туркестана право снять с должностей казиев Ферганской, Самаркандской и Сыр-Дарьинской областей.
6. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 5, 7.02.1899, 2. Строительство моста над Сырдарьей; дорога Самарканд-Ташкент завершена и открыта.
7. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 5, 7.02.1899, 2. По Указу императора для эмира Бухары строятся 2 специальных вагона общей стоимостью 44770 рублей.
8. Туркистāн. (Туркестан) № 6, 21.02.1899, 2. По указанию военного губернатора Ферганской области все казии области в регистрационных тетрадах должны использовать русские даты, а также подписи и печати на русском языке.
9. Мактаб мухāрабаси. (Школьный скандал) № 9, 7.03.1899, 2. В городе Туркестан открыта новометодная школа и дети из старых школ перешли в новую; учителя старых школ подняли скандал.
10. **Исмā‘ил [Гаспринский]**. Гўзал хабарлар. (Хорошие новости) № 10, 14.03.1899, 1–2. 14 февраля в Ташкентской гимназии было проведено научное собрание для мусульман; участвовали 50 мусульманских чиновников; были показаны образцы новых научных достижений.
11. Ёрта Āзийā. (Средняя Азия) № 11, 21.03.1899, 3. По инициативе генерал-губернатора Духовского мусульманские чиновники и богословы ознакомились с научными трудами русских ученых в областной библиотеке.
12. **ТВ**. Ёрта Āзийā. (Средняя Азия) № 12, 6.04.1899, 2. Из Саратова до Конграда и дальше до Чарджоу будет построена железная дорога; начаты разрушительные работы сел Мингтепа, Кашгар и Таджики, восставших против государства в 1898 году; на их месте будет создана русская деревня на 200 семей.
13. **ТВ; ТВГ**. Māварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 14, 15.04.1899, 3. Бухарский эмир не одобрил строительство дороги Бухара-Карши; с 14 мая по всему Туркестану открываются новые суды; в Ферганскую область ежегодно импортируется 70 тысяч пудов чая и таможенный налог составляет 935 тысяч рублей; в Самарканде (в здании медресе Шердар) врачи показали населению микробы малярии через микроскоп и подробно рассказали об этой болезни, участвовали 300 студентов. «Таржуман»: это хороший опыт, нужно продолжать такие мероприятия.

14. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 15, 23.04.1899, 2. Мутавалли¹³, мударрис и имам одного кокандского медресе присвоили вакуфные деньги 1899 года предназначенные студентам; об этом сообщил один студент; вышеназванные лица хотят отчислить этого студента из медресе. «Таржуман»: дело должно быть расследовано.
15. **Закаспийское Обозрение.** Москва. № 16, 28.04.1899, 3. Андижанские бунтовщики по дороге в Сибирь привезены в Московскую тюрьму.
16. **Русский Туркестан.** Хёқанд. (Коканд) № 16, 28.04.1899, 3–4. В Коканде 40 медресе; вакуфного имущества очень много; в последние годы проведены землемерные работы и их планирование; после проведенных работ вакуфных земель осталось мало и положения медресе ухудшились.
17. **Торгово-Промышленная Газета.** Ташканд. (Ташкент) № 17, 7.05.1899, 2. Генерал-губернатор Духовской предложил устроить путешествие в Россию для местных учеников в летние месяцы.
18. **Русский Туркестан.** Хива. № 18, 16.05.1899, 2. В ханстве участились случаи разбоя и грабежа.
19. Сафари жанāби ‘āлий. (Поездка Его Высочества) № 18, 16.05.1899, 2. Эмир Бухары и в этом году посетит Кавказ и Крым.
20. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** 14 май. (14 мая) № 19, 26.05.1899, 1–2. В этот день в русском Туркестане открылись новые суды; если мусульманские суды не будут функционировать нормально, то будут закрыты.
21. Ташканд. (Ташкент) № 19, 26.05.1899, 2. Железная дорога из Ташкента будет строиться в сторону Алма Аты и соединится с Сибирской дорогой.
22. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** Ачқич дагил бу ачқич. (Это не выход) № 19, 26.05.1899, 3–4. «ТВ» пишет: общая сумма денег посланных из Туркестана в пользу бедствующих в России 1800 рублей; из этой суммы только 80 рублей пожертвовали мусульмане; это из невежества и незнания; нужно вести объяснительные работы среди мусульманского населения.
23. **Кавказ.** Чārжōй. (Чарджоу) № 20, 5.06.1899, 2. 17 июня эмир Бухары отбывает на Кавказ.
24. **Асхабад.** Бухārā. (Бухара) № 20, 5.06.1899, 2. Бухарские торговцы для сбыта своих товаров в Петербурге решили арендовать магазин; для решения вопроса они послали в Петербург своего представителя.
25. **Русский Туркестан.** Тōғри йōл. (Прямая дорога) № 20, 5.06.1899, 2. У туркестанских пассажиров появилась возможность купить единый билет до места назначения.

¹³ Мутавалли — попечитель имущества благотворительного или религиозно-просветительного учреждения.

26. **ТВ.** Фарғана вилаяти. (Ферганская область) № 21, 12.06.1899, 2. Военный губернатор Ферганы посетил регионы области; на месте восставших мусульманских сел построена русская деревня; население еще раз попросило прощение.
27. **Каспий; Русский Туркестан.** Бухārāи шариф. (Бухара) № 22, 18.06.1899, 2. Император подарил Бухарскому эмиру специально построенные вагоны; из-за маловодия реки Зеравшан бухарские дехкане понесли убытки; вода Зеравшана должна распределяться справедливо.
28. **Мактаб.** Шаҳри Ташканд. (Город Ташкент) № 22, 18.06.1899, 5–6. Краткая информация о городе Ташкенте.
29. Самарканд. (Самарканд) № 25, 9.07.1899, 2. В начале сентября в Самарканде откроется художественная школа; для содержания школы из городской казны ежегодно будет выделяться 2000 рублей; вдоль железной дороги появляются русские поселения; для литья колоколов церквей Главный штаб распорядился отдать старые пушки.
30. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 25, 9.07.1899, 2. Население Ташкента, бухарский эмир и хивинский хан выразили соболезнование по поводу кончины наследника русского престола.
31. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 25, 9.07.1899, 2. Для отправки на Парижскую выставку отбираются товары Туркестана.
32. Бāзār. (Рынок) № 25, 9.07.1899, 2. Цена бухарского хлопка 2 рубля 25 копеек.
33. Туркистāн. (Туркестан) № 26, 16.06.1899, 3. Ташкентский купец Ниязов поедет на Парижскую выставку с изделиями из шелка; для распространения русского языка среди населения Туркестана будут созданы передвижные школы.
34. Бухārā амирининг вағуни. (Вагон Бухарского эмира) № 26, 16.06.1899, 3. Описание эмирских вагонов, подаренных императором.
35. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 27, 24.06.1899, 2. 20 июня эмир Бухары прибыл в Ялту.
36. **Русский Инвалид.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 27, 24.06.1899, 3. Население Андижана и Маргелана отправили императору обращение о покаянии по поводу Андижанских событий 1898 года; император самолично написал: «прощаю и верю».
37. **Русский Туркестан.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 27, 24.06.1899, 3. Для отправки на Парижскую ярмарку Бухарский эмир предоставил 300 вещей; вода Зеравшана справедливо распределена между Самаркандом и Бухарой.

38. **СПб. Ведомости.** Бухārāда сув мас'аласи. (Водная проблема Бухары) № 28, 31.07.1899, 2. Распределение воды Зеравшана между Самаркандом и Бухарой.
39. **Асхабад.** Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 28, 31.07.1899, 3. Для строительства русских деревень между Чиназом и Ташкентом назначен специальный русский чиновник; вблизи города Кермине Бухарского ханства найден нефтяной источник; крупные компании для начала работ по добыче готовятся подать заявление эмиру и ждут его возвращения из поездки.
40. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 28, 31.07.1899, 3–4. Начаты исследовательские работы планируемой дороги из бухарского вокзала до города Бухары.
41. Сенати 'āлий ҳукми. (Решение Сената) № 29, 8.08.1899, 1. Христианам, прибывшим из заграницы, приезжим мусульманам и евреям приобретение земли и имущества в Туркестане запрещено.
42. Жанāби 'āлий ила мулāкāt. (Беседа с Его Высочеством) № 29, 8.08.1899, 3–4. Ġаспринский был принят эмиром Бухары в Ялте; он подарил эмиру Коран, изданный в Бахчисарае.
43. **Асхабад.** Фарġāна. (Фергана) № 29, 8.08.1899, 4. В Ферганской области в этом году засеяно много хлопка.
44. **Русский Туркестан.** Туркистāн. (Туркестан) № 30, 15.08.1899, 2. В Семиреченской области на должности служащих волостных администраций назначаются только русские; это способствует нераспространению русского языка.
45. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 30, 15.08.1899, 2. С 1 сентября путешественник из Туркестана сможет купить единый билет на 6 месяцев до места назначения.
46. Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 31, 22.08.1899, 2. По инициативе генерал-губернатора Туркестана будет создана книга о мусульманах и об Исламе.
47. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 31, 22.08.1899, 2–3. По указанию генерал-губернатора Туркестана население обязано оповещать власти о людях, прибывших из другого места; не выполнение грозит штрафом в 500 рублей.
48. **СПб. Ведомости.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 31, 22.08.1899, 3. Проект о реформе мусульманских судов и о назначении казиев отправлен в Министерство юстиции.
49. **Асхабад.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 31, 22.08.1899, 3. План дороги из Хивы до Каспия отправлен в Министерство путей; некий американский инженер приехал с планом орошения Мирзачуля, смета 150 млн. рублей.

50. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 31, 22.08.1899, 3. Урожай хлопка в Бухаре и Хиве очень высокий; количество засеянных полей увеличилось до 30%.
51. **ТВ.** Туркистан. (Туркестан) № 32, 30.08.1899, 2. Будет построена прямая дорога из Ташкента в Оренбург.
52. **Русский Туркестан.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 32, 30.08.1899, 2. В Ташкентском уезде от малярии умерло много людей.
53. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 33, 6.09.1899, 2. В окрестностях Ангрена Ташкентского уезда эпидемия малярии.
54. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 33, 6.09.1899, 2. Министерство путей официально сообщило о возможности приобретения в Туркестане единого билета до места назначения.
55. Сайāхати жанāби амир. (Поездка эмира) № 34, 12.09.1899, 3. Бухарский эмир по дороге в Бухару принял генерал-губернаторов Тифлиса и Баку.
56. Янги Маргилāн. (Новый Маргелан) № 34, 12.09.1899, 3. Генерал-губернатор Туркестана оповестил делегатов Ферганской области о прощении императором населения за восстание 1898 года.
57. **ТВ.** Туркман нутки. (Речь туркмена) № 36, 26.09.1899, 3. Генерал-губернатор Туркестана прибыл в Ашхабад; от имени встречавших один туркмен выступил с приветственной речью.
58. **Кāмил Юнусов.** Бухārā амирининг и‘āнаси. (Пожертвование эмира Бухары) № 37, 3.10.1899, 3. В Ашхабаде намечается строительство мечети; Бухарский эмир пожертвовал 100 рублей; призыв мусульманам помочь в строительстве.
59. И‘āналар. (Пожертвования) № 37, 3.10.1899, 3. Из Бухары Атауллах Ишимбаев отправил в редакцию собранные 66 рублей 50 копеек в пользу засушливых регионов России.
60. Ташканд. (Ташкент) № 38, 10.10.1899, 3. 16 сентября начато строительство здания «Дома приюта» для мусульман; собравшиеся пожертвовали деньги.
61. Самарканд. (Самарканд) № 38, 10.10.1899, 3. В городе открыты прогимназия для мальчиков и гимназия для девочек; мусульмане тоже должны обучаться в этих гимназиях.
62. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 39, 18.10.1899, 3. Самаркандский купец обратился к губернатору Туркестана разрешить строительство дороги из Намангана до Коканда; губернатор дал свое согласие и отправил заявление в Петербург.
63. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 39, 18.10.1899, 3. Строительством дороги между Ташкентом и Оренбургом займется компания из Дании.

64. Туркистан вāлийсининг гўзал тадбири. (Хорошее решение губернатора Туркестана) № 40, 25.10.1899, 1–2. Генерал-губернатор Духовской поднял вопрос об организации путешествия мусульманских учеников русских школ в Россию и поручил инспектору народных училищ Граменицкому подготовить проект; в итоге летом 18 мусульманских учеников из Самарканда посетили Петербург. «Таржумāн»: такие путешествия очень полезны; нужно увеличить количество детей.
65. **Закаспийское Обозрение.** Бухāрāда бир низāм. (Порядок в Бухаре) № 40, 25.10.1899, 2. В Бухаре для засева хлопчатника берется кредит с большим процентом; по Указу эмира кредиты хлопководам до засева хлопчатника не являются долгом и кредитор обязан покупать хлопок по общей цене; кто не будет соблюдать такой порядок не сможет покупать хлопок в Бухаре.
66. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 41, 2.11.1899, 2. Генерал-губернатор Туркестана устроил банкет по случаю вознесения императора на трон; на банкет также приглашен бухарский посол.
67. Бухāрā вазири. (Министр Бухары) № 43, 17.11.1899, 2. Министр финансов Бухары Астанакул прибыл послом в Ташкент и был на приеме губернатора.
68. **Закаспийское Обозрение.** Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 45, 3.12.1899, 3. Хивинский хан ежегодно платит России контрибуцию; в этом году она составляет 1480113 рублей.
69. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 45, 3.12.1899, 3–4. Вручены медали победителям Ташкентской выставки.
70. **ТВ.** Хива тазминāти. (Хивинское вкладывание) № 47, 20.12.899, 3–4. Начиная с 1900 года Хива не будет платить России контрибуцию; эти деньги должны вкладываться в развитие Хивы.
71. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 47, 20.12.1899, 4. Для расширения кругозора коренного населения нужно давать больше информации о разных науках.
72. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 47, 20.12.1899, 4. 22 ноября в Старом Маргелане Туркестанским Благотворительным Обществом открыт «Дом приюта» для неимущих мусульман и инвалидов; мусульманская общественность также пожертвовала на это дело большие средства; приют предназначен на 52 человека; во главе приюта Юсуфали Саидходжаев.
73. **ТВ.** Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 48, 27.12.1899, 3. Длина туркестанских железных дорог; генерал-губернатор Туркестана провел совещание по распределению воды Зеравшана.

1900

1. Ташканд. (Ташкент) № 1, 7.01.1900, 4. Вопрос орошения Мирзачуля близок к решению; 45 тысяч десятин земли будут орошены.
2. Маварāуннахр. (Мавераннахр) № 2, 16.01.1900, 2. После перехода лесов в государственную собственность пасти стада в них было запрещено; генерал-губернатор получил разрешение из Петербурга и позволил пасти скот в зимнее время на лесных территориях.
3. Бухārā. (Бухара) № 2, 16.01.1900, 2. Русскому войску в Термезе необходимо 3 тысячи десятин земли; эмир предоставил необходимое количество земли; будут построены казарма и русская деревня.
4. Бухārāи шариф. (Бухара) № 3, 22.01.1900, 3. В Бухаре зима суровая; в Новой Бухаре завершено строительство эмирского дворца; потрачено 320 тысяч рублей.
5. Сирдаря вилāяти. (Сыр-Дарьинская область) № 4, 30.01.1900, 1. Орошение безводной пустыни; для этого с 1900 по 1903 год будет израсходовано 2 млн. 500 тысяч рублей; на этих землях будут расселены русские переселенцы.
6. **Закаспийское Обозрение.** Амири Бухārāи шариф. (Эмир Бухары) № 5, 6.02.1900, 3. Бухарскому эмиру присвоено звание генерала конной кавалерии; об этом сообщил генерал-губернатор Туркестана и поздравил эмира.
7. **Асхабад.** Оренбург йōли. (Оренбургская дорога) № 6, 14.02.1900, 3. Железная дорога Оренбург-Ташкент будет соединена с Самаркандской дорогой и строительство начнется в этом году.
8. Āврупā ва Āзийā. (Европа и Азия) № 6, 21.02.1900, 1–2. Положение о торговле крупным рогатым скотом в России, в частности в Туркестане.
9. **Асхабад.** Ахбāри дāхилия. (Ахбāри дāхилия) № 11, 25.03.1900, 3. В Ашхабаде открыт курс персидского языка для русских чиновников.
10. **[Исмā‘ил Гаспринский].** Ганч татарлар. (Младотатары) № 12, 3.04.1900, 1–2. Ответная статья Гаспринского к публикации Остроумова в «ТВ».
11. **Закаспийское Обозрение.** Сайāхати жанāби ‘āлий. (Поездка Его Высочества) № 13, 11.04.1900, 2. Бухарский эмир получил разрешение императора на посещение Парижской выставки; он встретится с королем Франции.
12. **Низāмиддин Сāбитов.** Бухārāи шариф. (Бухара) № 13, 11.04.1900, 3. В новометодной школе Бухары состоялись экзамены; Верховный казий Бадриддин взял школу под свое покровительство; после экзаменов купец Мирхан Парса оглы выступил с речью о реформе образования.
13. **ТВ.** Ғайри рус арасинда ма‘āриф. (Образование нерусского населения) № 14, 19.04.1900, 2. обучение русскому языку коренного населения; издание

- популярных среди народа книг на русском языке. «Таржуман»: дополнения к высказанным идеям.
14. Самарқанд. (Самарканд) № 20, 5.06.1900, 2. По регистрации 1898 года в Самарканде: 875250 человек, 473917 мужчин и 401333 женщин.
 15. **Эшан Хёжаев.** Хёжанддан. (Из Ходжента) № 20, 5.06.1900, 3. В городе участились случаи кражи детей; население подозревает в этом деле евреев.
 16. **Телеграм.** Жанāби ‘āлий. (Телеграмма. Его Высочество) № 21, 12.06.1900, 2. Эмир Бухары прибыл в минеральные воды Кавказа; пробудет 1 месяц; его сопровождает переводчик губернатора Заманбек Шейалибеков.
 17. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 21, 12.06.1900, 2. Наследный принц Хивы совершит поездку в Петербург.
 18. Бухāрāи шариф. (Бухара) № 22, 20.06.1900, 3. В Бухаре весна, все посевные дела закончены; правительство раздало семена; в окрестностях Новой Бухары эпидемия оспы; эмир Бухары гостил в доме Зайнулабидина Тагиева в Баку.
 19. **ТВГ.** Андижāн. (Андижан) № 22, 20.06.1900, 3. Экзамен в новометодной школе Андижана.
 20. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 23, 28.06.1900, 4. Экзамены в русских школах города; мусульманские дети успешно сдали экзамены по русскому языку, географии, арифметике и др..
 21. Петербург. № 23, 28.06.1900, 3–4. 18 июня Хивинский наследный принц прибыл в Петербург.
 22. Жанāби ‘āлий. (Его Величество) № 24, 7.07.1900, 2. Сегодня эмир Бухары через Бахчисарай поехал в Ялту.
 23. Саййид Асфандийār тōра. (Саййид Асфандияр тюра) № 24, 7.07.1900, 2. Подробности встреч наследного принца Хивы в Петербурге.
 24. Бухāрāи шариф. (Бухара) № 24, 7.07.1900, 2. Экзамен в русской школе Бухары; дети свободно разговаривают на русском языке.
 25. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 24, 7.07.1900, 3. Старометодные школы в Ферганской области; их отличие от новометодных школ; андижанский корреспондент газеты Тажиддинбек Атабеков благодарит Гаспринского; подробности экзамена в андижанской новометодной школе.
 26. Жанāби ‘āлий Бухāрā амири. (Его Высочество эмир Бухары) № 25, 14.07.1900, 2. Приезд эмира в Крым; встреча Гаспринского с эмиром.
 27. Хива ханзāдаси. (Принц Хивы) № 25, 14.07.1900, 2–3. Встречи Хивинского принца в Петербурге.
 28. Турли ахбār. (Разные новости) № 27, 30.07.1900, 1. 3 июня император продлил на один год «военное положение» в некоторых регионах Туркестана.

29. Бухārā хани. (Бухарский эмир) № 27, 30.07.1900, 2. Бухарский эмир заказал 1000 экземпляров Корана, изданного в типографии Гаспринского; священная книга будет передана вакуфным имуществом мечетям Туркестана.
30. **ТВ.** Бухārā. (Бухара) № 27, 30.07.1900, 2. Прошел сильный дождь; Керкинский бек получил благодарность за спасение железной дороги от разрушения.
31. Мухим бир тасаввур. (Важная проблема) № 33, 11.09.1900, 2–3. Орошение земель между Аралом и Каспием; проблемы перенаправления некоторых рек в Аральское море.
32. Ёрта Азийā. (Средняя Азия) № 34, 19.09.1900, 3. 47 туркестанских учеников совершили путешествие по России за счет государства.
33. Бухārā. (Бухара) № 34, 19.09.1900, 3. Дорога из Бухарского вокзала до города находится на завершающейся стадии.
34. Фаргāна вилāяти. (Ферганская область) № 36, 5.10.1900, 2–3. Военный губернатор совершил поездку по области; в одном из медресе мударрис и студенты не смогли назвать имя императора и его членов семьи; всем приказано выучить имена членов царской семьи.
35. Бухārāи шариф. (Бухара) № 37, 12.10.1900, 4. Запрещено давать деньги за будущий урожай; несколько русских торговцев за несоблюдение этого правила были предупреждены Российским консулом.
36. Русский Туркестан. № 38, 20.10.1900, 2. Убит редактор газеты; газета начала издаваться через год.
37. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 38, 20.10.1900, 3. В Самарканде состоялась выставка шелка.
38. Мāварāуннахр. Мактуб. (Мавераннахр. Письмо) № 38, 20.10.1900, 3. Сыновья Верховного казиза Бухары назначены на высокие должности.
39. Фаргāна. (Фергана) № 40, 3.11.1900, 3. С каждым годом хлопковые поля в Ферганской области увеличиваются.
40. **Русский Туркестан.** ‘Ашиқāбād. (Ашхабад) № 40, 3.11.1900, 3. В Ашхабаде женщина сдала в полицию человека, незаконно торгующего чаем.
41. **Русский Туркестан.** Туркистāн гāзтаси. (Туркестанская газета) № 41, 10.11.1900, 2. Газета полностью согласна с пропагандой «Таржуман»а реформ мусульманских школ.
42. Ташканд. (Ташкент) № 41, 10.11.1900, 3. Краткая информация о Ташкенте.
43. Идāрадан жавāб. Бухārāя. (Ответ от редакции. Бухаре) № 41, 10.11.1900, 4. Уважаемый автор, ваше раннее сообщение о назначениях сыновей Верховного казиза отрицается данным вашим сообщением; по этому мы не

будем публиковать ваше письмо о Кушбеги¹⁴ пока не получим достоверной информации.

44. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Миллий дилда ма'āриф. (Образование на родном языке) № 42, 16.11.1900, 1–2. Образование коренного населения Туркестана.
45. **ТВ**. Дōгри сōза қōшилмақ. (Подтверждение правильных слов) № 43, 24.11.1900, 2. Редакция газеты полностью поддерживает идеи опубликованные в «ТВ» и «Русском Туркестане» о переводе и распространении маленьких книг среди народа.
46. Жаҳāн саркисинда Бухāрā. (Бухара на международной выставке) № 43, 24.11.1900, 3. Туркестанский павильон на Парижской выставке самый богатый, привлекает много людей.
47. Бухāрā. (Бухара) № 44, 30.11.1900, 4. Строительство дороги до города и ее польза.
48. **ТВГ**. Ташканд. (Ташкент) № 45, 8.12.1900, 3. Ташкентский купец Мухаммадиса Мухаммад оглы отправил письмо в «ТВГ» об увиденном на Парижской выставке.
49. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Адабийāти сартия. (Сартская литература) № 48, 31.12.1900, 4. Отношение редакции к статье «ТВГ» о чагатайском диалекте тюркского языка.

1901

1. Бухāрā. (Бухара) № 1, 8.01.1901, 3. Бухарский эмир пожертвовал в пользу русской школы Термеза 10 тысяч рублей; министр финансов Астанакул назначен на должность Кушбеги.
2. Хōканд. (Коканд) № 1, 8.01.1901, 4. Туркестанцы много тратят на свадебные церемонии.
3. Хōканд. (Коканд) № 3, 23.01.1901, 3. Волостной управитель Нового Маргелана арестован за взяточничество; из-за запутанности показаний свидетелей в суде управитель освобожден в зале суда.
4. Ташканд. (Ташкент) № 4, 30.01.1901, 1. Заместитель губернатора генерал Иванов назначен генерал-губернатором Туркестана.
5. Оренбург. № 5, 6.02.1901, 2. В добавок к 10 млн. рублей выделенным для строительства дороги еще выделено 5 млн. рублей.
6. Ташканд. (Ташкент) № 6, 14.02.1901, 2–3. 25 лет завоеванию Кокандского ханства, везде праздничные мероприятия.

¹⁴ Кушбеги — титул первого министра при ханском дворе.

7. Бизим ҳаллар ва ма'ишат. (Наша жизнь и быт) № 6, 14.02.1901, 3–4. Фергана настоящее сокровище хлопка; все занимаются этим делом и зарабатывают много денег.
8. Туркистан. (Туркестан) № 7, 22.02.1901, 3. С каждой десятины земли в Туркестане и Степной области взимается налог в размере 50 и 30 копеек соответственно; план налогообложения зависит от плодородности земли и вступает в силу через 3 года; начался сезон паломничества; паспортный вопрос; для поздравления нового губернатора бухарский эмир отправил послом Кушбеги.
9. Оренбург-Ташканд йўли. (Дорога Оренбург-Ташкент) № 8, 28.02.1901, 2. План дороги окончательно утвержден; земли вдоль дороги стали дороже, но продавать эти земли нельзя.
10. Фарғана истиласининг 25 нчи санаси. (25 годовщина взятия Ферганы) № 8, 28.02.1901, 2–3. История завоевания Кокандского ханства и краткая справка сегодняшней Ферганы; в связи с этой датой мусульмане пожертвовали 100 тысяч рублей и на эти деньги будут построены школы для русских и местных детей.
11. Хўқанд. (Коканд) № 8, 28.02.1901, 3. 120 человек из Кокандского уезда получили паспорта и отбыли в хадж.
12. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Яна кутуби сартиядан баҳс. (Еще раз о сартовских книгах) № 9, 8.03.1901, 1–2. Вопрос перевода и издания полезных книг для коренного населения Туркестана.
13. **Новое Время**. Маварāуннахр. (Мавераннахр) № 9, 8.03.1901, 3. Бухарский эмир пожертвовал Геджазской дороге 160 тысяч рублей.
14. Ташканд. (Ташкент) № 12, 31.03.1901, 2. Для поздравления нового губернатора в Ташкент прибыла Хивинская делегация во главе с наследником престола; ташкентский богач Мирахунов Мираъзам пожертвовал 2500 золотников шелкопряда для раздачи среди населения; андижанский купец Миркамил Мирбабаев пожертвовал 5000 рублей по случаю 25-летнего юбилея взятия Коканда русскими и отдал областному губернаторству для использования в благотворительных делах; назначены ответственные лица за строительство дороги Ташкент-Оренбург; в этом году из Сыр-Дарьинской области 132, из Ферганской области 2768, из Самарканда 90, из Закаспия 17, итого — 3511 человек получили паспорта для поездки в хадж.
15. Жанāби 'āлий. (Его Высочество) № 13, 8.04.1901, 2. Бухарский эмир летом посетит Кавказские минеральные воды и Ялту.
16. Бухārāи шариф. (Бухара) № 13, 8.04.1901, 3. В местечке Мазарсу Бухарского эмирата найден золотой рудник; лица французской и армянской национальностей основали там компанию с общим капиталом в 100 тысяч рублей.

17. Ташканд. (Ташкент) № 13, 8.04.1901, 3. В Ташкенте хивинский принц осмотрел школы, музей и фабрику; в Учительской семинарии ему подарили переведенные на тюркский язык книги; внук Худаярхана Ходжабек сын Насруллабека был убит на окраине города; преступник пойман; по его словам, он отомстил за свою убитую мать Насруллабеком.
18. **Русский Туркестан.** Самарканд. (Самарканд) № 13, 8.04.1901, 3–4. 18 марта, во второй день праздника жертвоприношения в медресе Шердар был устроен литературный вечер; была прочитана книга переведенная Наливкиным; на вечере присутствовало около 4000 человек.
19. Фарғана вилаяти. (Ферганская область) № 16, 29.04.1901, 2. В Андижанском уезде увеличиваются хлопковые поля; в уезде действуют 20 хлопкоочистительных заводов, по всей области 90; половина заводов в руках мусульман. «Таржуман»: если эти люди расширят свой кругозор и знания, то будут развиты в несколько раз больше.
20. **ТВ.** Хива ҳукмдāрининг вали'аҳди. (Наследный принц Хивинского правителя) № 16, 29.04.1901, 3–4. Подробности прошлогодней поездки Асфандияра в Петербург.
21. **Русский Туркестан.** Шарқда ижраи нуфуз. (Укрепление позиций на Востоке) № 17, 7.05.1901, 1–2. В Ташкенте открывается филиал Петербургского Восточного общества; запад смотрит на Восток и старается препятствовать России. «Таржуман»: Европейские страны хотя и приходят в Азию для распространения знаний, но их цели совсем другие; русские связали Азию с Россией посредством железной дороги.
22. Туркистан. (Туркестан) № 17, 7.05.1901, 2. Согласно Указу императора от 31 января о взятии у населения лошадей, верблюдов и телег во время войны, в начале мая в Туркестане начнется регистрация животных; генерал-губернатор одобрил открытие филиала Восточного общества в Ташкенте; мусульмане также могут стать членами этого общества; членский взнос 10 рублей.
23. Самарканд. (Самарканд) № 18, 14.05.1901, 1–2. В Самарканде состоялся второй литературный вечер; в нем приняли участие около 800 мусульман; прочитаны переведенные с русского языка книги и показаны различные картинки; вечер устроен Самаркандским кружком общего чтения.
24. **Русский Туркестан.** Ифтирāжилик. (Клеветничество) № 18, 14.05.1901, 3. В Сыр-Дарьинской области, в частности среди киргизов вспыхнули донос и ябедничество; в 1900 году почти половина из 573 приговоров касаются мусульманских чиновников, попавших под следствие из-за доносов; но почти все доносы не нашли своего подтверждения; растрата времени и денег.
25. **ТВ.** Ўзбекларнинг жинс ва ёчаги. (Происхождение узбеков) № 20, 29.05.1901, 3. Диваев опубликовал несколько легенд о происхождении и распространении узбеков.

26. Бухārā йōли. (Бухарская дорога) № 20, 29.05.1901, 3. Из Новой Бухары до Бухары дорога завершена; но еще нет вагонов.
27. Чārжōй. (Чарджоу) № 21, 7.06.1901, 3. Мост над Амударьей завершен; в церемонии открытия участвовали генерал-губернатор Туркестана, Бухарский эмир и другие чиновники; эмир дал торжественный банкет.
28. Амири Бухārāи шариф. (Эмир Бухары) № 22, 16.06.1901, 2. Эмир принял в Баку некоторых чиновников; виделся с Иранским послом и гостил в доме Тагиева.
29. **Русский Туркестан.** Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 22, 16.06.1901, 3. Сведения о мосте над Амударьей; генерал-губернатор осматривает регионы; на Среднюю Азию напала саранча и погубила много урожая; 49 человек из Оша и уезда собрали 228 рублей и пожертвовали в пользу русской школы для покупки проектора.
30. **Исмā‘ил [Гаспринский].** Қайси школа даҳа яхши? (Какая школа еще лучше?) № 24, 30.06.1901, 2–3. Ташкентские мусульманские богословы были на приеме генерал-губернатора Иванова; Иванов подчеркивал непротиворечивость мусульманского образования и русской науки и предложил увеличить количество русско-туземных школ; в таких школах Туркестана и Кавказа местных детей много и они обучаются религиозным дисциплинам; такой метод должен внедряться везде.
31. **Русский Туркестан.** Андижāн. (Андижан) № 25, 7.07.1901, 4. Местные конные полицейские города Андижана в месяц получают 20 рублей; чернорабочий зарабатывает больше 30 рублей; зарплаты полицейского еле хватает на корм лошадям, но полицейские вместо нищенского существования с каждым днем богатеют.
32. Оренбург-Ташканд йōли. (Дорога Оренбург-Ташкент) № 26, 16.07.1901, 4. Начато строительство дороги; строительство идет с двух сторон.
33. Талаба сайāҳати. (Поездки студентов) № 26, 16.07.1901, 4. Каждый год 15–20 студентов путешествовали по России за счет государства; в этом году 21 студент совершит поездку по большим городам России за свой счет.
34. Жанāби ‘āлийнинг Қримда иқāмати. (Пребывание Его Высочества в Крыму) № 27, 23.07.1901, 1. Эмир в течении 3 недель находится в Ялте; он 8 лет подряд приезжает в Крым.
35. Ōрта Āзийā. Мактуб. (Средняя Азия. Письмо) № 27, 23.07.1901, 2. В Бухаре очень жарко, до 55 градусов; все арыки засохли; филиал Государственного банка в Бухаре объявил о купле бухарской серебряной монеты по 15 копеек.
36. Ташканд. (Ташкент) № 27, 23.07.1901, 2. Военный губернатор Сыр-Дарьинской области осмотрел местный базар Ташкента и закрытый

- медресе Шукурхан; он решил отремонтировать и открыть в здании медресе «Дом приюта».
37. Ташканд. (Ташкент) № 29, 8.08.1901, 2–3. Шелководство в Сыр-Дарьинской области, в основном в Ташкентском уезде; выращено 1984 пуда кокона, цена 8 рублей; бывший ташкентский казий Адилходжа Исхакбаев по дороге в хадж остановился в Бахчисарае и ознакомился с новометодными школами.
 38. **Правительственный Вестник.** Бухārā ġōзаси. (Бухарский хлопок) № 31, 24.08.1901, 3–4. Бухарский хлопок лучше иранского хлопка, но хуже американского; каждый год получают по 1–1,5 млн. пудов урожая; русские фабрики покупая бухарский хлопок зарабатывают 1 млн. рублей чистого дохода.
 39. Жанāби ‘āлий. (Его Высочество) № 31, 24.08.1901, 4. Эмир прибыл из Крыма в Баку; 5 дней гостил у Тагиева и осмотрел его текстильную фабрику.
 40. **Каспий.** Янги Бухārā. (Новая Бухара) № 32, 31.08.1901, 3. В Новой Бухаре дела не совсем в порядке; дворец эмира построен, но нуждается в ремонте из-за плохой работы строителей; не закончена дорога до города.
 41. **[Исмā‘ил Ġаспринский].** Кутуби исламия. (Мусульманские книги) № 33, 9.09.1901, 1–3. Логофет опубликовал статью в «ТВ» о мусульманских книгах, привезенных из Индии; по его словам, индийские книги изданные на персидском и тюркском языках призывают мусульман к восстанию против русских; Гаспринский в ответ: “хорошо было бы узнать названия этих книг”; в Индии в основном издаются книги на персидском и арабском языках; впервые слышали о тюркских книгах индийского происхождения; что касается вышеназванных книг, то государство запрещает привозить вредную литературу.
 42. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 34, 16.09.1901, 2. В некоторых регионах Туркестана люди отказываются от посевных полей из-за высоких налогов на землю.
 43. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 35, 23.09.1901, 3–4. Киргизы находятся в очень плачевном состоянии; из-за высоких налогов на землю они продают их по дешевке; скоро будет возможность купить земли целых уездов.
 44. Бухārā амири ва Туркистан вāлийси. (Бухарский эмир и губернатор Туркестана) № 35, 23.09.1901, 4. Генерал-губернатор Туркестана встретился с эмиром Бухары в Ашхабаде; 21 августа губернатор посетил эмирский дворец в Кермине.
 45. Бухārāи шариф йōли. (Дорога Бухары) № 36, 30.09.1901, 2. Дорога до города завершена; дорогу будет эксплуатировать русская компания; доходы пойдут в эмирскую казну.

46. Ташканд. (Ташкент) № 36, 30.09.1901, 2. Сильный мороз 20 сентября погубил урожай хлопка.
47. Сув мас'аласи. (Проблема воды) № 37, 7.10.1901, 2. Проблема распределения воды Зеравшана между Самаркандом и Бухарой; строительство водохранилища будет полезным для обеих сторон.
48. Маварāуннахр. (Мавераннахр) № 37, 7.10.1901, 3. Военный министр Куропаткин делает ревизию администраций Туркестана.
49. **ТВ.** Жанаби 'алий. (Его Высочество) № 37, 7.10.1901, 3. Подробности встречи генерал-губернатора с эмиром Бухары.
50. **Русский Туркестан.** Хёканд. (Коканд) № 37, 7.10.1901, 4. В Туркестане ежегодно выращивается 400 тысяч пудов кокона-сырца: 250 тысяч пудов в Фергане, 100 тысяч пудов в Самарканде и остальная часть в других регионах.
51. Ташканд. (Ташкент) № 38, 15.10.1901, 3. 30 сентября Туркестанское Благотворительное Общество провело мероприятие; разыграна лотерея и сыграно театральное представление; выступали местные канатоходцы.
52. Бухārā. (Бухара) № 39, 22.10.1901, 3. Военный министр Куропаткин встретился с эмиром Бухары в Кермине.
53. Самарканд. (Самарканд) № 40, 31.10.1901, 4. Воры проникнув в «Гури Эмир» (гробницу Тимура) украли несколько мраморных плиток и старинный Коран.
54. **Закаспийское Обозрение.** Самарканд. (Самарканд) № 41, 8.11.1901, 3. В связи с кончиной хана Афганистана Абдурахмана Европейская пресса распространила слухи о том, что между афганцами вспыхнет гражданская война и Россия постарается воспользоваться случаем; военный министр Куропаткин во время встречи с братом афганского хана Исхакханом, проживающим в Самарканде уверил его о неправильности слухов.
55. **Асхабад.** Бухārā. (Бухара) № 42, 16.11.1901, 3. Из Каттакургана до Карши будет построена железная дорога.
56. **Русский Туркестан.** Янги китаблар. (Новые книги) № 42, 16.11.1901, 3. Редакция «ТВГ» перевела с русского и издала книгу «Живая любовь» (Тирик мухаббат) в количестве 1000 экземпляров и раздала русско-туземным школам; редакция планирует издание брошюры «Хижазга зийāрат» (Поездка в Хиджаз).
57. Фаргāнада чай тижāрати. (Чайная торговля в Фергане) № 45, 8.12.1901, 2. В Ферганской области употребляется много чая; ежегодно привозится до 80 тысяч пудов чая.
58. **Торгово-Промышленная Газета.** Фаргāнада нефт. (Нефть в Фергане) № 45, 8.12.1901, 3. В Маргеланском и Андижанском уездах найдены

нефтяные источники; русские привезли бурильные машины и начали укладывать трубы.

59. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 45, 8.12.1901, 3. В Ташкенте нет ни одного «Дома сироты», нужно открывать; мусульмане помогут; из Сырдарьи вода пойдет в Мирзачуль по новому каналу, для этого из казны выделено 2 млн. 250 тысяч рублей.
60. **Русский Туркестан.** Самарканд. (Самарканд) № 45, 8.12.1901, 3. Главный старейшина города Муминджан Муслимджанов арестован за взяточничество и другие преступления.
61. Амири Бухārā. (Бухарский эмир) № 46, 15.12.1901, 3. Император разрешил приезд наследника престола в Петербург в будущем году.
62. Эҳсāнлар. (Награждения) № 46, 15.12.1901, 3. Младший брат эмира Бухары Гузарский бек Саййид Акрамхан и Кушбеги Астанакул награждены императором алмазным орденом.
63. Ташканд. (Ташкент) № 46, 15.12.1901, 3. Татарское сообщество в Ташкенте для своих детей решило открыть русскую школу; для сбора денег составлена комиссия из 8 человек.
64. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 47, 23.12.1901, 3. В Бухаре найден большой золотой рудник; золото добывается легким способом; для работы на рудниках должно быть разрешение генерал-губернатора Туркестана; разрешение выдается с подтверждением эмира.

1902

1. Хāжилар ичин тōгри йōл. (Прямая дорога для паломников) № 1, 8.01.1902, 2–3. Для поездки в хадж определена одна дорога; из Туркестана поездом до Батуми, оттуда пароходом до Стамбула и дальше; цена единого билета от 152 до 319 рублей.
2. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 1, 8.01.1902, 3. Ташкентская городская администрация не обращает внимания на грязные улицы мусульманской части города; 22 летняя женщина оставила в арыке 6-месячного младенца; арестована; приговорена к 1 месяцу тюремного заключения из-за того, что брошенный младенец родился мертвым.
3. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 1, 8.01.1902, 3. Организация русских поселений в Туркестане; орошаемые будущие земли в Мирзачуле также предназначены только русским переселенцам; после завершения строительства дороги Оренбург-Ташкент ожидается приезд многочисленных переселенцев.

4. Жанāби ‘āлий. (Его Высочество) № 3, 25.01.1902, 2. Бухарский эмир вместе с наследником прибудет в Петербург; оба избраны почетными гражданами Пятигорска.
5. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 3, 25.01.1902, 2. Зима в Туркестане теплая, все деревья зацвели; если начнутся заморозки, то весной все будет дорого.
6. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 3, 25.01.1902, 2–3. 29 декабря в доме покойного Диваева собрались мусульманские чиновники с семьями; устроили музыкальный вечер; решили поставить театр на татарском языке.
7. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 3, 25.01.1902, 3. В Ташкенте местных жителей, вошедших в трамвай выгоняют русские чиновники; разве чиновники имеют на это право?
8. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 3, 25.01.1902, 3. В Туркестане создан кружок изучателей местных книг; его члены будут изучать, что читают мусульмане, нет ли вредных изданий, какие книги хорошо продаются. «Таржуман»: такой кружок нужен; мусульман будут подозревать реже.
9. Хива. (Хива) № 3, 25.01.1902, 3. Хивинский наследник выделил из казны 40 тысяч рублей для строительства почты и телеграфа в Хиве.
10. Ташканд. (Ташкент) № 4, 31.01.1902, 3. 3 января филиал Петербургского Восточного общества провел заседание под председательством губернатора; из 50 членов общества почти половина мусульмане; общество не занимается политическими и религиозными делами.
11. **Русский Туркестан.** Хōканд. (Коканд) № 4, 31.01.1902, 3. В 1901 году налог от вакуфных земель составил 28 тысяч рублей; деньги поступили в распоряжение администрации медресе Кокандского уезда.
12. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 5, 8.02.1902, 3. На Воскресенском базаре Ташкента вспыхнул пожар; много лавок уничтожено огнем; на базаре не была предусмотрена пожарная безопасность.
13. **Закаспийское Обозрение.** Ташканд. (Ташкент) № 5, 8.02.1902, 3. Восточное общество поручило Мираъзаму Мираюбову собрать информацию о местных книгах и литературе, Мирзаабдуху Исамахмудову составить список лиц, ведущих торговлю с соседними странами и Махмудходже Атаходжа оглы сделать регистрацию библиотеки Шарифходжы.
14. Жанāби ‘āлий. (Его Высочество) № 5, 8.02.1902, 3. 2 февраля эмир Бухары прибыл в Баку и спецпоездом уехал в Петербург.
15. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 7, 22.02.1902, 2. Неместным мусульманам приобретение имущества и земли запрещено; татары подали заявление об этом Куропаткину во время его пребывания в Туркестане; в ответе на их запрос было отвечено, что только лица служащие в

- госучреждениях могут приобретать землю; 60 мусульман записались на курсы русского языка при русско-туземной школе Ташкента.
16. Маргилāн. (Маргелан) № 7, 22.02.1902, 2–3. В селе Сохтепа Маргеланского уезда начал работать масложиркомбинат Кари Саримсакова.
 17. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 8, 28.02.1902, 3. Местные люди из-за незнания законов нанимают первого встречного для подготовки бумаг в судебные инстанции или поручают им вести дело. «Таржумāн»: так поступать неправильно; среди таких людей много мошенников.
 18. **Русский Туркестан.** Жумабай ҳикāйси. (Рассказ Джумабая) № 8, 28.02.1902, 3–4. Узбекский рассказ.
 19. Хати императорий (Жанāби ‘āлий Бухārā амирина). (Императорское письмо (Его Высочеству эмиру Бухары)) № 9, 8.03.1902, 1. Письмо императора Бухарскому эмиру; наследнику Бухары присвоен титул «Светлость».
 20. Хати ‘āлийи дигар. (Другое Высочайшее письмо) № 9, 8.03.1902, 1. Бухарский эмир награжден императором орденом «Святого Владимира» 1-степени.
 21. **Исмā‘ил [Гаспринский].** Ташрифи жанāби ‘āлий. (Приезд Его Высочества) № 9, 8.03.1902, 2. 1 марта Бухарский эмир и его наследник прибыли в Крым.
 22. **ТВГ.** Ташканд. (Ташкент) № 10, 15.03.1902, 2. Призыв к пожертвованиям в пользу Ширванских мусульман; мусульманский учитель русско-туземной школы в махалле (квартале) Бешагач Ташкента ведет уроки по новому методу; учеников стало намного больше.
 23. Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 11, 22.03.1902, 3. Украденные фрески с древних зданий Бухары найдены в Батуми.
 24. Ташканд. (Ташкент) № 11, 22.03.1902, 3. Генерал-губернатор Иванов находящийся в Петербурге отправил поздравительную телеграмму мусульманам Туркестана по случаю праздника Жертвоприношения; мусульманское население отправило ответную телеграмму; мусульманское население Ташкента 129922 человека, в русской части города русских, кроме солдат 19504 человека.
 25. Туркистāн. (Туркестан) № 12, 29.03.1902, 3–4. В начале марта во многих местах Туркестана выпал снег; рано зацветшие деревья, пшеницу побило морозом; в Туркестане в виде эксперимента выращивают кофейные деревья; налажена почтовая связь между Самаркандом и Термезом.
 26. Ташрифи жанāби ‘āлий. (Приезд Его Высочества) № 13, 6.04.1902, 1–2. 1 марта эмир и его наследник прибыли в Бахчисарай; эмир подарил Гаспринскому свой подписанный портрет.

27. **Русский Туркестан; ТВ.** Ёрта Ёзийё. (Средняя Азия) № 13, 6.04.1902, 3. Новые Положения или Уставы должны создаваться после детального обсуждения местными мусульманами и русскими; часть оросительного канала в Мирзачуль готова; этим каналом будут орошены 45 тысяч десятин земли предназначенных для русских переселенцев.
28. **[Исмё'ил Ѓаспринский].** Му'ахазаи ахвол. (Упрекание) № 14, 13.04.1902, 2–3. Автор критикует туркестанцев за то, что они остаются в стороне от благотворительных дел.
29. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 15, 22.04.1902, 2. Гуляние детей на празднике Навруз.
30. **Мухаррири жариди Исмё'ил [Ѓаспринский].** Вафётнама. (Некролог) № 15, 22.04.1902, 3. 30 марта скончался казий Мухйиддинходжа; подробности его жизни и деятельности.
31. Воды Зеравшана (на русском языке). № 16, 29.04.1902, 1. Состоялось заседание комиссии распределения воды между Самаркандом и Бухарой; утверждены даты подачи воды.
32. Ахбёри дёхилия. (Внутренние новости) № 17, 7.05.1902, 4. Эмир Бухары после приезда в страну отправил императору телеграмму и получил от него ответную телеграмму.
33. **ТВГ.** Жазёланмиш ёгрилар. (Наказанные воры) № 19, 24.05.1902, 2. В Ташкенте воры забрались в один дом; в это время проснулся младенец и заплакал; родители не могли успокоить малыша и вышли во двор; воры остались внутри дома и начали искать деньги; неожиданно чердак дома обвалился и воры остались под завалом и умерли.
34. **ТВ; ТВГ.** Ёрта Ёзийё. (Средняя Азия) № 20, 31.05.1902, 4. В собрании учителей рекомендовано обучить местных мусульман новому методу, распространенному в Крыму и Казани; в Ферганской области обыскиваются новометодные школы, открытые татарами и некоторыми местными людьми; учителя боятся, что их школы будут закрыты; из города Нарын через Джалалабад до Андижана решено построить дорогу длиной в 350 верст; мусульмане Старого Маргелана собрали деньги в пользу Ширванского населения.
35. Фарёнада баракат. (Изобилие в Фергане) № 21, 7.06.1902, 1. В Ферганской области урожай основных продуктов очень высокий; ожидается такой же урожай хлопка.
36. **Русский Туркестан.** Тёкмақ мактаби. (Токмакская школа) № 22, 14.06.1902, 3. Основанная в Токмаке новометодная школа развивается; учитель Мухаммад Закир Вахабов.
37. **ТВ; [Исмё'ил Ѓаспринский].** Рус школарии. (Русские школы) № 23, 21.06.1902, 1–2. Деятельность русских школ предназначенных для мусульман; туркестанцы не станут русскими, потому что их кровь, религия,

- быт совсем другие. [Гаспринский]: основной задачей русской школы должно быть: обучение русскому языку, дать полезную информацию, обучать одной профессии и не более того.
38. ‘Āshiqābād. (Ашхабад) № 23, 21.06.1902, 3. Нет воды, арыки засохли, урожай совсем мало.
 39. Бухārā. (Бухара) № 23, 21.06.1902, 3. Бухарский эмир отбыл на Кавказ.
 40. Ташканд. (Ташкент) № 23, 21.06.1902, 3. При проверке обнаружилось, что владелец одной чайханы в Ташкенте превратил свое заведение в игорный дом; должен заплатить 400 рублей штрафа или 4 года заключения.
 41. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 24, 28.06.1902, 3. Нужно закрывать все местные буза¹⁵ хана; русские тоже много употребляют; буза хуже водки. «Таржумāн»: это рассуждение неправильно, так как буза не алкогольный напиток, подобен «квасу»; закрывать бузахана не очень правильно.
 42. **Русский Туркестан; ТВ.** Туркиstān va Фаргāна хабарлари. (Новости Туркестана и Ферганы) № 26, 14.07.1902, 3. Спор и судебные расследования между шейхами Ходжента и Туркестана о принадлежности вакуфных имуществ мавзолея Яссави закончены; право мутавалли по судебному решению отдано 3 туркестанцам и 2 ходжентам. В Фергане избили урожая. Чиновники младшего ранга плохо обращаются с местным населением, если в городе такое положение, то в провинциях еще хуже; при покупке билета кассиры даже бьют местных людей.
 43. **ТВ; Русский Туркестан.** Āсийāи Вустā. (Средняя Азия) № 27, 19.07.1902, 2–3. Использование воды Зеравшана; с каждым годом количество воды уменьшается. Местные мусульмане в основном заняты на базарах.
 44. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 28, 27.07.1902, 3. Русский полицейский избил местных людей, когда они сели в трамвай и скрылся с места происшествия.
 45. **ТВ.** Бухārāи шариф. (Бухара) № 28, 27.07.1902, 3. В некоторых регионах Бухары нашествие саранчи.
 46. Туркман юрти. (Туркмения) № 29, 3.08.1902, 3. В этом году из-за безводья у туркмен не было никакого урожая; рассматривается вопрос покупки необходимого количества продуктов.
 47. **Русский Туркестан.** Ташканд. (Ташкент) № 29, 3.08.1902, 3. Бартольд прибыл в Ташкент и осмотрел библиотеки генерала Джурабека и покойного казиза Мухйиддинходжы. В Сыр-Дарьинской и Ферганской областях уменьшились хлопковые поля, но урожай высокий. Проблема проституции в городах Туркестана; в некоторых городах этим делом занимаются свободно.

¹⁵ Буза — слабоалкогольный напиток, изготавливаемый из проса, мелкого риса и т. п.

48. **ТВГ.** Акча идда‘алари. (Денежные споры) № 29, 3.08.1902, 3–4. Во многих городах Туркестана между мударрисами и мутавалли медресе участились скандалы по поводу вакуфных денег; обращаются в суды. «Таржуман»: каждый должен получать то, что ему положено; для этого нужно Положение; инспекторы должны выслушивать доводы обеих сторон.
49. Сирдарйā вилāйти [мактуб]. (Сыр-Дарьинская область [письмо]) № 29, 3.08.1902, 4. В прошлом году в Перовске открылась новометодная школа для девочек; недавно в этой школе состоялись экзамены; показатели очень хорошие; если учителя русско-туземных школ внедрят новый метод обучения в своих школах, то наверняка учеников станет намного больше.
50. **Телеграф хабарлари.** Янги Бухārā. (Телеграфные новости. Новая Бухара) № 30, 10.08.1902, 4. Генерал-губернатор Туркестана возвращаясь из Хивы прибыл в Новую Бухару; он отбыл в Кермине для встречи с эмиром.
51. Туркистан вилāйти. (Туркестанская область) № 34, 8.09.1902, 3. В Туркестане произошло землетрясение, разрушений нет. Ташкентский купец Мираубов построит каменную дорогу в Ханабаде за свой счет; городская Дума выделила в помощь 1000 рублей. Один из владельцев чайханы Ташкента открыл в своем заведении фотостудию.
52. **ТВ.** Туркистан буюк вāлийсининг Хива тарафина сайāхати. (Поездка туркестанского губернатора в Хиву) № 35, 15.09.1902, 2. Подробности поездки губернатора Иванова в Хиву и встречи с эмиром Бухары в Кермине.
53. **Новое Время; ТВ.** Таржуманлар ва дилмачлар. (Переводчики) № 37, 30.09.1902, 3. В местах компактного проживания мусульман нужны переводчики; Кавказская и Туркестанская учительские семинарии должны учитывать этот факт; в ташкентской семинарии говорят, что переводчиками должны быть только русские. «Таржуман»: переводчик должен быть умелым, потому что в процессе работы многое зависит от него; переводчиками могут быть не только русские, но и другие у кого есть на это способности.
54. Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 38, 8.10.1902, 4. В каждом составе Туркестанской железной дороги отведены специальные вагоны для женщин.
55. Ташканд. (Ташкент) № 39, 14.10.1902, 3. Зимой во всех русских школах Ташкента открываются вечерние курсы русского языка. В Ташкенте Саидрасул Азизходжаев на основе нового метода издал учебник «Устāди аввал» (Первый учитель). В Ташкентскую городскую Думу избраны новые гласные¹⁶; список новоизбранных мусульманских гласных.
56. Андижāн. (Андижан) № 39, 14.10.1902, 3. Цены на андижанских базарах.

¹⁶ Гласный — избранный член местной администрации в дореволюционной России, например депутат.

57. Хўқанд. (Коканд) № 40, 21.10.1902, 3. Мутавалли одного из кокандских медресе продал 25 вакуфных лавок за 2440 рублей.
58. Ташканд. (Ташкент) № 41, 28.10.1902, 2. 28 сентября в Ташкенте татарское сообщество открыло «мактаб-школу»; в школе обучение на русском и татарском языках; на открытие школы прибыл генерал-губернатор и выступил с речью.
59. **ТВ.** Туркистāн газтасининг бандига қўшма. (Дополнение к статье Туркестанской газеты) № 42, 3.11.1902, 2–3. Мусульмане не верят русским и ищут знания в Европе; изучают книги, привезенные из Стамбула; эти действия татар ошибочны; в России все лучше развито, чем в Европе и для освоения этого необходимо изучать русский язык. «Таржумāн»: ответ на упрёки газеты.
60. **Асхабад.** Бухārāи шариф. (Бухара) № 42, 3.11.1902, 3. Дом бывшего Верховного казья Бухары Бурханиддина обокрали; воры пойманы — 2 подданные России и 1 местный житель.
61. **ТВ.** Бухārā. (Бухара) № 43, 11.11.1902, 2–3. Урожай хлопка очень высокий и цены тоже высокие.
62. **ТВ.** Самарқанд. (Самарканд) № 43, 11.11.1902, 3. Самаркандские медресе в очень плохом состоянии, нуждаются в ремонте; вакуфы взяты в государственное распоряжение; нужно обратиться к императору с просьбой вернуть вакуфные имущества в распоряжение медресе.
63. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 43, 11.11.1902, 3. Вагоны конной железной дороги между русской и мусульманскими частями Ташкента не останавливаются, когда входят или выходят мусульмане; это противоречит законам.
64. **Русский Туркестан.** Авлийā Ата. (Авлиа Ата) № 43, 11.11.1902, 3. По утвержденной инструкции все избранные мусульманские гласные городской Думы должны носить русскую одежду; эта статья инструкции является неуважением по отношению к мусульманам.
65. Маргинāн. (Маргелан) № 44, 18.11.1902, 2. Некий маргеланец на улице обнял 14 летнюю русскую девочку, когда она возвращалась из школы; он заключен под стражу на 14 дней.
66. Мизāн ва мухāкама. (Весы и обсуждение) № 44, 18.11.1902, 3–4. Подробности скандала вокруг вакуфа мавзолея Яссави.
67. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 44, 18.11.1902, 4. Ташкентские казии и деятельность мусульманских судов.
68. Андижāн. (Андижан) № 44, 18.11.1902, 4. Попирание домашних верблюдов в Андижане.

69. **Исмā‘ил [Гаспринский]**. Яна та‘ассуб баҳси. (Еще раз о фанатизме) № 46, 5.12.1902, 1–3. Публикации Остроумова о Коране и мусульманах и отношении Гаспринского к изложенным идеям Остроумова.
70. Ташканд. (Ташкент) № 46, 5.12.1902, 3–4. В середине ноября в Ташкенте находился японский генерал и ознакомился с жизнью города; направился в Бухару, Ашхабад и на Кавказ.
71. Ташканд шевасинда масал. Илан ва зулук. (Басня на ташкентском диалекте. Змея и пиявка) № 46, 5.12.1902, 4. Полный текст басни.
72. **ТВ**. Ташканд. (Ташкент) № 47, 13.12.1902, 3. 5 декабря в Ташкент прибыли бухарские послы.
73. Андижāн бадбахтлиги. (Несчастье Андижана) № 49, 29.12.1902, 2. Андижанское землетрясение; город полностью разрушен.

1903

1. Хати ‘āлийи императорий. (Высчайшее письмо императора) № 1, 7.01.1903, 1. Император направил письмо Хивинскому хану; хану присвоен титул «светлость» и наследнику Хивы «сиятельство».
2. И‘āнаи ‘āлий. (Высокое пожертвование) № 1, 7.01.1903, 1. Императрица пожертвовала 10 тысяч рублей в пользу населения Андижана для покупки одежды и обуви.
3. И‘āналар. (Пожертвования) № 1, 7.01.1903, 1. Татарское сообщество Ташкента собрало 107 рублей и передало деньги в общество пожертвований для Андижана; ташкентские мусульмане также собрали вещи и продукты и передали в общество; в результате землетрясения в Андижане под завалами умерло 7 тысяч человек и нанесен ущерб в 10 млн. рублей.
4. **ТВ**. Ташканд. (Ташкент) № 1, 7.01.1903, 1. В течение месяца Рамадан мусульманские гласные почти не участвовали в работе Думы; русские гласные рассмотрели несколько очень важных проблем без них, это: увеличение налога с недвижимости и др.
5. **Исмā‘ил [Гаспринский]**. Бухāрā ва Зарафшāн суви. (Бухара и Зеравшанская вода) № 1, 7.01.1903, 1. Проблема распределения воды между Самаркандом и Бухарой.
6. **Тажир Қизилжāрий**. Андижāндан мактуб (Таржумāна махсус). (Письмо из Андижана (специально для «Таржуман»а)) № 1, 7.01.1903, 1. Подробности андижанского землетрясения.
7. Туркистāн. (Туркестан) № 2, 15.01.1903, 2. Руководство железной дороги объявило о взимании 1 копейки со 100 пудов до апреля; президент

Франции пожертвовал в пользу населения Андижана 4 тысячи рублей, эмир Бухары 3 тысячи рублей и его наследник 1000 рублей, бывший губернатор Туркестана барон Вревский 200 рублей; жители Самарканда собрали 23 тысячи рублей.

8. **ТВ.** Туркистан. (Туркестан) № 2, 15.01.1903, 2. Служащие управы должны хорошо обращаться со всеми, кто приходит к ним.
9. Хивадан мактуб. (Письмо из Хивы) № 3, 24.01.1903, 3–4. 15 января в Новом Ургенче открылись почта и телеграф. В городе начали появляться магазины на московский лад; появились машины и другие современные достижения науки; наследник престола занимается всеми этими делами.
10. Сирдарйā вилāйти. (Сыр-Дарьинская область) № 3, 24.01.1903, 4. Окрестности города Казалинска под водой; стараниями администрации города в Казалинск вода не вошла.
11. Зилзила зийāни. (Последствия землетрясения) № 5, 7.02.1903, 2. Ущерб от андижанского землетрясения по официальным данным более 11 млн. рублей.
12. И'āналар. (Пожертвования) № 5, 7.02.1903, 3. Список присланных в редакцию пожертвований в пользу населения Андижана.
13. **Идāра.** Ташаккур. (Благодарность) № 5, 7.02.1903, 3. Редакция выражает свою благодарность кокандцу Мирзаахмаду Парпибаеву и ташкентцу Шарифуллину за заслуги в распространении «Гаржумāн».
14. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 6, 14.02.1903, 3. Киргизы становятся оседлыми, выращивают сады и работают на посевных полях. Пожертвования в пользу Андижана.
15. И'āналар. (Пожертвования) № 6, 14.02.1903, 3. Пожертвования, присланные разными людьми в редакцию отправлены Ферганскому губернатору.
16. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Мāварāуннаҳр мусулмāнлари. (Мусульмане Мавераннахра) № 7, 21.02.1903, 1–2. Отношения туркестанских чиновников к местному населению несколько раз критиковались туркестанскими газетами; если хочешь уважения уважай других.
17. Мāварāуннаҳр. (Мавераннахр) № 7, 21.02.1903, 3. При генерал-губернаторе Туркестана учреждена новая должность инженера, ответственного за распределение воды Зеравшана, строительство дорог и т.д.
18. Андижāн. (Андижан) № 7, 21.02.1903, 3. Государство должно предоставить населению Андижана долгосрочные ссуды; пожертвованные средства недостаточны.
19. **ТВ; [Исмā'ил Ғаспринский].** Ташканд. (Ташкент) № 7, 21.02.1903, 3. Новометодные школы в Ташкенте; изданный Азизовым «Устāди аввал» распродан, издан во второй раз; в Индии богословы решили основать

религиозно-светский университет, о котором так мечтал Гаспринский. [Исмаил Гаспринский]: «мы до сих пор мечтаем о таком университете; мне жаль, что он открылся не в России».

20. **Р.Ф.** Уфадан мактуб. (Письмо из Уфы) № 7, 21.02.1903, 3. Пожертвования уфимцев в пользу населения Андижана.
21. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 8, 3.03.1903, 4. Населению, пострадавшему от землетрясения выделены средства для ссуды: Ошскому уезду 25 тысяч, Маргеланскому уезду 75 тысяч и Андижанскому уезду 200 тысяч рублей.
22. И‘āналар. (Пожертвования) № 9, 8.03.1903, 2. Список присланных в редакцию пожертвований в пользу населения Андижана.
23. Тōй исрāфлари. (Свадебное расточительство) № 9, 8.03.1903, 3. Чрезмерные траты на туркестанских свадьбах.
24. **ТВ.** Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 10, 14.03.1903, 2–3. Туркмены Мангишлака Закаспийской области были на приеме императора. В Ташкентской городской Думе не выслушиваются мнения мусульманских гласных и они перестали ходить на заседания Думы; мусульмане должны защищать свои права; нужно жаловаться на председателя Думы.
25. Мунташāри усул. (Распространение метода) № 10, 14.03.1903, 3. В туркестанских школах распространяется новый метод обучения; в Ташкенте издан учебник «Устāди аввал» скопированный с казанского учебника «Му‘аллими аввал».
26. **ТВ.** Бухāрāдан. (Из Бухары) № 10, 14.03.1903, 3. Приграничное население Бухары переселяется в Афганистан; правительство Афганистана выдает денежное пособие каждому переселенцу в сумме 100 рупий — 43 рубля; Бухарское правительство должно обратить на это внимание.
27. Ташканд. (Ташкент) № 11, 21.03.1903, 2. Гласные ташкентской Думы призвали осуществить ревизию денежных дел городской управы. На оросительный канал Мирзачуля в этом году будет истрачено 594 тысячи рублей. В начальную военную школу, открытую в Ташкенте могут быть приняты 2 сыновей покойного полковника Бабабека и 1 туркмен, если успешно сдадут экзамены.
28. Бухāрā. (Бухара) № 11, 21.03.1903, 2. Генерал-губернатор Туркестана направил делегацию в Бухару для поздравления эмира с праздником Навруз.
29. **Асхабад.** ‘Āшиқāбād. (Ашхабад) № 11, 21.03.1903, 2–3. Иранские торговцы перекупают товары и продают их в два раза дороже; нужно принимать меры.
30. **Муллā Рамазāн.** Хивадан мактуб. (Письмо из Хивы) № 11, 21.03.1903, 3. 40 лет правлению Мухаммада Рахима; справедливый, покровительствует

науке, по его инициативе с персидского и арабского языков переведено множество книг.

31. Ташканд. (Ташкент) № 12, 28.03.1903, 2. Бухарский эмир наградил генерала Джурабека «Золотой звездой» Бухары 1-степени, а его сына орденом 3-степени.
32. И'ана. (Пожертвование) № 12, 28.03.1903, 2. Жители Уральска пожертвовали деньги в пользу Андижана.
33. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 13, 4.04.1903, 3. В Андижане опять землетрясение; в уезде Айим разрушены более 15 тысяч построек. 12 марта русские чиновники вернулись из Бухары. 14 марта в Ташкент прибыла делегация из Хивы и принята генерал-губернатором и другими чиновниками; 17 марта делегация отбыла в Хиву.
34. Ташканд. (Ташкент) № 14, 12.04.1903, 4. 24 марта в Андижане опять произошло землетрясение, разрушена часть андижанской железной дороги.
35. **Русский Туркестан.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 15, 19.04.1903, 4. В середине марта в Ошском уезде погибло 10 тысяч голов крупного рогатого скота из-за отсутствия корма.
36. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 15, 19.04.1903, 4. В селе Карим Дуван Кокандского уезда добывается нефть. В Избасканской волости Андижанского уезда нашествие саранчи. В местечке Кугарта Андижанского уезда будет создано русское поселение на 150 семей.
37. И'ана. (Пожертвование) № 16, 26.04.1903, 4. Жители Троицка пожертвовали в пользу населения Андижана 1000 рублей.
38. **Асхабад.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 16, 26.04.1903, 4. В Закаспийской области несколько лет подряд неурожай, голод.
39. **ТВ.** Маргинāн. (Маргелан) № 16, 26.04.1903, 4. Население отказывается брать ссуду; причина — неуверенность в расплате.
40. **ТВ.** Ёрта Āзийā. (Средняя Азия) № 17, 3.05.1903, 4. В Бухарских Бекствах вдоль Амударьи дороговизна; все посевные земли засеяны хлопком.
41. **ТВГ.** Ёрта Āзийā. (Средняя Азия) № 19, 18.05.1903, 4. В медресе Чала Казак в Ташкенте впервые прошли экзамены по методу новометодных школ по инициативе Саидбакихана Ишан казий оглы.
42. Туркман юрти. (Туркмения) № 19, 18.05.1903, 4. В Туркмении голод, наводнение и нашествие саранчи.
43. Бухārā. (Бухара) № 19, 18.05.1903, 4. В Бухаре борются против нашествия саранчи.

44. **ТВ.** Андижāн. (Андижан) № 20, 26.05.1903, 2–3. Русская часть Андижана строится заново, в мусульманской части никакого строительства; русские здания из жженного кирпича, покрыты жестянкой.
45. **ТВ.** Мизāн. (Весы) № 20, 26.05.1903, 3. Рассматривается снос укрытий на ташкентских базарах; Лыкошин против этого, зимой и летом население будет страдать. Дела мусульманских торговцев Ферганской и Сыр-Дарьинской областей развиваются.
46. Туркистāн. (Туркестан) № 21, 2.06.1903, 3. В Закаспийской области наводнение, разрушена часть железной дороги.
47. **ТВ.** Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 22, 9.06.1903, 3. Переселение русских в Туркестан хорошее дело, но сначала нужно подготовить земли; все плодородные земли в руках у местного населения.
48. Наманган. № 22, 9.06.1903, 3. В Наманганском уезде изобилие урожая.
49. ‘Āшиқāбād. (Ашхабад) № 24, 24.06.1903, 3. Из-за наводнения разрушена часть железной дороги, ежедневный убыток — 38 тысяч рублей.
50. Бухārāи шариф. (Бухара) № 24, 24.06.1903, 3. В этом году в Бухаре изобилие урожая.
51. Самарканд. (Самарканд) № 24, 24.06.1903, 3. Государство будет поддерживать ковровые ткацкие.
52. Ташканд. (Ташкент) № 24, 24.06.1903, 3. Вблизи Ташкента будет построен сахарный завод, смета — 700 тысяч рублей.
53. Андижāн. (Андижан) № 24, 24.06.1903, 3. Генерал-губернатор Туркестана прибыл в Андижан, осмотрел русские дома, посетил мусульманскую часть города.
54. **Курьер.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 26, 7.07.1903, 2. 20 июля Бухарский эмир прибывает в Ялту.
55. **Русский Туркестан.** Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 26, 7.07.1903, 3. В министерстве сельского хозяйства назначен специальный чиновник, ответственный за подготовку земель для переселяемого населения и создание русских поселений на территории Туркестана.
56. Мāварāуннахр. (Мавераннахр) № 26, 7.07.1903, 3. На базарах мусульманской части Ташкента в прошлом месяце продукты питания были дорогие, сейчас цены немного снизились. Село Асака Андижанского уезда является центром шелководства. Вблизи Ферганы начата добыча нефти, добывающая компания покупает земли у населения для строительства завода; в этих местах также найден рудник каменного угля.
57. **СПб. Ведомости.** Хива. № 26, 7.07.1903, 3. 30 лет взятию Хивы; короткая информация о Хиве.

58. Закаспий туркман вилāятина дāир низāм. (Положение о Закаспийской области) № 27, 14.07.1903, 1. Некоторые дополнения об административном управлении области.
59. **Асхабад.** Туркмания. (Туркмения) № 27, 14.07.1903, 3. Среди населения распространили книжку, переведенную на местный язык о профилактических мерах по малярии.
60. Ташканд. (Ташкент) № 27, 14.07.1903, 3. 22 июня генерал-губернатор Туркестана Иванов с женой был в гостях у генерала Джурабека.
61. Бухāрāи шариф. (Бухара) № 28, 21.07.1903, 4. В прошлом месяце в Бухаре продовольственные продукты были дорогие; цены упали после нового урожая.
62. Самарқанд. (Самарканд) № 28, 21.07.1903, 4. В конце мая упал минарет мавзолея Тимура; очень жаль.
63. Туркистāн. (Туркестан) № 28, 21.07.1903, 4. В Ташкенте изобилие фруктов, но цены московские. В Фергане 51736 десятин земли засеяно хлопком. Генерал-губернатор прибыл в город Туркестан по новой железной дороге, посетил гробницу Яссави и приказал казию отремонтировать ее.
64. Проезд эмира (на русском языке). № 28, 21.07.1903, 4. 17 июля Бухарский эмир через Бахчисарай проехал в Ялту.
65. Марв. (Мерв) № 29, 28.07.1903, 3. В Мервском уезде эпидемия малярии; генерал-губернатор послал группу медиков; на лекарства выделено 20 тысяч рублей.
66. Жанāби ‘āлий. (Его Высочество) № 29, 28.07.1903, 3. Бухарский эмир избран почетным членом Тульского общества защиты под покровительством императрицы; утвержден императрицей; эмир отправил императрице благодарственную телеграмму.
67. Памук – пахта. (Хлопок) № 29, 28.07.1903, 3. В Хиве и других местах ожидается хороший урожай хлопка.
68. **Мирзā Каримов.** Наманган. № 29, 28.07.1903, 4. Мухаммадсадик хади Мухаммадсалих оглы пригласил из Ташкента учителя новометодной школы и 10 июня открыл в городе новометодную школу.
69. Ӗрта Āзийā. (Средняя Азия) № 32, 18.08.1903, 3. В Туркестане праздник Ашура запрещен; жители Красноводска, участвовавшие на этом празднике арестованы и оштрафованы.
70. Ӗрта Āзийā. Мактуб. (Средняя Азия. Письмо) № 32, 18.08.1903, 3. В начале июля в Бухаре начал расцветать хлопок.
71. Ӗрта Āзийā. Мактуб. (Средняя Азия. Письмо) № 32, 18.08.1903, 3. До 21 июля в Маргелане стояла жара; после этого прошел дождь; это хорошо для урожая хлопка.

72. Ўрта Ёзийя. Мактуб. (Средняя Азия. Письмо) № 32, 18.08.1903, 3. В Намангане ожидается хороший урожай хлопка.
73. ТВ. Туркистан. (Туркестан) № 33, 25.08.1903, 3. По Указу генерал-губернатора Туркестана несколько местных чиновников награждены разными медалями и орденами.
74. Турли хабарлар. (Разные новости) № 34, 1.09.1903, 3. Бухарский эмир в Ялте купил 2121 кв сажень земли за 136500 рублей.
75. Ахбари дахилия. (Внутренние новости) № 37, 22.09.1903, 2. В Коканде покупатели хлопка намерены покупать урожай следующего года по цене этого года; продавцы не торопятся.
76. Ҳажи Муҳаммадали ҳажи Муҳаммадкаримов. Идара мактублар. Намангандан. (Письма в редакцию. Из Намангана) № 37, 22.09.1903, 3. Был очень рад Вашему письму; 15 июля в нашем городе состоялся экзамен в новометодной школе, присутствовали 500 человек.
77. Ўрта Ёзийя. (Средняя Азия) № 37, 22.09.1903, 4. 1) В Хивинском ханстве вместо местной танги в оборот введены русские серебряные монеты достоинством 20 копеек. 2) В окрестностях Шахабада нашествие саранчи. 3) На ташкентских базарах рис дешевле пшеницы. 4) Учитель 2-русско-туземной школы Ташкента Алиаскар Калинин издал учебник на местном языке под названием «Му‘аллими саний» (Второй учитель).
78. Ўрта Ёзийя. (Средняя Азия) № 38, 29.09.1903, 3. 1) Дехкане Ташкентского уезда смогут покрыть прошлогодний убыток за счет урожая этого года. 2) Посевные поля в окрестностях города Туркестан погублены саранчой. 3) В участке Канибадам Кокандского уезда участились случаи воровства. 4) По решению Бухарского эмира бухарская танга будет чеканиться в русском монетном дворе.
79. Ўрта Ёзийя. (Средняя Азия) № 39, 6.10.1903, 3. 1) Прошлогодня зима была суровой и из-за отсутствия корма массово пал крупный рогатый скот; ущерб — 21 млн. рублей. 2) По железной дороге Ташкент-Туркестан разрешен провоз пассажиров.
80. Ўрта Ёзийя. (Средняя Азия) № 40, 13.10.1903, 3. 1) В последние годы в Средней Азии было много дождя. 2) В Фергане самая высокая цена на хлопок. 3) В Асаке самый высокий урожай с десятины.
81. Ўрта Ёзийя. (Средняя Азия) № 41, 20.10.1903, 3. 1) В Самарканде быстро распространяется новый метод обучения; население все больше отдает детей в эти школы. 2) В этом году в Туркестане урожай хлопка очень высокий; цена 1 пуда очищенного хлопка 12 рублей. 3) Разрушенный землетрясением Андижан полностью восстановлен.
82. **Новое Время.** Туркистанда памук – пахта иши. (Хлопковое дело в Туркестане) № 42, 3.11.1903, 1–2. После прихода русских хлопководство в Туркестане заметно расширилось; цена хлопка поднялась, но от этого

русским нет выгоды, выгоду поучает местное население; в России деньги уменьшились, а в Туркестане их стало много; население должно отдавать часть этих денег для нужд государства; 4 млн. жителей Туркестана должны платить 12 млн. рублей налога на водку, но они не употребляют водку. «Таржуман»: было бы лучше если русские собрали и отдали государству деньги за выпиваемую водку; деньги получаемые за хлопок не остаются в Туркестане; на эти деньги привозят железо, мануфактуру и другие необходимые товары; у населения в руках наверное остается тот налог за водку; цена хлопка поднимается переходя из рук в руки; начальная цена 10 рублевого хлопка стоит всего 2 рубля.

83. Қаракөл тижәратинда төктав. (Кризис торговли каракулем) № 44, 10.11.1903, 2–3. Торговля каракулевой шкуркой развивалась в последние 15 лет; в начале она стоила 2 рубля и экспортировалась в Европу; с каждым годом цена все поднималась и в конце концов покупатели перестали покупать ее; многие обанкротились; нужно следить за мировым рынком.
84. Ташканд. (Ташкент) № 44, 10.11.1903, 3. 1) 22 октября в Ташкент прибыла бухарская делегация. 2) В прошлом году в ташкентской гимназии обучалось: 374 ученика — 331 русский, 13 армян-католиков, 19 евреев и 6 мусульман.
85. **Каспий.** Бухārā. (Бухара) № 44, 10.11.1903, 3. В Бухаре сбор хлопка начался немного позже чем обычно.
86. Оренбург-Ташканд йōли. (Дорога Оренбург-Ташкент) № 44, 10.11.1903, 3. Строительство дороги идет высокими темпами; со стороны Ташкента 435 верст дороги готовы.
87. Ахбāри дāхилия [рус тилида]. (Внутренние новости [на русском языке]) № 44, 10.11.1903, 3. В Ташкенте Саидкарим Саидазимбаев устроил обряд обрезания своим сыновьям; 2–3 тысячи людей были приглашены на праздничный плов; генерал-губернатор Туркестана с женой также были гостями.
88. Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 45, 17.10.1903, 3. В Ташкенте количество новометодных школ равно 21; первая школа была открыта в Самарканде в 1893 году; история этой школы.
89. **Ташкандли Муллā ‘Аббāс Фарансавий.** Дār ар-рāхат мусулмāнлари йāки дийāри гарибая сайāхат. (Мусульмане страны блаженства или путешествие на удивительную страну) № 46–48, 24.11; 2.12; 8.12.1903, 2. Роман. Приключения молодого туркестанского муллы в Испании.
90. **Саййид Рамазāн.** Хивадан мактуб. (Письмо из Хивы) № 46, 24.11.1903, 2. Урожай хлопка в этом году высокий. От холеры умерло 8 тысяч человек. Наследник престола в январе отправляется в Петербург. «Таржуман»: от холеры можно делать вакцинацию или этот способ не известен в Хиве?

91. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 48, 8.12.1903, 1. 1) Для развития садоводства в Самарканде открыта специальная школа. 2) В мае в Ташкенте открылась русская школа для мусульманских девочек, учительница Салима ханум дочь Диваева. 3) В месяце Рамадан на улицах Ташкента было многолюдно. 4) В Ферганской области получено 4 млн. пудов очищенного урожая хлопка.
92. **Каттақўргандан мактуб.** Ахбāри дāхилия. (Письмо из Каттакургана. Внутренние новости) № 49, 14.12.1903, 3. Местный житель сел в поезд без билета; увидев кондуктора испугался и выбросился из вагона, попал под колеса и лишился двух ног.

1904

1. **Ташкандли Муллā ‘Аббāс Фарансавий.** Дār ар-рāхат мусулмāнлари йāки дийāри гарибая сайāхат. (Мусульмане страны блаженства или путешествие на удивительную страну) № 2; 4; 5; 7; 8; 10; 15; 17; 20; 22; 24; 27; 29; 31; 33; 35; 37; 41; 47; 67; 68; 70; 71; 74; 77; 79; 85; 87; 90; 91; 93; 94; 97; 98; 99; 101; 102; 103, 6.01; 12.01; 16.01; 23.01; 27.01; 3.02; 20.02; 27.02; 9.03; 16.03; 23.03; 2.04; 9.04; 16.04; 23.04; 30.04; 7.05; 21.05; 11.06; 20.08; 24.08; 31.08; 3.09; 14.09; 24.09; 1.10; 22.10; 29.10; 9.11; 12.11; 19.11; 23.11; 8.12; 10.12; 14.12; 21.12; 24.12; 28.12.1904, 1. Роман. Приключения молодого туркестанского муллы в Испании.
2. Фаргāна. (Фергана) № 4, 12.01.1904, 2. Полученный урожай хлопка в Ферганской области равен 50 млн. рублям.
3. Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 5, 16.01.1904, 2. В Мавераннахре и Туркестане зима в этом году была очень холодной; весной могут быть наводнения.
4. **М.П.** Фаргāна вилāяти. (Ферганская область) № 5, 16.01.1904, 2. Волостной управитель города Асака Хусайн Рахматуллаев оставил работу по состоянию здоровья; был известен своей справедливостью, все сожалеют.
5. Памук – пахта мас’аласи. (Хлопковый вопрос) № 6, 20.01.1904, 1. Хлопок ценится в мире; нужно больше выращивать хлопка; орошение безводных пустынь; туркестанский хлопок недостаточен для российских фабрик.
6. **Закаспийское Обозрение.** Мухбирлик. (Корреспонденция) № 8, 27.01.1904, 2. Хивинский хан направил делегацию в Петербург во главе с наследным принцем.
7. Туркистāн. (Туркестан) № 8, 27.01.1904, 2. 1) 18 декабря в Казалинске воры хотели ограбить большой склад; не успели ничего забрать, один пойман, дагестанец. 2) Едущие в Маргелан 7 человек ограблены

- грабителями; грабители взяли 4094 рублей; один из них пойман. 3) Воды Шахриханская вышли из берегов; наводнение.
8. Туркистан вилāяти. (Туркестанская область) № 9, 30.01.1904, 2. 1) 2 февраля император приказал собрать средства во всех русских церквях для строящегося в Ташкенте собора. 2) 20 января на базарах Коканда цена кокона-сырца высшего сорта 4 рубля 20 копеек. 3) В Майлисае найден источник нефти; многие подали заявление на добычу нефти. 4) Летом в Туркестан прибывает комиссия для определения свободных мест для русских переселенцев.
 9. [Исмā'ил Ғаспринский]. Ташканд мас'аласи. (Ташкентская проблема) № 9, 30.01.1904, 2. «ТВГ» пишет, что среди мусульманских богословов Ташкента спор о дозволенности или недозволенности шариатом мяса, зарезанного евреями. «Ғаржумāн»: этот вопрос давно нашел свой ответ; имам Зайниддин ал-Хусни из Ташкента прислал письмо и сообщил, что такого спора не было.
 10. 'Ариф Каримов. Алмати (Верный)дан мактуб. (Письмо из Алма Аты (Верный)) № 12, 10.02.1904, 2. Один из учеников казанского богослова Алимджана Баруди в нашем городе обучил грамоте 4 учеников за очень короткий срок.
 11. Бухāрā амирининг ҳадяси. (Пожертвование эмира Бухары) № 13, 13.02.1904, 2. Эмир и наследник Бухары пожертвовали в пользу раненых солдат войны на Дальнем Востоке 100 тысяч и 10 тысяч рублей соответственно; средства вручены политическому агенту России в Бухаре.
 12. Жанāби 'āлий Бухāрā амирининг ҳазрат императорга телеграми. (Телеграмма Его Высочества эмира Бухары императору) № 14, 17.02.1904, 1. Эмир поблагодарил императора за подаренные 2 пушки.
 13. Ташканд. (Ташкент) № 14, 17.02.1904, 1. 30 января в мечети на Воскресенском базаре Ташкента была прочитана пятничная молитва за здоровье императора и за победу на войне.
 14. Ташканд. (Ташкент) № 17, 27.02.1904, 2. Дочери мусульманских чиновников Ташкента очень образованные; они собрали между собой пожертвования в пользу раненых солдат.
 15. [Исмā'ил Ғаспринский]. Ташканд ғазтаси. (Ташкентская газета) № 18, 2.03.1904, 1. «ТВ» опубликовала сообщение, присланное из Коканда; в ней говорится, что местные люди с вниманием следят за войной и у них злоба на русских; это сообщение неправда, так как мусульмане от Бахчисарая до Оша собирают пожертвования в пользу раненых солдат; нет надобности возбуждать вражду.
 16. ТВ. Туркистан. (Туркестан) № 19, 5.03.1904, 2. Русско-Китайский банк привезет из России 1200 вагонов пшеницы; снизят цены.

17. Туркистан. (Туркестан) № 19, 5.03.1904, 2. Ташкентские богословы вынесли приговор мясу, нарезаемому евреями — неодобряется; что на это скажет «ТВГ», опять обвинит нас в распространении слухов?
18. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 21, 12.03.1904, 2. Совершено вооруженное ограбление на филиал Русско-Китайского банка в Бухаре; двое преступников пойманы.
19. Ташканд. (Ташкент) № 22, 16.03.1904, 1–2. 1) Цены на продовольствие на ташкентских базарах. 2) За хорошую работу в строительстве здания гимназии в Маргелане двое ташкентских мастеров награждены медалями.
20. **Ташхōжа Эшāнхōжаев.** Хōжанддан мактуб. (Письмо из Ходжента) № 22, 16.03.1904, 2. В городе открыта новометодная школа, учитель из Ташкента; через три месяца состоялся открытый экзамен в присутствии многих людей; собравшийся народ благословил и молился за здоровье Гаспринского; ожидается открытие второй школы.
21. Ташканд. (Ташкент) № 23, 19.03.1904, 2. Туркестанский генерал-губернатор направил в Бухару делегацию для поздравления эмира с праздником Навруз.
22. Хива. (Хива) № 23, 19.03.1904, 2. Хивинский наследник отправил благодарственную телеграмму генерал-губернатору Туркестана после возвращения из поездки в Петербург.
23. **ТВ.** Мулāхаза. (Мнение) № 26, 30.03.1904, 1. 1) В русской части города Самарканда цена земли очень высокая; причина — мусульмане и евреи не продают свои земли; русские офицеры не могут строить дома; мнение Гаспринского по этому вопросу. 2) Ташкентское население не знает кто такие японцы; они думают, что Россия воюет с мусульманами Явы. «Таржуман»: незнание не вина; нужно обучать и информировать их.
24. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 26, 30.03.1904, 2. Киргизские земли, на которых никто не проживает будут зарегистрированы и отданы русским переселенцам.
25. **Асхабад.** Бухāрā. (Бухара) № 26, 30.03.1904, 2. Устроившие вооруженное ограбление на филиал Русско-Китайского банка пойманы, 7 человек, все они из Грозного.
26. Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 28, 6.04.1904, 2. Вода Амударьи вышла из берегов, наводнение во многих местах.
27. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 29, 9.04.1904, 2. 24 марта скончался известный мударрис старого Ташкента Шарифходжа; у него была одна из самых богатых библиотек в Ташкенте.
28. **Имām Зайниддин ал-Хусний.** Ахбāри дāхилия. Мактуб. (Внутренние новости. Письмо) № 29, 9.04.1904, 3. Смерть Миян Салиха бин Миян Фазила; родом был из Индии, был известным комментатором Корана.

29. **Б. Илх'ан.** Ташканддан мактуб (Таржум'ана махсус). (Письмо из Ташкента) № 32, 20.04.1904, 2. 4 апреля впервые в Ташкенте был поставлен национальный спектакль «Ишқдан бал'а» (Несчастье от любви) в доме полковника Саибмирзы Яникеева; в 4-действиях; начало Среднеазиатского театра; список актеров; после представления Мирза Диваев выступил с речью о театре. «Таржум'ан»: на Кавказе театр существует многие годы, на женские роли они приглашают армянских актрис, но вы перешагнули их; bravo ташкентским дамам.
30. **ТВ.** Шарифх'ожа ваф'атн'амаси. (Некролог по случаю смерти Шарифходжы) № 33, 23.04.1904, 2. Краткая биография и деятельность Шарифходжы.
31. **Исм'а'ил [Гаспринский].** Тасх'ихи су'и зан. (Исправление ошибочного мнения) № 34; 35, 27.04; 30.04.1904, 1–2. Отзыв Гаспринского на книгу Остроумова «Коран и прогресс».
32. Ахб'ари д'ахилия. (Внутренние новости) № 34, 27.04.1904, 2. 1) Бухарский эмир пожертвовал военно-морскому флоту России 1 млн. рублей. 2) Во многих местах Туркестана нашествие саранчи.
33. **ТВ.** Ахб'ари д'ахилия. (Внутренние новости) № 36, 4.05.1904, 2. В Андижане земли, засеянные хлопком очень дорогие; поднялась цена за аренду этих земель.
34. Ташканд б'аз'ари. (Ташкентский рынок) № 37, 7.05.1904, 2. Цена на муку очень высокая.
35. **Русский Туркестан.** Оренбург-Ташканд демир й'оли. (Железная дорога Оренбург-Ташкент) № 41, 21.05.1904, 1–2. Очень медленно идет строительство дороги; до конца 1905 года не завершится.
36. **Закспийское Обозрение.** Ахб'ари д'ахилия. (Внутренние новости) № 42, 25.05.1904, 2. В Ашхабадском уезде население выращивает опиум в огромных количествах; государство начало борьбу против этого явления.
37. Ахб'ари д'ахилия. (Внутренние новости) № 43, 28.05.1904, 1–2. Скончался генерал-губернатор Туркестана Иванов.
38. **ТВ.** Ахб'ари д'ахилия. (Внутренние новости) № 46, 8.06.1904, 1. В этом году эмир Бухары как обычно посетит Кавказ и Крым.
39. Д'арул'а'жизин. (Дом приюта) № 47, 11.06.1904, 2. В Ташкенте открывается «Дом приюта» для мусульман в здании медресе Шукурхан; здание ремонтируется; сумма на ремонт — 10916 рублей из вакуфных и собранных средств с населения; приют будет управляться мусульманской комиссией.
40. **Асхабад.** Тал'ақ. (Развод) № 47, 11.06.1904, 2. На собрании местных казиев Ашхабада рассмотрен вопрос развода.
41. Ахб'ари д'ахилия. (Внутренние новости) № 48, 15.06.1904, 2. В Коканде высокий урожай шелкопряда, но покупателей мало.

42. Памук – пахта. (Хлопок) № 49, 18.06.1904, 2. Урожай хлопка и хлопководство в Туркестане.
43. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 50, 22.06.1904, 2. Население Намангана сильно пострадало от дождя 29 апреля; 6 мая в волостях Уйчи и Чарвак Наманганского уезда был град величиной с куриное яйцо, все посевы погибли.
44. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 50, 22.06.1904, 2. Проблема нашествия саранчи на Туркестан.
45. Туркистāннинг баш вāлийси. (Губернатор Туркестана) № 52, 29.06.1904, 2. Назначен новый генерал-губернатор Туркестана.
46. Бухāрā. (Бухара) № 52, 29.06.1904, 2. Некий инженер подал эмиру заявление на обводнение города Бухары из реки.
47. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 52, 29.06.1904, 2. Русское население отметило 39-летие взятия Ташкента.
48. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 53, 2.07.1904, 2. В Бухаре сгорел масложиркомбинат, принадлежавший русской компании.
49. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 55, 9.07.1904, 2. Бухарский эмир прибыл в Ялту.
50. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 57, 16.07.1904, 2. Хивинский хан пожертвовал в пользу раненых солдат 3000 рублей.
51. **Самарканд.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 57, 16.07.1904, 2. Торговцы прибывшие из внутренних областей России покупают пшеницу от местных производителей по дешевке и продают за цену, какую захотят; власти закрывают на это глаза.
52. Алматидан. (Из Алма Аты) № 57, 16.07.1904, 2. В новометодной школе города состоялся экзамен.
53. **Курьер.** Зийāфати жанāби ‘āлий. (Банкет Его Высочества) № 58, 20.07.1904, 2. Бухарский эмир дал банкет в Ялте, гости, подробности.
54. Памук. (Хлопок) № 62, 3.08.1904, 2. Показатели урожая хлопка в Ферганской области.
55. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 65, 13.08.1904, 2. Бухарский эмир пожертвовал в пользу раненых солдат 100 тысяч рублей по случаю дня рождения наследника престола России.
56. Вабā. (Холера) № 67, 20.08.1904, 2. Из Хорасана в Закаспийскую область распространилась холера, несколько человек умерли.
57. Бухāрā ва Хива ханлари. (Правители Бухары и Хивы) № 70, 31.08.1904, 2. Бухарский эмир пожертвовал 100 тысяч рублей и Хивинский хан пожертвовал 2000 шинелей по случаю дня рождения наследника престола России.

58. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 70, 31.08.1904, 2. В Ташкентской Думе рассматривались дела городской управы; за время рассмотрения дел было предложено назначить и.о. начальника городской управы; кандидатура Саидкарима Саидазмбаева; русские гласные были против его кандидатуры из-за того, что он «туземец», но их действия были незаконными и Саидазмбаев утвержден на эту должность.
59. **Самарканд.** Ташканд. (Ташкент) № 70, 31.08.1904, 2. Саидкарим Саидазмбаев был в цирке и при выходе взял за руку русскую девушку; увидевший это некий человек сообщил полиции; Саидазмбаев находится под следствием.
60. И'ана. (Пожертвование) № 72, 8.09.1904, 2. Пристав участка Кармакчи Сыр-Дарьинской области устроил театральное представление и полученные средства вместе с пожертвованиями мусульман — 1200 рублей передал в общество раненых солдат.
61. Оренбург-Ташканд йёли. (Дорога Оренбург-Ташкент) № 73, 10.09.1904, 1. До завершения дороги осталось 38 верст; с начала нового года из Москвы в Ташкент будет открыта прямая дорога.
62. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 74, 14.09.1904, 1. В Ташкенте действуют вечерние курсы русского языка.
63. Адабийāt. (Литература) № 74, 14.09.1904, 2. В Ташкенте учитель русской школы Алиаскар Калинин издал учебник для чтения на чагатайском языке «Му'аллими сāний» для Среднеазиатских джадидских школ; рекомендуем учителям школ.
64. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 76, , 21.09.1904 1. Бухарский эмир возвращаясь из Ялты остановился в Симферопольском вокзале; он наградил владельца столовой в здании вокзала золотой медалью.
65. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 77, 24.09.1904, 2. 1) Цены на Ташкентских рынках. 2) В некоторых селах Чимкентского уезда женщины старшего возраста не носят паранджу; ношение паранджи считается позором.
66. **Каспий.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 77, 24.09.1904, 2. Компания «Москва» в Фергане начала выпускать новый тип керосина.
67. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 77, 24.09.1904, 2. Ташкентские любители поставили театральное представление в помощь татарско-русской школе города и собрали 260 рублей.
68. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 78, 28.09.1904, 2. В годовом отчете 1903 года по Ферганской области особо подчеркнут вопрос расселения русских переселенцев.
69. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 78, 28.09.1904, 2. На андижанских базарах продается новый урожай хлопка.

70. **Русские Ведомости.** Ташканд. (Ташкент) № 80, 5.10.1904, 1. Из казны Ташкентской городской управы исчезли 36 тысяч рублей; городская Дума рассматривает дело.
71. Ташканд. (Ташкент) № 82, 12.10.1904, 1. В Ташкент прибыл новый генерал-губернатор.
72. **Муллā Рамазън.** Хивадан мактуб. (Письмо из Хивы) № 82, 12.10.1904, 2. Знаки прогресса в Хиве — заводы, фабрики, здания на европейский манер, фаэтоны на улицах и т.д.
73. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 83, 15.10.1904, 2. Для приветствия нового губернатора в Ташкент прибыла делегация Бухарского эмира.
74. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 84, 19.10.1904, 2. В селе Замин Джиззакского уезда для местных детей открыта русская школа с общежитием на 25 человек.
75. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 85, 23.10.1904, 2. Из-за отсутствия агробанка, выдающего кредиты для хлопководов засев хлопка не закончен вовремя.
76. **Нāсириддин Жа‘фаров.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 85, 23.10.1904, 2. Нового генерал-губернатора приветствовали жители Перовска, когда он прибыл туда.
77. **Закаспийское Обозрение.** Средняя Азия (на русском языке). № 86, 26.10.1904, 3. На имя губернатора поступило много жалоб на казиев; создано казийское собрание.
78. **Исмā‘ил [Гаспринский].** Кечди замāн келди замāн. (Прошло время пришло время) № 87, 29.10.1904, 1. Некоторые мысли автора на счет железной дороги Оренбург-Ташкент.
79. Ташкент (на русском языке). № 89, 5.11.1904, 3. Генерал-губернатор Туркестана принял хивинскую делегацию; хан пожертвовал большую сумму денег в пользу общества “Красный крест”, а хивинские торговцы 300 шинелей.
80. **Самарканд.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 91, 12.11.1904, 2. Новый губернатор Туркестана принял все дела и начал работу.
81. **‘Исā бин Садриддин.** Таржумāна махсус мактублар. Алмати (Верный)дан. (Из Алма Аты (Верный)) № 91, 12.11.1904, 2. Достижения городской новометодной школы, покровители и учителя.
82. **[Исмā‘ил Гаспринский].** Жавāб. (Ответ) № 96, 3.12.1904, 1. Махмудходжа Бехбуди из Самарканда прислал в редакцию 5 рублей в пользу школы для девочек в Самарской области и 15 рублей в пользу Петербургской мечети; кроме того он спросил как собираются средства для строительства мечети в Петербурге; ответ на вопрос.

83. **Мухаммадшāкир Ташпōлатов.** Бухāрāи шарифдан. (Из Бухары) № 99, 14.12.1904, 2. Прислал в редакцию 1 рубль и просил издать фетва на случай, когда человек вместо отсутствующих зубов вставляет золотой или серебряный зуб; Ответ: за ваши деньги отсылаем вам газету и бесплатный ответ на вопрос — с точки зрения медицины это полезно; в наше время заниматься такими мелочами это большое злосчастье.
84. Русия ва Туркистāн ҳақинда инглизлар мақāласи. (Статья англичан о России и Туркестане) № 100, 17.12.1904, 1–2. Перевод английской статьи — приход русских в Туркестан и ликвидация Кокандского ханства.
85. **Самарканд.** Бухāрā. (Бухара) № 100, 17.12.1904, 2. Бухарская армия столкнулась с группой грабителей в 60–70 человек; несколько солдат убиты.
86. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 103, 28.12.1904, 2. Из мервинских туркменок госпожа Гулджамал пожертвовала в пользу раненых солдат 2500 рублей и была на приеме императрицы.
87. Русияда аҳли исламнинг миқдāри. (Количество мусульманского населения в России) № 103, 28.12.1904, 2. По данным переписи 1897 года в Туркестане проживает 6988640 мусульманского населения.
88. Туркистāн. (Туркестан) № 104, 31.12.1904, 2. Для перевозки овощей из Туркестана в Россию будет представлено необходимое количество вагонов.

1905

1. **Ташкандли Муллā ‘Аббāс Фарансавий.** Дār ар-рāхат мусулмāнлари йāки дийāри гарибāя сайāхат. (Мусульмане страны блаженства или путешествие на удивительную страну) № 1, 4.01.1905, 1. Роман. Приключения молодого туркестанского муллы в Испании.
2. Бухāрā амири. (Бухарский эмир) № 1, 4.01.1905, 2. Бухарский эмир пожертвовал в пользу казаков Троицка для приобретения зимнего обмундирования от своего имени 30 тысяч и от имени наследника 10 тысяч рублей; императрица отправила по этому поводу благодарственную телеграмму генерал-губернатору Туркестана.
3. Жанāби ‘āлийнинг илтифоти. (Любезность Его Высочества) № 3, 11.01.1905, 1. Почетный гражданин Ялты эмир Бухары отправил новогоднее поздравление главе города Ялты.
4. Туркистāн. (Туркестан) № 3, 11.01.1905, 1. Цены на хлопок очень низкие; Ферганские торговцы сейчас не будут продавать хлопок.
5. **Самарканд.** Туркистāн. (Туркестан) № 3, 11.01.1905, 2. В конце декабря в Самарканде расцвел миндаль.

6. Расмий. (Официально) № 3, 11.01.1905, 2. Управление Туркестана по военному положению продлено до сентября 1905 года решением совета министров и утверждено императором.
7. **ТВ.** Ташканд. (Ташкент) № 4, 14.01.1905, 2. Мусульмане города обратились в городскую Думу за разрешением на постройку мечети вблизи птичьего рынка; городской начальник отказал в прошении на основании того, что на этом месте должна строиться церковь.
8. **‘Абдулҳақ ал-‘Алавий.** Идāрая мактуб. (Пишпекдан). (Письмо в редакцию (из Пишпека)) № 4, 14.01.1905, 2. Местные мусульмане решили подписаться на газеты и собрали по 4 рубля; будут устроены массовые чтения.
9. **ТВ; ТВГ.** Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 8, 28.01.1905, 2. 1) Служащий Бухарского филиала Государственного банка Мулла Рауф Азизов награжден орденом. 2) В Ташкенте медленно развивается печатное дело и книжное издательство; недавно была издана книга имама Газзали «Кимийāи са‘āдат» переведенная с персидского на тюркский, переводчик Мулла Нуриддин Мулла Мухйиддин Ахун оглы, издатель купец Марузшах Миртахиршах оглы. 3) 27 декабря 1904 года в Бухаре 255 студентов сдали экзамен Верховному казию и получили благословение; на собрании присутствовало 2000 студентов; студенты собрали 19 тысяч таньга и устроили 4 дня пира бухарским богословам. 4) В Ташкенте открываются курсы персидского и тюркского языков для русских чиновников и купцов. 5) 11 января по Оренбургской дороге из Ташкента вышел первый поезд; каждые 6 дней поезд отправляется в Москву с пассажирами и почтовым грузом.
10. И‘āна. (Пожертвование) № 10, 8.02.1905, 2. Население Ферганы собрало в пользу раненых солдат 27270 рублей и жители Наманганского уезда 2334 рублей.
11. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 14, 22.02.1905, 2. 1) В начале марта в старом Ташкенте состоятся ежегодные соревнования по борьбе; основная борьба будет между ташкентцем Ахмадом Пахлаваном и кокандцем Ходжой Пахлаваном. 2) 25 лет Ташкентской Учительской семинарии; за эти годы из местных жителей ее закончили — 51 казах, 9 сартов, 3 татаров и 1 туркмен.
12. **ТВ.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 16, 28.02.1905, 2. 1) С этого года почта в Туркестан будет доставляться дорогой Оренбург-Ташкент. 2) Бухарский эмир решил открыть торговую школу для жителей страны; учеба будет на русском и узбекском языках. 3) На должность главы Ашхабадской почты назначена госпожа Биби Гулшат; она первая мусульманка руководитель. 4) Для благотворительного поезда, отправляемого на войну жители Андижанского уезда собрали 1689 рублей.

13. Ташканд. (Ташкент) № 20, 15.03.1905, 2. Деньги, собираемые от ежегодного соревнования борцов будут расходоваться на нужды мусульманского населения.
14. Памук. (Хлопок) № 20, 15.03.1905, 2. Для увеличения массы хлопка на Кавказе и в Туркестане продавцы смешивают его с разными вещами; русские фабриканты перестали покупать этот хлопок; для устранения этих случаев в Москве создана специальная комиссия.
15. Ташканд. (Ташкент) № 22, 22.03.1905, 2. Туркестанская делегация для поздравления эмира Бухары из-за его болезни отправится немного позже.
16. Мусулмāн вакиллари. (Мусульманские представители) № 23, 25.03.1905, 2. Для участия в заседаниях Государственного собрания из Ташкента в Петербург будут отправлены мусульманские представители.
17. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 23, 25.03.1905, 2. 11 марта в старом Ташкенте состоялись выборы казиев.
18. Памук – пахта. (Хлопок) № 25, 1.04.1905, 2. В Туркестане хлопководство в кризисе; мало продается; в этом году посев уменьшился; государство должно помочь хлопководам.
19. Őрта Āзийā. (Средняя Азия) № 26, 5.04.1905, 2. 1) В Туркестане весна пришла поздно и из-за этого продукты подорожали. 2) Ташкентская городская Дума рассмотрела план электрификации города. 3) Хивинский хан пожертвовал в пользу семей погибших солдат 5 тысяч рублей. 4) 22 марта генерал-губернатор Туркестана посетил Ферганскую область. 5) Главный старейшина Самарканда Мирзаяъкуб осужден на 2 года 8 месяцев за лжесвидетельство.
20. Памук иши. (Хлопковое дело) № 27, 8.04.1905, 1. В Ташкентском и Чимкентском уездах посеяно много американского хлопка.
21. Зилзила. (Землетрясение) № 27, 8.04.1905, 1. 4 марта в Джиззакском уезде произошло землетрясение, разрушений нет.
22. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 32, 26.04.1905, 2. В некоторых местах Сыр-Дарьинской области зима была холодной и погибло около 4 тысяч верблюдов, 4250 лошадей, 48 тысяч овец и 6500 коз.
23. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 37, 13.05.1905, 2. Ташкентский центр хранения сельскохозяйственных машин и орудий открыл филиал в Андижане; призываем всех мусульман воспользоваться услугами данного центра.
24. Самарканд. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 37, 13.05.1905, 2. В Самарканде цена пшеницы высокая.
25. Тōражāн хазратлари. (Его светлость) № 38, 17.05.1905, 1. Наследнику Бухары присвоено очередное звание флигель-адъютант.

26. **ТВ.** Туркистан. (Туркестан) № 38, 17.05.1905, 2. В Ташкент приближается саранча.
27. Туркистан. (Туркестан) № 38, 17.05.1905, 2. В Фергане закончены все посевные работы.
28. Инородецларнинг ёқитилмаси. (Обучение инородцев) № 39, 20.05.1905, 1. Комиссия по обучению нерусских национальностей начала свою работу 10 мая.
29. **ТВ.** Ахбәри дāхилия. (Внутренние новости) № 39, 20.05.1905, 2. Возвращающиеся торговцы из Джиззака подверглись нападению грабителей; они забрали 7800 рублей.
30. Оренбург-Ташканд темир йōли. (Железная дорога Оренбург-Ташкент) № 43, 3.06.1905, 2. Налажено регулярное движение поездов.
31. Ахбәри дāхилия. (Внутренние новости) № 44, 7.06.1905, 2. В Намангане заметно сокращены хлопковые поля; в этом году государство не выдало ссуды.
32. Хāдим истирāҳати ва рус байрамлари. (Отдых работников и русские праздники) № 46, 14.06.1905, 2. Вопрос отдыха мусульман и закрытия лавок в дни русских праздников рассмотрен в Ташкентской Думе; решено — в мусульманской части города русские праздники не отмечаются и не являются днями отдыха.
33. Жанāби ‘āлий. (Его Высочество) № 47, 17.06.1905, 2. Эмир Бухары прибудет в Ташкент и далее по Оренбургской дороге уедет на Кавказ.
34. **ТВ.** Ташканднинг фатҳи. (Завоевание Ташкента) № 47, 17.06.1905, 2. В июне 40 лет завоевания Ташкента русскими; после этого все города были открыты русским.
35. **Асхабад.** Ёқувдан ман‘. (Запрет на обучение) № 53, 8.07.1905, 2. В Ашхабадской городской гимназии не приняли мусульманских детей; мусульманских учеников 3-го класса выгоняют из гимназии из-за мелких причин; в гимназии осталось 12–14 мусульманских детей.
36. **[Исмā‘ил Гаспринский].** Бизим хāллар ва ишлар. (Наша жизнь и дела) № 54, 12.07.1905, 2. Ташкентские, самаркандские, кокандские мусульмане пребывают в глубоком сне невежества, когда решаются важные проблемы касающиеся их; они не ведают этого, какие счастливые люди, не слышат и не видят; был местный хлопок добавился американский, был опий добавилась водка, развлекались с мальчиками добавился «публичный дом» полный местными женщинами; если что-то было бы нужно они сказали бы, значит им ничего не нужно.
37. Ахбәри дāхилия. (Внутренние новости) № 55, 15.07.1905, 2. Генерал-губернатор Туркестана на основе полученного циркуляра от министерства внутренних дел должен создать комиссию, которая рассмотрит методы

- выборов представителей из местных мусульман в Государственное собрание.
38. Ташканд. (Ташкент) № 57, 22.07.1905, 2. 18 июля казначейские служащие везли 135 тысяч рублей и подверглись нападению со стороны 5 лиц кавказской национальности; они захватили 20 тысяч рублей и скрылись, 3 преступника пойманы и возвращено 9 тысяч рублей.
 39. **Телеграм.** Ахбāри дāхилия. (Телеграмма. Внутренние новости) № 58, 26.07.1905, 2. Скончался главный министр Бухарского эмира.
 40. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 58, 26.07.1905, 2. 1) В участке Канибадам Кокандского уезда начата добыча нефти. 2) В 1904 году из Сыр-Дарьинской области 385 человек отправились в хадж, из них 144 жители Ташкента.
 41. **Самарканд.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 58, 26.07.1905, 2. Зеравшан полон воды; Бухаре доставлено достаточное количество воды.
 42. Жанāби ‘āлий. (Его Высочество) № 59, 29.07.1905, 2. 27 июля Бухарский эмир прибыл в Ялту.
 43. **Хайāt.** Ташканд мусулмāнлари. (Ташкентские мусульмане) № 60, 2.08.1905, 1–2. Положение туркестанских мусульман, их осведомленность. «Таржумāн»: приняты новые Положения о Туркестане; мусульмане должны знать о них и требовать свои права.
 44. **[Исмā‘ил Гаспринский].** Ёрта Āзийāда дирилик. (Признаки «жизни» в Средней Азии) № 61, 5.08.1905, 1. В редакцию пришло много писем из разных уголков Туркестана; мусульмане должны действовать активнее.
 45. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 61, 5.08.1905, 2. Генерал-губернатор Туркестана прибыл в Аму-Дарьинский отдел; для его приветствия приехал наследный принц Хивы.
 46. **ТВ.** Туркистāн. (Туркестан) № 62, 9.08.1905, 2. В старом Ташкенте действовали начальные русские школы; решено открыть 2-хклассную русскую школу.
 47. Туркистāн. (Туркестан) № 62, 9.08.1905, 2. 1) В 1904 году в 5 областях Туркестана общее количество посевных земель 1 млн. 967 тысяч десятин. 2) В Андижанском уезде ожидается хороший урожай хлопка, а в восточной Фергане собран большой урожай пшеницы.
 48. **‘Абдуррахмāн Муртазинов.** Идāрая мактуб. Ташкандан. (Письмо в редакцию. Из Ташкента) № 68, 30.08.1905, 1. «Таржумāн» перепечатал из газеты «Хаят» письмо Абдурашида Ибрахимова; я встретился с ним в Петербурге, мы беседовали о ситуации в Туркестане; то, что он писал от моего имени выдуманно, я таких слов не говорил.
 49. Памук (пахта). (Хлопок) № 75, 23.09.1905, 2. В Андижане созрел хлопок; стали приезжать торговцы.

50. Туркистан ҳажилари диққатиға. (К вниманию туркестанских паломников) № 75, 23.09.1905, 2. Из-за дешевизны билета на пароход Джидда-Бомбей многие паломники возвращаются домой через Индию и Афганистан; Индия центр холеры; министерство внутренних дел сообщает: паломники возвращающиеся по этому маршруту должны пересекать границу только в Гавдане.
51. Намаи императорий. (Императорское письмо) № 76, 27.09.1905, 1. Император подарил Хивинскому хану свой алмазный портрет носимый на груди.
52. **ТВ.** Ахбәри дāхилия. (Внутренние новости) № 77, 30.09.1905, 2. Ташкентский филиал Восточного общества в целях ознакомления местного населения с русской историей издал на сартском языке книгу историка Соловьева «История России».
53. **ТВ.** Орта Азийā. (Средняя Азия) № 78, 4.10.1905, 2. В конце октября в Ташкенте будет организована выставка достижений сельского хозяйства; разосланы приглашения.
54. **ТВ.** Еди сув вилāятининг ислам аҳли. (Мусульманское население Семиреченской области) № 81, 12.10.1905, 2. В 1904 году общее количество населения области было 1 млн. 59 тысяч, большинство мусульмане, 529500 казахов, 300 тысяч киргизов, 17 тысяч дунган, 19 тысяч сартов и 9 тысяч татар.
55. **ТВ.** Памук (пахта). (Хлопок) № 81, 12.10.1905, 2. В Ташкентском уезде начался сбор хлопка.
56. **Исмā‘ил [Гаспринский].** Миллат мажлиси ва мусулмāнларнинг иштирāки. (Государственная Дума и участие мусульман) № 82, 14.10.1905, 1. В Государственную Думу выбираются общие представители среди населения; в Туркестане и на Кавказе система выборов немного отличается от других регионов; из числа 1 млн. человек выбирается 1 представитель.
57. **Телеграм.** Янги Бухārā. (Новая Бухара) № 83, 19.10.1905, 2. Из-за забастовки рабочих движение поездов остановилось.
58. **Телеграм.** Ташканд. (Ташкент) № 83, 19.10.1905, 2. На железных дорогах Оренбург и Средняя Азия движение поездов остановилось из-за забастовки рабочих; рабочие требуют персональные льготы.
59. Ташканд. (Ташкент) № 87, 28.10.1905, 2. Забастовщики возобновили работу.
60. **Исмā‘ил [Гаспринский].** Хуррият ва жāниби Туркистан. (Свобода и Туркестан) № 91, 8.11.1905, 1. Туркестанские мусульмане должны действовать активнее; должны воспользоваться предоставленной свободой.

61. Мадхали жуграфияи ‘умумий. (Введение в общую география) № 95, 21.11.1905, 1–2. Издан учебник Махмудходжи Бехбуди на персидском языке, поздравляем; наука древнего Самарканда начала возрождаться.
62. Ташканд. (Ташкент) № 103, 9.12.1905, 2. Забастовки в Туркестане, движение железнодорожных составов остановилось, почта и телеграф не работают; 12 человек арестованы, среди них редактор газеты «Русский Туркестан».
63. Тарихи жадидаи Туркистан (мукаддима). (Новейшая история Туркестана (введение)) № 110, 30.12.1905, 1. История завоевания Туркестана Россией.

1906

1. Тарихи жадидаи Туркистан. (Новейшая история Туркестана) № 1; 17; 18; 20; 32; 33; 39; 57; 59; 60; 69; 84; 87; 89, 9.01; 21.02; 24.02; 24.02; 1.03; 29.03; 31.03; 17.04; 29.05; 2.06; 26.06; 31.07; 7.08; 11.08.1906, 1–2. История завоевания Туркестана Россией.
2. Петербургда ‘Умумрусия исламлари шўрайи кабирини келмиш мусулман вакилларининг исмлари. (Имена мусульманских представителей - участников Общероссийского съезда мусульман в Петербурге) № 7, 30.01.1906, 3–4. Из Ташкента — Исмаил Абидов, Махмуджан Уразаев, из Коканда — Хаджи Кары Гафуров, Тахиров.
3. **Ҳафиз Ҳабиб ал-Раҳмāн**. Авлийā Атадан мактуб. (Письмо из Авлия Аты) № 8, 1.02.1906, 4. Учиться, не терять время, читать газеты и изучать языки.
4. Ташканд. (Ташкент) № 9, 3.02.1906, 4. Редактор газеты «Русский Туркестан» Морозов осужден на 1 год тюремного заключения.
5. Мāварāи Ҳазар. (Закаспий) № 10, 6.02.1906, 2. Работники Мервского городского железнодорожного депо запланировали забастовку; полиция узнала об этом; проведены обыски в домах работников, найдено оружие.
6. Сибирияда Туркистанийлар. (Туркестанцы в Сибири) № 10, 6.02.1906, 2. Туркестанцы, отправленные на каторжные работы после завершения срока насильно остаются там и женятся; убежавшие были пойманы и жестоко наказаны; государство должно внести изменения в соответствующие законы.
7. **Телеграм**. Вафāти генерал Жўрабек. (Смерть генерала Джурабека) № 12, 10.02.1906, 4. Генерал Джурабек был убит в своем доме вместе с несколькими слугами, украдены деньги.
8. Ак гул дастаси йāки адабийāти жадида хадамалари. Мажидбек Ғанизāда. (Букет подснежников или представители новой литературы. Мажидбек Ганизаде) № 15, 18.02.1906, 1–2. Поездка Мажиди Ганизаде с

- Гаспринским в Туркестан в 1893 году; Ганизаде первый учитель самаркандской новометодной школы; встреча с эмиром Бухары.
9. Ташканд. (Ташкент) № 17, 21.02.1906, 4. Для обустройства 2 млн. десятин голой степи в окрестностях Ташкента готовится договор с одной французской компанией.
 10. **Фарғана газетаси.** Андижāн. (Газета «Фергана». Андижан) № 20, 1.03.1906, 4. Арестованы несколько влиятельных мусульман и один казий с подозрением в действиях против государства.
 11. Бухārā. (Бухара) № 21, 3.03.1906, 4. Генерал-губернатор прибыл в Бухару.
 12. Идāрадан жавāблар. (Ответы редакции) № 22, 6.03.1906, 4. Редакция выражает свою благодарность за присланное письмо из Ташкента Мулле М. бин Ф. Ахтамову; ждем новых сообщений.
 13. **Ахунд Муллā Мавдуд Ахтамов.** Идāрая мактублар. Ташкандан. (Письма в редакцию. Из Ташкента) № 23, 8.03.1906, 4. «Таржуман» передал сообщение об убийстве генерала Джурабека; у нас ходят слухи, что в разных местах убиты некие богатые люди и ограблены, этим занимаются грузины и армяне; недавно пойманы 15 человек, все армяне, вооружены до зубов. Мусульмане прибывшие из внутренних областей России обратились к новому губернатору Субботичу с заявлением о приобретении имущества в Туркестане; губернатор ответил: «Мой предшественник не занимался этим вопросом и я не буду заниматься»; у местного населения много проблем, которые ждут своего решения, но туркестанцы заняты личными делами.
 14. **Āzād (Бухārāдан мактуб).** Кōхна усули тадрис. (Старый метод обучения) № 27, 17.03.1906, 1–2. В селе вблизи Бухары студенты двух медресе подрались; 10 брошены в тюрьму, 3 погибли. «Таржуман»: эти поступки позор для всех мусульман, воспитание ребенка зависит от школы.
 15. ‘Āшиқāбād. (Ашхабад) № 29, 22.03.1906, 2. Подброшена бомба около дома военного губернатора; никто не пострадал.
 16. Андижāн. (Андижан) № 29, 22.03.1906, 3. Прибывшие из России мужики без разрешения будут расселены на арендованных у киргизов землях.
 17. **Каспий.** Турли хавāдис. (Разные новости) № 30, 24.03.1906, 2. В Ашхабаде сунниты и шииты объединившись решили открыть для своих детей школу; обучение будет на русском, тюркском и персидском языках.
 18. Ташканд. (Ташкент) № 30, 24.03.1906, 3. Хивинское посольство во главе с наследником престола прибыло в Ташкент.
 19. Хōканд. (Коканд) № 30, 24.03.1906, 3. Торговец хлопком из Старого Маргелана Абдурахман Халнахаров убит грабителями.
 20. **Урумчидан саййāх Абурифқат Марғилāний.** Сартиялар ҳақинда. (О сартах) № 31, 27.03.1906, 2. Туркестанское население не пользуется

- преимуществами манифеста от 17 декабря и не требует от властей ничего; они должны брать пример с мусульман внутренних областей России.
21. Ташканд. (Ташкент) № 31, 27.03.1906, 2. Между мутавалли и мударрисом мечети Ходжа Ахрар возникла ссора по поводу вакуфных денег; казийский совет вынес приговор: мутавалли мечети должен быть из наследия Ходжы Ахрара; теперь ищут такого человека; что будет если не найдут?
 22. Турли ҳавāдис. (Разные новости) № 31, 27.03.1906, 2. 4 влиятельных людей Ташкента обратились в полицию с заявлением: запретить танцы баччей и танцы проституток на свадьбах.
 23. Хўқанд. (Коканд) № 31, 27.03.1906, 2. Закончился суд над 32 местными жителями, которые пытались украсть оружие; 1 освобожден, остальные осуждены на различные сроки.
 24. Туркистандан мактуб. (Письмо из Туркестана) № 32, 29.03.1906, 2. Во всех уголках Туркестана скандалы на почве вакуфных денег.
 25. Чимканд. (Чимкент) № 33, 31.03.1906, 2. Задержаны 3 человека с фальшивыми деньгами.
 26. **Имām Зайниддин ал-Ҳусний**. Ташкандан мактуб. (Письмо из Ташкента) № 36, 10.04.1906, 2. Подробности драки между студентами двух медресе Бухары; ссора длится уже два года; основная причина ссоры: борьба за место имама; у мударрисов обоих медресе изъяты ярлыки-грамоты. «Таржумāн»: Бухаре не подходят такие скандалы.
 27. Хўқанд. (Коканд) № 36, 10.04.1906, 3. В Исфаре ссора между двумя кишлаками за воду; 22 человека арестованы.
 28. **Исмā'ил [Гаспринский]**. Русия Туркистан. (Русский Туркестан) № 37, 12.04.1906, 1. В Туркестане население материально богато, но духовно совсем наоборот; в то время когда все народы борются за свои права почему-то туркестанцы молчат.
 29. Ташканд. (Ташкент) № 37, 12.04.1906, 3. На государственный магазин совершено вооруженное ограбление; в перестрелке один из них ранен, остальные скрылись.
 30. **Алматилик А.С. Ҳамидов**. Идāрая мактублар. Ташкандан. (Письма в редакцию. Из Ташкента) № 39, 17.04.1906, 2. Ташкентские сарты медленно «просыпаются»; все дела делают очень осторожно; в пятницу на Воскресенском базаре мусульманин продавал крест и громким голосом призывал покупателей; наверное такие дела не подобают мусульманам.
 31. Чикмиш ҳам сўнмиш газта. (Вышедшая и закрытая газета) № 48, 8.05.1906, 1. С начала года в Ташкенте издавалась газета «Тараққий», но спустя 3 месяца закрыта властями.
 32. **Улфат**. Ҳақиқат ҳар тарафдан зухур эдар. (Справедливость должна быть во всем) № 48, 8.05.1906, 1. Статья Бехбуди о едином литературном языке.

33. Ташканд. (Ташкент) № 51, 15.05.1906, 3. Полиция нашла типографию, действовавшую почти год нелегально; 3 человека арестованы; они проживали по поддельным паспортам.
34. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Туркистан вакиллари. (Депутаты Туркестана) № 52, 17.05.1906, 1. По сообщению «ТВ» из Туркестана в Думу избраны 13 человек — 6 мусульман и 7 русских; из 5 млн. мусульман избирать 6, а из 100 тысяч — 7 представителей это несправедливо; по Положению из 250 тысяч населения должен избираться 1 представитель; согласно этому из мусульманского населения должно было быть избрано 20 представителей.
35. **Мухаммадбаҳҳўжа Саййидхāдихўжа муфти ѓгли**. Ваҳдати лисāн – дил бирлиги. (Единство языка) № 61, 7.06.1906, 2. Единый литературный язык для всех тюркских народов; все должны поддерживать язык «Таржуман».
36. **Вақт**. Туркистанда Русия мусулманлари. (Российские мусульмане в Туркестане) № 65, 16.06.1906, 3. Мусульмане прибывшие в Туркестан из внутренних областей России направили своего представителя в Петербург на получение разрешения на покупку имущества и земли в крае.
37. Алифбаи мактаби исламия. (Азбука для мусульманской школы) № 65, 16.06.1906, 3. Бехбуди издал азбуку на персидском языке.
38. Хўканд. (Коканд) № 67, 21.06.1906, 3. 3 июня в новометодной школе кокандского учителя Халила Рахмана Сайфитдинова состоялся открытый экзамен; 200 учеников школы сдали экзамены по арифметике, чтению, географии и истории.
39. Тарақкий. (газета «Тараки») № 69, 26.06.1906, 3. Закрытая властями газета «Тарақкий» опять начала издаваться Исмаилом Абидовым; получили №1 газеты; в последующем газета будет называться «Шарк»; язык газеты на местном диалекте.
40. **Ташкандли Мулла Арслāн**. Биза язирлар. (Нам пишут) № 72, 3.07.1906, 2. Газета «Тарақкий» едва появившись начала атаку на духовенство и это стало причиной закрытия газеты.
41. Идāрадан жавāблар. (Ответы редакции) № 74, 8.07.1906, 4. Из Ходжента прислано анонимное письмо; если ваши слова правда, то вы должны поставить ваше имя в конце; мы ждем от вас такое письмо.
42. **Асирий**. Идāрая мактуб. Хўжандан. (Письмо в редакцию. Из Ходжента) № 82, 26.07.1906, 4. Начальник Ходжента объявил о повышении налогов; население решило отправить 6 представителей в Петербург, чтобы отменить повышение налогов.
43. **ТВ**. Туркистан. (Туркестан) № 84, 31.07.1906, 2. 1) Хивинский хан отправил жене генерал-губернатора Туркестана 1000 рублей для использования в благотворительных делах. 2) Генерал-губернатор Туркестана подарил сотруднику газеты «ТВГ» Мулла Алиму Абулкасим оглы кафтан с золотым воротником.

44. **Юнус Мирзā Идрис ѓгли.** Хѓкандда имтихāнлар. (Экзамены в Коканде) № 86, 4.08.1906, 3. В новометодной школе. открытой стараниями Хаджи Мухаммадалимба прошли экзамены; присутствовало 300 человек; учитель школы Хабибуллах эфенди из Пензы.
45. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 87, 7.08.1906, 2. Заместитель кассира Кокандского филиала Государственного банка скрылся со 130 тысячами рублей.
46. **Исмā'ил [Гаспринский].** Ханлара хитāб. (Обращение к ханам) № 89, 11.08.1906, 2. Правители должны создавать все условия населению для получения знаний как религиозных, так и других необходимых наук.
47. Хѓканд. (Коканд) № 90, 14.08.1906, 3. Заместитель кассира Кокандского банка, укравший деньги пойман; он был одет в одежду местных женщин.
48. **Среднеазиатская Жизнь; Исмā'ил [Гаспринский].** Бухāрā ва Русия. (Бухара и Россия) № 92, 18.08.1906, 1–2. Под влиянием России Бухара и Хива и не могут самостоятельно вести внешнюю политику; все свои дела ведут через генерал-губернатора Туркестана; Логофет опубликовал 2 большие статьи о Бухаре: годовой налоговый сбор в Бухаре 12 млн. рублей, из них 2 млн. оседает в карманах чиновников; для нужд населения государство не тратит ни одной копейки; будет хорошо если Россия назначит эмиру фиксированную зарплату и сама будет собирать налоги. «Таржумāн»: Бухарское правительство должно обратить особое внимание на эти мнения русских; в данное время нет необходимости полностью ликвидировать Бухарское государство.
49. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 93, 21.08.1906, 2. Туркестанский генерал-губернатор Субботич освобожден от своей должности в связи с избиранием его в Государственную Думу.
50. **Военное Слово.** Генерал Субботич. № 96, 28.08.1906, 2. Генерал-губернатор Туркестана Субботич подал в отставку из-за того, что не мог самостоятельно действовать в решении некоторых вопросов.
51. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 98, 1.09.1906, 2. По настоянию генерал-губернатора Туркестана для русских переселенцев разрешено покупать 130 тысяч десятин свободных земель военных казаков; деньги за землю выделит комитет по вопросам переселения.
52. **[Исмā'ил Гаспринский].** Туркистāн ишлари. (Туркестанские дела) № 100, 6.09.1906, 1. В Туркестане школьные, религиозные дела должны быть переданы в руки мусульман; нужно создавать различные общества; туркестанцы организовали большой банкет на Нижегородской ярмарке и обсудили свои проблемы с мусульманами России.
53. **[Исмā'ил Гаспринский].** Бизим матбу'āt. (Наша пресса) № 107, 22.09.1906, 1. В Ташкенте Мунавваркары начал издавать газету «Хуршид»; в редакцию поступил 1-й номер газеты; содержание газеты составлено очень грамотно; язык газеты: на местном диалекте и понятен всем

тюркским читателям и совершенно не похож на язык «ТВГ»; мы поздравляем издателя; как пример мы перепечатаваем полностью главную статью газеты; далее приведен полный текст статьи из «Хуршида».

54. Ҳукумат ‘амрлари. (Официальные Указы) № 108, 25.09. 1906, 1. В некоторых участках Туркестана военное управление сохранено до осени следующего года.
55. **Хуршид**. Бизим газталардан. (Из наших газет) № 114, 9.10.1906, 4. В Ташкенте у Муллы Хайридинхана некий еврей принял ислам.
56. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. Мизāн (адабий, ма‘иший ва танқидий баҳслар). (Весы (литературные, бытовые и критические дискуссии)) № 117, 16.10.1906, 2. Протест редакции на высказывания Остроумова в «ТВГ» о редакторах мусульманских газет «Тараққий» и «Хуршид».
57. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 117, 16.10.1906, 3. В одной из ташкентских пивных некто Аманкул Азизбаев приведен в бесчувственное состояние и из его краманов исчезли 2980 рублей.
58. **Қазақ хāжиларидан муллā Эсанали**. Самарканддан. (Из Самарканда) № 117, 16.10.1906, 3. Автор письма протестует против слов газеты «Улфат» о туркестанских паломниках.
59. **Вақт**. Ташканд темир йōли. (Ташкентская железная дорога) № 118, 18.10.1906, 2. Польза дороги Ташкент-Оренбург для Поволжья; вино-градная торговля.
60. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. Самаркандда асари нажāt. (Признаки возрождения в Самарканде) № 119, 20.10.1906, 1–2. Бехбуди издал книгу «Китāби мунтахаби жуғрафияи ‘умумий» (Краткая общая география).
61. **Туркестанская Жизнь**. Ōрта Āзийā. (Средняя Азия) № 121, 25.10.1906, 1. Дороги в приграничных зонах Бухары с Афганистаном.
62. **[Исмā‘ил Ғаспринский]**. Ташканд. (Ташкент) № 121, 25.10.1906, 1. Ташкентская городская дума начала работу; число депутатов: 48 христиан и 24 мусульманина; количество мусульманских депутатов совсем не соответствует действительности, но ташкентские мусульмане совсем не думают о таких делах; в действительности соотношение депутатов должно быть: 12 христиан и 24 мусульманина.
63. **Туркестанская Жизнь**. Туркистāн. (Туркестан) № 122, 27.10.1906, 2. 4 года назад общественная земля в Маргеланском уезде по ошибке переведена в государственную собственность; население предоставило необходимые документы, но дело осталось не решенным.
64. Хōканддан. (Из Коканда) № 124, 1.11.1906, 2. Кокандский бай, патриот Неъматуллах Мифтахуддинов сделал очень много для народа; он вывел на чистую воду аферистов евреев и уберег мусульман от разорения; недавно он обратился к властям с заявлением на открытие сахарного завода и маленькой типографии для издания газеты.

65. **Хуршид.** Бизлара на ёлди? (Что с нами случилось?) № 129, 17.11.1906, 1–2. Туркестанские мусульмане не «просыпаются»; все дела как были так и остаются; только активно действуют жалобщики и то они жалуются на реформы. «Таржуман»: слова нашего друга верны; не учить старую, классическую литературу не совсем правильно; их заслуги в прогрессе нашего языка очень велики.
66. **Вақт (бухараи ‘Алимбай Хўжабай ёгли).** Сартларнинг ислаҳи неа бағлидир? (От чего зависят реформы сартов?) № 132, 24.11.1906, 2. В Китае за 10 лет полностью исчезло употребление опиума; было бы хорошо если и в Бухаре запретят курение вака (лист опьяняющего растения); когда татары перестанут курить, сарты тоже перестанут курить вак; если татары перестанут пить, сарты тоже перестанут. «Вақт» реформирование сартов связано с невыполнимыми условиями; татары никогда не избавятся от вредных привычек.
67. **Русское Слово.** ‘Ашиқабād мусулманлари. (Мусульмане Ашхабада) № 137, 6.12.1906, 2. В Ашхабаде на выборах в Думе социалисты будут действовать в союзе с рабочими железной дороги; мусульмане участвуют от имени другой партии.
68. **Хуршид.** № 138, 8.12.1906, 2. Газета «Хуршид» закрыта властями.
69. Петербург. № 138, 8.12.1906, 3. Бухарский эмир вместе с наследником в Петербурге встретились с несколькими министрами; 7 декабря они отбывают в Бухару.
70. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** Бизим Туркистан. (Наш Туркестан) № 139, 11.12.1906, 2. В Туркестане 12 млн. жителей; русские чиновники действуют как им хочется; мусульмане боятся их; права начальников были большие во времена свободы, эти правила не изменились; в Ташкенте 150 тысяч мусульман и 30 тысяч других; в городской Думе 2/3 русских; мусульманские гласные требуют пересмотра общих правил выборов в Думу; требуйте, имеете право; в первую очередь вам нужны знания; если отправляете в Бухару 5 студентов, то 15 отправляйте в Стамбул.
71. Ташканд. (Ташкент) № 139, 11.12.1906, 2. Мусульманские гласные ташкентской городской Думы обратились к губернатору с заявлением об увеличении количества мусульман до количества русских гласных.
72. Бухара амиридан хўжи Зайнул‘абидин Тагиева келан телеграм. (Телеграмма от Бухарского эмира Зайнулабидину Тагиеву) № 140, 13.12.1906, 2. Генерал Шейх Али доставил нам ваши приветствия; строительство мечети в столице хорошо идет под вашим покровительством; надеюсь, это святое дело скоро завершится нашими общими стараниями.
73. **Йилдиз.** Бизим газталардан. (Из нашей прессы) № 140, 13.12.1906, 2. В Ташкенте вместо закрытой властями газеты «Тараққий» начала издаваться газета «Асийа».

74. Э'лāн. (Объявление) № 142, 18.12.1906, 1. Роман «Дār ал-Рāхат мусулмāнлари», изданный в типографии «Таржуман» бесплатно прилагается к газете.
75. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Туркистāн. (Туркестан) № 143, 20.12.1906, 1. Бывший военный губернатор Сыр-Дарьинской области Гродеков назначен генерал-губернатором Туркестана; надеемся, что Гродеков будет действовать по-новому; изменились времена и Гродеков прекрасно знает об этом, но знает ли об этих изменениях население? Это вопрос; Гродеков должен изменить старые правила и наши братья мусульмане должны требовать это; для этого они должны быть образованными; открывайте школы, больше отправляйте молодежь за границу на учебу; собирайте знания со всего мира и тогда будущие губернаторы будут приходить к вам с поклоном.
76. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Мизāн (адабий, ма'иший, ва танкидий баҳслар). (Весы (литературные, бытовые и критические дискуссии)) Надир бу? (Что это?) № 143, 20.12.1906, 1–2. На 1,2-съездах Всероссийских мусульман из Туркестана никто не участвовал; на 3-м съезде всего один человек из Туркестана.
77. **Саййāх**. Муқāламаи салāтин. (Беседа правителей) № 144; 145, 22.12; 25.12.1906, 1–2. Рассказ. Действия проходят в гробнице Амира Тимура.
78. Бизим ғазталардан. (Из наших газет) № 144, 22.12.1906, 3. На участке Урта Ташкентского уезда Мухаммаджан Уразаев и Абдулкадир Мухаммаджанбай открыли новометодную школу и пригласили учителем студента казанского медресе «Мадрасаи Мухаммадия» Шихабиддина; его жена преподает в школе для девочек.
79. **Му'аллим Халил Сайфутдинов**. Идāрая мактублар. Хōкандан. (Письма в редакцию. Из Коканда) № 144, 22.12.1906, 4. Строительство здания новой школы скоро закончится; благодарим за помощь Абдураззака Зияева и Мияна Гани.
80. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Бухārā почтаси. (Бухарская почта) № 145, 25.12.1906, 1. В Бухаре вдоль железной дороги открыты почты, но отправить почту внутри Бухары это задача не из легких; правительство Бухары до сих пор не наладило почтовую связь; как писал Логофет, русские должны основать почту в Бухаре; эмир не должен ждать прихода других, а действовать самостоятельно.
81. **Исмā'ил [Ғаспринский]**. Тарихи туркий. (Тюркская история) № 145, 25.12.1906, 1–2. Мы должны создать единую историю тюркских народов.
82. Бизим ғазталардан. (Из наших газет) № 145, 25.12.1906, 3. Бывший редактор газеты «Тарақкий» Абиджан Исмаили находился под следствием; недавно освобожден за отсутствием вины.
83. Темурмалик Баҳāдир (тарихи туркийдан бир баҳс). (Темурмалик Бахадыр (отрывки из тюркской истории)) № 146, 29.12.1906, 1. Завоевание

Туркестана Чингизханом и борьба против монголов Тимурмалика, Бека города Ходжента.

84. Сирдарйā вилāйти сайлавчилари. (Избиратели Сыр-Дарьинской области) № 146, 29.12.1906, 2. Количество избирателей области, участвующих в выборах в Государственную Думу.

1907

1. Бизим ғазталардан. Оренбург. (Из наших газет. Оренбург) № 2, 5.01.1907, 3–4. 18 декабря эмир Бухары прибыл в Оренбург; за большое пожертвование петербургской мечети оренбургские и казанские мусульмане выразили свою благодарность эмиру.
2. Жавāб. (Ответ) № 3, 8.01.1907, 1. Значение знака, поставленного в начале рассказа «Мукāламаи салāтин» (Беседа правителей); знак использовался Амиром Тимуром.
3. Мукāламаи салāтин. (Беседа правителей) № 3; 7, 8.01; 22.01.1907, 1–2. Рассказ. Действия проходят в гробнице Амира Тимура.
4. **Муллā Рамазāн Сайдашев.** Хивадан мактуб. (Письмо из Хивы) № 5, 12.01.1907, 3. Хивинскому хану исполняется 63 года; будут большие торжества по этому случаю. «Таржумāн»: поздравляем хана и народ Хивы; в наше время мы больше нуждаемся в современных учебных заведениях и мы готовы помочь в этом деле.
5. **Мадрасаи Мухаммадия талабасидан Зариф ал-Ташкандий.** Биза язиюрлар. (Нам пишут) № 8, 24.01.1907, 4. Невежество в Туркестане; за короткое время закрыто 2 мусульманских издания; эти газеты отобрали читателей газеты Остроумова; газета Остроумова нам не интересна; если нам нужны знания, то мы сами должны издавать газеты, чем читать издания разных миссионеров.
6. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** Мизāн (адабий, ма‘иший ва танқидий баҳслар). (Весы (литературные, бытовые и критические дискуссии)) № 14, 8.02.1907, 1. Развитие мусульманской прессы в России; за 2 года 13 газет и 10 различных журналов; литературный язык; закрытие ташкентских газет.
7. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 14, 8.02.1907, 2. На губернатора Нового Маргелана совершено покушение; остался жив, телохранитель погиб.
8. Миллат мажлиси. (Государственная Дума) № 16, 13.02.1907, 2. В Государственную Думу из Ташкента избран торговец Арифходжа; он известен в Туркестане, хорошо знаком с проблемами края.
9. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 16, , 13.02.1907 2. Грабители ограбили поезд из Самарканда в Ташкент и украли 14 тысяч рублей.

10. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Туркистан мас'аласи. (Туркестанский вопрос) № 17, 16.02.1907, 2. Согласно статье 64 Положения Туркестанской и Степной областей начальник или пристав может заключить под стражу местных людей без следствия на 5–10 суток; первым делом мусульманские депутаты Государственной Думы должны убрать эту статью из Положения.
11. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 18, 19.02.1907, 2. Ташкентская газета «ТВГ» до сих пор выходила 1 раз в неделю; с началом нового года стала выходить 2 раза в неделю.
12. **Вақт**. Туркистанда таҳсил ва та'лим. (Образование в Туркестане) № 22, 28.02.1907, 1. Редакция немного изменила язык письма и привела в соответствие с языком газеты; медресе и школа в Туркестане; учебная программа этих заведений, экзамены; русская оккупация и проблема образования.
13. Миллат мажлиси дāир. (О Государственной Думе) № 23, 2.03.1907, 2. Туркестанские депутаты Государственной Думы: из мусульман: подполковник Махдум Алихан (Ашхабад) беспартийный, Абдухалилов (Самаркандская область, торговец), Мухаммаджанов (Ферганская область, торговец), из русских: Миронов (социалист), Дрогар (социал-революционер).
14. И'āна. (Пожертвование) № 23, 2.03.1907, 3. По инициативе ташкентского Имама Зайниддина ал-Хусни собрано 26 рублей в пользу голодающих в России и отправлено в редакцию: подписи всех жертвователей.
15. **Мухаммадвāкиф бин Нуриддин ал-Ҳилāлий**. Идāрая мактублар. Хōканддан. (Письма в редакцию. Из Коканда) № 24, 7.03.1907, 4. Новометодная школа Халил ар-Рахмана в Коканде, около 100 учеников; на экзаменах все отвечали очень хорошо; учитель намерен открыть читальню и обучает 2 местных учителей новому методу обучения.
16. **Исмā'ил [Ғаспринский]**. Миллат мажлисинда мусулмāн шу'баси. (Мусульманская фракция в Государственной Думе) № 26, 12.03.1907, 1–2. Мусульманских депутатов стало 37 человек после прибытия из Ташкента Кариева, из Закаспийской области Махдум Кулихана, из Самарканда Ташбулатова и из Коканда Мухаммаджанова; мусульманские депутаты должны действовать под одной фракцией; если разойдутся, то мусульманский голос пропадет.
17. **Муллā Рамазāн Сайдашев**. Хивадан мактуб. (Письмо из Хивы) № 34, 30.03.1907, 2. Наследник престола Хивы открыл 2 новометодные школы и пригласил учителей из Казани, из выпускников медресе Баруди; 25 февраля учителя прибыли в Хиву и начали работу в школах.
18. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 35, 6.04.1907, 3. Для орошения 45 тысяч десятин земли в Мирзачуле совет министров выделил 1 млн. 900 тысяч рублей; деньги рассчитаны на 3 года.

19. Туркистан. (Туркестан) № 36, 13.04.1907, 3. 1) Туркестанские депутаты обещали не покидать мусульманскую фракцию в Думе. 2) Все расходы на оборудование «Мусульманской фракции» в Петербурге взял на себя ферганский депутат Мухаммаджанов. 3) Хивинский наследный принц был в Ташкенте для приветствия нового губернатора.
20. **Беш ягачлик.** Ташканддан мактуб. (Письмо из Ташкента) № 50, 27.07.1907, 3. 3 июня народ узнал о новых правилах выбора и очень возмутился; они не знали и старые правила выборов; здешние люди не любят вмешиваться в политические и государственные дела с давних времен и сейчас это так и продолжается; у нас нет ни одного независимого издания.
21. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Мухим низām. (Важное Положение) № 53, 17.08.1907, 2. Туркестанская область находится под надзором Военного министерства; в совете министров рассматривается вопрос передачи надзора на министерство внутренних дел; составлена комиссия; требуется 2 года; туркестанцы за эти 2 года должны активно действовать и требовать свои права.
22. Бухārā амири. (Бухарский эмир) № 54, 17.08.1907, 2. 15 августа Бухарский эмир через Бахчисарай проехал в Ялту.
23. Туркистанда памук заводлари. (Хлопковые заводы в Туркестане) № 54, 24.08.1907, 2. Главная торговля Туркестана это хлопок; большинство хлопковых заводов в руках мусульман; в последнее время участились случаи, когда русские берут заводы в аренду или вовсе покупают их; мусульмане не должны продавать имущество.
24. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 55, 31.08.1907, 3. В Ташкенте Саидкаримбай Саидазизбаев начал издавать газету «Тужжār».
25. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 58, 14.09.1907, 3. В программу Ташкентского торгового училища внедрено изучение сартского языка.
26. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 62, 20.09.1907, 3. Бухарский эмир прибыл в Оренбург.
27. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Хивали турк шā'ири. (Тюркский поэт из Хивы) № 64, 27.09.1907, 1. Собраны стихи знаменитого хивинского поэта Мухаммад Риза Мираб Эрнияз оглы и изданы под названием «Та'виз ул-'āшиқин»; книга представлена Хивинскому хану; было бы хорошо если книга будет издана в количестве 1000 экземпляров; приведен отрывок из одного стиха поэта.
28. Туркистанда zilзила. (Землетрясение в Туркестане) № 66, 12.10.1907, 3. 1) 8 октября в Ташкенте произошло сильное землетрясение и продолжалось около 2 минут. 2) Самый сильный толчок был в Самарканде; в городе много разрушений; рухнул минарет медресе Бибиханум. 3) В Коканде и Каттакургане также 2 раза были толчки.

29. **Ахундзада: А. Шахидуллин.** Идара мактуб. (Письмо в редакцию) № 66, 12.10.1907, 4. В июне казий Туракурганского участка Наманганского уезда Исхакхан Ибрат открыл школу «Мактаби Исхакия»; 50 учеников; школа имеет вечерние курсы для взрослых и читальню; Исхакхан потратил на школу 1000 рублей из собственных средств; школа служит примером для всех остальных школ в области; краткая биография Ибрата, о его трудах, путешествиях.
30. Ахбари дахилия. (Внутренние новости) № 68, 19.10.1907, 2. В Ашхабаде открыта русско-персидская школа и названа «Музаффарий».
31. **Телеграм.** Ахбари дахилия. (Внутренние новости) № 69, 23.10.1907, 3. Ташкент, Коканд и Самарканд сильно пострадали от землетрясения.
32. Расм. (Фотография) № 71, 6.11.1907, 2. Фото новометодной школы в Ферганской области.
33. Ахбари дахилия. (Внутренние новости) № 74, 16.11.1907, 3. В местечке Карадаг Бухары от землетрясения разрушены 1200 построек, более 4 тысяч человек погибли под завалами.
34. **Тужжар.** Канди газталаримиздан. (Из наших газет) № 80, 7.12.1907, 2. Чрезмерная трата денег на ненужные мероприятия в Туркестане; очень мало пожертвований в пользу школ, медресе и других благотворительных дел.
35. **Новое Время; Таржуман.** Туркистан руслар учун. (Туркестан для русских) № 82, 14.12.1907, 2. «Новое Время»: в Туркестан необходимо переселение русского населения, но земли не хватает; что делать? Нужно отобрать лишние земли местных мусульман и отдавать их русским мужикам; «Таржуман»: отбирать насильно землю противоречит закону; российские законы одинаковы как для русских так и для мусульман; русских мужиков можно расселить в новых землях, но не на землях мусульман.
36. Биза язиюрлар. Хивадан. (Нам пишут. Из Хивы) № 84, 21.12.1907, 3. Сборник стихов хивинского поэта Мухаммад Риза Мираб Эрнияз оглы «Та'виз ул-‘ашикин» издан при содействии Хивинского хана; открытие в Хиве новометодных школ и типографий знак прогресса.

1908

1. **Вақт** [Ташкандан мактуб]. Канди газталаримиздан. ([Письмо из Ташкента]. Из наших газет) № 3, 15.01.1908, 4. Читая о ваших обществах, школах и других мы сожалеем о нашем положении; у нас нет ни одного благотворительного общества; молодежь развлекается в пивных, богатые на свадьбах; столько денег тратится попусту; мы должны основать хотя бы одно общество.

2. Идāрая мактуб (Хивада усули жадида мактаблари). (Письмо в редакцию. (Новометодные школы в Хиве)) № 4, 18.01.1908, 2. В декабре 1898 года Мухаммад Рифа Карванбаши и учитель Абдурахман эфенди приехали из Оренбурга в Хиву и не смогли открыть школу в городе из-за сильного противостояния духовенства; через месяц они уехали в Ургенч и там смогли открыть школу; через год скончался учитель Абдурахман эфенди и школа закрылась сама собой; через несколько лет Мухаммад Махрам открыл другую школу и народ хорошо принял его; в 1907 году по просьбе населения наследный принц Хивы посредством Мухаммад Рифа Карванбаши пригласил еще 2 учителей из Казани и открыл 2 новые школы; в мае прошлого года состоялись экзамены; наследный принц увидев результаты пригласил еще одного учителя из Казани и открыл еще одну новую школу; принц назначил специального инспектора для надзора этих школ; в мае этого года министр Саламходжа планирует открыть среднюю школу (рушдия) за свой счет.
3. **Вақт; Таржумāн.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 4, 18.01.1908, 3 В Бухаре один богач праздновал обряд обрезания своего сына целый месяц и потратил 35 тысяч рублей; хорошо было бы если бы этот человек потратил эти деньги на полезное.
4. **Вақт.** Канди газталаримиздан. (Из наших газет) № 5, 22.01.1908, 3. Скончался чимкентский казий Султанахмад казий Саййид оглы в возрасте 61 года; он был современным мударрисом в прямом смысле; хорошо осознавал цену «Иттифāки муслимин» (Мусульманский союз) и всегда призывал к этому.
5. Янги матба‘а. (Новая типография) № 5, 22.01.1908, 3. В Самарканде местная общественность решила открыть типографию и начала сбор средств.
6. Ахбāри дāхилия. Қāнунлар тасдиғи. (Внутренние новости. Утверждение законов) № 7, 29.01.1908, 3. 22 января Государственная Дума в числе нескольких законов утвердила также Закон о взимаемых налогах от посевных земель Туркестана.
7. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 15, 26.02.1908, 3. Газета «Шухрат» недавно начавшая издаваться в Ташкенте закрыта властями; все номера и тираж газеты конфискованы; очень жаль.
8. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 19, 11.03.1908, 3. В Военном министерстве состоялось заседание об управлении Туркестана; готовится специальный закон об административном управлении Туркестана.
9. Янги асарлар. Китāбат ул-атфāl. (Новые книги. Правила писания) № 19, 11.03.1908, 3. Самаркандский муфтий Абу Мас‘уд Махмудходжа бин Бехбудходжа издал учебник по правилам писания.
10. Ахбāри дāхилия. Туркистāн генерал губернатори. (Внутренние новости. Туркестанский генерал-губернатор) № 21, 18.03.1908, 3. Новым

губернатором Туркестана назначен главнокомандующий Варшавским военным округом.

11. Янги китаблар. Маварāуннаҳрда сайāхат. (Новые книги. Путешествие по Мавераннахру) № 22, 21.03.1908, 3. Издана книга покойного Мухаммадзахира Бигиева о его путешествии в Туркестан и Бухару.
12. Мусулмāн фракцияси. (Мусульманская фракция) № 24, 28.03.1908, 2. Мусульмане города Казалинска Сыр-Дарьинской области подали заявление на решение проблем татаров (приобретение земли, не отдыхать в дни русских праздников и т.д.); мусульмане Ташкента и Чимкента также подали заявление на решение своих некоторых проблем.
13. **Вақт.** Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 24, 28.03.1908, 3. Из Ташкентского и Чимкентского уездов в Ригу отправлено 1 млн. 100 тысяч пудов пшеницы.
14. **Йилдиз.** Канди ғазталаримиздан. (Из наших газет) № 26, 4.04.1908, 3. В прошлом году Хивинский хан пригласил 2 учителей из Казани и открыл 2 новометодные школы; учителя Юсуф и Хусайн эфенди; спустя 4–5 месяцев состоялись экзамены; школа Хусайна эфенди не показала хороших результатов и он освобожден от занимаемой должности; из Казани еще пригласили 3 учителей, они очень усердно работают.
15. **Ҳисāб.** (Отчет) № 28, 10.04.1908, 2–3. Бухарский эмир в течении 25 лет пожертвовал газете «Таржуман» 4300 рублей.
16. **Нур.** Канди ғазталаримиздан. (Из наших газет) № 29, 18.04.1908, 3. 1) Бухарскому эмиру отправлены 4 чертежа петербургской мечети; эмир выберет один вариант мечети. 2) 19 марта скончался Верховный казий Бухары.
17. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** Āзийā ғазтаси. (Газета «Азия») № 30, 22.04.1908, 3. В Ташкенте под редакторством Ахмаджана Бектемирова начала издаваться газета «Āзийā»; язык и содержание газеты нам очень понравились.
18. **Нāмалар ва ҳадялар.** (Поздравления и подарки) № 33, 9.05.1908, 2. Самаркандские мусульмане отправили на юбилей газеты поздравительную открытку и золотое перо.
19. **Телеграми ‘āлий.** (Высочайшая телеграмма) № 33, 9.05.1908, 3. Бухарский эмир отправил поздравительную телеграмму по случаю 25 летнего юбилей газеты.
20. **Ҳаж йōли.** (Маршрут хаджа) № 35, 16.05.1908, 3. Ташкентский торговец Саидгани Саидазимбаев избран спецпредставителем паломников Туркестана; он будет ответственным за приготовление мест отдыха паломников в крупных железнодорожных вокзалах.

21. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 35, 16.05.1908, 3. В Ташкенте мусульманские торговцы решили основать крупную компанию с общим капиталом в 3 млн. рублей; на собрании собрано 800 тысяч рублей.
22. **Акрām афанди Ибрāхимов**. Асари ҳиммат. (Признак великодушия) № 36, 20.05.1908, 3. Для поддержки газеты «Таржумāн» среди образованной элиты Бухары начат сбор новых подписчиков.
23. **Ташкентский Курьер**. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 37, 23.05.1908, 3. В эти дни Бухарский эмир отбывает в Петербург.
24. **Ўзийā**. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 40, 3.06.1908, 3. 1) Самарканд оживает; недавно основано общество, членов 80; кроме того открывается читальня и компания по изданию книг. 2) Газета «Ўзийā» по некоторым обстоятельствам не будет выходить 1 месяц.
25. Асари ҳиммат. (Признак великодушия) № 41, 6.06.1908, 3. После опубликования открытого письма Гаспринского всем мусульманам из Коканда отправлен список новых подписчиков и деньги на подписку на «Таржумāн»
26. **[Исмā‘ил Гаспринский]**. Йōл бōйинда кōрдигим, сездигим. (Увиденное мною в дороге) № 47; 50, 27.06; 8.07.1908, 1–2. Эпилог дневника путешествия Гаспринского в Туркестан; подробности Гоктепинского сражения.
27. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 47, 27.06.1908, 3. Наманганский торговец Инаятуллах эфенди в память 25 летнего юбилея газеты «Таржумāн» собирается открыть читальню и построить в Намангане мечеть и медресе.
28. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 48, 1.07.1908, 3. 1) Между Ошом и Андижаном местные богачи открыли автомобильное сообщение. 2) Русский востоковед Самойлович прибыл в Ташкент для сбора подробной информации о Бухаре, Хиве и Закаспийской области.
29. Туркистāнда тафтиши ‘āлий. (Высочайшая ревизия в Туркестане) № 49, 4.07.1908, 1–2. В Туркестан по решению Сената прибудет ревизионная комиссия во главе с графом Паленом.
30. Туркистāнда тафтиши ‘āлий. (Высочайшая ревизия в Туркестане) № 50, 8.07.1908, 3. Ревизионная комиссия отбыла в Туркестан; отчеты ревизии будут представлены Сенату в начале 1909 года.
31. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 51, 11.07.1908, 3. В Туркестан отправлен циркуляр об отдыхе в пятницу и в дни мусульманских праздников мусульманских рабочих Ташкентской и Среднеазиатской железных дорог.
32. Генерал Менешконинг Ташканда вусули. (Приезд генерала Менешко в Ташкент) № 52, 15.07.1908, 3. Новый генерал-губернатор Туркестана генерал Менешко 28 июня прибыл в Ташкент; среди встречавших был

- посол эмира Бухары; губернатор отправил эмиру благодарственную телеграмму.
33. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 54, 22.07.1908, 3. Воды Амударьи вышли из берегов и затопили 4500 десятин земли.
34. **Исмā‘ил [Гаспринский]**. Бухārāда на кōрдим. (Что увидел в Бухаре) № 57; 58; 60; 63; 64; 68; 78, 1.08; 5.08; 12.08; 22.08; 26.08; 22.09; 5.12.1908, 1–2. Дневник путешествия Гаспринского в Туркестан.
35. Дāхилий хабарлар. (Внутренние новости) № 57, 1.08.1908, 3. В Самарканде с разрешения военного губернатора открыта мусульманская читальня; 21 член и собрано денег 145 рублей.
36. Мусулмāнлара ‘айд хабарлар. (Новости о мусульманах) № 60, 12.08.1908, 3. 1) Бухарский эмир прибывает в Ялту. 2) 10 числа прошлого месяца самаркандские мусульмане решили открыть читальню; на собрании собрано 275 рублей.
37. **Вақт**. Дāхилий хабарлар. (Внутренние новости) № 64, 26.08.1908, 3. Биржевые комитеты Ташкента и Коканда потребовали от властей о взимании 5 копеек с каждого слова отправляемых телеграмм между Туркестаном и Россией (сейчас 10 копеек).
38. Гōзал хабарлар. (Прекрасные новости) № 67, 14.09.1908, 3. В городе Наманган местная молодежь решила открыть компанию «Бирāдарлик» (Дружба) для развития образования.
39. **Самарқандан мударрис Саййидахмад ва Мавлā**. Идāрая мактублар. (Письма в редакцию) № 68, 22.09.1908, 2. 11 сентября в Самарканде официально начала работать читальня «Самарқанд мутāла‘ахāнаси» (Самаркандская читальня); в память посещения Самарканда редактора «Таржумāн»а открыта новометодная школа «Мактаби ислāх». «Таржумāн»: поздравляем народ Самарканда и выражаем свою благодарность.
40. **[Исмā‘ил Гаспринский]**. Туркистāнда тафтиш. (Ревизия в Туркестане) № 71, 13.10.1908, 1–2. Туркестанские мусульмане должны как можно больше подавать заявлений о своих проблемах в ревизионную комиссию; комиссия официально объявила в прессе о рассмотрении всех заявлений; Пален не приехал в Туркестан для чаепития и он не может узнать обо всех проблемах Туркестана если ему не помогут в этом сами туркестанцы.
41. **Тāза Ҳайāt**. Самарқанд кирā‘атхāнаи ислāмияси. (Мусульманская читальня Самарканда) № 71, 13.10.1908, 2. Библиотека и читальня начали работу в начале Рамадана; членов 100; имеют 200 книг и получают много местных и зарубежных газет и журналов по подписке; председатель читальни Бехбуди.
42. **ТВГ; Таржумāн**. Бизим матбу‘āt. (Наша персса) № 72, 21.10.1908, 2–3. «ТВГ»: Общeturкский литературный язык; новые мусульмане

пропагандируют османский язык, сартские редакторы начали использовать татарский; это вредит их родному языку. «Таржуман»: выводы ташкентской газеты такие: некоторые газеты стремятся объединить тюркские диалекты, туркестанцы пошли за ними, это нехорошо; каждый народ имеет право защищать свой язык.

43. **ТВГ**. Бизим матбу'ат. (Наша пресса) № 72, 21.10.1908, 2–3. Письмо кокандца Юсуфхана Мирза о пребывании Палена в Коканде; татары города подали заявление и Пален обещал рассмотреть и решить его.
44. Махаллий хабарлар. (Местные новости) № 73, 28.10.1908, 3. Бухарский эмир 20 октября отбыл из Ялты в Бухару.
45. **Нуржāн**. Самаркандан мактуб. (Письмо из Самарканда) № 75, 14.11.1908, 2–3. мы прочитали в вашей газете, что туркестанцы не обращаются в комиссию Палена; туркестанцы как могут пишут заявления; но в них толком не объяснена суть проблем и поэтому, наверное из этого ничего не выйдет; Бехбуди подготовил проект об общих проблемах, религиозных делах, о реформе школы, медресе и отдал Хаджи Ниязу Мирзе; он собрав 300 подписей вручил комиссии Палена; Пален прибыл в Самарканд 1 октября; Бехбуди встретился с ним и беседовал.
46. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Бухārāнинг истикбāли. № 77, 28.11.1908, 2. Бухара последние 2–3 века находится в кризисе, но до сих пор имеет хорошую репутацию в мусульманском мире; сейчас пришло время укрепить эту репутацию; без этого будущее Туркестана обречено; труды Логофета о Бухаре; он предлагает полностью ликвидировать Бухарский эмират и на его месте образовать область; такие предложения бесследно не исчезают, русские могут реально предложить это императору; если это случится то виновным будет необразованный народ; мы должны действовать, чтобы такое не случилось; еще есть время.
47. Миллий ма'ишатдан. (Из нашего быта) № 77, 28.11.1908, 3. Туркестанский ревизор Пален отдал под следствие нескольких чиновников Ташкента и Ашхабада; они обвиняются во взяточничестве и превышении должностных полномочий.
48. 'Илāва. (Приложение) № 77, 28.11.1908. К газете приложена книжка «Қирқ ҳадис» (Сорок изречений пророка) Абдурахмана Джами и перевод Алишера Навои.
49. Дāхилий хабарлар. (Внутренние новости) № 78, 5.12.1908, 3. Пален зимой возвратился в Петербург, летом вернется в Туркестан; уже выявлено очень много чиновников, которые пойдут под следствие.

1909

1. Туркистан тафтиши. (Туркестанская ревизия) № 4, 20.01.1909, 2. По итогам ревизии Пален представил свой отчет; принято решение о снятии с должностей и о начале следственных работ по отношению к виновным чиновникам; это будет уроком и наказом для Туркестанских начальников.
2. **Вақт; Таржуман.** Самарқанд мактаби. (Самаркандская школа) № 4, 20.01.1909, 3. В газете «Вақт» опубликована статья некоего «Зияратчи» (Гость) о самаркандской новометодной школе; самый большой изъян школы — обучение не на тюркском, а на персидском. «Таржуман»: мы не поняли мнение гостя; язык населения Самарканда и его окрестностей таджикский и дети не знают другого языка; естественно язык школы должен быть таджикским; мы знаем, в средних классах самаркандской школы обучают и тюркскому языку; мы посещали школы 6 месяцев назад; учитель Шакури прекрасно преподает; школьная программа достаточно хороша, со временем станет еще лучше.
3. **Нур.** Миллий ҳал ва ма'ишатдан. Петербург. (Из нашей жизни и быта) № 5, 27.01.1909, 2. Бухарский эмир сделал большие пожертвования петербургской мечети; бухарский народ также собирает средства; недавно они отправили 12500 рублей.
4. Ма'ишати миллияндан. (Из нашей жизни) № 7, 10.02.1909, 3. Ташкентские мусульмане организовали из местных людей общество «Тараққиюн жам'ияти» и сдали его Устав на утверждение; кавказские и российские мусульмане не могут быть членами общества из-за того, что они не могут приобретать имущество в Туркестане.
5. Миллий ма'ишат ва фа'алият. (Наша жизнь и деятельность) № 9, 24.02.1909, 4. 1) Недавно в Ашхабаде впервые поставлен театр на местном языке. 2) В Ташкенте впервые устроен Восточный вечер и сыгран национальный театр.
6. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 9, 24.02.1909, 4. 25 февраля все члены ревизионной комиссии отбыли в Туркестан.
7. Давлат думасида Садриддин афанди Максудовнинг нутқи. (Речь Садриддина Максудова в Государственной Думе) № 11, 10.03.1909, 1–2. Метод административного управления в Туркестане; чиновники без суда и следствия могут арестовать любого местного жителя; дела комиссии Палена не полные; в администрации области нет ни одного мусульманина; медицинская помощь не удовлетворительна.
8. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 12, 24.03.1909, 3. Генерал-губернатор Туркестана Менешко отстранен от должности в связи с состоянием здоровья; имеет ли к этому отношение комиссия Палена, неизвестно.
9. **Муфти Дār ул-бақā Маҳмудхōжа бин Бeҳбудхōжа, Самарқанд.** Туркистанда мактаб лисāни. (Школьный язык в Туркестане) № 14; 21,

- 31.03; 19.05.1909, 3. Во многих местах Туркестана население разговаривает как на тюркском так и на персидском; мы должны развивать оба языка; в школах обучение обоих языков должно быть обязательным.
10. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Бухārāи шариф. (Бухара) № 15, 7.04.1909, 3. Секретарь Российского консульства в Бухаре Мирхайдар Мирбадалов назначен градовым начальником Новой Бухары; в Бухаре действует больница, все врачи русские; есть железная дорога, русские рабочие, есть полиция, начальник русский; Бухарское правительство потратив баснословные средства на развитие русских школ в Туркестане не смогло для себя подготовить 4–5 образованных людей; из 2 млн. населения не нашлось ни одного, кто может работать в телеграфе или на почте.
 11. **Байāн ул-Ҳақ**. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 17, 24.04.1909, 3. Из одной мечети Ташкента власти потребовали 120 рублей налога; нигде с молитвенных домов не взимается налог, такого закона нет. «Таржумāн»: власти наверное потребовали заплатить налог от вакуфных денег; из вакуфного имущества и земель налог платится.
 12. **Байāн ул-Ҳақ**. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 22, 26.05.1909, 2. Прошлым летом редактор «Таржумāн»а ездил в Бухару и вел переговоры со многими чиновниками по поводу школы; но чиновники наверное забыли данные ими обещания; несмотря на это 2 человека открыли новометодные школы; этой зимой во многих местах Бухары готовятся к открытию несколько новометодных школ и рушдия.
 13. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 24, 9.06.1909, 3. Пален создал комиссию из числа местных жителей, востоковедов и юристов для подготовки Устава для шариатских судов.
 14. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Туркистāнда 'уламā мажлиси. (Совет богословов Туркестана) № 26, 23.06.1909, 1–2. В Туркестане все дела рассматриваются в шариатских судах; Пален вычислил некоторые неточности в работе этих судов; казии, муфтии не смогли точно доказать правильность этих работ; Пален работая с нашими богословами не смог правильно сформулировать подготавливаемый проект по шариатским судам; богословы не имеющие никакого представления кроме религиозных дисциплин не в состоянии что-либо сказать об Уставе; эта несостоятельность погубила наши ханства; если дело так пойдет они погубят и наши социальные права.
 15. **[Исмā'ил Ғаспринский]**. Бухārāнинг āхири на ълажақ? (Что будет с Бухарой?) № 27, 30.06.1909, 1. Согласно договоренностям между Россией и Англией Бухара и Хива остаются под политическим влиянием русских; с расширением таможенной территории России эти ханства потеряли и экономическую независимость; Бухара не может ничего делать без разрешения русского консула; что ждет Бухару в будущем?
 16. Идāрадан жавāб. № 31, 31.07.1909, 3. Ответ на вопрос бухарца Низама Сабитова: дорога на хадж открыта, пароходы готовы к отплытию.

17. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 32, 7.08.1909, 3. Пален наряду с другими правонарушениями узнал о том, что земли местного населения насильно отбирались и отдавались русским мужикам; но генерал-губернатор и другие чиновники постарались замять это дело и не оставили местному населению никакого шанса на улучшение условий или порядков даже после ревизии.
18. Тижāрат хабарлари. (Торговые новости) № 32, 7.08.1909, 3. Туркестан в торговле продуктами питания конкурент Крыма; цены на ташкентских рынках.
19. **Йилдиз.** Бизим матбу'āt. № 34, 21.08.1909, 2. Жалоба от направления «ТВГ»; она препятствует объединению туркестанских и российских мусульман мыслью и литературой; сеет вражду и даже защищает фанатизм; но она не сможет противостоять языку 20 млн. тюрков; листок Остроумова не может противостоять объединению нашего языка.
20. **Вақт; Таржумāн.** Бизим матбу'āt. (Наша пресса) № 34, 21.08.1909, 2. Бухарский эмир пожертвовал огромную сумму русской почте в Бухаре. «Таржумāн»: эмир вместо того, чтобы делать пожертвования в русскую почту делал бы их на нуждающиеся пожертвованию бухарские медресе и школы.
21. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 34, 21.08.1909, 3. В Ташкенте организовано общество «Мусулмāн жам'ияти имдāдияси» (Мусульманское общество Помощь); поздравляем; 5-статья Устава общества: «...для того, чтобы быть действительным членом Общества член должен иметь право на приобретение имущества в Туркестане»; это удивительно, власти до сих пор работают по старому; до каких пор они будут стараться отделять народ друг от друга.
22. **Вақт.** Миллий газталаримиздан. (Из наших газет) № 35, 28.08.1909, 3. В Коканде действуют 10 новометодных школ; все они принадлежат российским мусульманам.
23. **Вақт.** Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 34, 21.08.1909, 3. Скончался кокандский казий Улугхан тюра; был знаменитым мударрисом и ученым.
24. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 34, 21.08.1909, 3. Военный суд Туркестанской области решил обучить в Оренбургском и Ташкентском Кадетском корпусах по 2 местных детей в каждом, за счет государства.
25. **Му'аллими мактаби ибтидāи ислām хāжи Мирхусайн Миррахимов.** Идāрая мактублар. Хōқанддан. (Письма в редакцию. Из Коканда) № 39, 25.09.1909, 3–4. Повышение качества обучения в новометодных школах; автор предлагает внедрить созданную им новую азбуку для школ. «Таржумāн»: автор не приложил свой алфавит, если отправит мы рассмотрим и издадим.

26. Бухārā мактублари. (Письма из Бухары) № 40, 2.10.1909, 1–2. В течение недели в редакцию пришло 7 писем: из Бухары 5, Самарканда и Чарджоу по 1; публикуем только одно: в Бухаре 3 года действует татарская школа; местные таджики открыли свою школу с помощью этих татар; через год в этой школе был экзамен; муфтий Икрам призвал Кушбеги Даниялходжу поддерживать эту школу и открыть еще такие же школы; Даниялходжа также поддержал муфтия; но духовенство под руководством мударриса Камар эфенди объявило эту школу очагом неверных; бухарское общество разделилось на два лагеря; кушбеги приказал закрыть школу до прояснения отношений; кроме того из татарской школы также выведены 40 местных учеников; последнее слово за эмиром. «Таржумāн»: история фанатизма; эмир положительно решит этот вопрос.
27. **Ж.Х.Х.** Бухārāи шарифдан мактуб (‘айнан). (Письмо из Бухары (дословно)) № 41, 9.10.1909, 2. Подробности скандала вокруг ново-методной школы в Бухаре; богословы издали разные фетва.
28. **Исмā‘ил [Гаспринский]**. Сартāж ‘уламā Кāзи калāн хазратларина ачик мактуб. (Открытое письмо господину Верховному Казию) № 42, 16.10.1909, 1–2. Весь мир наблюдает за скандалом вокруг школы; отличия между старым и новыми методами; призывает вынести справедливый приговор.
29. Ташрифи жанāби ‘āлий. № 42, 16.10.1909, 2. 10 октября эмир Бухары прибыл в Бахчисарай из Ялты на 2 автомобилях; через 2 часа отправился в Севастополь и оттуда в Бухару; Гаспринский сопровождал эмира до Севастополя.
30. **Вақт**. Бухārāда янги асарлар. (Новые книги в Бухаре) № 44, 30.10.1909, 2. «Ширкати Бухārāи шариф» (Компания Благородной Бухары) созданная для издания книг издала первую книгу в Оренбурге, в издательстве «Вақт» под названием «Тартил ул-Қур’ан».
31. Чаржōйда юн бāзāри. (Рынок шерсти в Чарджоу) № 44, 30.10.1909, 2. Из рынка в Чарджоу шерсть распространяется во все страны.
32. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 45, 6.11.1909, 3. В Чарджоу открылась русская прогимназия.
33. Идāрая мактублар. (Письма в редакцию) № 46, 13.11.1909, 3. Несколько писем из Бухары; все о школьной проблеме; эмир положительно решит этот вопрос.
34. **[Исмā‘ил Гаспринский]**. [Бухārā...]. (Бухара...) № 49, 4.12.1909, 1. О школьном скандале в Бухаре отзываются в Европе; Вамбери отправил в редакцию письмо и написал о фанатизме Бухары 50 летней давности; в доказательство своих слов он привел несколько строк из книги Руми; надеемся, что эмир положительно решит эту проблему.
35. Истанбулда Бухārā жам‘ияти хайрияси. (Бухарское благотворительное общество в Стамбуле) № 52, 25.12.1909, 1–2. Среди почты из Стамбула мы

получили Устав «Бухārā та‘мими ма‘āриф жам‘ияти хайриясининг низāmнāмаси»; общество учредило постоянно проживающих в Стамбуле бухарцев и мавераннахрцев.

36. Туркистан тупраклари. (Земли Туркестана) № 52, 25.12.1909, 2. В процессе ревизии комиссии Палена были выявлены случаи насильственного отбора земель в пользу русских переселенцев; на совещании в Петербургском экономическом обществе было сказано, что если раскапывание новых оросительных каналов будет отдано частным компаниям, то могут быть случаи посягательства на частную землю и воду местного населения.

1910

1. **Сирāti Мустақим.** Бухārā мас‘аласи. (Бухарский вопрос) № 1, 1.01.1910, 2. Письмо из Бухары; эмир возвратился из Ялты; казий калан доложил все подробности скандала вокруг школы; до сих пор эмир ничего не предпринял по этому вопросу.
2. **Сирāti Мустақим.** Бухārāдан мактуб. (Письмо из Бухары) № 2, 8.01.1910, 5. Полный текст письма из предыдущего номера и мнение редакции.
3. **Телеграм.** Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 3, 13.01.1910, 2. В Бухаре возник конфликт между суннитами и шиитами; продолжался 2 дня, много погибших.
4. **[Исмā‘ил Гаспринский].** Бухārāи шариф вāқе‘аси. (События в Бухаре) № 4, 22.01.1910, 1. Анализ кровавых событий в Бухаре между суннитами и шиитами.
5. **[Исмā‘ил Гаспринский].** Бухārā мас‘аласи. (Бухарский вопрос) № 5, 29.01.1910, 1. В газете «Новое Время» некий «чиновник» опубликовал статью о бухарских событиях; редакция анализирует статью; Российско-Бухарские отношения.
6. Ахбāри дāхилия. (Внутренние новости) № 5, 29.01.1910, 3. У англичан издано мало книг о Туркестане и Монголии; в этом году английское правительство направит в разные уголки мира, в том числе в Туркестан научные группы для проведения исследований.
7. Петербурдан «Таржумāн»а махсус телеграм. (Специальная телеграмма «Таржумāн»у из Петербурга) № 6, 5.02.1910, 2. Состоялась официальная церемония открытия петербургской мечети; бухарский эмир участвовал в церемонии.
8. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 6, 5.02.1910, 3. 25 лет правлению Абдулахада; по этому случаю его принял и поздравил император.

9. **М.И. Идāрая мактублар.** (Письма в редакцию) № 7, 12.02.1910, 5–6. 17 января в Ташкенте состоялось собрание общества «Помощь»; народ не очень поддерживает деятельность общества и очень мало пожертвователей.
10. **Дāхилия хабарлари.** (Внутренние новости) № 9, 26.02.1910, 3. Ташкентское общество «Помощь» решило открыть «Сиротский дом»; для строительства здания планируется использовать 20 тысяч рублей.
11. **Дāхилия хабарлари.** (Внутренние новости) № 11, 12.03.1910, 3. В марте при губернаторе состоялось собрание об учреждении Земского комитета; участвовали госчиновники и казии; внесены изменения в некоторые статьи Положения от 1890 года.
12. **Туркистāна мухāжират мас'аласи.** (Проблема переселения в Туркестан) № 16, 16.04.1910, 2. 8 апреля в Думе рассмотрен проект переселения русского населения в Туркестан; Дума преследует только русские интересы; интересы казахов не учитываются.
13. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Бухāрāи шариф. (Бухара) № 17, 23.04.1910, 1–2.
 1) Специальный представитель генерал-губернатора Туркестана проверил все финансовые дела и тетради бухарского правительства, расспрашивал о причинах школьного скандала и т.д.; для чего нужна эта информация русским?; до сих пор Россия не вмешивалась во внутренние и религиозные дела Бухары; видимо русские хотят изменить методы управления Бухары.
 2) Консервативно настроенное духовенство напало на муфтия Икрама и отобрало у него казийскую печать; муфтий Икрам подал в отставку, но наследный принц не принял отставку муфтия и вернул ему печать; редакция высказывает свои мысли по поводу этих событий.
14. **Русское Слово.** Туркистāн ма'мурлари. (Туркестанские чиновники) № 17, 23.04.1910, 6. Подготовлен отчет по ревизии Палена; в отчете особо выделены противозаконные действия многих чиновников Туркестана.
15. **Дāхилия хабарлари.** (Внутренние новости) № 19, 7.05.1910, 3. В Мирзачуле был сильный град; нанесен большой ущерб хлопчатнику; с другой стороны нашествие саранчи.
16. **Дāхилия хабарлари.** (Внутренние новости) № 20, 18.05.1910, 2. Железнодорожная станция Келес вблизи Ташкента подверглась нашествию саранчи; из-за этого остановилось движение почтового поезда; движение возобновлено после очистки дороги от саранчи.
17. **Вақт (Бухāрāли).** Бухāрā хабарлари. (Бухарские новости) № 20, 18.05.1910, 2–3. Бухарский эмир объявил всенародные гуляния; везде будут увеселительные мероприятия; эмир принял подношение уволенного с должности раиса¹⁷ Бурханиддина и разрешил ему жить в Кермине.

¹⁷ Раис — должностное лицо, наблюдавшее за выполнением религиозных обрядов и нравственностью мусульман, а также за правильностью мер и весов.

18. Туркистан тафтиши. (Туркестанская ревизия) № 21, 21.05.1910, 6. Опубликован отчет Палена по Туркестану; отчет очень подробный и составляет несколько томов; только на издание отчета потребуется 30 тысяч рублей; открытым остался земельный вопрос; петербургские чиновники не хотели, чтобы все дела Туркестана стали достоянием общества; совет министров оставил отчет в таком же виде; видимо Туркестан будет управляться по-старому и недостатки, выявленные в ходе ревизии не найдут своего решения.
19. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 22, 28.05.1910, 3. В окрестностях Ташкента нашествие саранчи; саранча уже погубила 100 тысяч десятин посева хлопчатника.
20. **ТВ.** Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 23, 4.06.1910, 2. Некий чиновник Комаров подготовил отчет о вакуфах Туркестана; как указано в отчете очень много вакуфных земель бесхозны и все они перейдут в государственную собственность.
21. **Вақт.** Бухārā хабарлари. (Бухарские новости) № 23, 4.06.1910, 3. 11 мая кушбеги Насрулла получил от эмира Указ: российские граждане, не имеющие с места их постоянного проживания специального разрешения от русских чиновников на учебу, не могут учиться и приниматься на учебу в бухарские медресе; студенты из Ташкента, Самарканда и других мест уезжают из Бухары за справкой; этот Указ прислан губернатором Туркестана и российский консул Лютш довел до сведения эмира.
22. **Телеграм.** Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 24, 11.06.1910, 3. Хивинский хан тяжело болен.
23. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 25, 18.06.1910, 2. В управлении ташкенсткой железной дороги выявлены большие финансовые растраты; чиновники сняты с должностей и находятся под следствием.
24. Мусулмāн мактабларина назāрат. (Надзор за школами Туркестана) № 25, 18.06.1910, 3. Во время ревизии Палена выявлено очень много недостатков в школьном деле; главе канцелярии генерал-губернатора Туркестана Мустафину поручено составить проект по реформе местных начальных школ; этот чиновник контролирует все секретные службы на местах и установил надзор за мусульманскими школами; именно он докладывал губернатору о том, что в мусульманских школах ученики обучаются противогосударственным делам, учителя пользуются учебниками, изданными в Турции, а также то, что для их поддержки было учреждено специальное общество.
25. Ōз матбу‘āтимиз. (Наша пресса) № 27, 9.07.1910, 2. 10 июня ташкентская молодежь организовала театральный вечер; поставлен татарский театр; полученные деньги от представления отданы школе; после представления был концерт, в нем участвовали мусульманки.

26. Дәһилия хабарлари. (Внутренние новости) № 28, 16.07.1910, 2. В Коканде 55–57 градусов жары; урожай овощей очень низок и цены на них высокие; в Коканде начала издаваться газета на русском языке «Ферганский голос».
27. Дәһилия хабарлари. (Внутренние новости) № 28, 16.07.1910, 2. Всем русским гражданам, за исключением государственных чиновников, император запретил получать ордена, медали и подарки от бухарского эмира и хивинского хана.
28. **Йилдиз.** Миллий ҳāl ва ма'ишатдан. (Из нашей жизни и быта) № 28, 16.07.1910, 2. В конце июня в Коканде, в школе Салахиддина состоялись экзамены; 20 июня кокандский пристав собрал всех татарских учителей и приказал закрыть школы; учителя пожаловались на начальника города; пристав признал свою вину; в Коканде действуют более 15 новометодных школ.
29. Миллий ҳāl ва ма'ишатдан. (Из нашей жизни и быта) № 28, 16.07.1910, 2. В самаркандской гимназии не было детей сартов; в этом году приняты 2 ученика сарта, один из них сын муфтия Бехбуди.
30. **‘Алами Нисвāн** (приложение к № 28 «Таржумāн»а). Туркистāнда ханимлар мусикаси. (Женская музыка в Туркестане) № 28, 16.07.1910, 2. Музыкальные мероприятия туркестанских женщин, их инструменты; фото женского музыкального коллектива.
31. **Самарқанд рус ғазталаридан.** Канди ҳāl ва ма'ишати́миз. (Наша жизнь и быт) № 30, 23.07.1910, 2. В этом году в самаркандской новометодной школе экзамены прошли очень успешно.
32. Дәһилия хабарлари. (Внутренние новости) № 30, 23.07.1910, 3. Бухарским евреям было запрещено проживать в русском Туркестане; военный губернатор Закаспийской области обратился к губернатору Туркестана с заявлением о выдворении не только бухарских, но и иранских, афганских и даже принявших ислам «джадидских» евреев; в итоге из Закаспийской области выдворены около 600 евреев «джадидов», принявших ислам.
33. Хива. № 32, 6.08.1910, 1. Император присвоил наследному принцу Хивы Асфандияру звание генерал-майора.
34. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 32, 6.08.1910, 2. Для организации оросительных работ в Ферганской области учреждены 2 компании; компании будут распределять воду, откачиваемую из Сырдарьи и взамен получать часть урожая.
35. Нижний ярмаркасида шарқ тижāрати. (Восточные товары на Нижегородской ярмарке) № 33, 13.08.1910, 3. Торговля каракулевыми шкурками Бухары и Хивы на Нижегородской ярмарке.
36. Саййид Муҳаммад Раҳим Баҳāдурхан. № 35, 27.08.1910, 1. На прошлой неделе скончался хан Хивы; краткая история его правления.

37. **Исмă'ил [Гаспринский]**. Бухăрă, Хива ва Русия. (Бухара, Хива и Россия) № 36, 3.09.1910, 1–2. В ташкентской газете «Ташкентский Курьер» опубликована статья о ликвидации Бухары и Хивы и учреждении на их местах областей; Гаспринский высказал противоположные мнения по этому вопросу.
38. **Ташкентский Курьер**. Миллий ма'ишат. Қабули ислам. (Наша жизнь. Принятие мусульманства) № 37, 10.09.1910, 2. Двое русских мужиков в селе Эски Ташкент приняли ислам.
39. Янги асарлар. (Новые книги) № 38, 17.09.1910, 3. «Ширкати Бухăрăи шариф» издала в самаркандской типографии «Новое Дело» учебник по чтению на персидском языке.
40. Садриддин афанди Максудов. № 39, 24.09.1910, 2–3. Туркестан остался без депутатов в Думе; Максудов совершил поездку по Туркестану для ознакомления с положением мусульман и встретился с общественностью на местах.
41. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 39, 24.09.1910, 3. Администрация русско-туземной школы в селе Справники Ташкентского уезда обратилась к генерал-губернатору Туркестана с заявлением о введении в программу школы уроков по правоведению; цель — ознакомить местных с новыми законами.
42. **Вақт**. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 40, 1.10.1910, 2. В Самарканде, Каттакургане урожай хлопка высокий; в Бухаре получено 1 млн. пудов урожая.
43. Янги китăблар. (Новые книги) № 40, 1.10.1910, 2. В Ташкенте, в типографии «Гулăмия» издан сборник стихов «Мифтăх ул-адаб ли-фаҳм калăм ал-'араб» (Литературный ключ для понимания арабского языка); книгу можно приобрести у издателя Ибрахима Ахунда Абулхайрова.
44. Туркистăнда байрам ва истирăхат мас'аласи. (Вопрос о днях отдыха и праздниках в Туркестане) № 41, 8.10.1910, 1–2. Ташкентская и Алмаатинская городские Думы приняли решения о рабочих и нерабочих днях: рабочие часы мусульманских лавок зимой с 7 утра до 8 вечера, летом с 6 утра до 7 вечера; на предприятиях обеденный перерыв зимой 2, летом 3 часа; определены рабочие дни: мусульмане отдыхают в пятницу после 12 часов дня и 3 дня в дни мусульманских праздников Рамадан и Жертвоприношение; в месяце Рамадан мусульмане уходят с работы за 1 час до открытия поста; мусульмане указали еще на несколько религиозных праздников и обратились к генерал-губернатору Туркестана, чтобы он официально утвердил и эти дни нерабочими.
45. **Муфти Маҳмудхўжа Бехбудхўжа**. Самарканддан мактуб. (Письмо из Самарканда) № 41, 8.10.1910, 2. Депутат Государственной Думы Максудов прибыл 12 сентября из Бухары в Самарканд; осмотрел медресе, школы и познакомился с деятельностью шариатских судов, встретился с военным

губернатором, председателем суда и прокурором; 15 сентября отбыл в Ташкент и Фергану; население Самарканда обратилось к полицмейстеру города с заявлением о проведении встречи с депутатом; полицмейстер отказал; из-за этого трусливые богачи города не осмелились встретиться с Максудовым.

46. **Вақт.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 41, 8.10.1910, 2. Бухарский эмир издал Указ о начальных школах; учителя школ должны быть достаточно образованными и воспитанными, а также должны уметь хорошо и чисто писать.
47. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 42, 15.10.1910, 3. В Ташкенте задержаны 3 арабов с подозрением на то, что они турецкие шпионы; местные мусульмане освободили их за крупную сумму взяв на себя ответственность; во время хаджа приезжают люди для сбора денег, наверное они из их числа.
48. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 43, 22.10.1910, 2. Ташкентская прогрессивная молодежь открыла книжный магазин под названием «Умид китабхонаси» (Книжный магазин Надежда).
49. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 43, 22.10.1910, 3. В окрестностях Ташкента 65 тысяч десятин земли подверглись нашествию саранчи; для ее истребления необходим 1 млн. рублей.
50. Ғарāйиб матлаб. (Странная цель) № 44, 29.10.1910, 2. В газете «Новое время» опубликована жалоба на туркестанских мусульман; ответная реакция редакции на эти жалобы.
51. Хуш давуш. (Хорошая новость) № 44, 29.10.1910, 2. Новый правитель Хивы объявил о реформах в стране.
52. Муҳāжирлар. (Переселенцы) № 44, 29.10.1910, 3. По официальным данным, правительство с 1896 года по 1909 год в Туркестан и в казахские степи переселило 784 тысячи русского населения.
53. **‘Алами Сибйāн.** Му‘аллими шаҳир. (Известный учитель) № 45, 5.11.1910, 4. Ганизаде и самаркандская новометодная школла.
54. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 47, 19.11.1910, 3. В Коканде все мусульманские школы ревизированы; татарским учителям было сказано, что они не имеют права заниматься преподавательской деятельностью в Коканде.
55. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 50, 10.12.1910, 3. Во время ревизии Палена жители села вблизи Ташкента пожаловались на пристава; комиссия изучив заявление приговорила пристава к 3 годам и 3 месяцам каторжных работ, кроме того за взяточничество и хищение государственных денег с него взыскано 35 тысяч рублей.
56. Улугбек йāдғāри. (Памятник Улугбеку) № 51, 17.12.1910, 1–2. С помощью Российского научного общества и содействия императора по всей России

будут собраны средства для памятника и мавзолея великого ученого Улугбека; краткая информация об Улугбеке.

57. **Новое Время.** Рус ва Бухārā аҳднāмаси ҳақида. (О Российско-Бухарском соглашении) № 51, 17.12.1910, 2. После завоевания Бухары между Россией и Бухарой было подписано соглашение; Бухара не выполняет некоторые условия данного соглашения: взимается больше налога с русских товаров, русским запрещено приобретение имущества в Бухаре и т.д., но бухарцы имеют право покупать имущество и землю в любом уголке России.
58. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 52, 24.12.1910, 3. В праздничный вечер Жертвоприношения в Ташкенте поставлен татарский спектакль; собранные деньги пожертвованы в пользу местных школ и медресе.
59. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 52, 24.12.1910, 3. В окрестностях Ташкента появляется все больше садов.

1911

1. Вафāти амири Бухārāи шариф. (Кончина эмира Бухары) № 1, 1.01.1911, 1. 22 декабря эмир Бухары скончался; соболезнование; на бухарский престол сел его сын Алимхан.
2. **[Исмā'ил Гаспринский].** Мархум Саййид Абдулахадхан. (Покойный Саййид Абдулахадхан) № 1, 1.01.1911, 1. Краткая биография и деятельность Абдулахада.
3. Амири жадид Саййид 'Алимхан. (Новый эмир Саййид Алимхан) № 1, 1.01.1911, 1. Краткая биография нового эмира Бухары.
4. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 1, 1.01.1911, 2. Полиция обыскала дом одного рабочего ташкентской железной дороги; найдено оружие; 3 человека арестованы.
5. Буюк zilзила. (Сильное землетрясение) № 1, 1.01.1911, 4. В Туркестане произошло сильное землетрясение; образовались большие рвы, очень много разрушений.
6. **Новое Время.** Ҳазрати император ва Бухārā хани. (Император и бухарский эмир) № 2, 7.01.1911, 1. Император отправил Алимхану телеграмму о соболезновании и поздравлении; новый эмир эрудирован, хорошо знаком с новыми методами управления.
7. **Низāмиддин бин Сāбитов.** Бухārāдан мактуб. (Письмо из Бухары) № 2, 7.01.1911, 2. Кончина Абдулахада, императорская телеграмма.
8. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 2, 7.01.1911, 2. 1) В Андижане открывается филиал Государственного банка. 2) Бухарское правительство

- пригласило из Петербурга агронома (с зарплатой 4000 рублей) и 2-х его помощников для обучения населения сельскохозяйственным наукам.
9. **ТВГ.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 2, 7.01.1911, 2. Казахи Ташкентского уезда стараются переселяться в Семиреченскую область; выдается земля. Но эти земли предназначены для русских переселенцев.
 10. **В.** Янги амирнинг жулуси. (Возведение на престол нового эмира) № 3, 14.01.1911, 2. 30 декабря состоялась церемония возведения на престол нового эмира Бухары; в связи с этим событием налоги уменьшены, объявлена амнистия, назначены месячные пособия солдатам и др.
 11. **Вақт.** Миллий ма'ишат. Хўқанд. (Наша жизнь. Коканд) № 3, 14.01.1911, 2. Кокандский пристав 1 января собрал всех учителей новометодных школ и приказал закрыть школы, взял у них подписку; торговцы и богачи посовещались и наняли одного адвоката и послали его в Ташкент для уточнения этого вопроса. «Таржуман»: эти действия наверное направлены против учителей-татаров; русские граждане имеют право работать везде; если школы действовали без разрешения необходимо регистрировать их.
 12. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Хўқанд ва Туркистан мактаблари. (Школы Коканда и Туркестана) № 4, 21.01.1911, 1–2. Закрытие новометодных школ связано с отстранением от школьного дела татаров.
 13. **Мулла Абдулмў'мин.** Бухārāдан мактуб. (Письмо из Бухары) № 4, 21.01.1911, 2. Новый эмир Бухары начал работу с реформ: запрещены подношения эмиру сановниками, школы будут упорядочены, солдатские зарплаты выросли в 2 раза; эмир приказал учредить «ящик справедливости» для заявлений населения, он сам лично будет знакомиться с каждым заявлением. «Таржуман»: всем известно, в первую очередь в Бухаре должна быть реформирована образовательная система.
 14. Туркистан комиссияси. (Туркестанская комиссия) № 4, 21.01.1911, 2. Отчет Палена о ревизии Туркестана представлен совету министров; создана комиссия для ведения необходимых реформ в Туркестане; Пален и генерал-губернатор Туркестана Самсонов члены данной комиссии.
 15. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 5, 28.01.1911, 3. Военный губернатор Самарканда прибыл в Хиву и известил хана о присвоении ему императором титула «светлость».
 16. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 6, 4.02.1911, 3. 1) Осмотритель императорских земель в Мургабе граф Толстой отдан Паленом под следствие из-за его неправильных действий. 2) Новый эмир Бухары решил открыть вторую больницу в городе и ежегодный расход в сумме 2500 рублей назначил из собственных средств.
 17. **Вақт.** Бухārā. (Бухоро) № 7, 11.02.1911, 2. Бухарский эмир запретил студентам медресе изучать различные комментарии к учебным книгам; цель — студенты должны хорошо освоить религиозные дисциплины; второй Указ: армия будет сформирована молодыми людьми одного

возраста. Кроме того, из полученных вакуфных доходов повсюду будут открыты новые школы; эмир каждую пятницу лично рассматривает заявления, полученные от населения и многие в этот день получают ответ на свои прошения.

18. **Revue de Monde Musulman** (‘Алами ислам мажму‘аси). Туркистан мусулманларида ма‘ариф ишлари. (Просвещение туркестанских мусульман) № 7, 11.02.1911, 2. Подробный отчет об образовании туркестанских мусульман, школы, количество учеников.
19. Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 7, 11.02.1911, 2. Заместитель министра просвещения Георгиевский в конце января был в Ташкенте и осуществил проверку мусульманских школ и медресе.
20. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 7, 11.02.1911, 3. В Ташкенте 2 дня подряд была сильная гроза с сильным громом; население перепугано.
21. Гōзал китāблар. (Новые книги) № 9, 25.02.1911, 1. Ташкентский житель Мурадходжа Ишан Салихходжа издал книгу «Тарджумаи Гулистāн»; книга издана в типографии Гуляма Арифджанова с рисунками; под персидским текстом дан перевод на новом чагатайском диалекте, т.е. эта книга имеет огромное значение для среднеазиатского литературного языка.
22. **Мухаммад Саид Дāгистāний**. Туркистанда диланчилар. (Попрошайки в Туркестане) № 9, 25.02.1911, 1–2. У туркестанских мусульман много бед; одна из них попрошайничество; попрошайки приезжают из Египта, Сирии; это курды и арабы, не умеющие писать даже одной буквы.
23. **[Исмā‘ил Гаспринский]**. Чигатай дили. (Чагатайский язык) № 10, 4.03.1911, 1–2. По решению Государственной Думы в специальных школах для мусульман преподавание будет на татарском, тюркском, а русский язык будет изучаться отдельно; в Туркестане обучение будет на русском из-за отсутствия у них, по мнению русских «литературного языка»; местный диалект Туркестана чагатайский литературный язык, это известно всему миру; информация о чагатайском языке.
24. **Вақт**. Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 10, 4.03.1911, 3. Новый эмир Бухары приказал не проводить чрезмерно расточительные мероприятия; население благодарно.
25. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 10, 4.03.1911, 3. Генерал-губернатор Туркестана послал своего посла для поздравления нового эмира Бухары; эмир поблагодарил губернатора на русском языке.
26. **Новое Время**. Туркистан мактаблари. (Туркестанские школы) № 11, 11.03.1911, 2. Заместитель министра просвещения Георгиевский вернулся из Туркестана; он ревизировал местные учебные заведения; по его определению, из 7 тысяч туркестанских школ нет выгоды, практически все религиозные, малая часть внедрила новый метод обучения, нужно увеличить количество русских школ. «Таржуман»: больше выгоды было бы если в эти 7 тысяч школ внедрить новый метод обучения.

27. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 11, 11.03.1911, 2. 1) Новый эмир Бухары приказал принять противопожарные меры в общественных местах; указал губернаторам вилайатов выдавать ссуды населению без процентов; установил минимальные оплаты калыма. 2) Хивинский хан и народ Хивы пожертвовали 6 тысяч рублей в пользу жителей Семиреченской области пострадавших от землетрясения. 3) Новый хан Хивы решил создать телеграфную сеть по всей стране.
28. **Вақт.** Хива хабарлари. (Хивинские новости) № 11, 11.03.1911, 3. 1) В Хиву прибыла русская делегация во главе с военным губернатором Самарканда Галкиным для поздравления нового хана; Галкин известил хана о том, что император присвоил ему титул «светлость»; хан передал через Галкина благодарственное письмо императору. 2) Новый хан Хивы вместе с кушбеги Исламходжой совершит в мае поездку в Петербург. 3) Хивинский хан начал реформы в стране с финансовых дел; земельный налог будет взиматься исходя из получаемого урожая и количества земли; осенью все посевные земли будут отмерены и установлен новый налог за танап; туркмены против этой реформы; русская армия придет на помощь эмиру. 4) После завершения финансовых реформ хивинская казна получит дополнительно 2 млн. рублей; 1 млн. из этих денег будет направлен на образование.
29. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 11, 11.03.1911, 3. 1) По Указу хивинского хана начато строительство телефонной линии по всей стране. 2) Бухарский хан выделил 64 тысячи рублей для борьбы против саранчи.
30. **Вақт.** Бухārā. (Бухара) № 12, 18.03.1911, 2. Бухарский эмир после полученной информации о школах издал новый Указ: учителя должны быть достаточно образованными, хорошо читать и писать; кроме вакуфных денег назначить учителям 120 рублей годовой зарплаты из бюджета страны; ученики не должны платить за учебу; учредить должность инспектора школ, который отчитывается эмиру; по другому Указу, на свадьбах кроме плова не подавать другого кушанья; нарушители наказываются 75 ударами плетью и высылаются из страны.
31. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 12, 18.03.1911, 3. Зима в Ташкенте была холодной, но потом стало тепло; недавно опять был снег, нанесен большой ущерб фруктовым деревьям.
32. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 13, 25.03.1911, 3. 1) Исправник Ашхабадского уезда издал директиву, согласно которой туркмены, играющие в азартные игры или подвыпившие будут осуждены. 2) Большинство преступлений в Закаспийской области совершены русскими и иранцами.
33. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 13, 25.03.1911, 3. После ревизии Палена пристав рынка Закаспийской области попал под следствие.
34. Бухārā. (Бухара) № 14, 1.04.1911, 3. Был сильный дождь, нанесен ущерб жилым зданиям и посевам.

35. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 17, 22.04.1911, 3. В Закаспийской области зимой не было корма для скота; много скота погибло.
36. **Вақт.** Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 18, 29.04.1911, 3. В мае хивинский хан совершит визит в Петербург.
37. Ташканд. (Ташкент) № 18, 29.04.1911, 3. Прошел сильный дождь, нанесен ущерб хлопчатнику.
38. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 19, 6.05.1911, 3. В Ташкенте был сильный дождь, на улицах потоп, разрушены дома и мосты.
39. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 20, 13.05.1911, 2. Бухарский эмир прибыл в Петербург.
40. **Вақт.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 20, 13.05.1911, 2. Бухарский кушбеги собрал всех учителей начальных школ и известил о новом Указе эмира; всем раздали зарплату по 15 рублей; кушбеги указал учителям, что они должны вести уроки по легкому способу, предоставлять детям перемены между уроками и др.
41. **Туркестанский Курьер.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 20, 13.05.1911, 2. В Андижане русская женщина с 3 детьми приняла мусульманство.
42. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 21, 20.05.1911, 2. В Туркестане изданы на местном языке законы, нужная информация для местных чиновников.
43. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 21, 20.05.1911, 2. 12 мая эмир Бухары прибыл в Петербург; на следующий день был принят императором.
44. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 23, 3.06.1911, 2. 6 мая хивинский хан прибыл в Петербург; встретился с государственными чиновниками и был на приеме императора; хану присвоено звание генерал-майора и был награжден орденом «Белый орел».
45. Дāхилия хабарлари. Москва. (Внутренние новости) № 23, 3.06.1911, 3. Бухарский эмир отбыл в Бухару.
46. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 23, 3.06.1911, 3. 1) Русским переселенцам в Туркестане государство оказало помощь в 250 тысяч рублей для приобретения необходимого сельскохозяйственного оборудования. 2) Мусульмане Ташкентского уезда попросили помощи у властей в приобретении крупного рогатого скота из заграницы для улучшения наследства местного скота.
47. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 24, 10.06.1911, 3. На Среднеазиатской железной дороге ограблен почтовый поезд и украдено 469 тысяч рублей; следствие ведет тифлисская полиция.
48. **Исмā'ил [Гаспринский].** Ики хан. (Два хана) № 26, 24.06.1911, 1. Новые правители Бухары и Хивы были приняты императором; оба правителя

- начали деятельность с реформ в стране; для прогресса Бухары и Хивы два условия: не быть против русских и действовать в интересах народа.
49. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 26, 24.06.1911, 2. Украден железный сейф с несколькими тысячами рублей ташкентской трамвайной компании; арестованы два сотрудника компании, но сейфа нет.
 50. Москва. № 26, 24.06.1911, 2. Хивинский хан решил построить в Хиве больницу на 150 коек; для этого хан изучил строение московских больниц; по предварительным расчетам стоимость новой больницы обойдется в 100 тысяч рублей.
 51. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 27, 1.07.1911, 2. Казахи в местечке Талаш Ташкентского уезда сопротивлялись землемеру, когда он приехал для измерения посевных земель.
 52. Туркистан тупрақлари. (Туркестанские земли) № 28, 8.07.1911, 1. Поселение русского населения на землях киргизов противозаконно; все земли частное имущество местного населения.
 53. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 28, 8.07.1911, 2. Депутат 2-Думы кокандец Мухаммаджанов получил письмо с угрозой; угрожатель требовал 20 тысяч рублей; полиция арестовала автора письма, некий Калашников из Саратова.
 54. **Русское Слово.** Гомел. № 28, 8.07.1911, 2. Студенты гомельской гимназии побывали в Бухаре, были на приеме эмира и кушбеги.
 55. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 30, 22.07.1911, 2. Закон об административном управлении Туркестана был переведен на местный язык и сдан в типографию для издания.
 56. **Русское Слово.** Туркистанда сувсизлик. (Безводье в Туркестане) № 31, 29.07.1911, 4. Все земли Туркестана орошаются искусственным способом; не хватает воды; местные чиновники должны упорядочить подачу и распределение воды среди населения.
 57. Амударйā пароходлари. (Пароходы Амударьи) № 32, 5.08.1911, 2. На Амударье эксплуатируются военные корабли; грузы и пассажиры перевозятся на этих кораблях; перевозка пассажиров должна быть передана в частные компании; вопрос будет рассмотрен в совете министров.
 58. **Закаспийское Обозрение.** Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 33, 12.08.1911, 2. 15–20 августа эмир Бухары отбывает в Крым.
 59. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 34, 19.08.1911, 3. Все документы Сената и законодательства касающиеся Туркестана переводятся на сартский язык.

60. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 35, 26.08.1911, 3. В участке Жумабазар Самаркандской области днем 20 вооруженных грабителей напали на местный рынок и унесли 6 тысяч рублей; никто не пойман.
61. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 36, 2.09.1911, 3. В Галлакудуке Туркестана между жителями двух сел вышла ссора на почве распределения воды; 1 убит, 4 ранены.
62. Сōнг хабарлар. (Последние новости) № 36, 2.09.1911, 3. В поезде из Коканда в Ташкент ограблен один паломник; урала 1600 рублей.
63. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 37, 9.09.1911, 2. Почетный член Самаркандского областного суда Хайдарходжа Мирбадалов награжден императором орденом.
64. **[Исмā'ил Гаспринский]**. Бухāрāи шариф. (Бухара) № 37, 9.09.1911, 2–3. «Слепое» духовенство против реформ эмира Бухары; покрытие грязных улиц камнем по мнению духовенства, «расточительство»; упорядочивание школ не понравилось им и они подняли восстание против эмира; в страну введена русская армия; поездка эмира в Крым отложена.
65. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 41, 7.10.1911, 2. Мунавваркары Абдурашидханов из Ташкента обратился в местное управление просвещения с просьбой открыть русский класс в классах рушдия новометодной школы и принять учителя; получил отказ; до вступления в силу нового закона он не может открыть русский класс.
66. **Асхабад**. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 41, 7.10.1911, 3. Суннитское и шиитское население Ашхабада поддерживают турков в турецко-итальянской войне; даже есть много добровольцев, которые хотят воевать на стороне турков.
67. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 41, 7.10.1911, 3. Цены на хлопок в туркестанских городах.
68. Приезд эмира Бухарского (на русском языке). № 41, 7.10.1911, 3. 3 октября бухарский эмир прибыл в Ялту; о реформах в Бухаре.
69. **Исмā'ил [Гаспринский]**. Бир таклиф йāки сарт сōзи мажхулдир. (Одно предложение или слово сарт неизвестно) № 42, 14.10.1911, 1. Статья Бехбуди в журнале «Шōрā» о слове «сарт»; рассуждение Гаспринского об этом слове.
70. **Вақт**. Музикали байрам намāзи. (Праздничная молитва с музыкой) № 42, 14.10.1911, 2. В Намангане с одобрения имама и ишана на празднике Рамадан во дворе одной из мечетей военный оркестр играл музыку; между утренней и праздничной молитвами оркестр играл разную музыку; в этой мечети было много народу.
71. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 42, 14.10.1911, 2. В городе Ош было нападение на евреев; 8 раненных евреев находятся в военном госпитале; арестованы 14 человек.

72. Ики валиаҳд ханзāдалар. (Двое наследных принцев) № 43, 21.10.1911, 2. Сын бухарского эмира записан в Казанское казачье войско, а сын хивинского хана в Оренбургское казачье войско.
73. **Нур.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 45, 4.11.1911, 2. Бухарский эмир пожертвовал петербургской мечети 60 тысяч рублей; на эту сумму будет куплена недвижимость и доход от этого имущества получит мечеть.

1912

1. **Шōрā (Самарқандли Бақāхōжа бин Саййидхāдихōжа ѓгли).** Сарт ва татар. (Сарт и татар) № 1, 1.01.1912, 2. Слово «сарт» употребляется казахами в качестве оскорбления по отношению к оседлому населению; Остроумов написал большую книгу и не смог толком объяснить суть этого слова; слово «татар» также означает оскорбление.
2. **Вақт; Таржумāн.** Хива аҳвāли. (Хивинское положение) № 1, 1.01.1912, 3. Хивинский хан начал реформу финансовой системы; во время отсутствия хана 7 высокопоставленных чиновников, несогласных с проводимой политикой объявили реформы несоответствующими шариату и организовали восстание; они агитировали также туркмен не платить налоги; после возвращения хан наказал виновников восстания.
3. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 1, 1.01.1912, 3. Все жители русских поселений Ташкентского уезда решили закрыть лавки, торгующие водкой и обратились с этим вопросом к генерал-губернатору; губернатор отказал, так как нет такого закона.
4. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 4, 20.01.1912, 2. В эти дни в Бухаре начала издаваться ежедневная газета «Бухāрāи Шариф» (Благородная Бухара); издатель одна компания; учредители: 6 русских, 6 бухарцев и 3 иранца, всего 15 человек.
5. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 4, 20.01.1912, 3. Офицеры, служащие в госучреждениях Туркестана теперь будут обязаны знать местные языки.
6. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 5, 27.01.1912, 3. Из Ташкента выселено много евреев; среди них председатель банка «Русский внешний банк» Озаринский; крупные торговцы просили губернатора оставить его, но это не помогло.
7. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 6, 3.02.1912, 2. Русские депутаты ташкентской городской Думы вышли с предложением обучить местных женщин делать вакцинацию против оспы; мусульманские депутаты не согласились на это.

8. **Вақт.** Ташканд «Шарқ ёгранув» жам‘ияти. (Общество «Изучения Востока» в Ташкенте) № 7, 10.02.1912, 2. Председатель ташкентского филиала Восточного общества при императоре Остроумов изучил много исторических рукописей и издал некоторые из них, открыл курсы местных языков для русских и вечерние курсы русского языка для местных жителей, осведомляет русских военных об исламе; в данное время он готовится читать серию лекций по мусульманству.
9. **Вақт.** Ислāmга дāир дарслар. (Лекции об Исламе) № 8, 17.02.1912, 2. 8 февраля Остроумов в доме офицеров прочитал лекцию на тему «Исламский мир, его прошлое и настоящее».
10. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 8, 17.02.1912, 2–3. 1) 22 тысячи десятин земли вдоль Амударьи, принадлежащие Шерабадскому и Байсунскому бекствам Бухары отданы в аренду на 99 лет русскому военному инженеру за 100 тысяч рублей. 2) Власти Туркестана намерены привести в Туркестан новое оборудование и открывать хлопко-очистительные заводы.
11. **Йилдиз.** Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 9, 24.02.1912, 2. Хивинскому премьер-министру Саййиду Исламходже за заслуги перед госдуарством присвоен титул «вазири акбар» (главный министр); Исламходжа пожертвовал 100 тысяч рублей в пользу учреждения благотворительных заведений в стране.
12. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 9, 24.02.1912, 2. Бухарский эмир выделил в помощь местным дехканам 180 тысяч рублей; средства будут в распоряжении приглашенных из России специалистов.
13. Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 10, 2.03.1912, 2. 1) По приглашению хивинского правительства в Хиву прибыл московский архитектор Роп для планирования строительства больницы, мостов и других объектов; для этих целей государство выделило 1 млн. рублей. 2) В Асаке местные жители на глазах у полиции убили 7 грабителей; они занимались грабежом в городе.
14. **Йилдиз.** Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 12, 16.03.1912, 1. Кокандская интеллигенция решила учредить общую читальню и обратилась в городскую администрацию; власти отказали.
15. **Каспий.** Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 12, 16.03.1912, 1. Редактором бухарской газеты «Бухāрāи Шариф» стал Мирза Джалал Юсуфзаде, бывший редактор бакинской газеты «Хāқиқати Афкār».
16. Улугбек ҳайкали. (Памятник Улугбеку) № 12, 16.03.1912, 2. Русское археологическое общество предложило поставить памятник Улугбеку; подготовлены 3 проекта памятника; кроме того, будет реконструирована обсерватория Улугбека.
17. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 14, 30.03.1912, 3. Министр сельского хозяйства и некоторые другие высшие чины российского

- правительства провели заседание в Ташкенте по хлопку; подготовить как можно больше земель для хлопчатника и полностью прекратить импорт хлопка из Америки.
18. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 15, 6.04.1912, 2. Несколько номеров персоязычной бухарской газеты «Бухārāи Шариф» получено редакцией; язык очень понятный, содержание хорошее; редактор Джалал Юсуфзаде, издатель Левин; как видно из газеты, Левин издал несколько нужных книг для местного населения.
 19. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 15, 6.04.1912, 3. В Ташкенте, в заседании под председательством министра сельского хозяйства решено: реформировать систему орошения, распределение воды, увеличение посевных полей, вместо продовольственных культур поля засеять хлопчатником, продовольственные продукты будут привозиться из России, привлечь рабочую силу из России, выделить 150 млн. рублей для кредита населению.
 20. **Бухārāи Шариф**. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 16, 13.04.1912, 3. Безводные государственные земли в Ферганской области выдаются всем в аренду; для этого созданы специальные компании.
 21. **Исмā'ил [Гаспринский]**. Туркистāн мактабларига дāир. (О туркестанских школах) № 17, 20.04.1912, 1–2. Анализ образовательной политики туркестанской администрации и выводы Гаспринского.
 22. **Вақт**. Положение о мусульманских школах. (на русском языке) № 17, 20.04.1912, 1. Основные статьи Положения о мусульманских школах Туркестана.
 23. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 17, 20.04.1912, 2. Полиция получила сообщение, что в Ташкенте существует тайный совет мутаваллиев мечетей; полиция обыскала все мечети и школы.
 24. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 21, 18.05.1912, 2. Ташкентские мусульмане подали заявление с 2000 подписями губернатору Туркестана; они просили отремонтировать улицы, построить больницу, школы; в мусульманской части города проживает 200 тысяч человек и соответственно платят налоги.
 25. Қримда Бухārā қўюнлари. (Бухарские овцы в Крыму) № 21, 18.05.1912, 2. Зооветеринар из Козлова привезла из Бухары 200 овец.
 26. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 22, 25.05.1912, 2. Ташкентский богач Исхакханбай пожертвовал для ремонта дорог мусульманской части 1000 рублей.
 27. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 24, 8.06.1912, 2. Ташкентские мусульмане решили открыть читальню и сдали Устав на утверждение генерал-губернатору.

28. Хива ва Бухārā. (Хива и Бухара) № 27, 29.06.1912, 2. Новейшая история Бухары и Хивы после завоевания России.
29. Ташканда солдат бунти. (Солдатский бунт в Ташкенте) № 30, 20.07.1912, 2. Солдаты саперного батальона расположенного в селе вблизи Ташкента подняли бунт после агитации левых партий.
30. **Вақт (Тāжикҳōжа қāри).** Хōканд-Наманган демир йōли. (Железная дорога Коканд-Наманган) № 33, 10.08.1912, 2. Строительство этой дороги началось в 1909 году; недавно строительство закончилось и начато движение поездов.
31. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 34, 17.08.1912, 3. Из поднявших бунт солдат саперного батальона вблизи Ташкента 15 приговорены к смерти, 112 к каторжным работам и 98 к различным наказаниям.
32. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 35, 24.08.1912, 3. В Ташкенте задержаны 8 человек, занимавшихся распространением фальшивых денег, изъято 5000 фальшивых рублей.
33. Миллий ма'ишат. Туркистāн. (Наша жизнь. Туркестан) № 36, 31.08.1912, 2. Мусульманская театральная труппа Ильаса Кудашова из Оренбурга прибыла с гастрольями в Наманган, поставлена комедия «Мерāс бōлиш» (Раздел наследства); после спектакля состоялся концерт.
34. Туркистāн меваси. (Фрукты Туркестана) № 37, 7.09.1912, 3. В Ташкенте изобилие фруктов, в Россию и Сибирь отправлено 250 тысяч пудов фруктов.
35. **Йилдиз.** Туркистāн. (Туркестан) № 38, 14.09.1912, 3. Маргеланские богословы начали кампанию против расточительных национальных традиций.
36. Приезд Его Высочества эмира (на русском языке). № 38, 14.09.1912, 4. 7 сентября бухарский эмир прибыл в Ялту.
37. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 40, 28.09.1912, 2. Бухарский эмир выделил 300 тысяч рублей для сооружения 6 мостов над Зеравшаном.

С 7 октября 1912 года «Таржуман» начал выходить со слоганом «Дилда, фикрда, ишда бирлик» (Единство в языке, мыслях, работе) и нумерация газеты начата заново с № 1.

38. Туркистāн. (Туркестан) № 2, 9.10.1912, 2. 1) Из Ташкента выдворяются все евреи. 2) Министр путей Рухлов¹⁸ прибыл в Коканд и потребовал ускорить

¹⁸ Сергей Савильевич Рухлов. Находился в должности Министра Путей Сообщения в 1909–1915 гг.

- завершение строительства Семиреченской железной дороги и дороги Ош-Кашгар.
39. **ТВ.** Миллий матбу‘ат. (Наша пресса) № 3, 10.10.1912, 2. Газета «ТВ» не одобряет преподавание в туркестанских новометодных школах татарских и турецких учебников; она предлагает, чтобы учебники по арифметике, географии, истории и др. были на сартском языке.
 40. Миллий матбу‘ат. (Наша пресса) № 3, 10.10.1912, 2. В Бухаре создана компания с общим капиталом в 200 тысяч рублей; она будет заниматься электрификацией города.
 41. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 4, 11.10.1912, 2. Построенная частной компанией железная дорога Наманган-Коканд начала действовать; 2/3 части инвесторов мусульмане.
 42. Э‘лāн. Учитель керак. (Требуется учитель) № 6, 13.10.1912, 2–3. Для преподавания русского языка при медресе Нового Ургенча требуется учитель с дипломом; кандидат должен быть холостым, зарплата 50 рублей, место проживания предоставляется, нужно отправить телеграмму Салимджанову на имя Бакклова.
 43. Ғаспринский Наманганда. (Ғаспринский в Намангане) № 14. 24.10.1912, 2. Как узнали из полученных объявлений из Намангана, театральной труппой руководит «С. Ғаспринский»; поздравляем тезку; надеемся, что усилиями этого руководителя национальный театр будет развиваться; если он станет известным, сообщаем, что «Таржумāн» к этому не имеет никакого отношения.
 44. **ТВГ.** Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 14, 24.10.1912, 3. Самаркандская школа Абдулкадира Шакури самая образцовая школа в округе; в школе работают 3 учителя, существует русский класс; кроме этой школы в Самарканде еще 2 новометодные школы.
 45. Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 14, 24.10.1912, 3. 1) Группа ташкентских богачей намерена эксплуатировать золотой рудник Бокурского в Бухаре. 2) Показ кинематографа «Муҳаммаднинг жинсияти» (Личность Мухаммада) в Коканде запрещен по требованию кокандского мусульманского населения.
 46. **Вақт (қўқанли Муҳаммадамин Муҳаммаджонов).** Янада сарт сўзи. (До сих пор слово «сарт» в употреблении) № 15, 25.10.1912, 3. Если не прекратится использование слова «сарт» мусульмане Туркестана готовы к бойкотам.
 47. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 18, 28.10.1912, 3. Правительство решило назначать в туркестанских судах чиновников со знанием узбекского языка; в 1913 году в Восточной Академии Петербурга открываются курсы узбекского языка.

48. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 20, 31.10.1912, 3. В Ташкенте вот уже 10 лет действует школа для девочек, которая открыта Фатхудином и его женой; 2 богачей города решили арендовать школе новое здание и отремонтировать ее.
49. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 23, 3.11.1912, 3. В Ташкенте начал действовать трамвай, построенный бельгийской компанией.
50. Сайāхати жанāби 'āлий. (Поездка Его Высочества) № 25, 6.11.1912, 3. 1 ноября бухарский эмир прибыл в Симферополь и провел встречи с городскими чиновниками; после этого возвратился в Ялту.
51. **Турāн**. Сōнг хабарлар. (Последние новости) № 31, 17.11.1912, 3. В этом году праздник Жертвоприношения был траурным как в предыдущие годы.
52. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 34, 21.11.1912, 2. В Самарканде переводчик Ибрахимов получил деньги от истца и ложно перевел его слова в суде; осужден.
53. Туркистанда ислаҳāt. (Реформы в Туркестане) № 34, 21.11.1912, 2. На основе ревизии Палена была сформирована комиссия по осуществлению реформ в Туркестане; недавно комиссия представила совету министров свой проект реформ; проект охватил все сферы.
54. **Вақт**. Хива. № 34, 21.11.1912, 2. В Хиве открыты почта и телеграф; до этого приходилось ехать за почтой в Новый Ургенч.
55. Вафият. (Некролог) № 37, 25.11.1912, 2. В Ташкенте скончался мусульманский врач Ханифа Мирза Батыршин; 40 лет лечил местных жителей.
56. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 38, 27.11.1912, 2. В Бухаре с разрешения местного правительства и российского консула собраны пожертвования в пользу раненых турецких солдат.
57. **Вақт**. Бухārā. (Бухара) № 38, 27.11.1912, 2. С 1900 года действуют правила учебы русских граждан в Бухаре; каждый, кто хочет учиться в бухарских медресе должен получить на это разрешение властей с места постоянного проживания; у многих студентов не оказалось такой справки; они оштрафованы на 25 рублей и высланы из Бухары.
58. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 39, 28.11.1912, 2. Начальником канцелярии военного губернатора Закаспийской области назначен Агабеков (мусульманин).
59. Му'аллим лāзим. (Требуется учитель) № 39, 28.11.1912, 2. В мервскую школу «Аҳмадия» требуются учителя русского, тюркского и персидского языков.
60. Турāн ғазтаси. (Газета «Туран») № 42, 1.12.1912, 2. Газета «Турāн», приложение к песоязычному «Бухārāи Шариф», выходит 3 раза в неделю

на среднем тюркском языке; с каждым днем содержание газеты совершенствуется, рекомендуем читать и подписаться.

61. **Турāн.** Бухārā ва Туркистāн. (Бухара и Туркестан) № 42, 1.12.1912, 2. 1) 7 ноября из Бухары в Германию экспортировано 3 вагона каракулевой шкурки; до этого дня в общем экспортировано 129 вагонов; 78 в Германию и Америку, остальные в Россию и другие европейские государства. 2) По данным управления железных дорог, из Ташкента вывезено 864 вагона хлопка, из Пскента 149 вагонов.
62. **Шōрā; Таржумāн.** «Сарт» сōзи. (Слово «сарт») № 43, 2.12.1912, 2–3. В мусульманской прессе России было сказано, что если слово «сарт» будет использовано в дальнейшем, то туркестанские мусульмане начнут бойкотировать; Остроумов пишет, что «сарт» не ругательное слово, а означает «городской житель»; редакция журнала «Шōрā» несогласна с выводами Остроумова.
63. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 46, 6.12.1912, 2. В эти дни в Бухаре эпидемия холеры.
64. **Иқбāl.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 46, 6.12.1912, 2. Во дворце эмира Бухары переводчик Туктар Деникеев убит выстрелом; ему было 33 года.
65. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 46, 6.12.1912, 2. 97% жителей Самаркандской области мусульмане.
66. **Турāн.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 46, 6.12.1912, 2. Кокандские казии запретили населению 2 вещи: громко плакать во время заупокойной молитвы и ездить мусульманкам в фэтонах.
67. Тā'ун. (Чума) № 47, 8.12.1912, 2. В Туркестане и Памире эпидемия чумы.
68. Бухārāи шарифдан. (Из Бухары) № 49, 11.12.1912, 2. Жители Бухары обратились к правительству и русскому консулу разрешить сбор средств в пользу раненых турецких солдат; обе инстанции разрешили; на завтрашний день русское консульство оповестило жителей, что половина собранных денег будет отправлена на Балканы; бухарцы не имея представления кто такие балканцы отказались от сбора денег.
69. Чума – Тā'ун. № 49, 11.12.1912, 2. Официально подтверждено, что в окрестностях Мерва распространилась чума.
70. **Гаспринский, мухаррир ва нāшир.** Туркистāнлилара ахтār. (К вниманию туркестанцев) № 50, 12.12.1912, 1. Из полученных сообщений из Ташкента и Намангана появился некий «Гаспринский» и собирает с населения деньги; не верьте и не обманывайтесь, кроме Гаспринского в Крыму нет больше другого Гаспринского, сообщите полиции.
71. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 51, 13.12.1912, 2. 1) Ташкентские мусульмане обратились к начальнику города и потребовали открыть больницу. 2) Бухарское правительство решило построить больницы в

- городах Карши, Шахрисабз и Хисар; выделено 450 тысяч рублей; подрядчиком стала компания ташкентского миллионера Арифходжы. 3) Бухарский эмир пожертвовал татарским студентам в Бухаре 1000 рублей, деньги распределены между 37 студентами. 4) Бухарское правительство начало реконструкцию дорог, мостов за пределами Бухары.
72. **Туран.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 51, 13.12.1912, 2. 1) Бухарское правительство запретило быструю езду фаэтонов на улицах города и ездить в них женщинам. «Таржуман»: первое решение хорошее, но какой статье шариата противоречит второе? 2) По решению 3-Думы в Андижанский уезд будут переселены 12000 семей русских переселенцев, отведено достаточно земли.
73. **Туран.** Бухарайи шариф. (Бухара) № 52, 14.12.1912, 2. В Бухаре протекает одна из самых больших рек Средней Азии Амударья, но почему-то не хватает воды для полива; жители Шерабада своими силами прорыли канал от Амударьи и провели воду; по данным правительства на это требовалось несколько миллионов рублей.
74. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 52, 14.12.1912, 2. В Мерве усиливается эпидемия чумы со стороны Ирана.
75. **[Исмā'ил Гаспринский].** Бухарā – Хива на демакдир (дебāчаи мас'ала). (Бухара-Хива что означает (прелюдия проблемы)) № 59, 22.12.1912, 1. Анализ политики русского правительства по отношению Бухары и Хивы.
76. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 63, 30.12.1912, 2. Ташкентские мусульмане обратились к властям разрешить открыть читальню; власти дали разрешение и разузнали от мусульманских гласных городской Думы расход на это дело.
77. **Туран.** Бухарā ва Туркистан. (Бухара и Туркестан) № 63, 30.12.1912, 3. 1) Бухарский врач в этом году отправился в паломничество, но в Стамбуле добровольцем вступил в «Красный полумесяц» и ухаживал за ранеными солдатами, ему 70 лет. 2) В окрестностях Мерва начаты профилактические работы против чумы.

1913

1. Туркистан. (Туркестан) № 1, 1.01.1913, 2. В окрестностях Мерва не чума, неопределенная болезнь.
2. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 2, 3.01.1913, 1. 1) В Ферганской области в этом году ожидается 6 млн. 750 тысяч пудов урожая хлопка. 2) В Старом Маргелане сгорел хлопковый завод Мухаммада Ходжаева. 3) Ташкентская мусульманская интеллигенция решила издавать на тюркском языке газету.

3. **Турāн.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 2, 3.01.1913, 2. В городе Керки состоялось годовое собрание мусульманского общества «Қирā'атхāна ва кутубхāнаи ислāмияи Кархия» (Керкинская мусульманская читальня и библиотека); распределены средства на подписку и приобретение книг; список поучаемой прессы.
4. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 3, 4.01.1913, 2. В городе Туркестан выпускники медресе сдали последние экзамены и двое студентов стали кандидатами на должность мударриса; главный мударрис города хотел избирания своего сына на эту должность и пожаловался на тех двоих кандидатов; приказом учебного инспектора 2 кандидата выгнаны из медресе; после рассмотрения заявления студентов инспектор отменил свой приказ и назначил их мударрисами.
5. **Ш. 'Умаров.** Ташкандан мактуб. (Письмо из Ташкента) № 6, 8.01.1913, 2. В прошлом сентябре ташкентские мусульмане решили отправить поздравительную телеграмму по случаю 300 летнего юбилея династии Романовых и заодно хотели спросить у императора разрешить татарам приобретение имущества в Туркестане; до сих пор не отправили; автор хотел напомнить им об этом решении.
6. **Маргилāндан Йблдашхан Мухаммаджāнов; Қўқандан туркистāнлик.** Идāрая мактублар. (Письма в редакцию) № 6, 8.01.1913, 3. 2 письма; авторы писем возражают Остроумову о значении слова «сарт».
7. Дивāни Махдумкули. (Сборник стихов Махтумкули) № 7, 9.01.1913, 2–3. На Кавказе издан маленький сборник стихов Махтумкули; краткая информация о поэте и отрывок стиха.
8. **Газета Идāраси.** «Бухāрāи Шариф»дан идāрая мактуб. (Письмо в редакцию от газеты «Бухāрāи Шариф») № 13, 16.01.1913, 3. Газета «Бухāрāи Шариф» и ее приложение «Турāн» на основании Указа эмира от 2 января закрыты; редакции газет стараются возобновить издание; если газеты не будут выходить все подписчики получают деньги обратно.
9. **Н. Самарқандий.** Бухāрāдан мактуб (айнан дарж ълинур). (Письмо из Бухары (публикуется дословно)) № 14, 17.01.1913, 1–2. В Бухаре в течение 10 месяцев издавалась газета «Бухāрāи Шариф» и 5 месяцев газета «Турāн»; подписчиков «Бухāрāи Шариф» — 800, «Турāн»а — 1800; газеты закрыты 2 января Указом эмира, присланного через русское консульство; причина — некоторые чиновники не хотели, чтобы их кривые дела не стали достоянием общества; к закрытию газет русские не имеют никакого отношения. «Таржумāн»: эти газеты выходили на среднем и понятном языке; они имели огромное значение для Бухары, были символами культуры и прогресса; вот уже 40 лет взгляд всего мира прикован к Бухаре, за Бухарой наблюдают даже в Америке; надеемся, что это недоразумение будет исправлено.

10. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 19, 23.01.1913, 2. Типографии и библиотеки городов Чимкента, Туркестана и других городов выведены из надзора военного губернатора и переданы в ведение местных приставов.
11. Керкидан мактуб [5 киши имзалаган]. (Письмо из Керки [подписано 5 людьми]) № 20, 24.01.1913, 2. Статья от № 22 прошлого года для нас очень оскорбительна, но все сказанное правда и мы будем стараться делать все, чтобы устранить наши изъяны.
12. Дāхилия хабарлари. Буюк ифлāс. (Местные новости. Большое банкротство) № 21, 25.01.1913, 1–2. Одно из старых мануфактурных предприятий Ташкента, компания Брохова обанкротилось; долг 4 млн. рублей.
13. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 22, 26.01.1913, 2. 1) Хаджи Юнусов купил за 6 тысяч рублей моторную лодку и привез в Ходжент. 2) Абиджан Махмудов подал заявление на имя губернатора об издании газеты на тюркском языке. 3) По сообщениям петербургских газет, бухарские газеты закрыты по требованию российского консульства.
14. **Иқбāl.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 40, 17.02.1913, 2–3. Студенты бухарских медресе потребовали от правительства реформировать школы и медресе; это дело давно ждало своего решения.
15. Жанаби 'āлий Бухārā амири нāмина верилмиш нāмаи императорий. (Письмо императора на имя Его Высочества эмира Бухары) № 41, 19.02.1913, 1. Император очень доволен осуществляемыми делами в стране; император подарил эмиру свой алмазный портрет, носимый на груди.
16. **Иқбāl.** Туркистанда налар олиюр? (Что с Туркестаном?) № 41, 19.02.1913, 2. В Туркестане чрезмерные траты на разные банкеты и свадьбы.
17. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 42, 20.02.1913, 2. Генерал-губернатор Туркестана посетил русскую школу Красноводска; в школе мало туркменских детей; губернатор изучив состояние школы предложил подать заявление на его имя о принятии в школу учителя по местному языку.
18. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 44, 23.02.1913, 2. Хивинскому хану по Указу императора присвоен титул «'Āлият» (Высочество).
19. **[Исмā'ил Гаспринский].** Бухārāнинг кулагина. (На ухо Бухары) № 46, 26.02.1913, 1–2. В данное время Бухара не имеет ни шариатского, ни светского административного управленческого Положения; не видны культурные работы русского консульства, которые являются его основным видом деятельности; Бухара остается в стороне от времени; ей необходимы современные знания, которые обеспечат будущее страны и ее прогресс; недавно император в своем письме эмиру писал, что хочет видеть современную Бухару; Бухара должна услышать это.

20. Амир ва хан Петербургда. (Эмир и хан в Петербурге) № 46, 26.02.1913, 2. Бухарский эмир и хивинский хан прибыли в Петербург для участия в церемониях, посвященных 300-летию династии Романовых.
21. **Иқбал.** Хива ханлигинда ислаҳāt. (Реформы в хивинском ханстве) № 47, 28.02.1913, 2. Хивинский хан начал реформу налоговой и финансовой системы страны; хан просил помощи у русских в этом деле; русское правительство приняв обращение направило несколько специалистов в Хиву.
22. Миллий ма'ишат. Мусулмāн ширкати. (Наша жизнь. Мусульманская компания) № 53, 6.03.1913, 2. Несколько молодых мусульман Ташкента учредили компанию «Маҳсулāt», которая будет торговать фруктами.
23. Дāхилия хабарлари. (Внутренние новости) № 54, 7.03.1913, 2. Бухарский эмир прибыл в Москву из Петербурга.
24. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 63, 17.03.1913, 2. Ташкентская городская управа решила внедрить в программу 4-х классной женской гимназии изучение тюркского языка и выделила 7200 рублей для ее годового расхода.
25. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 65, 20.03.1913, 2. 1) Кокандец Абдураззак Хиябов был на приеме императора. 2) Бухарский эмир подарил петербургским мусульманским богословам дорогие халаты.
26. Бухārā амири ва Шамси Асадуллаев. (Бухарский эмир и Шамси Асадуллаев) № 71, 27.03.1913, 2. Бухарский эмир в Москве гостил в доме мусульманского миллионера Шамси Асадуллаева; эмир избран почетным членом московского благотворительного общества.
27. **Вақт.** Бухārā. (Бухара) № 71, 27.03.1913, 2. Один из бухарских миллионеров истратил 80 тысяч рублей и 10 дней праздновал свадьбу сына; танцы баччей; баччи привезены из Ташкента, Коканда и Самарканда.
28. **Ф.Р., Самарқанд.** Самарқанддан мактуб (имлāси дегиштирилган). (Письмо из Самарканда (орфография изменена)) № 71, 27.03.1913, 3. Автор письма рассуждает о статье Гаспринского о современных мусульманских ученых и пишет о понравившихся сторонах его мыслей.
29. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 72, 29.03.1913, 2. В Коканде начато строительство 2-х этажного здания для новометодной школы по инициативе казия Камала.
30. **Му'аллим 'Абдулқāдир Шакурӣй.** Самарқанддан мактуб. (Письмо из Самарканда) № 75, 2.04.1913, 2. Самаркандская школа развивается, 4 класса, 2 подготовительных класса, 4 учителя, из них 1 русский; в этом году открыта школа для девочек.
31. **Қōқандан Мира'зам Ибрāхимов мактуби.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 77, 4.04.1913, 2. Военный губернатор разрешил открытие

- мусульманской библиотеки «Мадарā» в память 300-летия династии Романовых.
32. Туркистаннинг памук яги. (Хлопковое масло Туркестана) № 83, 11.04.1913, 2. Производство хлопкового масла в Туркестане.
33. Самарканд газтаси. (Газета «Самарканд») № 86, 17.04.1913, 2. Муфти Ходжа Махмуд эфенди Ходжа Бехбуди из Самарканда получил разрешение на издание еженедельной газеты «Самарканд»; язык газеты — узбекский и персидский.
34. **Вақт.** Миллий ма'ишат. Андижāн. (Наша жизнь. Андижан) № 91. 23.04.1913, 3. Татары проживающие в Андижане не стремятся к прогрессу; армяне и иранцы торгуя в маленьких лавках сейчас имеют большие торговые компании.
35. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 92, 24.04.1913, 1–2. 1) Кокандцу Абиджану эфенди Махмудову разрешено открытие мусульманской библиотеки «Мадарā» и издание газеты на узбекском языке «Жāми' ал-Ахбār». 2) Генерал-губернатор Туркестана прибыл в Коканд; население попросило губернатора снизить цены на хлеб и на продукты первой необходимости; губернатор при встрече с мударрисами предложил изучение русского языка в медресе.
36. Самарканд газтаси. (Газета «Самарканд») № 92, 24.04.1913, 2. Редакция получила 1-номер газеты «Самарканд», издаваемую муфтием Махмудходжой Бехбуди; газета 2-х страничная, после получения всех шрифтов станет 4-х страничной; язык понятный.
37. **Ф. 'Абдулқайюмов.** Идāрая мактуб. Хōқандан. (Письмо в редакцию. Из Коканда) № 94, 26.04.1913, 3. В Коканде одна мусульманская школа закрыта инспектором народных училищ за несоответствие требованиям; по инициативе казия Камалуддина строится новое 2-х этажное здание для этой школы; кроме того в Коканде открыта новая школа «Мухаммадия» и прислан Устав этой школы. «Таржуман»: люди как казий Камалуддин нужны для прогресса нации; как видно из Устава школы «Мухаммадия», в действиях учредителей можно увидеть американскую энергию и рвение, поздравляем.
38. **Н.В.** Хива демир йōли. (Хивинская железная дорога) № 97, 30.04.1913, 2–3. Несколько русских инвесторов построят железную дорогу до Хивы и от нее до Бухары.
39. **Вақт.** Бухārāда тōйлар. (Празднования в Бухаре) № 98, 1.05.1913, 1. Бухарский кушбеги 15 дней праздновал обряд обрезания своего сына и потратил около 1 млн. рублей; Верховный казий также потратил более 1 млн. рублей для свадьбы; у премьер-министров других государств нет столько денег, чтобы делать такие свадьбы; было бы лучше если эти два чиновника построили на эти деньги школу или медресе.

40. Миллий ма'ишат. Бухārā. (Наша жизнь. Бухара) № 98, 1.05.1913, 2. Сообщение о том, что кушбеги Бухары праздновал 15 дней свадьбу и потратил млн. рублей видимо немного преувеличено.
41. **Н. 'Атāий.** Самарқанддан мактуб. (Письмо из Самарканда) № 101, 4.05.1913, 3. Бахайты, проживающие в нашем городе хорошо приняты в Америке; недавно один из них вернулся с путешествия из Америки; как он сообщает, его хорошо приняли и на встречу пришло много народу; в Америке 3 млн. бахайтов. «Таржумāн»: мы не видели такой информации в прессе; за это сообщение ответственен автор письма.
42. Туркистанда памук ишлари. (Хлопковые дела в Туркестане) № 102, 5.05.1913, 3. В Ферганскую область привезен новый сорт американского хлопка; если эксперимент удастся, то на всех полях будет засеян этот сорт.
43. **Самарқанд.** Самарқанд хāллари. (Самаркандские дела) № 104. 9.05.1913, 2. На различных празднованиях танец баччей был обычным делом; теперь в традицию входит танец распутных женщин; богословы и духовенство молчат.
44. Янги Бухārāда эски хāллар. (В Новой Бухаре старые традиции) № 112, 21.05.1913, 2. Состоялся экзамен в новометодной школе Камала Ногаева в Новой Бухаре; кроме того должен был состояться экзамен в женской школе при Бухарском хлопковом заводе, но противостояние духовенства не дало осуществить намеченное мероприятие; по их словам, здесь не Россия и женщины не могут собираться в одном месте и сдавать экзамен.
45. **Қуяш (Бухārāлик).** Бухārāда театру ойини. (Театральное представление в Бухаре) № 113, 22.05.1913, 2. В Бухаре поставлена пьеса Али Аскар Камала «Дажжāl» (Дьявол); 40% от полученных денег отдано в фонд Тукаева, 20% неимущим, 20% в открываемую в Бухаре мусульманскую библиотеку и 10% будут использованы на развитие театра в Бухаре.
46. Ўрта Āсийāя бир 'илмий хай'ат кетмаси. (Приезд научной группы в Среднюю Азию) № 115, 25.05.1913, 3. Для ведения научных исследований по всей Средней Азии туда направляется большая научная группа.
47. Ғазталаримиз. (Наши газеты) № 117, 29.05.1913, 1. Газета Бехбуди «Самарқанд» стала 4-х страничной; объявлено издание нового журнала «Āйина – Мир'āt».
48. Ташканд. (Ташкент) № 120, 1.06.1913, 3. В Букинской волости Ташкентского уезда между местным населением и русскими переселенцами ссора по поводу земли; местные жители напали на полицию, 10 человек арестованы и переданы в военный суд.
49. Бизим тўйлар – дугунлар. (Наши свадьбы) № 122, 4.06.1913, 1–2. Расточительные свадьбы и празднования в Туркестане.
50. **Вақт.** Бухārā. (Бухара) № 124, 6.06.1913, 2. Подробности свадьбы Верховного казия Бухары.

51. Бухārāда банкротлик. (Банкротство в Бухаре) № 124, 6.06.1913, 3. Среди бухарских торговцев увеличилось число банкротов; правительство не предпринимает ничего для развития торговли.
52. **Мухбир Мира‘зам Ибрāхимов.** Хōкандан мактуб. (Письмо из Коканда) № 128, 11.06.1913, 1–2. В кокандских новометодных школах экзамены; новые здания для старых школ; бывший казий Туракургона Исхакхантура обратился к губернатору с заявлением на издание газеты «Ал-тижāрат ал-Наманган» (Торговый Вестник Намангана); если получит разрешение газета будет издаваться в его литографии.
53. **Йилдиз.** Āсийā мусулмāнларида фанā ‘ādат. (Вредные привычки азиатских мусульман) № 129, 12.06.1913, 2,3 Население Туркестана и Бухары с каждым годом уменьшается, причина — трудность женитьбы, нужны большие деньги; развивается проституция.
54. **Қуяш (Н.Й.).** Туркистāнда суннат тōйлари. (Обряд обрезания в Туркестане) № 129, 12.06.1913, 3. Чрезмерное расточительство в праздновании обряда обрезания в Туркестане.
55. Хива. № 132, 15.06.1913, 2. В городе Хиве открылась мусульманская библиотека и почтовая контора.
56. **Каспий.** Туркистāн. (Туркестан) № 132, 15.06.1913, 2. Генерал-губернатор Туркестана разрешил иранским гражданам учиться в Ташкентской Учительской семинарии за счет государства.
57. **Вақт.** Туркистāн меваси. (Фрукты Туркестана) № 132, 15.06.1913, 3. Из Туркестана в Оренбург начали поступать разные фрукты.
58. **Йилдиз.** Бухārā хабарлари. (Новости Бухары) № 132, 15.06.1913, 3. Казий калан Бухары снят с должности и назначен казием Чарджоу; продолжаются реставрационные работы бухарских улиц.
59. **Самарқанд.** Бухārā хабарлари. (Новости Бухары) № 132, 15.06.1913, 3. Бывший Верховный казий получил титул «Шайхулисλām», больше не работает, получает из казны 6–7 тысяч рублей в год.
60. **Вақт (бухārāлик Муллā Қабил Қаршигий).** Бухārā хабарлари. (Новости Бухары) № 132, 15.06.1913, 3. Много жителей Бухары переселяются в Афганистан; кушбеги сдает земли в аренду русским, местный народ остается без земли.
61. **Қишлақи.** Идāрая мактуб. Хōканда имтихāн мунāсабатила. (Письмо в редакцию. По случаю экзамена в Коканде) № 133, 16.06.1913, 3. В 1900 году турками была открыта новометодная школа, в 1910 году закрыта властями; местные учителя обучают детей по своему усмотрению, экзамены в школах проходят как большое празднование; такой экзамен прошел в самой образцовой школе города «Мактаби ваххāбия».

62. **Йилдиз.** Туркистанда Қазан савдагарлари. (Казанские торговцы в Туркестане) № 135, 19.06.1913, 2. Торговля калошами казанских торговцев на базарах Туркестана.
63. Туркистаннинг ҳали. (Жизнь Туркестана) № 136, 20.06.1913, 1. Научная жизнь в Туркестане; фанатизм у населения.
64. **Исмъ'ил [Гаспринский].** Бухарā ва Хива ханликларининг диққати 'алияларина. (К высочайшему вниманию бухарского и хивинского ханств) № 143, 29.06.1913, 1–2. Рекомендации для прогресса и развития народа Бухары и Хивы.
65. **Қуяш.** Туркистан қизлари. (Туркестанские женщины) № 144, 30.06.1913, 2. Судьба женщин в Туркестане.
66. Жанāби 'алий Бухарā амири Оренбургда. (Его Высочество эмир Бухары в Оренбурге) № 158, 17.07.1913, 2. Бухарский эмир возвращаясь из Крыма остановился в Оренбурге на 2 дня, в его честь был поставлен театр, эмир в сопровождении губернатора Оренбурга посетил театр.
67. Бухарā амирининг эҳсāни. (Подарок эмира Бухары) № 159, 18.07.1913, 2. Эмир в Оренбурге остановился в гостинице бухарского торговца Вафабая Хакимова и подарил ему 80 тысяч рублей.
68. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 160, 19.07.1913, 2. 1) Абдурахман эфенди избран мударрисом медресе «Сарафрāз» города Ташкента, по обычаю состоялось празднование. 2) В участке Хадра города Ташкента открылась библиотека «Туркистан», здесь можно купить новые книги.
69. Хива. № 160, 19.07.1913, 3. Хивинский хан пожертвовал в пользу здания русской школы 3 тысячи рублей.
70. **Самарқанд.** Самарқанд мактабларинда губернатор. (Губернатор посетил самаркандские школы) № 161, 20.07.1913, 2. Петербургский чиновник в сопровождении губернатора Самарканда и инспектора народных училищ посетил школу Шакури; экзаменовал детей; губернатор спросил у присутствовавшего казия не противоречат ли эти школы шариату и государству; казий ответил, что школа вполне соответствует шариату и не преподает никаких политических учений; губернатор остался доволен школой.
71. **Қуяш.** Петербургда Бухарā сарāйи. (Бухарский дворец в Петербурге) № 162, 21.07.1913, 2–3. Бухарский эмир построит для себя дворец в Петербурге, получил разрешение.
72. **Йилдиз.** 'Ашиқāбād. № 162, 21.07.1913, 3. В Ашхабаде открыта русско-татарская школа.
73. **Вақт.** Ташканд. (Ташкент) № 162, 21.07.1913, 3. В ташкентской торговой школе около 30 мусульманских детей, большинство татары; дети местного населения еле доходят до 3-го класса и уходят из школы; уроки на

- сартском языке, религиозные предметы преподает мулла, но уроки некачественные.
74. Қрим ва Туркистан. (Крым и Туркестан) № 165, 25.07.1913, 2. Конкуренция фруктовых базаров Туркестана и Крыма в России.
75. Бухāрā. (Бухара) № 170, 31.07.1913, 3. В Новой Бухаре задержаны 2 человека с фальшивыми деньгами.
76. **Вақт.** Туркистан. (Туркестан) № 170, 31.07.1913, 3. В Андижанском уезде недавно пропал один богач, нашли тело; по этому делу арестовано 9 человек.
77. **Қуяш (Мунавварқāри).** Ташканда театру. (Театр в Ташкенте) № 170, 31.07.1913, 3. В Ташкенте впервые в пользу общества «Помощь» поставлен театр; сыграно 2 татарских театра «Уйғаниш» (Пробуждение) и «Ватан қāхрамāнлари» (Герои родины); от собранных 966 рублей 313 рублей получили театральные труппы, остальные 589 рублей переданы в общество «Помощь»; заместитель председателя общества Мунавварқары выражает свою благодарность труппам.
78. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 173, 3.08.1913, 2. В Рамадане на ташкентских улицах многолюдно, до утра веселятся, танцы баччей.
79. Мирзāрабāt саҳрāси. (Пустыня Мирзарабат) № 174, 4.08.1913, 2. Оросительный канал в пустыню будет закончен в сентябре; до 1915 года 45 тысяч десятин земли будут готовы к проживанию.
80. **Самарқанд.** Туркистанда Рамазāни шариф. (Рамадан в Туркестане) № 175, 6.08.1913, 2–3. Месяц Рамадан в Туркестане и Бухаре проходит более празднично, чем в остальных местах; у всех дома изобилие еды; маддахи¹⁹ после танца баччей рассказывают истории и собирают деньги.
81. **Самарқанд.** Сатилмиш вақф. (Проданный вакуф) № 176, 8.08.1913, 2. 591 год тому назад в Коканде построено медресе «Шāхдāха» и завещано много вакуфного имущества; вакфнаме²⁰ этого медресе находилось в руках некоего Султанбека; он в свое время взял в кредит вексель у одного русского и не возвратил вовремя; суд рассмотрев дело, определил вакуф медресе как его собственное имущество и выставил на продажу; один еврей купил вакуфное имущество за 32 тысячи рублей и перепродал одному мусульманину; некоторое время спустя Султанбек продал еще 20 вакуфных лавок.
82. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Вниманию наших ханств (на русском языке). № 183, 17.08.1913, 1. Русский вариант статьи от 29.06.1913, № 143.

¹⁹ Маддах — уличный рассказчик жития святых; профессиональный рассказчик священных историй.

²⁰ Вакфнаме — вакуфная грамота (документ о передаче какого-либо имущества мусульманскому духовному учреждению).

83. **Самарқанд.** ‘Ажāйиб вāке‘а. (Удивительная история) № 183, 17.08.1913, 3. В Коканде проживала 60 летняя вдова с 14 летней дочерью, их материально поддерживал 61 летний бай; у бая был сын 16 лет; бай влюбился в дочку вдовы, а вдова в сына бая; все поженились.
84. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** Марҳум Саййид Ислāmхōжа. (Покойный Саййид Исламходжа) № 187, 25.08.1913, 2–3. Хивинский премьер-министр Исламходжа убит; краткая биография и деятельность Исламходжы.
85. Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 188, 27.08.1913, 2–3. Население Андижанского уезда поймало и растерзало местного грабителя.
86. Миллий матбу‘āt. Āйна журнали. (Наша пресса. Журнал «Айна») № 190, 29.08.1913, 2. Издатель газеты «Самарқанд» Бехбуди начал издание журнала «Āйна» на узбекском и персидском языках; получен 1-номер; украшен рисунками; содержание; журнал освещает злободневные темы; рекомендуем всем.
87. Матбу‘āта жазā. (Штраф прессе) № 192, 1.09.1913, 2. Юмористический журнал «Қарақұрт» оштрафован на 500 рублей; журнал издается одним мусульманином.
88. Миллий ма‘ишат. Самарқандда ‘ид. (Наша жизнь. Праздник в Самарканде) № 193, 3.09.1913, 2. 20 августа в Самарканде прочитали праздничную молитву; на молитве присутствовал губернатор Самарканда, Бехбуди подарил губернатору несколько номеров газеты «Самарқанд» и журнала «Āйна»; губернатор удивился малому количеству подписчиков газеты; столько млн. мусульман и 500 подписчиков.
89. **Самарқанд.** Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 196, 6.09.1913, 2. Чиновник канцелярии генерал-губернатора Туркестана подполковник Аллакулибек Джурабек оглы вышел на пенсию; его отец Джурабек был Шахрисабзский бек, позже стал генералом русской армии.
90. **Самарқанд.** Туркистāн харитаси. (Карта Туркестана) № 201, 12.09.1913, 2. Бехбуди готовит к изданию карты Туркестана, Бухары и Хивы; надписи на картах будут на тюркском языке; по краям будут даны географические сведения, количество населения и картинки.
91. **Самарқанд.** Улутбек расадхāнаси. (Обсерватория Улутбека) № 201, 12.09.1913, 2. Фото обсерватории; история обсерватории подготовлена Бехбуди и сдана на издание.
92. Мусулмāн суратхāнаси. (Мусульманский синематограф) № 201, 12.09.1913, 2. В Самарканде некий мусульманин открыл синематограф.
93. **Самарқанд.** Таҳсил вақти – оқув айлари. (Время учебы – учебные месяцы) № 203, 14.09.1913, 2. Статья Бехбуди посвященная началу учебного года в русских школах; русские, армянские, еврейские дети с книгами в руках идут в школу, наши дети босые бегают туда-сюда; если мы не будем

- учиться, то никогда не будем наравне с другими нациями; в течение 25 лет мы отдали все, что было у нас в руках, что случится через 25 лет.
94. Бухārā темир йоллари. (Бухарские железные дороги) № 204, 17.09.1913, 3. Утвержден Устав компании подрядчика строительства железной дороги из Бухарского Кагана до Карши и Термеза.
95. Туркистан ганжлари. (Туркестанская молодежь) № 206, 19.09.1913, 2. Андижанская мусульманская молодежь решила открыть библиотеку «Умид» (Надежда).
96. Туркистанда телефон. (Телефон в Туркестане) № 207, 20.09.1913, 3. Между городами Андижан, Старый Маргелан, Скобелев, Коканд и Наманган установлена телефонная связь; Андижан электрифицирован.
97. **Балқан газетаси.** Самарқанд саййахлари. (Самаркандские путешественники) № 208, 21.09.1913, 3. Депутат 2-Думы избранный из Самарканда Ташпулат Абдухалил оглы и Махдумий совершили поездку в Стамбул и Коню; оттуда поедут в хадж.
98. Хива. № 208, 21.09.1913, 3. В построенную больницу в Хиве приглашен врач из Саратова; годовая зарплата 9 тысяч рублей; а также из Ташкента приглашена женский врач, дочь госчиновника Джаъфара Исфандиярова госпожа Марьям; она училась на врача в Петербурге.
99. **Ташкандан Тўлаган Хўжамйёров.** Та'ассуф ва та'зия мактуби. (Скорбное и траурное письмо) № 210, 24.09.1913, 2. В Туркестане у нас была одна газета «Самарқанд»; из-за отсутствия подписчиков понесла ущерб в 1000 рублей и остановилась на № 44; в Туркестане почти 10 млн. мусульман и столько людей не смогли поддержать одну газету; это показывает какие мы прогрессивные; соотечественники тратят большие деньги на совсем ненужные мероприятия и не могут купить одну газету.
100. «Саййахи ҳиндий». («Индийский путешественник») № 211, 25.09.1913, 2. Абдурауф эфенди из Туркестана написал книгу «Индийский путешественник или настоящая жизнь Бухары» на персидском языке; некий Кондратьев перевел книгу на русский язык; эти две книги скоро выйдут в свет, можно купить в Самарканде у Махмудходжи Бехбуди.
101. **[Исмā'ил Ғаспринский].** «Самарқанд» газтаси. (Газета «Самарқанд») № 212, 26.09.1913, 3. В № 44 газеты «Самарқанд» полученной нами написано об остановке издания; причина — в течение 5 месяцев нашлось всего 500 подписчиков; в течение 5 месяцев 1000 рублей ущерба; если количество подписчиков дойдет хотя бы до 1000 газета продолжит свою деятельность; в Туркестане не нашлось 1000 человек читателей газеты на родном языке; мы знаем с каким энтузиазмом и великодушием начинал работу издатель и редактор газеты Бехбуди.
102. «Айина». (Журнал «Аина») № 212, 26.09.1913, 3. Редактор журнала «Айина» Бехбуди просит прощения у читателей журнала за опоздание выхода № 2; по словам Бехбуди, дата выхода следующих номеров

- неизвестна, годовые подписчики могут получить обратно деньги за подписку.
103. **Вақт.** Марҳум Саййид Ислāmхōжа. (Покойный Саййид Исламходжа) № 212, 26.09.1913, 3. Фото Исламходжы, жестоко убитого 9 августа; убийцы не найдены до сих пор.
 104. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 215, 1.10.1913, 3. Известный своими историческими исследованиями Заки Валиди отправляется Археологическим обществом в научную поездку в Туркестан.
 105. «Самарқанд» ғазтаси. (Газета «Самарканд») № 217, 3.10.1913, 2. После распространения сообщения о закрытии газеты «Самарқанд» кокандцы Мирза Акилов и Акбаршах Мансуров собрали 200 новых подписчиков и отправили в редакцию 500 рублей и просили продолжить работу газеты; Бехбуди сообщил, что этого недостаточно для продолжения работы, нужны еще подписчики; для непрерывного издания газеты и журнала намерены создать компанию, вступительный взнос 25 рублей.
 106. Мирзāрабāt саҳрāси. (Пустыня Мирзарабат) № 220, 6.10.1913, 3. Официально и торжественно открыт оросительный канал в пустыню.
 107. Туркистāнда Романов канали. (Канал Романов в Туркестане) № 223, 10.10.1913, 3. Канал от Сырдарьи к пустыне Мирзачуль.
 108. Туркистāнда нефт. (Нефть в Туркестане) № 229, 17.10.1913, 3. Ташкентский богач Арифджан Муллабаев получил разрешение на добычу нефти в Кокандском уезде.
 109. **Сāбиқ «Самарқанд» жаридасининг муҳаррири ва нāшири Маҳмудхōжа Бехбудий.** Идāрая мактуб. (Письмо в редакцию) № 231, 19.10.1913, 3. Для продолжения деятельности газеты некоторые прогрессисты предлагают учредить компанию; с другой стороны деньги подписчиков у нас в руках; до учреждения компании решили издавать журнал «Айна»; отправим всем подписчикам газеты; просим всех участвовать в журнале.
 110. Мирзāрабāt саҳрāси. (Пустыня Мирзарабат) № 234, 23.10.1913, 1. Вода достигла Мирзачуля; все подготовленные земли предназначены только русским переселенцам; было бы лучше если губернатор выделил землю и для местного населения.
 111. **Ж.М.** Улугбек. (Улугбек) № 234, 23.10.1913, 3–4. История нахождения обсерватории Улугбека.
 112. **Вақт.** Бухāрā. (Бухара) № 236, 25.10.1913, 3. В начале сентября в Бухаре начато строительство здания для одной школы; школа состоит из 3-х частей: читальня, комната для писания, комната для считания; верховный казий сам поставил первый кирпич.
 113. Туркистāн. (Туркестан) № 238, 27.10.1913, 2. В туркестанских областях намечается внедрение административного управления по методу «земства»

- и подготовлен проект об этом; в течение 3 лет комиссия работала над проектом; по проекту туркестанское земство немного отличается от других земств.
114. Идāрамиздан ачиқ мактублар. (Открытые письма от нашей редакции) № 241, 3.11.1913, 4. Самаркандцу Садику Аминулле: поместить 43 строки в одну почтовую открытку показывает вашу искусность в письме; но из-за отсутствия телескопа в нашей редакции мы не смогли прочесть ваше письмо; просим вас написать нормальным почерком и заново отправить нам письмо.
115. **Қуяш.** Миллий ма'ишат. Туркистанда театру. (Наша жизнь. Театр в Туркестане) № 242, 5.11.1913, 2. В дни праздника Жертвоприношения в Самарканде будет поставлен театр «Байбачча» (Сын богача) по произведению Бехбуди.
116. Туркистанда маҳкамаи шар'ияларнинг лағви. (Отмена шариатских судов в Туркестане) № 242, 5.11.1913, 3. Канцелярия генерал-губернатора Туркестана подготовила проект об отмене шариатских судов в Туркестане; это стало началом больших реформ в Туркестане.
117. **[Исмā'ил Гаспринский].** Мизāн. (Весы) № 245, 8.11.1913, 1–2. Примеры прогресса в Туркестане: газеты, театральные произведения, библиотеки, деятельность Бехбуди и Мунавваркары, школы.
118. Бухārā мадрасаларинда дарс прōграми. (Учебная программа бухарских медресе) № 247, 10.11.1913, 1–2. Список книг, изучаемых в бухарских медресе в течение 20 лет.
119. Даҳилия хабарлари. (Внутренние новости) № 248, 12.11.1913, 2. Бухарский эмир отослал 200 рублей московскому обществу летчиков.
120. **Вақт.** Наманганда қурбāн 'иди. (Праздник жертвоприношения в Намангане) № 249, 13.11.1913, 2. В праздничные дни в Намангане очень многолюдно, везде играла национальная музыка.
121. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 250, 14.11.1913, 2. В Ташкенте группа мусульманской молодежи подала заявление на издание газеты; если власти разрешат, то издателем газеты будет созданная ими компания.
122. Туркистанда шар'ий маҳкамаларнинг лағви. (Отмена шариатских судов в Туркестане) № 251, 15.11.1913, 2. Отмена шариатских судов и передача рассмотрения всех дел в государственные суды.
123. Туркистанда маҳкамаи шар'иялар. (Шариатские суды в Туркестане) № 255, 20.11.1913, 1–2. Проект ликвидации шариатских судов в Туркестане; проект подготовлен по методу французов, использованному в Алжире.
124. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 255, 20.11.1913, 2. В Коканде открыта библиотека «Мансурия».

125. **Айина.** Э‘тирāф. (Признание) № 255, 20.11.1913, 2. Перепечатано стихотворение Хаджи Муин Шукруллаха «Э‘тирāф» (Признание) из журнала «Айина».
126. **Сулаймāнзāда ‘Абдулхамид Юнусов; Таржумāн.** Андижāндан олан савāла жавāб. (Ответ вопросу, присланного из Андижана) № 261, 27.11.1913, 1. Ответ Гаспринского на вопрос Абдулхамид Чулпана о новой литературе.
127. **Мизāн** (Қрим, Туркистāн, Бухārā, Хива ва Қазāн). (Весы (Крым, Туркестан, Бухара, Хива и Казань)) № 262, 28.11.1913, 1–2. Туркестан получает большие деньги от хлопка, но от него не видно пользы; в Бухаре была открыта одна новометодная школа и недавно закрылась.
128. **Вақт.** Хива хабарлари. (Новости Хивы) № 262, 28.11.1913, 2–3. Сын покойного Исламходжы, назначенный на должность отца, закрыл все новометодные школы.
129. Ташканд. (Ташкент) № 264, 30.11.1913, 2. 14 ноября в Старом Ташкенте открыта новая русская школа имени генерал-губернатора Туркестана Самсонова.
130. **Айина.** Туркистāнда сайловлар. (Выборы в Туркестане) № 266, 3.12.1913, 2–3. Казийские выборы в Самарканде.
131. Миллий матбу‘āt. (Наша пресса) № 267, 4.12.1913, 3. Содержание № 5 журнала «Айина».
132. **Мактуб.** Бухārāда оқима ҳаваси. (Письмо. Интерес к учебе в Бухаре) № 270, 8.12.1913, 3. Положение школ в Бухаре; проблемы обучения.
133. [Хива қушбегиси...]. (Хивинский премьер-министр...) № 278, 18.12.1913, 1. Фото Саййида Исламходжы; детальная информация о его деятельности.
134. **Новое Время; Таржумāн.** Бухārā ишлари. (Бухарские дела) № 278, 18.12.1913, 1–2. Логофет жалуется на бухарские дела и рекомендует наказать Бухару. «Таржумāн» выразил свою позицию по этому вопросу.
135. **Айина.** Бухārāда тўйлар. (Празднования в Бухаре) № 278, 18.12.1913, 3. После издания Указа эмира бухарское население стало проводить различные празднования намного проще.
136. Миллий ма‘ишат. Самарканд. (Наша жизнь. Самарканд) № 279, 19.12.1913, 3. Бывший казий Самарканда был снят с должности по ошибке закона; спустя некоторое время власти осознали свою ошибку и восстановили казия на его должность; он очень справедлив.
137. Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 279, 19.12.1913, 3. Получен № 7 журнала «Айина»; анализ главной статьи «А‘мāлимиз йāки мурāдимиз» (Наши дела или намерения).

1914

1. **Вақт.** Ташканд. (Ташкент) № 1, 1.01.1914, 2. Приставом второго участка города Ташкента назначен мусульманский офицер Худаярханов.
2. **Вафāt.** (Кончина) № 1, 1.01.1914, 2. Один из старых мударрисов Бухары, ярый противник новометодных школ Абдураззак ал-Маргиланий скончался в Мекке, куда он поехал на паломничество.
3. Самарканд. (Самарканд) № 2, 3.01.1914, 2. На годовом собрании городской мусульманской библиотеки участвовало всего 15 членов; читальня в очень тяжелом состоянии, может закрыться; молодежь присутствовавшая на собрании решила поставить театр для улучшения финансового положения читальни.
4. **Айина.** Бухārā хабарлари. (Новости Бухары) № 8, 11.01.1914, 3. По Указу эмира Бухары казий Каракульской области Икрам назначен мударрисом медресе «Дивāнбеги» и муфтием города Бухары.
5. **Туркестанский Курьер.** Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 10, 14.01.1914, 2. По случаю нового года в газете опубликованы пожелания людей; желание Остроумова: желаю чтобы количество русско-туземных школ увеличилось; старые мусульманские школы и медресе должны быть подчинены инспекторам и находиться в надзоре управления просвещения; они остатки прошлого и нуждаются в реформе.
6. **Дāхилия.** (Внутренние [новости]) № 10, 14.01.1914, 3. В Ташкенте некий социал-демократ распространял в городе листовки и призывал к забастовке.
7. **Мāварāуннаҳрдан.** (Из Мавераннахра) № 11, 15.01.1914, 1. Бухарский богослов Икрам известен своим покровительством над новометодными школами; сегодня в Бухаре много богословов наподобие Икрама и мы призываем эмира, кушбеги и духовенство содействовать им в осуществлении реформ образовательных учреждений.
8. **Новое Время.** Бухārā-Хива тупраклари. (Земли Бухары и Хивы) № 11, 15.01.1914, 1. Российские фабрики нуждаются в хлопке; правительство хочет засеять все земли Туркестана хлопком и орошать все безводные участки; эти действия русского правительства воздействуют на Бухару и Хиву; они также хотят орошать безводные пустыни; по этому вопросу разногласие между генерал-губернатором Туркестана и Военным министром; министр утверждает, что без согласия Петербурга губернатор не вправе разрешать строительство оросительных каналов в Бухаре и Хиве.
9. Миллий ма‘ишат. (Наша жизнь) № 12, 16.01.1914, 2. Ташкентские мусульмане решили учредить второе общество «взаимного кредита»; во главе дела Арифходжа и Гулямов.

10. **А.** Туркистанда мактаб. (Школа в Туркестане) № 12, 16.01.1914, 2. В селе Айим Андижанского уезда не было школы; недавно открылась 6-классная русская школа, назначены 2 учителя.
11. **Вақт.** Заки Валидий афанди сайъахати. (Поездка Заки Валиди) № 13, 17.01.1914, 3. Заки Валиди провел в Коканде 1,5 месяца и занимался историческими исследованиями; с помощью Ашурали Захири он ознакомился с несколькими редкими историческими рукописями; сейчас он в Андижане, потом посетит Ош.
12. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 15, 19.01.1914, 2. Кокандская городская библиотека начала получать татарские газеты по заявлению некоего татарина; после этого библиотеку начали посещать и мусульмане.
13. **Вақт.** Миллий ма'ишат. Бухārā. (Наша жизнь. Бухара) № 17, 22.01.1914, 2. Скончался известный врач Бухары Мирза Сирадж Мирзахордов в возрасте 37 лет, учился в Европе; принимал активное участие в появлении газеты «Бухārāи Шариф»; выступал в прессе с медицинскими статьями; издал книгу «Тухафи аҳли Бухārā»; в траурной церемонии участвовали чиновники Бухары и около 3 тысяч человек.
14. **Туркистанли Б.М.** Мактуб. Туркистан аҳвāли. (Письмо. Жизнь Туркестана) № 23, 30.01.1914, 3. Невежество туркестанцев и необразованность; с недавних пор начали появляться образованные люди, открываются школы и общества «взаимного кредита».
15. **Вақт (Наманганли).** Миллий ма'ишат. Туркистан тўйлари. (Наша жизнь. Празднования в Туркестане) № 24, 31.01.1914, 2. Расточительные празднования; старшие учат молодежь выпивке и развратным делам.
16. **А.Ф.** Миллий ма'ишат. Туркистан тўйлари. (Наша жизнь. Празднования в Туркестане) № 24, 31.01.1914, 2. Из Андижана: уже 4-й день продолжается свадьба в доме мингбаши²¹; танцы баччей, выпивки; на эти деньги можно построить несколько хороших школ.
17. Темурланг – Шахтемур. (Тамерлан) № 27, 4.02.1914, 1–2. Между редактором стамбульской газеты «Пейām» Али Камалбеком и османским историком Мурадбеком встал спор; Мурадбек ставит Тамерлана выше Наполеона, Али Камалбек не видит основания ставить Тамерлана выше Наполеона.
18. **Муҳаммадвали Мақсудалиев.** Тасҳиҳ. (Исправление) № 27, 4.02.1914, 2. В открытую русскую школу в селе Айим Андижанского уезда назначены не два, а один учитель.
19. Туркистан. (Туркестан) № 28, 5.02.1914, 2. В горде Каттакурбан некий Шукруллах Абдукарим оглы открыл синемаграф.

²¹ Мингбаши — тысяцкий, волостной правитель.

20. **Айина.** Бир суннат тўйи. (Празднование обряда обрезания) № 28, 5.02.1914, 2. Подробности расточительного празднования обряда обрезания 2 сыновей каттакурганского богача.
21. **Айина.** Энг керак ва энг қимматли шай надир? (Какая вещь самая нужная и ценная) № 28, 5.02.1914, 2. Торговля лошадьми; двое бухарских богачей купили лошадей за 23 тысячи и 21 тысячу рублей соответственно.
22. **Айина.** Бухārā. (Бухара) № 28, 5.02.1914, 2. В прошлом году урожай хлопка в Бухаре был высокий; торговля хлопком постепенно переходит в руки евреев.
23. Самарканда театру. (Театр в Самарканде) № 28, 5.02.1914, 2. Местная молодежь Самарканда поставила на узбекском языке театр «Падаркуш» (Отцеубийца) и «Алдатуб алдандим» (Обманывая сам обманулся).
24. Туркистан ҳақида асарлар. (Книги о Туркестане) № 29, 6.02.1914, 2. Комиссия по переселению русского населения в Туркестан издает книгу об областях, населении, быте, культуре Туркестана; до сих пор изданы 14 томов.
25. Хива хани Саййид Асфандийārхан. (Хивинский хан Саййид Асфандиярхан) № 31, 8.02.1914, 2. Русскому ученому подарен портрет Хивинского хана с его автографом; деятельность Асфандияра.
26. Туркистан ва Бухārā. (Туркестан и Бухара) № 31, 8.02.1914, 2. В Туркестане и Бухаре дела, несоответствующие шариату: расточительные празднования, взяточничество, танцы баччей; некоторые богословы вынесли фетва²² о том, что изучающие русский язык богоотступники.
27. **Айина.** Фавкул'адда такфир. (Чрезвычайное оскорбление) № 31, 8.02.1914, 2. 3 января после пятничной молитвы в мечети медресе Улугбека в Самарканде в присутствии 5–6 тысяч мусульман муэдзин²³ торжественно объявил, что люди агитирующие новый метод обучения, у которых дети обучаются в этих школах, пропагандирующие изучение русского языка являются богоотступниками и официально считаются разведенными с женами; ничего не говоря народ разошелся; до этого дня городские казии и мударрисы провели несколько собраний и эта фетва является итогом данных собраний.
28. **Вақт.** Ажи бир ифтирā. (Горькая клевета) № 32, 9.02.1914, 2. О мусульманском князе Мухамадяр Мирза Асфандияр оглы Мамине, проживающем в Ташкенте распространился слух будто бы он «крещенный»; он в свое оправдание прислал письмо в «Туркестанский Курьер» и опроверг эти слухи.

²² Фетва — решение по какому-либо юридическому вопросу, вынесенное духовным лицом на основании догматов религии и шариата, или постановление, устанавливавшее допустимость того или иного действия с точки зрения шариата.

²³ Муэдзин — служитель мечети, призывающий к молитве.

29. Мусулмāнлара дāир асарлар. (Книги о мусульманах) № 33, 11.02.1914, 2. По предложению востоковеда Бартольда решено издать сборник рукописей «Книги об истории Средней Азии»; первым изданием будет книга Гиясиддина Али «Ақсақ Темурнинг Ҳиндистāн сафари» (Индийский поход Тамерлана); оригинал книги хранится в Ташкентской городской библиотеке.
30. Туркистāнда мусулмāн қизларина русча мактаб. (Русская школа для мусульманских девочек в Туркестане) № 35, 13.02.1914, 2. Инспектор ташкентского городского управления просвещения обратился в городскую Думу выделить необходимую сумму для открытия русско-туземной школы для девочек.
31. Мирзāрабāt саҳрāси. (Пустыня Мирзарабат) № 39, 19.02.1914, 2. Большинство подготовленных земель для переселенцев в пустыне не пригодны для посева; 13 тысяч десятин земли соленые, нужны дополнительно 1 млн. рублей; переселение на некоторое время откладывается.
32. **Самарқанд. Н.Й.** Мактуб. (Письмо) № 41, 21.02.1914, 2. В Самарканде 2 новометодные школы: школа Абдулкадира Шакури и школа «Ал-Ислāх»; их деятельность.
33. Ўрта Āсийāдан ачиқ мактуб. (Открытое письмо из Средней Азии) № 42, 22.02.1914, 1–2. Проблема шариатских судов и деятельность казиев в Туркестане. «Таржумāн»: очень злободневная тема, анализ.
34. **Хāлид Са‘ид.** Мактуб. Ташкандан «Таржумāн»а. (Письмо. Из Ташкента в «Тарджуман») № 43, 23.02.1914, 1–2. Строительство неким богачом медресе в Ташкенте; каким должен быть современный медресе? Чисто религиозным или в его программу нужно вводить светские науки?
35. **Иқбāl.** Миллат йōлина ярим миллион. (Полмиллиона в пользу народа) № 44, 25.02.1914, 2–3. Миркамилбай Муминбаев из Андижана до этого времени не делал благотворительных пожертвований в пользу общественных дел; сейчас выделил из личных сбережений 500 тысяч рублей для нужд народа; на эти средства он хочет построить медресе на 100 студентов, русскую школу на 100 учеников, больницу, 2 бани; для этих сооружений он купил землю в местечке Култепа.
36. Хōқанд. (Коканд) № 48, 1.03.1914, 2. 24 февраля кокандская мусульманская молодежь поставила театр «Падаркуш» (Отцеубийца) в пользу местных школ; директор театра Акбаршах Мансур оглы, режиссер Кары Мухаммадрахим Таджиддин.
37. **Керкидан Қ.Ш. Султāний.** Мактуб. Бизим фикримиз ва зинатимиз на эмиш? (Письмо. Что представляют из себя наши идеи и что для нас роскошь?) № 48, 1.03.1914, 2. Спор между двумя студентами медресе о публикациях в прессе о празднованиях в Туркестане; один утверждает, что

газета подстрекатель, критикует свадьбы и празднования; танцы бачей для нас как роскошь; второй высказывает противоположные идеи.

38. **Мухаммад Са‘ид.** Миллий матбу‘ат. Иқбāl. (Наша пресса. Газета «Иқбал») № 51, 5.03.1914, 2. Мусульманские школы в Ферганской области; 33 новометодные школы в Коканде открыты татарами. «Таржуман»: туркестанские учителя не знают метод, должны приехать или отправить представителей для обучения новому методу в Оренбург, Казань и Бахчисарай.
39. **[Исмā‘ил Ғаспринский].** Туркистанда ‘умрāний ташаббу(с)лар. (Светские инициативы в Туркестане) № 52, 6.03.1914, 1. Прошлое Туркестана; ханские времена и завоевание Россией; до сих пор не видны инициативы для осуществления реформ.
40. Генерал Самсонов. № 52, 6.03.1914, 2. Генерал-губернатор Туркестана Самсонов назначен наместником Кавказа.
41. **Туркестанский Курьер.** Бухārā амирининг сарвати. (Богатство эмира Бухары) № 54, 8.03.1914, 2. Таких богатств как у эмира нет ни у одного правителя; его казна величиной 50 аршинов²⁴ в длину, 20 аршинов в ширину и 8 аршинов в высоту.
42. **Айина.** Бухārā. № 54, 8.03.1914, 2. Бухарский эмир назначил гиждуванского казия Абдусамадходжу Судур Самарканди казием города Керки; Абдусамадходжа хорошо знаком с современным миром и является прогрессивным человеком.
43. Демир йōл қазāси. (Железнодорожная катастрофа) № 54, 8.03.1914, 2. Железнодорожный состав из 35 вагонов вышел из Ташкента и потерпел катастрофу вблизи Аральского моря; состав упал с моста; машинист погиб; следующий за ним пассажирский поезд остановлен.
44. Шерāбād саҳрāсининг суварилмаси. (Орошение пустыни Шерабад) № 54, 8.03.1914, 3. Из Новой Бухары сообщают, что для орошения 80 тысяч десятин земли пустыни Шерабад учреждена компания; пустыня находится вдоль границы с Афганистаном.
45. Андижāнда взаимний кредит. («Взаимный кредит» в Андижане) № 55, 9.03.1914, 2. 12 февраля в Андижане открылся банк «Взаимный кредит»; в руководстве работают 3 мусульманина и в ревизионной комиссии 1 мусульманин; этого мало, ведь вся торговля в руках у мусульман.
46. **Миллат.** Туркистан вакиллари. (Туркестанские депутаты) № 56, 11.03.1914, 2. В Думе нет депутата из Туркестана; Положением от 3 июня 1906 года избирание депутата из Туркестана запрещено; фракция Прогрессистов подготовила проект о возобновлении избирания депутатов на основе Положения от 11 декабря 1905 года; причина — мнения

²⁴ Аршин — мера длины, равна 0,71 м.

- туркестанцев не учитываются, когда принимаются решения или законы, касающиеся непосредственно Туркестана.
47. Бухārā. (Бухара) № 61, 16.03.1914, 2. Русские переселенцы хотят расселения в окрестностях Термеза; на территории Бухары для русских переселенцев выделены земли в 5 местах.
 48. Самарқанд. (Самарканд) № 62, 18.03.1914, 2. Самаркандская татарская общественность решила учредить благотворительное общество; подготовила Устав общества и подала на утверждение губернатору области.
 49. Навруз. № 64, 20.03.1914, 2. В № 20 журнала «Айина» опубликована статья о распространении развратных дел в дни различных праздников; 40-дневные гуляния в Навруз нужно сократить до 3-х дней.
 50. Идāрадан ачиқ мактублар. (Открытые письма из редакции) № 65, 21.03.1914, 3. Отправителю сообщения о том, что бухарский эмир начал строительство невиданной в мире величины здания: ваше сообщение не публикуется, потому что не имеет основания и анонимно.
 51. Фарғана демир йōли. (Ферганская железная дорога) № 66, 22.03.1914, 2–3. Железная дорога Коканд-Наманган переименована в «Ферганскую железную дорогу».
 52. Миллий ма'ишат. Бухārā. (Наша жизнь. Бухара) № 69, 27.03.1914, 2. В Бухаре татарская молодежь поставила «Падаркуш» Бехбуди и «Биринчи театр» (Первый театр) Али Аскар Камала; народу было много; в течение недели приходили и спрашивали билет в театр.
 53. Вақт. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 69, 27.03.1914, 2. Бухарская молодежь учредила издательство «Ма'рифат» (Знание).
 54. Бухārā ва Туркистан. (Бухара и Туркестан) № 70, 28.03.1914, 2. 1) Павлов, открывший в Уфе кинематограф приглашен в Бухару для открытия кинематографа. 2) Бехбуди издал карту Туркестана, Бухары и Хивы, цена 40 копеек.
 55. Аҳмад Заки Валидий афанди. (Ахмад Заки Валиди) № 70, 28.03.1914, 2. В ташкентском археологическом кружке Заки Валиди прочтет лекцию на тему «Некоторые данные об истории Ферганы XVIII века».
 56. Бухārāда руслар. (Русские в Бухаре) № 73, 1.04.1914, 3. В связи с большим количеством русского населения, проживающим в Бухаре МВД подготовило проект о реформировании Российского консульства; в Бухаре 40 тысяч русских.
 57. Бухārāда телефон. (Телефон в Бухаре) № 74, 2.04.1914, 3. Бухарское правительство купило телефонную сеть за 165 тысяч рублей.
 58. «Айина» журнали. (Журнал «Аина») № 75, 3.04.1914, 2. Содержание журнала № 22.

59. **Вақт (А‘ламдār Муллā Рамазāн, Хива).** Хива тамаддун йōлинда. (Прогресс в Хиве) № 75, 3.04.1914, 2–3. Реформы, осуществленные хивинским ханом: новометодные школы, больница, аграрные реформы и др.
60. **Абулқāсим.** Мактуб. «Садāи Туркистāн». (Письмо. Газета «Садаи Туркестан») № 77, 9.04.1914, 2. Долгожданная нами газета «Садāи Туркистāн» начала выходить с 30 марта; 2 раза в неделю; редактор и издатель Абдуллахходжа Асдарходжаев. «Таржумāн»: поздравляем.
61. Миллий матбу‘āt. «Āйина». (Наша пресса. «Аина») № 79, 11.04.1914, 3. Содержание журнала № 23.
62. «Садāи Туркистāн». № 81, 13.04.1914, 1–2. № 1 газеты вышел 4 апреля; содержание упорядоченное и полезное; языковой метод не так сильно отличается от «Таржумāн»а; перепечатаваем главную статью «Мақсад ва маслак» (Цель и задача).
63. «Садāи Фарғāна». № 81, 11.04.1914, 2. В Коканде вышел № 1 газеты Абиджана Махмудова «Садāи Фарғāна»; газета печатается в типографии издателя.
64. Иқбāl. Ōрта Āсийā ханликлари. (Среднеазиатские ханства) № 84, 17.04.1914, 1. Газета «Новое Время» толковала приобретение бухарским эмиром телефонной сети как политическую ошибку России; возражение; русская политика в отношении Бухары.
65. Миллий матбу‘āt. Ики янги газтамиз. (Наша пресса. Две новые газеты) № 85, 18.04.1914, 2. Как написано на 1-й странице газеты «Садāи Фарғāна», она выходит 3 раза в неделю, научная, литературная и политическая газета на тюркском; язык на диалекте Туркестана, но литературный хорошо понимаемый везде.
66. Туркистāнда. (В Туркестане) № 87, 20.04.1914, 2. Было сообщено, что бухарский эмир приобрел телефонную сеть; на этот раз эмир разрешил строительство внутренних железных дорог некоему Паршину; предоставлена льгота на 99 лет, но через 25 лет Бухара имеет право отменить льготы.
67. **Исмā‘ил [Ғаспринский].** Хушбахт эгизлар. (Счастливые близнецы) № 88, 21.04.1914, 2. Языки газет «Садāи Фарғāна», «Садāи Туркистāн» и бакинской «Басират» служат примером всему тюркскому миру как общелитературные, хотя являются местными диалектами.
68. Ташканд мактаблари. (Ташкентские школы) № 93, 29.04.1914, 3. В программы всех ташкентских русских школ введены занятия по стрельбе; ученик реальной школы во время занятия ранил своего учителя.
69. **Āйина.** Хазина. (Клад) № 94, 30.04.1914, 3. В одной из андижанских улиц найден клад золотых монет; часть клада разобрали жители, часть досталась государству.

70. Миллий ма'ишат. Ташканд. (Наша жизнь. Ташкент) № 96, 2.05.1914, 2. Худоярханов назначен управляющим ташкентского музея и библиотеки.
71. **Садāи Туркистāн.** Бухārāда мактаб. (Школа в Бухаре) № 96, 2.05.1914, 2. Бухарский эмир решил открыть новометодную школу; по проекту в программе школы светские дисциплины наряду с религиозными; бухарское население просит эмира, чтобы новая школа не называлась «джадидской».
72. **Садāи Туркистāн.** Мактаблар қападилмиш. (Закрывают школы) № 96, 2.05.1914, 2. В Старом Маргелане инспектор закрыл 4 школы из-за отсутствия разрешительных бумаг.
73. **Садāи Фарғāна.** Туркистāн. (Туркестан) № 99, 6.05.1914, 2. Министерство финансов утвердило новые налоги в Туркестане; кокандские торговцы просили откладывать введения новых налогов на 10 лет из-за плохой торговли.
74. Фарғāна. (Фергана) № 99, 6.05.1914, 2. Газета «Садāи Фарғāна» по инициативе губернатора области начала публиковать статьи об абрикосовом дереве, о его вредителях и болезнях; газета просит присылать подобные статьи от читателей, мы отправляем одну статью.
75. **Садāи Фарғāна.** Фарғāна. (Фергана) № 99, 6.05.1914, 2. 1) Волостным управителем Кизилджара Наманганского уезда назначен Кулходжа, а его заместителем Ходжа Сулайманкулов. 2) Сельскохозяйственное управление губернаторства решило открыть несколько экспериментальных хлопковых заводов по всему Туркестану.
76. **[Исмā'ил Ғаспринский].** Миллий матбу'āt. Лисāн намунаси. (Наша пресса. Образцовый язык) № 99, 6.05.1914, 2–3. Язык газет «Садāи Фарғāна» и «Садāи Туркистāн»; перепечатано стихотворение Мирзаджана Мирзаибраз оглы Камалова из газеты «Садāи Фарғāна».
77. Туркистāн. (Туркестан) № 100, 8.05.1914, 2. На свадьбе в Андижане устроили фейерверк; один попал в человека и убил его; местная администрация запретила устраивать фейерверки на свадьбах.
78. **Садāи Туркистāн.** Фāйдали қарār. (Полезное решение) № 100, 8.05.1914, 2. Ташкентский богач-прогрессист отдал деньги от празднования обряда обрезания в пользу благотворительного общества и местной школы.
79. Миллий ма'ишат. Самарқанд. (Наша жизнь. Самарканд) № 101, 9.05.1914, 2. 23 апреля татарская молодежь поставила театр в Самарканде для поддержки татарской школы.
80. **Садāи Туркистāн.** Миллий матбу'āt. Бизим мас'ала. (Наша пресса. Наша проблема) № 102, 11.05.1914, 2–3. Деятельность шариятских судов.
81. **Садāи Туркистāн.** Туркистāн хабарлари. (Новости Туркестана) № 103, 6.05.1914, 3. Ташкентские учителя собрались и решили не брать с

учеников подношения, деньги, отказаться от телесных наказаний и проводить экзамены вместе.

82. Туркистан хабарлари. (Новости Туркестана) № 103, 6.05.1914, 3. 1) Молодые торговцы Себзарского участка Ташкента решили основать школу. 2) Казий Старого Маргелана Музаффариддинхан решил отстроить здание школы Кудратуллаха Хакимова из личных средств. 3) Наманганский богослов Тюрехан во время пятничной молитвы начал читать проповедь о полезных вещах. 4) Богатые люди Скобелева хотят внедрить новый метод обучения в одной из школ; по этому вопросу они обратились к имаму главной мечети.
83. «Турмуш» мухбири. Хива. № 103, 6.05.1914, 3. 17 апреля Камил Мутиъи дал концерт в Новом Ургенче; было много народу; на следующий день выступил в татарской мечети с прекрасной проповедью.
84. Садъи Фарғана. Имтиҳанлари сяддалаштирмак. (Упрощение экзаменов) № 108, 21.05.1914, 2–3. В Туркестане школьные экзамены наподобие празднования обряда обрезания; в Коканде казий Камалуддин призвал людей не делать никаких подарков и подношений в дни экзаменов.
85. Вақт. Самарканд. (Самарканд) № 108, 21.05.1914, 3. 7 мая самаркандская молодежь сыграла на сцене «Падаркуш» Бехбуди.
86. Вақт. Миллий ма'ишат. Андижон. (Наша жизнь. Андижан) № 109, 22.05.1914, 3. В Андижане не было татарской школы; получено разрешение на открытие школы.
87. Садъи Фарғана. Андижонда жанъза масрафи. (Расход за заупокойную молитву в Андижане) № 110, 23.05.1914, 2. В Андижане за заупокойную молитву одной вдовы израсходовано 710 рублей; деньги взяты в долг; дети усопшей женщины продали все имущество, чтобы вернуть долг.
88. Садъи Фарғана. Туркистан. (Туркестан) № 113, 28.05.1914, 2. 14 мая состоялись выборы старшины в Кокандскую биржу; 35 мусульманских торговцев разделились на 4 группы и в таком порядке участвовали на выборах; победила группа Арифджанбая и представитель его группы избран старшиной.
89. Турмуш. Хива. № 113, 28.05.1914, 3. Шайхназар за проявленное мужество в подавлении прошлогоднего восстания туркменов возведен хивинским ханом в ранг «Ясаулбаши»²⁵.
90. Айина. Каттакорган. (Каттакурган) № 121, 6.06.1914, 2. В 1913 году в Каттакургане закрыты все публичные дома, но сейчас их место заняли баччи; везде их танцы и забавы; один богач привез из Коканда несколько баччей и гордо ходил по базарам ведя за собой этих баччей.

²⁵ Ясаулбаши — глава ясаулов; один из низших чинов при дворе эмира и его наместников.

91. Қўқанда йемиш фиятлари. (Цены на продукты в Коканде) № 123, 8.06.1914, 2. Цены на фрукты в кокандских базарах.
92. Бухārāнинг тижāрати. (Торговля Бухары) № 125, 11.06.1914, 3. Этот год стал удачным для хлопководов и торговцев хлопком, но нет торговли; цена каракулевой шкурки упала на 50%.
93. Муфти Хўжа Маҳмуд Бехбудий. (Муфтий Ходжа Махмуд Бехбуди) № 129, 15.06.1914, 2. Редактор журнала «Айина» Бехбуди отбыл из Одессы в Стамбул для восстановления здоровья; на вопрос об участии в мусульманском съезде в Петербурге ответил, что не приглашен, но подготовил и отправил подробный проект о ситуации в Туркестане.
94. Миллий ма'ишат. Файдасиз пāра. (Наша жизнь. Беспольные деньги) № 131, 17.06.1914, 2. Во время сильного дождя дом одной женщины рухнул; когда начали разбирать завал и вытаскивать имущество в одной подушке нашли 3,5 тысячи рублей старыми деньгами; видимо муж спрятал и не успел сообщить семье когда умирал; эти деньги сейчас не используются и стали бесполезны.
95. Садāи Туркистāн. Мушāвара мажлиси ва Туркистāн мусулмāнлари. (Мусульманский съезд и туркестанские мусульмане) № 131, 17.06.1914, 2. Из Туркестана на съезд было мало приглашенных и эти приглашенные не участвовали в работе съезда; в таких делах нужно связываться с нужными людьми и приглашать их.
96. Туркистāн āсāри 'атиқаси. (Древности Туркестана) № 132, 19.06.1914, 2. Главный штаб предоставил Думе проект об охране туркестанских древностей.
97. Уч ḡлāн дугурмуш мусулмāн қадини. (Мусульманская женщина родила троих сыновей) № 133, 20.06.1914, 2. В волости Кулкурган Ферганской области одна женщина родила 3 близнецов-сыновей, все здоровы.
98. Ана қāтили. (Убийца матери) № 133, 20.06.1914, 2. В Чарджоу сын поссорился с матерью и убил ее ножом; арестован.
99. Кўчба халқларнинг истаклари. (Желания кочевых народов) № 133, 20.06.1914, 2. Кочевые народы обращаются к властям с заявлением на поселение в окрестностях Ходжента; сейчас с таким заявлением обратилось 120 семей.
100. Садāи Фарғāна. Мухим бир савāl. (Важный вопрос) № 133, 20.06.1914, 2. Когда кокандская молодежь ставила на сцене «Падаркуш» местные казии помогали как могли, даже продавали билеты; андижанская молодежь также хотела сыграть этот спектакль, но здешние казии действовали совсем наоборот; чем отличаются кокандские и андижанские казии?
101. Миллий матбу'āt. (Наша пресса) № 135, 22.06.1914, 2. В газете «Садāи Туркистāн» опубликована статья Абдулхакима Саримсакова о чтении

- проповедей на тюркском языке и статья НушERVана Яушева о введении в школьную программу преподавания истории.
102. Петербургда ижтимā'и муслимин. Генерал Еникеев нутки. (Съезд мусульман в Петербурге. Речь генерала Еникеева) № 136, 24.06.1914, 2. Отрывки речи туркестанского представителя о религиозных делах Туркестана.
103. Миллий ма'ишат. Хўқандда миллий концерт. (Наша жизнь. Национальный концерт в Коканде) № 136, 24.06.1914, 2. 5 июня Камал Мутиғи Тухфатуллин дал концерт в Коканде; благодарная молодежь подарила ему серебряный стакан.
104. Āсийā сайāхат. (Путешествие в Азию) № 136, 24.06.1914, 2. Уфимец НушERVан Яушев закончил свое путешествие по Туркестану и прибыл в Ташкент; осмотрел город; оттуда уехал в Китайский Туркестан; его цель — создать общую историю тюрков.
105. Янги усулда суннат дугуни. (Празднование обряда обрезания по новому методу) № 136, 24.06.1914, 2–3. Ташкентский богач Мулла Кажибай Исамухаммадов устроил праздник обряда обрезания своим сыновьям по новому методу: он устроил собрание верующих по случаю дня рождения пророка и обрезал сыновей.
106. **Садāи Туркистāн.** Мушāвара мажлисида Туркистāн вакиллари. (Туркестанские представители на съезде) № 136, 24.06.1914, 3. На съезд не были приглашены представители из Туркестана; позже по телеграмме пригласили 3 человек.
107. Миллий ма'ишат. Хўқандда русча мусулмāн ғазтаси. (Наша жизнь. Мусульманская русская газета в Коканде) № 140, 28.06.1914, 2. Редактор «Садāи Фарғāна» Махмуджан Абидов получил разрешение на издание газеты «Ферганское Эхо» на русском языке; заказал буквы.
108. Миллий ма'ишат. Имтихāн. (Наша жизнь. Экзамен) № 141, 29.06.1914, 2. В самаркандской школе «Ислāх» учителя Мирза Шараф Хилми в течение 4-х дней провели экзамены; дети хорошо ответили по всем предметам.
109. Янги асар. (Новая книга) № 141, 29.06.1914, 2. В Самарканде издана книга поэта Саййида Ахмадходжа Сиддики «Таржимаи мир'āti 'ибрат» (Перевод «Зеркала назиданий») на узбекском языке; 24 страницы, продается в библиотеке «Заравшан».
110. Самаркандда суннат тўйи. (Празднование обряда обрезания в Самарканде) № 141, 29.06.1914, 2. Самаркандский богач Арифбай оглы праздновал обряд обрезания своего сына 10 дней, гости из разных городов; деньги.
111. **Садāи Фарғāна.** Мускирāта қарши. (Против алкоголя) № 142, 1.07.1914, 2. В Намангане русские и мусульмане договорились о закрытии лавок торгующих водкой и обратились за этим во властные структуры.

112. Қазилара ҳады. (Подарок казиям) № 142, 1.07.1914, 2. За хорошую службу Себзарский и Бешагачские казии награждены генерал-губернатором Туркестана халатом 2-й степени.
113. Туркистанда фе'ли шани'. (Позорное деяние в Туркестане) № 142, 1.07.1914, 2. В Андижанском уезде отец обесчестил свою дочь и когда узнал, что она беременна убил ее, чтобы скрыть свое деяние.
114. Миллий ма'ишат. Самарқандда буюк янгин. (Наша жизнь. Большой пожар в Самарканде) № 149, 9.07.1914, 2. Огонь из маленькой лавки уничтожил целый базар; на базаре не было противопожарного оборудования; торговцы понесли убыток в 2 млн. рублей.
115. Рамазән баши. (Начало Рамадана) № 149, 9.07.1914, 2. На основании изданного фетва одного кокандского казия 11 июля в пятницу первый день Рамадана.
116. Бухārā. (Бухара) № 149, 9.07.1914, 2. На строительстве бухарской железной дороги не хватает рабочих; рабочие привезены из Ирана.
117. Бухārā. (Бухара) № 152, 12.07.1914, 3. Бухарские дороги завершатся на 1 год раньше намеченного срока; расход 4 млн. рублей.
118. Ташканд. (Ташкент) № 152, 12.07.1914, 3. Мусульманские кварталы города Ташкента и Ташкентского уезда обысканы полицией; причина: было подозрение, что здесь существует организация «Иттиҳāди ислам» (Исламское единство).
119. Наманганд мусулмāнча театру. (Мусульманский театр в Намангане) № 153, 13.07.1914, 2. Наманганская молодежь поставила на сцене «Падаркуш», после спектакля читали стихи и пели национальные песни.
120. Бухārāнинг аҳвāли ҳозираси. (Настоящее положение Бухары) № 163, 31.07.1914, 1–2. В Бухаре закрыты школы; 4 года тому назад открылись 3–4 школы; состояние школ, медресе; невежество; положение студентов.
121. Мусулмāнча театру. (Мусульманский театр) № 167, 5.08.1914, 2. В Коканде в саду «Военного собрания» поставили «Падаркуш», пели известные певцы.
122. Самарқандда мактаб. (Самаркандская школа) № 170, 8.08.1914, 2. В Самарканде сыновья Шахариф Мулла Камала строят здание новометодной школы на своей улице; школа будет 6-классной, учителей 4, 1 надзиратель; для учителей также будет построено отдельное место для проживания.
123. Садāи Туркистан. Миллий ма'ишат. Бухārā шāйи'лари. (Наша жизнь. Бухарские слухи) № 171, 9.08.1914, 2. Бухарский эмир закрыл неофициальные школы; скоро могут заново открыться; духовенство волнуется из-за распространения джадидизма; они намерены пожаловаться эмиру запретить джадидизм в Бухаре.

124. **Вақт (Гафур ‘Усмāний, Хива).** Хивада ма‘āриф ва вақфлар. (Просвещение и вакуфы в Хиве) № 173, 15.08.1914, 1–2. Образование, школа, жизнь медресе и вакуфы в Хиве.
125. Мисрдан авдат. (Возвращение из Египта) № 174, 16.08.1914, 2. Редактор и издатель «Айина» Бехбуди возвратился в Самарканд из поездки по Стамбулу, Сирии и Египту.
126. Хўқанддан кўнгилли ‘аскар. (Добровольцы-солдаты из Коканда) № 176, 19.08.1914, 2. 20 добровольцев подали заявление на имя начальника Кокандского уезда на отправку на войну.
127. Бухāрā амири Ялтада. (Бухарский эмир в Ялте) № 180, 23.08.1914, 2. 20 августа эмир Бухары прибыл в Ялту.
128. Маҳкамая верилмиш. (Подали в суд) № 184, 28.08.1914, 2. В Ташкенте человека задавил трамвай; жена погибшего подала на бельгийскую компанию в суд в надежде взыскать с нее 6000 рублей морального ущерба.
129. **Вақт.** Туркистāн. (Туркестан) № 184, 28.08.1914, 3. В городе Туркестан есть гробница дочери Амира Темура Джамлаханум; для реставрации гробницы некто отдал родник как вакуфное имущество; за 17 лет гробница почти рассыпалась, некому ремонтировать.
130. Мухāраба ва Русия мусулмāнлари. Бухāрāда и‘āна. (Война и российские мусульмане. Бухарское пожертвование) № 186, 31.08.1914, 2. В Бухаре в пользу раненых солдат пожертвовали: кушбеги 500 рублей, казий калан 300 рублей, раис 200 рублей и начальник полиции 100 рублей.
131. Миллий ма‘ишат. Ташканда театру ва адабийāt кечаси. (Наша жизнь. Театральный и литературный вечер в Ташкенте) № 188, 3.09.1914, 2. Ташкентская мусульманская молодежь организовала литературный вечер; из собранных 296 рублей 30 рублей отданы в организуемую музыкальную школу, остальные средства переданы в газету «Садāи Туркистāн» как помощь.
132. Э‘лāни ифлās. (Объявление о банкротстве) № 188, 3.09.1914, 2. По решению Скобелевского суда андижанский богач Азизахунд Мухаммадахунд оглы признан банкротом и все его имущество конфисковано.
133. Мухāраба ва Русия мусулмāнлари. ‘Аскар ‘āилалари манфа‘атина театру. (Война и российские мусульмане. Театр в пользу солдатских семей) № 190, 5.09.1914, 2. Маргеланская любительская театральная труппа поставила на сцене «Падаркуш» и дала концерт; полученные средства переданы в пользу солдатских семей.
134. **Садāи Туркистāн.** Ташканд мусулмāнларининг ярдами. (Помощь ташкентских мусульман) № 190, 5.09.1914, 2. Ташкентские мусульмане обещали собрать в помощь русской армии 45 тысяч рублей, отдали 20 тысяч и собирают остальную часть.

135. И‘ана. (Пожертвование) № 190, 5.09.1914, 2. Жители Коканда пожертвовали в помощь армии 9000 рублей.
136. Миллий ма‘ишат. Янги алифбӑлар. (Наша жизнь. Новые азбуки) № 191, 6.09.1914, 2. В Ашхабаде издана азбука «Янги усул туркман мактаби» (Новометодная туркменская школа); автор и издатель Алишбек Алиев; к азбуке приложены маленькие рассказы для чтения, стихи и пословицы; 72 страницы.
137. Янги Туркистан вӑлийси. (Новый губернатор Туркестана) № 191, 6.09.1914, 3. Назначен новый генерал-губернатор Туркестана.
138. **Садӑи Туркистан**. Бухӑрӑ masjidларинда эшак. (Осел в бухарских мечетях) № 192, 10.09.1914, 2. В одной из мечетей села Адан Бухары путешественники увидели привязанного осла с детенышем; спросили у местного человека; здесь никто не посещает мечеть и платят имаму «намӑз пӑраси» (деньги за молитву); из-за этого мечеть стала пристанищем осла.
139. Мухӑраба ва Русия мусулманлари. Бухӑрӑ амирининг и‘ӑнаси. (Война и российские мусульмане. Пожертвование бухарского эмира) № 202, 4.10.1914, 2. Бухарский эмир пожертвовал Ялтинскому комитету раненых 5000 рублей и предоставил сад своего дворца.
140. **Бехбудий**. Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) № 202, 4.10.1914, 2. Соболезнование по поводу смерти Гаспринского.
141. **Вақт**. Самарканда янги мактаблар. (Новые школы в Самарканде) № 203, 5.10.1914, 2. К существующим в Самарканде 2 школам добавились школы Мирза Шахабиддинходжы «Дӑр ал-адаб» и Хаджи Муина «Мактаби тарбия».
142. Ташканда кутубхӑна. (Библиотека в Ташкенте) № 203, 5.10.1914, 2. Абдулле Авланову разрешено открыть библиотеку «Замӑн» в Ташкенте.
143. **Му‘аллим ва ганжлар**. Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) № 203, 5.10.1914, 2. Редакция «Садӑи Фаргӑна»: соболезнование по поводу смерти Гаспринского.
144. **Б.Т.О.** Мухӑраба ва мусулманлар. (Война и мусульмане) № 203, 5.10.1914, 3. Мусульмане Ташкентского уезда пожертвовали 133 тысячи рублей в помощь армии.
145. **«Садӑи Фаргӑна» идӑраси**. Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 14 сентябр. № 204, 7.10.1914, 2. Коканд соболезнует по поводу смерти Гаспринского.
146. **Ӓниса**. Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 14 сентябр. № 204, 7.10.1914, 2. Коканд, воспитанники и руководство 1-начальной школы соболезнуют по поводу смерти Гаспринского.

147. **Ҳажи Мирзā Фāзил Қаравулбеги.** Бухāрāдан та‘зия мактуби. (Телеграмма соболезнования из Бухары) № 205, 8.10.1914, 1. Жители Бухары соболезнуют по поводу смерти Гаспринского.
148. **Тāжихōжа, Хōжа ‘Айниддин, Ғафурхōжа, М. Нурбай, Абдуллāххōжа Қутбиддин.** Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 15 сентябр. № 205, 8.10.1914, 2. Наманганцы соболезнуют по поводу смерти Гаспринского.
149. **Аҳмади Шариф.** Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 16 сентябр. № 206, 9.10.1914, 2. Кокандцы соболезнуют по поводу смерти Гаспринского.
150. **Туяқбаев.** Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 16 сентябр. № 206, 9.10.1914, 2. Ташкентцы соболезнуют по поводу смерти Гаспринского.
151. **Бухāрāли ‘Иззатуллāх ва вакиллар.** Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 17 сентябр. № 207, 10.10.1914, 2. Старая Бухара соболезнует по поводу смерти Гаспринского.
152. **Ўш мусулмāнлари.** Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 17 сентябр. № 207, 10.10.1914, 2. Ошские жители соболезнуют по поводу смерти Гаспринского.
153. Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 17 сентябр. № 207, 10.10.1914, 2. Бухāрā соболезнует по поводу смерти Гаспринского.
154. **‘Усмāнов, Мирзā Икрām, Мухаммад ‘Арипов, Хōжа А‘лāиддин, Хōжа Фатҳиддин, ‘Умаржāн Маҳсула.** Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 18 сентябр. № 208, 11.10.1914, 2. Старая Бухара соболезнует по поводу смерти Гаспринского.
155. **«Ма‘рифат» кутубхāнаси.** Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 18 сентябр. № 208, 11.10.1914, 2. Старая Бухара соболезнует по поводу смерти Гаспринского.
156. **«Айина» муҳаррирларидан Мирзā Шаҳхāфизов, ‘Усмāнхōжа.** Та‘зия телеграфлари. (Телеграммы соболезнования) 19 сентябр. № 209, 12.10.1914, 2. Старая Бухара соболезнует по поводу смерти Гаспринского.
157. **Иқбāl.** Бир кутубхāнанинг янгидан кушāди. (Новая жизнь одной библиотеки) № 210, 14.10.1914, 2. Ашхабадское благотворительное общество открыло библиотеку, она закрылась; сейчас заново открывается.
158. **Асхабад.** Туркистāнда янги ибтидāий мактаблар. (Новые начальные школы в Туркестане) № 210, 14.10.1914, 2. В Закаспийской области за 2 года открыто 12 новых школ.
159. **Туркистāн аҳāлисининг миқдāри нуфуси.** (Количество населения Туркестана) № 210, 14.10.1914, 2–3. В 1912 году в Туркестане 10 млн. 957 тысяч 400 человек.

160. **Садāи Туркистан.** Миллий ма'ишат. Наманганда кутубхона. (Библиотека в Намангане) № 213, 17.10.1914, 2. Молодежь Намангана решила открыть библиотеку.
161. **Садāи Туркистан.** Наманганда театру. (Театр в Намангане) № 213, 17.10.1914, 2. В Намангане с помощью и стараниями кавказца Али Аскарлова поставлены на сцене трагедия Риза Заки «Эски Туркия» и пьеса Абдурахимбека «Ач ҳарифлар».
162. **Басират.** Миллий ма'ишат. Нашрийāt ширкати. (Компания «Нашрият») № 220, 30.10.1914, 2. Ташкентские прогрессисты учредили компанию «Нашрият» (Издательство); цель: издание полезных книг и журналов; газета «Садāи Туркистан» может быть передана на баланс компании.
163. **Н.В.** Ташканда хāнимлар жам'ияти. (Общество женщин в Ташкенте) № 220, 30.10.1914, 3. В Ташкенте для оказания помощи раненым на войне учреждено общество мусульманских женщин.
164. Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 229, 11.11.1914, 2. 26, 27 октября в Оренбурге Бухарский эмир посетил театр.
165. **Б.Т.О.** Бухārā амирининг и'āнаси. (Пожертвование бухарского эмира) № 230, 12.11.1914, 2. Бухарский эмир пожертвовал в пользу раненых солдат 1 млн. рублей.

1915

1. **Халқ.** Ғайрат ширкати. (Компания Ғайрат) № 15, 20.01.1915, 2. В Коканде Калāн оглы Аббас и Мухаммаджан оглы Мухаммадамин учредили компанию «Ғайрат» (Старание) для издания и распространения газет, журналов и книг.
2. Эски Бухārāда театру. (Театр в Старой Бухаре) № 31, 10.02.1915, 2. 16 января в Старой Бухаре в пользу раненых солдат был сыгран театр, собрано 373 рубля.
3. «Ал-Ислāх». (Журнал «Ал-Ислах») № 31, 10.02.1915, 2. С таким названием в Ташкенте на тюркско-персидском языке Сайях Абдурахман Садик оглы издает журнал; 2 раза в месяц; по содержанию журнал религиозно-нравственный.
4. **Б.Т.О.** Бухārā. (Бухара) № 38, 18.02.1915, 2. Между городами Карши и Новая Бухара открыто железнодорожное сообщение; 13 февраля первый поезд из Карши отправился в Новую Бухару.
5. **Вақт.** «Дехқāн» газтаси. (Газета «Дехкан») № 41, 21.02.1915, 2. Аграрное общество в Ташкенте учредило газету «Дехкан».

6. **Вақт.** Миллий ма'ишат. (Наша жизнь) № 41, 21.01.1915, 2. Ташкентские мусульмане собрали для раненых солдат 22000 рублей.
7. **Сад'и Туркистан.** Иқтисад ширкати. (Компания «Иқтисад») № 58, 13.03.1915, 4. Ташкентская мусульманская молодежь учредила компанию «Иқтисад» (Экономика) для торговли животными и растениями.
8. Улугбек ва асари. (Улугбек и его наследие) № 64, 20.03.1915, 2. Бартольд прочитал в Петербурге лекцию о Улугбеке и его научном наследии.
9. **Сад'и Туркистан.** 50 саналик юбилей мун'асабатила. (По случаю 50 летнего юбилея) № 79, 9.04.1915, 2. 50 лет взятия Ташкента русскими; в память этой даты мы должны открыть высшую духовную академию; наше будущее в наших руках.
10. Туркистанда сув ишлари. (Водный вопрос Туркестана) № 81, 11.04.1915, 2. Правительство решило ускорить орошение 100 тысяч десятин земли в нижней части Амударьи.
11. **Турмуш.** Русия мусулманлари хай'атидан. (Из жизни российских мусульман) № 96, 29.04.1915, 2. В Бухаре приезжие мусульмане из России подали заявление на проведение литературного вечера; не разрешили; местная бакинская любительская труппа получила разрешение на 5 постановок театрального представления.
12. Хива мусулманларининг и'анаси. (Пожертвование хивинских мусульман) № 98, 2.05.1915, 4. Хивинские мусульмане отправили в комитет раненых солдат 500 рублей.
13. Чаржойдаги татарларда асари тараққий. (Признаки прогресса у татар Чарджоу) № 105, 12.05.1915, 2. Рабочие татары хлопкового завода в Чарджоу решили открыть для своих детей начальную школу.
14. **Ени Иқд'ам.** Эски Бух'ар'а. (Старая Бухара) № 115, 23.05.1915, 2. В начале мая артист Хан Ташалинский поставил на сцене комедию Юсуфа Хайдарзаде в 2-х актах «Ваф'али Шараф» и трагедию Саксамонова «Тигрица» с участием местных татаров, сартов и кавказских любителей.
15. **Н.В.** Д'ахилия. (Внутренние новости) № 115, 23.05.1915, 2. Бухарский казий калан скончался в Турции по дороге в Мекку.
16. **Вақт.** Янги асарлар. (Новые книги) № 131, 11.06.1915, 2. «Мухтасар тарихи ислам» — книга Абдурауфа Фитрата на персидском языке издана Хаджи Муином в типографии Газарова в Самарканде; содержание № 14 журнала «Айина».
17. **Вақт.** Ташканда сан'ат мактаби. (Художественная школа в Ташкенте) № 134, 14.06.1915, 2. Туркестанским благотворительным обществом в Ташкенте в летний сезон открыта художественная школа; 22 русских и татарских ученика записались в школу.

18. Ташканд. (Ташкент) № 136, 17.06.1915, 2. 50 лет взятия Ташкента русскими; юбилей откладывается из-за войны.
19. Ташканднинг Русия илҳақи юбилеи. (Юбилей присоединения Ташкента к России) № 137, 18.06.1915, 2. По этому случаю в Новой Бухаре состоялось маленькое мероприятие.
20. Хивада сулҳ. (Примирение в Хиве) № 138, 19.06.1915, 2. Ямудское племя туркменов подняло восстание, хивинская армия усмирила восстание; беженцы возвращены на свои земли.
21. Туркистаннинг 50 саналиги. (50 летняя годовщина Туркестана) № 138, 19.06.1915, 2. Подробности юбилейной церемонии в Ташкенте.
22. Янги Бухара. (Новая Бухара) № 148, 2.07.1915, 2. В пользу солдатских семей собрано 14 тысяч рублей.
23. Туркистанда депутат. (Депутат в Туркестане) № 158, 14.07.1915, 2. Депутаты ташкентской городской Думы подали заявление на имя Военного министра о разрешении избирания из Туркестана депутатов в Государственную Думу.
24. **Садриддин Айний.** Бухарадан мактуб. (Письмо из Бухары) № 180, 14.08.1915, 2. Газета перепечатала из «Ени иқдām» статью «Бухара миллатпарастлари»; вся информация в этой статье неправда; Фитрат ответил на эти обвинения в № 89 и 90 газеты «Ени иқдām»; просим также перепечатать и эту статью. «Таржумāн»: если получим эти номера газеты обязательно перепечатаем статью; мы ждем других новостей из Бухары.
25. Туркистанда мактаблар. (Школы в Туркестане) № 209, 22.09.1915, 2. Действовавшая в Фергане несколько лет татарская школа по непонятным причинам закрыта; стараниями богословов и богачей в Старом Маргелане открыты 3 школы.
26. **Вақт.** Ташканда байрам. (Праздник в Ташкенте) № 230, 22.10.1915, 2. 6 октября мусульмане Ташкента праздновали праздник Жертвоприношения.
27. **Н.В.** Туркистан. (Туркестан) № 244, 8.11.1915, 2. Оросительные работы в Туркестане; железная дорога и торговля.
28. Хивада калиса. (Церковь в Хиве) № 248, 12.11.1915, 2. В эти дни в Новом Ургенче открылась первая церковь.
29. **Вақт.** Садāи Туркистан. № 260, 28.11.1915, 2. Туркестанские газеты «Садāи Туркистан», «Садāи Фаргāна» и журналы «Ал-Ислāх», «Айина» по одному прекратили свое существование; «Садāи Туркистан» может возобновить деятельность с помощью новой компании.
30. **Вақт.** Бухарада расмий татар мактаби. (Официальная татарская школа в Бухаре) № 271, 11.12.1915, 2. Татарские торговцы в Бухаре официально получив разрешение генерал-губернатора Туркестана 15 октября открыли в городе татарскую школу для своих детей.

1916

1. Жанāби ‘āлий Бухārā амири Саййид Мир‘āлимхан ҳазратлари нāмина сādир ṳлиниш фармāни императорий. (Указ императора изданный на имя Его Высочества эмира Бухары господина Саййид Миралимхана) № 7, 10.01.1916, 3. За оказанную помощь русской армии эмиру Бухары присвоено звание генерал-лейтенанта и назначен генерал-адъютантом императора.
2. Янги Бухārāда янги мактаб. (Новая школа в Новой Бухаре) № 14, 19.01.1916, 2. Татарская школа в Новой Бухаре переехала в новое здание.
3. **Вақт.** Хива валиаҳдининг вафāти. (Смерть наследного принца Хивы) № 23, 29.01.1916, 2. 18 января хивинский наследный принц Саййид Темургази скончался в возрасте 13 лет; наследником престола стал младший сын хана 3-х летний Саййид Бабаджан.
4. **Вақт.** Миллионер Миркāmил афанди. (Миллионер Миркамил эфенди) № 23, 29.01.1916, 2. Арестованный 2 года назад в Ташкенте Миркамилбай освобожден из военной тюрьмы.
5. **Вақт.** Бухārāда хасталиқла насил мубāраза эдилиюр? (Как борются с заболеваниями в Бухаре?) № 54, 8.03.1916, 1–2. В Бухаре эпидемия желтухи, тифа и холеры; правительство не оказывает достаточного лечения и профилактики заболеваний; каждый день умерших 100–150 человек; русские и представители других наций не болеют; причина всех болезней в непроточных водах Бухары.
6. Хивада идāраи ‘урфия. (Военное положение в Хиве) № 58, 12.03.1916, 3. По решению Сената и утверждением императора в Хиве введено военное положение.
7. **Речь; ТВ.** Хивада дāхилий фитна ва ‘исйāн. (Внутреннее разногласие и восстание в Хиве) № 68, 24.03.1916, 2–3. Туркмены противники налоговых реформ хивинского правительства подняли восстание; в страну введены русские солдаты.
8. **Ачиқ Сōз.** Бухārāда сувсизлик. (Безводье в Бухаре) № 123, 7.06.1916, 3. В течение 2 месяцев в Бухаре нет воды; весь урожай погиб.
9. **Ачиқ Сōз.** Бухārā амирининг гōзал тадбири. (Прекрасное решение бухарского эмира) № 142, 1.07.1916, 2. 5 июня эмир собрал всех чиновников и богословов и издал фетва о несоответствии шариату расточительства в празднованиях.
10. Туркистāнда идāраи ‘урфия. (Военное положение в Туркестане) № 163, 30.07.1916, 3. Сенат издал Указ о введении по всему Туркестану военного положения и подчинении Военному министру; Указ утвержден императором.
11. Генерал Куропаткиннинг Туркистāн генерал губернатори та‘ини. (Назначение генерала Куропаткина генерал-губернатором Туркестана) №

- 163, 30.07.1916, 2. Командующий северной армией генерал Куропаткин назначен генерал-губернатором Туркестана.
12. **ТВ; Туркестанский Курьер; Голос Туркестана.** Туркистанлилари хидмата да'вати. (Призыв туркестанцев на службу) № 175, 14.08.1916, 2. Приказ о призыве жителей Коканда, Старого Маргелана, Намангана, Оша и Скобелева на работу в тылу.
13. **Голос Туркестана.** Хидмата да'ватнинг та'хири. (Откладывание призыва на службу) № 175, 14.08.1916, 2. На основе полученных заявлений генерал-губернатор Туркестана отложил призыв на работу жителей Ферганской области с 25 июля на 15 сентября.
14. **Сўз (Речь).** Туркистан мусулманлари. (Туркестанские мусульмане) № 189, 2.09.1916, 2. В Ташкенте жители восстали против призыва на работу; создан комитет из числа местных чиновников и интеллигенции.
15. **ТВ.** Хива ва Бухарадаги русларнинг аскарга чакирилмаси. (Призыв русского населения Хивы и Бухары на военную службу) № 190, 3.09.1916, 2. Генерал-губернатор Куропаткин приказал брать на военную службу русских в Хиве и Бухаре.
16. Туркистан кит'асина амрнāма. (Приказ по Туркестану) Ташканд 28 август 1916. № 194, 8.09.1916, 2–3. Порядок и указание призыва на работу в тыл жителей Туркестана.
17. **Туркестанский Голос.** Туркистанда. (В Туркестане) № 205, 23.09.1916, 3. Обращение генерал-губернатора Куропаткина к населению Туркестана; государство первый раз в 40 лет призывает на службу, не сопротивляться; обращение подписали местные чиновники.
18. **Речь.** Туркистанда. (В Туркестане) № 210, 4.10.1916, 2. Инспектор народных училищ Козлоносов выступая в Ташкентском географическом кружке назвал местных жителей трусами и безвольными и поэтому избегающими службу; генерал-губернатор Куропаткин в свою очередь сказал о заслугах русских перед местными народами и взамен этого они должны пойти на службу.
19. **Турмуш.** «Садāи Туркистан» газтаси. (Газета «Садаи Туркестан») № 212, 6.10.1916, 2. Редакция газеты «Туркестанский голос» объединившись с местной интеллигенцией решили заново издавать газету «Садāи Туркистан».
20. Туркистанда газта чиқармақ фикри. (Мысли об издании газеты в Туркестане) № 232, 1.11.1916, 2. Общество «Нашри ма'āриф» в Коканде получило разрешение на открытие типографии; планируется издание газеты под названием «Туркистан садāси».
21. Хўқанддан. (Из Коканда) № 235, 4.11.1916, 2. Кокандские татары и их школы.

22. Туркистанда. (В Туркестане) № 253, 27.11.1916, 3. Ташкентская интеллигенция решила открыть среднюю школу; начали сбор денег.
23. Туркистан ҳадисалари ҳақида бир мас'ала. (Вопрос о событиях в Туркестане) № 255, 30.11.1916, 3. Мусульманская фракция, Прогрессисты и Социал-Демократы подали заявление о рассмотрении в Думе положения в Туркестане.

1917

№ 51–65, 71–75, 77–132, 142, 143 отсутствует.

1. Самарканд губернатори. (Самаркандский губернатор) № 16, 20.01.1917, 2. Военный губернатор Самарканда Лыкошин снят с должности и отдан под следствие.
2. Фарғанада 'āлий мактаб. (Высшая школа в Фергане) № 46, 1.03.1917, 2. Решено открыть в Андижане высшую техническую школу; некий Темурбеков пожертвовал 25 тысяч рублей для этой школы.
3. Туркистаннинг Америка ила тижāрати. (Торговля Туркестана с Америкой) № 49, 4.03.1917, 2. В последние годы торговля Туркестана с Америкой увеличилась; ташкентские торговцы решили открыть в Ташкенте филиал русско-американской торговой палаты.
4. Ташканда жам'иятлар. (Общества в Ташкенте) № 135, 2.07.1917, 2. 1) Ташкентские имамы решили учредить свое общество. 2) 20 мая ташкентские учителя в своем собрании решили учредить общество учителей. 3) 3 недели тому назад учреждено общество потребителей; 6 тысяч членов; торговцы также решили учредить общество «Максуд».
5. **Нажāt.** Ташканда Рамазāн баши. (Начало Рамадана в Ташкенте) № 135, 2.07.1917, 2. Первый день Рамадана в Ташкенте в среду.
6. Янги ғазта. (Новая газета) № 145, 19.07.1917, 2. В Ташкенте издается на казахском языке газета «Бирлик Туви».
7. Ташканда му'аллимлар курси. (Курс учителей в Ташкенте) № 165, 18.08.1917, 2. Общество «Иттифāқ» в своем собрании 12 июля решило открыть курсы для учителей; в данный момент на курсах подготавливается около 100 учителей.
8. **Кенгаш.** Туркистанда съезд. (Съезд в Туркестане) № 168, 23.08.1917, 2. 30 августа открывается Всетуркестанский (включая Хиву, Бухару и Семиречье) мусульманский съезд.
9. **А. Ақчуқрақли.** Самарканда тōғри. (Прямо в Самарканд) № 177, 5.09.1917, 1. Призыв на проведение собрания всех председателей центральных мусульманских исполнительных комитетов в Самарканде; собрание

должно состояться на гробнице Темура и это поможет объединению всех тюрков; краткая информация о Темуре.

10. **Турāн.** Туркистāн хабарлари. (Туркестанские новости) № 187, 25.09.1917, 2. 1) Митинг — 10 августа около 2 тысяч жителей Старого Маргелана провели митинг. 2) Объединение обществ Андижана — несколько обществ Андижана объединились под партией Федералистов.
11. Бухārā. (Бухара) № 194, 5.10.1917, 1. Для издания в Бухаре газеты создана компания; отправлены люди для приобретения типографии в Баку.
12. **Ўуррият.** Бухārā. (Бухара) № 203, 23.10.1917, 2. В Бухару прибыл новый резидент России.
13. Туркистāн. (Туркестан) № 225, 1.12.1917, 2. Разногласие между мусульманами Туркестана.

